

GOVERNMENT OF INDIA  
DEPARTMENT OF ARCHAEOLOGY  
CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY

CLASS \_\_\_\_\_  
CALL No. **491.78** **Fou**

D.G.A. 79.

... AND HE WILL BE  
YET WISER *Proverbs 9:9*



THE TEACH YOURSELF BOOKS  
EDITED BY LEONARD CUTTS

RUSSIAN

**Uniform with this volume  
and in the same  
series**

---

- Teach Yourself Afrikaans
- Teach Yourself Arabic
- Teach Yourself Chinese
- Teach Yourself Dutch
- Teach Yourself English Grammar
- Teach Yourself English for Swahili-Speaking People
- Teach Yourself Esperanto
- Teach Yourself Finnish
- Teach Yourself French
- Teach Yourself Everyday French
- Teach Yourself French-Phrase Book
- Teach Yourself German
- Teach Yourself German Grammar
- Teach Yourself More German
- Teach Yourself German Phrase Book
- Teach Yourself Greek
- Teach Yourself Hebrew
- Teach Yourself Italian
- Teach Yourself Italian Phrase Book
- Teach Yourself Japanese
- Teach Yourself Latin
- Teach Yourself Malay
- Teach Yourself Norwegian
- Teach Yourself Polish
- Teach Yourself Portuguese
- Teach Yourself Russian Phrase Book
- Teach Yourself Spanish
- Teach Yourself Spanish Phrase Book
- Teach Yourself Everyday Spanish
- Teach Yourself Swahili
- Teach yourself Swedish
- Teach Yourself Turkish
- Teach Yourself Urdu



# TEACH YOURSELF RUSSIAN

By

MAXIMILIAN FOURMAN, LL.B.

(University of Kiev)

33004



491.78  
Fol



THE ENGLISH UNIVERSITIES PRESS LTD.  
102 NEWGATE STREET  
LONDON, E.C.1

*First Printed* - - 1943

*This Impression* - 1958

CENTRAL ACADEMIC LIBRARY,  
LIBRARY OF THE UNIVERSITY OF LIVERPOOL

Acc. No. 29004.

Date 30/11/60.

Call No. 491.78/Fou.

*All Rights Reserved*

## FOREWORD

**Q**UALIFIED Russian teachers are still scarce in England. Consequently not many evening school classes in Russian are held for adults. Moreover, there are many who cannot attend what classes there are, and would be glad to put in an hour or two studying Russian when they have any spare time. For such beginners this book is intended.

Many, though they can speak and write their own language correctly, have never bothered to study grammar: the grammatical notes given in this book will make some of the rough places plain for them. Students who know the grammar of their own or any other language will be able to skip such notes.

Each lesson consists of the bare elements of Russian grammar, of a selection of words in everyday use, and of ample exercises made up of colloquial sentences, and finally of short reading extracts in prose and verse. Such material would, in our opinion, be sufficient for a student to prepare himself for a more thorough study of the Russian language.

The exercises have been made long for the express purpose of enabling the student to repeat the same words and learn the use of grammatical rules until he has acquired the habit of saying what he knows fluently and correctly.

AT THE END OF THE BOOK IS A COMPLETE KEY  
GIVING TRANSLATIONS OF ALL THE EXERCISES. THE

STUDENT IS ADVISED TO PREPARE THE EXERCISES, FIRST USING THE KEY FREELY, SO AS TO ARRIVE AT THE MEANING OF THE WORDS AND THE GRAMMATICAL NOTES, NOT BY ROTE, BUT BY COMPARING EVERY PECULIARITY OF THE RUSSIAN WITH HIS MOTHER TONGUE. WHEN AN EXERCISE HAS BEEN FULLY ASSIMILATED WITH THE HELP OF THE KEY, IT CAN BE DONE AGAIN INDEPENDENTLY OF THE KEY, TO MAKE SURE THAT ALL THE WORDS HAVE BEEN LEARNT, TOGETHER WITH THEIR GRAMMATICAL RELATION IN THE SENTENCES.

The material in the Key can, of course, be used as additional exercises and worked so that the main part of the book is turned into a Key.

The advantage of this book when used in evening classes is that students missing lessons can easily catch up by preparing the exercises and using the Key, and this will prevent them from dropping out of their class.

The author wishes to express his thanks for the valuable help given by his friends Walter J. Read, F.I.L., and John O. Burt, M.A.

## INTRODUCTION

AT the mere sight of Russian print an English person is apt to exclaim: "How funny the Russian letters look, rather like ours upside down." This first impression of the Russian alphabet as something peculiar and grotesque is followed as likely as not by the request: "Say something in Russian," and when I repeat a few verses of a Russian poem, my English friends are often quite astonished at the sounds, which seem to them completely strange. Their usual comment when the performance ends is: "Good gracious! I could never learn to speak Russian. It must be a fearfully difficult language." Nevertheless, some of them, with characteristic British determination, have taken up Russian with enthusiasm as a fascinating hobby. They have done so probably because it is the language of a country which at the present time is stirring the minds of men and women in all walks of life, in England and probably in the rest of the world. They soon find out that Russian is no harder than any other language commonly studied in this country. True, it has its peculiarities for English students, just as English has peculiarities for Russians, and the grammar is rather more complicated than the English. But it has one great advantage: Russian words are comparatively easy to learn to pronounce since the language is virtually phonetic, that is to say, most of the letters can be pronounced in only one way. This means that although, in English, the

letter "a" represents as many as seven different sounds, "e" and "i" six, "o" eight, and "u" seven, the corresponding letters in Russian stand, on the whole, for only one sound each.

Every language presents some difficulties in grammar and pronunciation which can only be overcome by patient work and concentration, but Russian makes no greater demand on the student in this respect than French, Spanish or any other European language.

Every year now one meets a growing number of people who know one or more languages besides their own, and this is also true of the English-speaking nations, who are no worse linguists than the men and women of other countries if they take up a foreign language as a hobby and persist in their efforts to master it. There is this further advantage in Russian: it is amazingly uniform; the same language is spoken over the vast extent of the globe where the flag of the Union of Soviet Socialist Republics flies; and you will be understood whether you are speaking to a peasant or a University-professor. There are no dialects to bother you, although, of course, there are parts of the Soviet Union where Russian may be spoken rather differently, as, for instance, English is spoken differently by a Londoner, a Scot, a Welshman, an Irishman, or natives of Yorkshire and Cornwall. In some parts Russian is spoken with a slight drawl; in others a kind of sing-song is adopted; some speak lightly, others heavily, and so on; but they all speak the

same Russian. Even the numerous peoples forming Republics of their own, although they possess every facility for cultivating their native languages, speak Russian as well as their own tongue.

To sum up: the student may rest assured that the pronunciation of Russian is simpler than it appears and if all the directions given in this book are followed and the words carefully read aloud, a reasonably high standard of pronunciation will soon be achieved without the help of a tutor, and in a short time the language will begin to sound quite natural and harmonious.

Similarly, owing to the fact that Russian is a phonetic language, you can easily write down any word you know, for the spelling is very straightforward, particularly since the Soviet Educational Authorities abolished redundant letters and generally simplified the spelling and grammar. A student of average intelligence, who is willing to attend and persevere, can soon acquire a working knowledge of the language.

After mastering the contents of this book you should certainly be able to understand much of what you hear and read and to express yourself on simple topics. If, after making this start, you continue to study and manage occasionally to meet Russian people, or can spend a holiday in the Soviet Union, you will eventually get a really useful knowledge of Russian, which in the post-war world may well prove of great cultural and commercial importance and

become as popular as the languages more generally studied now.

Those who are learning the language in order to understand scientific works will find that, like English, it has adopted a vast number of words, many derived from Greek and Latin and some from other European languages. Quite a large proportion of them have been taken from English, especially where they concern seamanship or mechanics. Those who are studying it either for purely business purposes, or with the desire to read Russian literature, or else with the intention of visiting the Soviet Union, will find that the vocabulary is much less rich than the English, which means that the student has fewer words to learn.

Finally it should be borne in mind that Russian belongs to a family of Slavonic languages, the members of which are closely related to each other, and, once you are familiar with it, you will find little difficulty in learning one or more of the sister languages, if you care to try them, namely, Polish, Bulgarian, Serbian and Czech.



## CONTENTS

	PAGE
ALPHABET AND READING EXERCISES .. .. .	I
LESSON 1 Nouns .. .. .	10
LESSON 2 " .. .. .	12
LESSON 3 Adjectives .. .. .	13
LESSON 4 Pronouns .. .. .	15
LESSON 5 Declension of Nouns, Adjectives and Pronouns	20
LESSON 6 Genitive of Feminine Nouns .. .. .	24
LESSON 7 " " Neuter Nouns .. .. .	26
LESSON 8 Dative of Mas., Fem. and Neuter Nouns ..	28
LESSON 9 Verbs .. .. .	30
LESSON 10 Shortened Adjectives .. .. .	35
LESSON 11 Verbs : Regular Conjugations and Acc. Case ..	38
LESSON 12 Genitive of Adjectives .. .. .	43
LESSON 13 Dative and Accusative of Adjectives .. ..	47
LESSON 14 Use of Negative and Genitive .. .. .	50
LESSON 15 Plural of Nouns and Adjectives .. .. .	55
LESSON 16 Irregular Noun Declensions .. .. .	58
LESSON 17 Numerals .. .. .	61
LESSON 18 "	64
LESSON 19 Verbs ( <i>continued</i> ) .. .. .	68
LESSON 20 Prepositions .. .. .	72
LESSON 21 "	76
LESSON 22 Instrumental and Prepositional Cases .. ..	82
LESSON 23 Comparison of Adjectives .. .. .	86
LESSON 24 Declension of Personal Pronouns .. .. .	91
LESSON 25 " " Possessive Pronouns .. .. .	96

	PAGE
LESSON 26 Declension of <i>этот</i> , etc. .. .. .	100
LESSON 27     "      " <i>вер</i> , etc. .. .. .	105
LESSON 28 Aspects of the Verb .. .. .	110
LESSON 29 Reflective and Reciprocal Verbs .. .. .	114
LESSON 30 Participles .. .. .	117
LESSON 31 Gerund .. .. .	123
LESSON 32 Formation of Words .. .. .	125
LESSON 33 Irregular Verb Conjugations .. .. .	128
LESSON 34 Adverbs .. .. .	135
LESSON 35 Diminutives and Augmentative Nouns .. .. .	139
LESSON 36 The Time .. .. .	144
LESSON 37 Impersonal Expressions .. .. .	147
LESSON 38 Common Expressions and Interjections .. .. .	149
PROSE AND VERSE EXTRACTS .. .. .	152
VOCABULARY .. .. .	165
KEY .. .. .	213

## PART I

### THE RUSSIAN ALPHABET

The Russian alphabet contains 32 letters. These are given below in their correct order, which you should learn as you will soon be looking up words in a dictionary :—

А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, Ж ж, З з, И и,  
Й й, К к, Л л, М м, Н н, О о, П п, Р р, С с,  
Т т, У у, Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш, Щ щ,  
Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, Э э, Ю ю, Я я,

Of the 32 letters in the alphabet nine are called vowels. A vowel sound is one produced by the voice only. There are in Russian hard and soft vowels. Each hard vowel has its corresponding soft vowel.

Hard vowels are : а, э, о, ы, у ;

Soft vowels are : я, е, ё, и, ю ;

One letter й is called a semi-vowel.

The hard and soft signs ъ and ь are called mutes.

The remaining 20 letters are called "consonants," that is to say, their sounds are produced not merely by the voice but also by movements of the tongue, teeth or lips.

The letters can be conveniently divided into four groups :—

GROUP 1.—Those alike in Russian and English. There are six of these :—

А а, Е е, О о, К к, М м, Т т.

- (1) А а is always pronounced in Russian like the long "a" in English, as in the word RATHER.
- (2) Е е is pronounced like "ye" in the English word YET, for instance ДЕЛО (*dyelo*—business) ; but when it has two dots over it, it is pronounced like "yo" in the English YONDER. For instance МЁД (*myod*—honey).
- (3) О о is pronounced like the English "o" in the word ON.
- (4) К к is pronounced like the "c" and "k" in the word CAKE.
- (5) М м is pronounced like "m" in the word MANY.
- (6) Т т is pronounced like "t" in the word TAKE.

GROUP 2.—Letters which look like English letters but represent different sounds in Russian. There are six of these:—

В в, Н н, Р р, С с, У у, Х х.

1. В в serves to denote the English sound "v," like V in the word  
VICTORY.
2. Н н "n," like N in the word  
NOON.
3. Р р "r," like R in the word  
RUM.
4. С с "s," like S in the word  
SALT.
5. У у "oo," in the word BOOT.
6. Х х "ch," in the Scottish  
word LOCH.

GROUP 3 contains the following 16 letters:—

1. Б б stands for the sound of the English letter "b" in BABY.
2. Г г "g" in GLORY.
3. Д д "d" in DADDY.
4. Ж ж "s" in  
PLEASURE.
5. З з "z" in ZERO.
6. И и "i" in IN.
7. Л л "l" in LADY.
8. П п "p" in POT.
9. Ф ф "f" in FACE.
10. Ц ц "ts" in WITS.
11. Ч ч "ch" in  
CHURCH.
12. Ш ш "sh" in SHAFT.
13. Щ щ "sh-ch" in  
CASH-CHEQUE.
14. Э э "e" in PET.
15. Ю ю "u" in DUKE.
16. Я я "ya" in YARD.

GROUP 4 contains the remaining letters: Ъ, Ь, Ъ, Ъ, which require some special remarks. In the alphabet on page 1 you will have seen that they are shown as small letters only. This is because they are never used at the beginning of a word but only in the middle or at the end.

**Ь** and **ъ** are entirely mute signs and they do not express any sound at all. They are used as auxiliary signs for the following purposes:—

**Ь** serves to give a soft intonation to the consonant after which it stands. You may see **Ь** in the middle of the word or at its end. The softening effect of the **Ь** on the consonant can be achieved quite well by sounding it as an exceedingly short, fleeting **И**, thus palatalising the consonant, or uttering it by placing your tongue against the palate. Pronounce the words:—

ПИСЬМО—(pissymo) ; СТАЛЬ (staly), with a very short English **y**.

Particular attention must be paid to the presence of **Ь**, at the end of the word since there are pairs of words whose meaning differs when they end in **Ь** or have no **Ь** at the end. For instance УГОЛЬ means COAL; УГОЛ means CORNER; брат, BROTHER; брать TO TAKE, etc.

**ъ** is not used now at all at the end of a word, though you will find it frequently in books printed before the date of the Soviet Revolution.

But **ъ** is still used sometimes in the middle of compound words like: ОБЪЯСНЕНИЕ, ПОДЪЕЗД, etc., where the second part of the word begins with **Я**, **Ю** or **Е**, to show that both parts ОБЪ-ЯСНЕНИЕ, ПОДЪ-ЕЗД must be pronounced quite distinctly, as, for instance, you say in English—com-memorate.

**И** is a hard „И“ sound for which there is no special English letter. It is the English sound in KILL or WRIT or BIT or SIN, pronounced shortly with the teeth almost closed.

**Й** is used only in the middle and at the end of a word. It always follows a vowel, and is pronounced very short like the second vowel of the diphthongs: **IE** in **PIE**, **OY** in **BOY**, **AY** in **GAY**, **EY** in **KEY**.

There is no letter „**Н**“ in Russian; words which begin in English with the letter „**Н**“ begin in Russian with **Г** instead. For instance, the word **HAVANA** is written Гавана; the word **HAMBURG** Гамбург; **HYPNOSIS**, гипноз; **HYMN**, гимн, and **HYDRA**, гидра.

The English sound expressed by the letter „**W**“ does not exist in Russian. Instead, the letter **В** is used and it sounds like the English **V**.

Вальтер	(WALTER)
Вашингтон	(WASHINGTON)
Вестминстер	(WESTMINSTER)

There were formerly four additional letters which were rejected as superfluous at the time of the Revolution. However, you may come across books printed in the pre-revolutionary period and we are therefore giving the rejected letters together with those by which they have been replaced. They are:—

І і = И и ; Ѳ ѳ = Ф ф ; Ъ ѣ = Е е V = и

The first thing to do is to make yourself familiar with the Russian characters ; and if these printed directions do not enable you to grasp the pronunciation of all the sounds, try to get half an hour's help from a Russian or someone who really knows the language. This, followed by a little practice, should give you a good idea of the pronunciation. You will also find gramophone records of the Russian sounds extremely useful.

The alphabet must be thoroughly mastered so that you can read words correctly and easily. To learn the letters, practise copying them in their printed form, at the same time repeating to yourself the different sounds they represent.

Russian has its own handwriting but for the present we shall confine ourselves to the printed alphabet until you are quite familiar with it.

In all words of more than one syllable, both in English and Russian, one syllable is pronounced with more emphasis than the others (For instance, in the English word "only" the first syllable has more emphasis than the second, whereas in the word "again" the second syllable is stressed.) There is no rule enabling you to tell on which syllable the emphasis is to be laid in a Russian word, and this knowledge can only be acquired by practice and habit. In this book, the emphasised syllable will be indicated by an accent ; for instance, ТОЛЬКО *only* ; ОПЯТЬ *again*, but in ordinary Russian print no accents are given. It is no use your memorising words unless you take care to learn both the pronunciation and the stress correctly ; but provided you do this, the more Russian words you learn the better. To be master of a language you must learn the grammar, but even disjointed words will often serve to convey your meaning ; and if you concentrate from the outset on building up a large vocabulary, it will serve you in good stead when your knowledge of grammar becomes more complete.

The following reading exercises are intended to give you practice in Russian sounds. The words have been carefully chosen and, as you will see, they become longer as you proceed. Some of them

closely resemble the English, and Exercise 3 contains a list of geographical names, most of which can be easily recognised.

It is not necessary to work right through the reading exercises before turning to Lesson 1, but if you omit any part of them now you should return to it later and not consider that you can read properly until you can pronounce all the words and phrases given there without difficulty.

Each section should be gone over several times and each different sound carefully studied and practised. Try to enunciate the words clearly making full use of your tongue and lips. Particular attention should be paid to the following sounds:

ж, ч, ш, щ, ц, ы, ай, ой, яй, ей, ый, ий, уй, юй.

Notice that in the combinations *ье, ие, ое* the vowels are sounded quite separately (*Ы-е ; И-е ; О-е*).

#### Reading Exercise I

Винт, обед, цирк, спирт, центр, тигр, волк, слон, сад, двор, мак, там, дам, нам, сам, как, газ, кит, гипс, пять, кот, край, вой, свой, бой, чай, лай, нить, ночь, нрав, пой, пар, парк, пасть, пень, пёс, петъ, печь, пир, план, плач, плащ, плен, плод, плот, плут, плюс, под, пол, полк, порт, пост, пруд, прут, прядь, прясть.

Пусть, путь, пух, пыл, пыль, рад, раз, рак, рай, рёв, речь, рис, ров, род, рожь, рок, роль, рост, рот, руль, ряд, сам, свет, свист, свод, свой, связь, серп, соль, сеть, скот, скрип, след, слезть, слечь, смех, сок, сорт, спирт, спорт, спрос, срок, статья, ствол, степь, сто, стог, стол, столь, стон, стул, стук, стыд, суд, сук, сход, счёт, съезд, так, такт, тем, темп, тип.

Тигр, тиф, толк, том, три, ты, тюк, ум, факт, флаг, фронт, хвост, хлеб, хлам, хлев, хлыст, хмель, ход, холм, храм, хрип, хрящ, цель, цепь, цинк, часть, час, чей, чем, честь, чех, чин, что, чуть, шаг, шар, швед, шерсть, шлем, шнур, штраф, шов, штык, шут, ши.

## Reading Exercise II

Абрикос, авантюра, автомат, автомобиль, авторитет, адмирал, академия, аквариум, аккуратно, акробат, амфитеатр, анализировать, английский, аргумент, важный, быстрый, буйный, бодрый, великодушный, покровитель, спокойный, яркий, ярмарка, якорь, эпилепсия, энтузиазм, эмансипация.

Экстраординарный, экспедиция, экзамен, шестнадцать, шелковый, чистосердечный, чувство, чудесный, человеческий, цивилизация, хризантема, хронометр, хмурый, хлопковый, фосфор, фотография, филантропия, упрямый, услужливый, угрюмый, вода, молоко, палка, крошка, коробка, спичка, папироса, табак, граммофон, газета, телеграмма, телефон, машина, силуэт.

Панорама, пирамида, аппетит, химия, доктор, инженер, механик, капитан, библиотека, программа, театр, концерт, трамвай, локомотив, бензин, элемент, лампа, магнит, компас, диаграмма, карта, материал, контракт, кондуктор, станция, барометр, термометр, температура, конденсатор, аэроплан, комната, барабан, фабрика, вино, пиво, пистолет, фунт, крокодил, физика, университет, министр, пушка, архив, двор.

Щадить, щека, щука, училище, щит, щуриться, роща, шить, уши, шуршать, шапка, шелуха, шопот, шумный, черта, чистота, чек, читатель, хоровод, хорошо, хозяин, хриплый, рюмка, рубаша, зуб, зима, вздорный, заноза, разбойник, желтый, жизнь, жертва, веселый, поросенок, пленка, пень, деньги.

*Note that a word consisting of a single consonant such as В, meaning in, К = to, С = with, merges in pronunciation with the following word: В КОМНАТЕ, in the room, К ОЦУ, to the father, С НИМ, with him.*



## Reading Exercise III

Африка, Индия, Мánчестер, Днѣстр, Галифáкс, Занзибáр, Нил, Чáтам, Парагвáй, Виннипéг, Иерусали́м, Кипр, Цю́рих, Одéсса, Я́ва, Сми́рна, Марóкко, Дúблин, Гватемáла, Цейлóн, Еврóпа, Тегерáн, Лаплáндия, Варшáва, Палестíна, Дáния, Мáльта, Зелáндия, Перú, Сибíрь, Монтреáль, Итáлия, Гáмбург, Иордáн, Нй́цца, Гельсингфóрс, Пе́кин, Родéзия, Абердýн, Ли́он, Индостáн, Барселóна, Кавкáз, Панáма, Кéмбридж, Вальпараýзо, Лéстер, Испáния, Вáшингтон, Ньюкáстль, Абиссíния, Кáпштадт, Йпсвич, Белгráд, Чикáго, Рíга, Ливóрно, Афганистáн, Мессíна, Христíания, Адрианóполь, Невá, Егíпет, Й́тон, Ганóвер, Днепр, Вéна, Áзия, Неáполь, Палéрмо, Албáния, Бельгíя, Ирлáндия, Вéнгрия, Квебéк, Дувр, Мéксика, Александрíя, Ислáндия, Евфрáт, Жирóнда, Рейн, Филáдельфия, Гренлáндия, Калифóрния, Мельбурн, Алжír, Óксфорд, Тринидáд, Амстердáм, Укрáйна, Сици́лия, Москвá, Румíния, Нидерлáнды, Шотлáндия, Эльзáс, Чéстер, Тóкио, Áнглия, Бра́дфорд, Дáнциг, Антвéрпен, Тунй́с, Остéнде, Болгáрия, Пернамбúко, Хáрьков, Гибралтáр, Лиссабóн, Архáнгельск, Óсло, Далмáция, Япóния, Роттердáм, Афíны, Барбадóс, Кíев, Лáдога, Ютлáндия, Этна, Берлín, Севастóполь, Ямáйка, Э́динбург, Шпицбéрген, Чýли, Фрáнция, Бордó, Норвéгия, Стокго́льм, Босфóр, Версáль, Суэ́з, Бразíлия, Вóлга, Глóстер, Константино́поль, Лóндон, Бра́йтон, Рóчестер, Флорíда, Ниагáра, Брэ́мен, Вéллингтон, Ванкúвер, Бритáния, Вене́ция, Голлáндия, Дамáск, Лю́бек, Мадри́д, Мю́нхен, Брю́ссель, Тэмза, Ура́л.

Copy out the above list of geographical names in alphabetical order taking into consideration the second letter of each name as well as the first.

It is most important to learn to read smoothly and clearly, and you would do well to practise reading the following exercise carefully :—

#### Reading Exercise IV

Деревянный дом. Удобная квартира. Дешёвая покупка. Дикая зверь. Громкий разговор. Городской театр. Дождливая погода. Осенний вечер. Знакомые места. Несчастный случай. Иностранная печать. Обыкновенное средство. Далёкое расстояние. Серебряная монета. Удовлетворительный ответ. Внимательный ученик. Необъятное пространство. Шёлковый платок. Резиновая шина. Шерстяное платье. Честолюбивый человек. Щедрое вознаграждение. Устарелый закон. Цементный завод. Шестнадцатый день. Чуждый язык. Целесообразная мера. Ходкий товар. Общеупотребительное средство. Трудлюбивые крестьяне. Распечатанный конверт. Обязательная служба. Максимальная плата.

Быстро несётся вниз по течению красивый и сильный пароход и медленно движутся навстречу ему берега могучей красавицы Волги. Всюду блеск воды, всюду простор и свобода; весело-зелёны луга, и ласково ясно-голубое небо, в спокойном движении воды чётся сдержанная сила; в небе над нею сияет щедрое солнце мая; воздух напоен сладким запахом хвойных деревьев и свежей листвы. А берега все идут навстречу, лаская глаза и душу своей красотой, и все новые картины открываются на них.

(М. Горький).

We shall now give you the Russian alphabet as it is written :—

*А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, Ж ж, З з,  
И и, К к, Л л, М м, Н н, О о, П п, Р р,  
С с, Т т, У у, Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш,  
Щ щ, Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, І і, Ю ю, Я я.*

To learn the written alphabet, it is simplest to take the letters in two groups. The first group contains those which, in the small form at least, are common to the Russian and English alphabets. There are fifteen of these. The second group consists of those signs which are peculiar to Russian.

1. *А а, Б б, в, Г г, И и, К к, М м,  
Н н, О о, П п, Р р, С с, Т т, У у, Х х.*  
2. *Б б, Г г, Д д, Ж ж, І і, Р р, Ц ц,  
Л л, Ш ш, Щ щ, Ъ ъ, Ы ы, Ь ь, І і, Ю ю, Я я.*

Note that some people write *g* as *д* ; *z* as *з* ; *p* as *р*, and *m* as *т* (Be careful to form the short tails of *ц* and *щ* correctly, so as to distinguish between *ц*, *ш* and *у* : notice that the *ш* has three distinct strokes, unlike the English 'w').

In order to familiarise yourself with this writing, first copy out the whole alphabet several times, then practise writing the individual letters in any order until you can write them all, both capital and small, clearly and rapidly.

The following lines will show you how letters are joined to each other in Russian writing :—

*Широка страна моя родная,  
Много в ней лесов, полей и рек!  
Я другой такой страны не знаю,  
Где так вольно дышит человек.*

## LESSON 1

### NOUNS

#### Genders

Having learned to read and write, you can now begin to learn some words. The vocabulary of the First Lesson consists solely of nouns, that is to say, names of persons or things of any kind.

There is no equivalent in Russian for the English words *a*, *an*, or *the*. Therefore, to take only one example, СТОЛ can mean either *table*, *a table*, or *the table*, according to the sense.

All the nouns in Russian are divided into three groups called genders: masculine, feminine, or neuter; and when a noun is used in speech or writing, its gender must be taken into account. The importance of this point will be seen more clearly later.

With the names of living things it is generally easy to determine the gender. Thus матрос, *sailor*; дядя, *uncle*, are naturally masculine; and племянница, *niece*; хозяйка, *hostess*, feminine; whereas some nouns калёка, *cripple*, скряга, *miser* and сирота, *orphan*, can be either masculine or feminine; but with the great majority of nouns the gender cannot be determined from the meaning. Thus день, *day*, is masculine, ночь, *night*, is feminine, and утро, *morning*, is neuter.

However, in such cases there is a clue to the gender, and it lies in the ending of the word. The gender of a word can be determined from the ending as follows:

1. Of masculine gender are words:

(a) ending in a consonant, for instance: СТОЛ, *table*,  
and

(b) ending in Я, for instance: ЧАЙ *tea*

2. Of the feminine gender are words ending in А, Я, Ъ, for instance: ЛАМПА, *lamp*, ДЫНЯ, *melon*, ТЕНЬ, *shadow*.

3. Of the neuter gender, words ending in О or Е, for instance: ОКНО, *window*, ПОЛЕ, *field*.

There are, however, some exceptions to the above rules. Thus a few words ending in Ъ are masculine and a few in МЯ neuter. The gender of such words will be shown as we come across them by the letters (m), (f), or (n) placed after them.

A noun denoting a single person or thing is said to be in the singular number, for instance : КНИ́ГА, *book* ; сестра́, *sister*. A noun denoting more than one person or thing is said to be in the plural. The method of forming the plural in Russian will be shown later.

## Vocabulary

МИР, world	человѣкъ, human being
живо́тное, animal	ко́рень (м.), root
же́нщина, woman	водá, water
ма́льчик, boy	де́вочка, girl
луна́, moon	со́лнце, sun
бума́га, paper	газе́та, newspaper
оте́ц, father	се́ло, village
де́нь (м.), day	те́нь, shadow, shade
окно́, window	ма́ть, mother
ла́мпа, lamp	рой, swarm
вре́мя (н.), time	но́чь, night
звездá, star	ды́ня, melon
бра́т, brother	мо́ре, sea
край, border, edge, region	не́бо, sky, heaven
но́ж, knife	сестра́, sister
сто́л, table	ча́й, tea

## Exercise I

Copy all the nouns given in the vocabulary and define their gender by their meaning or endings, putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine, and (N.) for neuter, and then compare your exercise with the answers given on page 213 of the Key.

As has been implied already, you must not allow the study of Russian to become a kind of self-imposed penance and it is therefore important not to put in such long spells on grammar and vocabulary that the work becomes tedious. Be patient and take it easy. Try to treat the study of Russian as a recreation, like any other pleasant hobby. For instance, if you want to learn words, copy some on a strip of paper the size of a visiting card, slip it in your waistcoat pocket or your handbag, as the case may be, and then at odd moments during the day, at lunch, or in the train, say some words over to yourself in a whisper or even aloud if you can manage it. The more words you learn in this way the sooner you will be able to understand a Russian letter or newspaper article, or to say something in the language yourself.

While you are doing this spade work, do not be too worried if the

pronunciation and grammar of what you say or write are not impeccably correct. With time, the ease with which you will memorise words and notice the grammatically correct way of saying sentences will grow, and by the time you have worked through this book thoroughly, you will be ready to converse in Russian, and to understand Russian films and books.

Whenever you have an opportunity of saying a few sentences or writing a short note in Russian, even while your stock of words and knowledge of grammar are still poor, say the sentence, or write a note to someone who knows Russian, and ask your friend to correct what you have said or written. Don't wait for perfection before you begin to use the language.

One further point. Try to form a small group for the study of Russian, or find a companion. You will get on far more easily and quickly if you are working with other people, since the language becomes more alive for you and you can begin to practise it directly. Use the Russian you learn. Say *здравствуйте?* how do you do? and *спасибо*, thank you, when you have a chance to do so and you will find that they remain in your mind all the better for it.

## LESSON 2

### NOUNS (Continued)

#### Vocabulary

страна, country	птица, bird
месяц, month	туча, thunder-cloud
пример, example, instance	хлеб, bread
ужин, supper	река, river
карандаш, pencil	минута, minute
сказка, tale, story	вечер, evening
книга, book	песня, song
краска, paint, dye	дом, house
неделя, week	масло, butter, oil
лошадь, horse	письмо, letter
зеркало, mirror	остров, island
дерево, tree	сад, garden
гора, mountain	стул, chair
яд, poison	озеро, lake
собака, dog	учитель, teacher
комната, room	дорога, road, way
подарок, present	город, town, city
час, hour	

## Exercise 2

Copy the above words in writing and give their gender by putting after each word (M.) for masculine, (F.) for feminine and (N.) for neuter, then compare your exercise with the answers in the Key on page 213.

## LESSON 3

## ADJECTIVES

Nouns are often accompanied by other words which describe them. For instance, in the phrases *good boy*, *new ring*, *cloudy night*, the words *good*, *new*, and *cloudy* are used to show the qualities applied to the nouns *boy*, *ring*, and *night*. The words which describe nouns are in grammar called adjectives.

In English it is possible to use one noun to describe another, as in the phrases: *winter night* and *iron ring*, where *winter* and *iron*, which are themselves nouns, are used as adjectives to describe the other nouns *night* and *ring*. In Russian one noun cannot be used to describe another. It must first be transformed into an ordinary adjective by a change in ending. Thus in Russian *winter* is *ЗИМА́*, *night* *НОЧЬ*, *iron* *ЖЕЛЕ́ЗО* and *ring* *КО́ЛЬЦО*, but you cannot put these words together, as you can in English, to mean *winter night* and *iron ring*. Instead you must say *ЗИ́МНЯЯ НО́ЧЬ* and *ЖЕЛЕ́ЗНОЕ КО́ЛЬЦО*.

Adjectives in English are not changed when applied to nouns of different genders. You say: *a good father*, *a good mother*, *a good child*; *good* is the same in all these instances. This is not so with the Russian adjectives. Their endings change according to the gender of the noun which they are describing and correct speech demands that this rule shall be strictly observed. That is why, when we spoke of the division of the nouns into three gender-groups, we said that the gender of every noun must be learned. Adjectives which are applied to masculine nouns end in *ЫЙ*, *ИЙ* or *ОЙ*; those applied to feminine nouns in *АЯ*, or *ЯЯ*, and those applied to neuter nouns in *ОЕ* or *ЕЕ*. We therefore say: *до́брый о́тец*, *good father*; *до́брая ма́ть*, *good mother*; *до́брое дитя́*, *good child*; *си́ний каранда́ш*, *blue pencil*; *си́няя ле́нта*, *blue ribbon*; *си́нее не́бо*, *blue sky*; *большо́й до́м*, *big house*; *больша́я комна́та*, *big room*; *большо́е окно́*, *big window*.

## Vocabulary

хоро́ш-ий, ая, ее, good. nice, fine	рабо́ч-ий, ая, ее, working. worker
но́в-ый, ая, ое, new	краси́в-ый, ая, ое, pretty, handsome
ле́тн-ий, яя, ее, summer	до́бр-ый, ая, ое, kind, good
ре́дк-ий, ая, ое, rare	бе́л-ый, ая, ое, white
родн-о́й, а́я, о́е, native	я́рк-ий, ая, ое, bright, vivid
ста́р-ый, ая, ое, old	те́мн-ый, ая, ое, dark
больш-о́й, а́я, о́е, big, large	ди́к-ий, ая, ое, wild
я́сн-ый, ая, ое, clear, bright, distinct	спе́л-ый, ая, ое, ripe
кру́гл-ый, ая, ое, round	си́н-ий, яя, ее, blue
кра́сн-ый, ая, ое, red	све́ж-ий, ая, ее, fresh
бога́т-ый, ая, ое, rich	о́блаци-ый, ая, ое, cloudy
бе́дн-ый, ая, ое, poor	шу́мн-ый, ая, ое, noisy
глубо́к-ий, ая, ое, deep	дорог-о́й, а́я, о́е, dear
ста́рш-ий, ая, ое, elder	приле́жн-ый, ая, ое, diligent
мла́дш-ий, ая, ое, younger	ве́рн-ый, ая, ое, faithful, certain, sure
си́льн-ый, ая, ое, strong	ма́леньк-ий, ая, ое, small
высо́к-ий, ая, ое, high, tall	дешёв-ый, ая, ое, cheap
дли́нн-ый, ая, ое, long	коро́тк-ий, ая, ое, short
о́стр-ый, ая, ое, sharp	по́лн-ый, ая, ое, full, com- plete
смешн-о́й, а́я, о́е, funny, ludicrous	госуда́рство, state
стра́нн-ый, ая, ое, strange, odd, queer	корзи́на, basket
холо́дн-ый, ая, ое, cold	круто́й, ая, ое, steep

## Exercise 3

Now first read the following sentences aloud, then copy them and finally translate them into English and compare with the Key:—

1. До́брый о́тец.
2. Дорога́я ма́ть.
3. Приле́жный ма́льчик.
4. Приле́жная де́вочка.
5. Родна́я страна́.
6. Но́вая кни́га.
7. Ста́рая ло́шадь.
8. Кру́глое зе́ркало.
9. Краси́вое де́рево.
10. Ве́рная соба́ка.
11. Си́нее мо́ре.
12. Те́мная ту́ча.
13. Дешёвое ма́сло.
14. О́блачное не́бо.
15. Све́жее моло́ко.
16. Бе́лая бума́га.
17. Холо́дный ве́чер.
18. Глу́бокая река́.
19. Родно́е село́.
20. Кра́сный каран-да́ш.
21. Хоро́ший ма́льчик.
22. Но́вый стул.



23. Рѣдкое живѣтное. 24. Нѣвый мир. 25. Сильная лошадь. 26. Яркая звезда. 27. Дѣкая птѣца. 28. Холодная вода. 29. Глубѣкое озеро. 30. Лѣтний день. 31. Большѣе окнѣ. 32. Нѣвая лампа. 33. Рабѣчее врѣмя. 34. Стѣрший брат. 35. Богѣтый человек. 36. Свѣжий корѣнь. 37. Мѣленькая дѣвѣчка. 38. Бѣдная жѣнщина. 39. Шѣмный рѣй. 40. Бѣдная странѣ. 41. Млѣдшая сестрѣ. 42. Сѣняя краска. 43. Хорѣший примѣр. 44. Сѣльный яд. 45. Дѣкий ѣстров. 46. Нѣвая крыша. 47. Высѣкая горѣ. 48. Сѣняя бумѣга. 49. Яркое солнце. 50. Красѣвая пѣсня. 51. Лѣтний мѣсяц. 52. Зѣмний вѣчер. 53. Спѣлая дѣня. 54. Корѣткое писъмѣ. 55. Стѣнный человек. 56. Пѣльная корзѣна.

Translate the following into Russian, carefully observing the gender of the adjectives applied to the nouns and compare with the Key:—

1. An old song. 2. A summer night. 3. A cloudy day. 4. The old mother. 5. A round window. 6. A new book. 7. An old tree. 8. An old house. 9. A high mountain. 10. An old dog. 11. A large room. 12. A bright star. 13. Dear brother. 14. A blue lamp. 15. A summer evening. 16. A winter night. 17. A good melon. 18. A large village. 19. A clear sky. 20. White paper. 21. A pretty song. 22. A working horse. 23. An old mirror. 24. Strong wind. 25. A rich and strong state. 26. A new roof. 27. A steep mountain. 28. Blue paper. 29. Bright sun. 30. An old garden. 31. A summer month. 32. A winter evening. 33. An expensive present. 34. Strong poison. 35. A deep lake. 36. A large island. 37. Bright paint. 38. A working week. 39. A savage region. 40. A poor woman. 41. A short day. 42. A small girl. 43. A dark shadow. 44. A blue sky. 45. A strong animal. 46. A diligent boy. 47. A summer day. 48. Funny story. 49. A sharp knife.

## LESSON 4

### PRONOUNS

In Russian, as in English, there are certain words which are used instead of nouns for the sake of brevity and in order to avoid repetition, for instance: *we are all working*, *мы все работаем*.

*Nobody is lagging behind.* НИКТО́ не отстаёт. *We, all, nobody.* МЫ, ВСЕ, НИКТО́, are pronouns.

Some words are used instead of adjectives and numerals, for instance: *the weather was warm. Such weather is rare here.* Пого́да была́ тёплая. Така́я пого́да быва́ет здесь ре́дко. *I have fifteen books. My friend has as many.* Я имéю пятна́дцать кнй́г. У моего́ дру́га сто́лько-же. *Such and many* така́я, сто́лько, are pronouns. Like Russian adjectives, pronouns must also be of the same gender as the nouns to which they refer. Therefore we say: *этот чай, this tea; эта вода́, this water; это молоко́, this milk; наш стол, our table; наша ла́мпа, our lamp; наше зе́ркало, our mirror; Чей каранда́ш? Whose pencil? Чья бума́га? Whose paper? Чьё перо́? Whose pen?* etc. *This, our, whose,* remain unchanged in English. Some pronouns have one and the same form for all the three genders, for instance: *кто? who? что? what?*

ТЫ and ТВОЙ, ТВОЯ́, ТВОЁ, *thou, thy and thine*, are now only used in intimate conversation with relations, friends and children and when addressing animals. ВЫ, Ваш, ВА́ша, ВА́ше are generally used between acquaintances and strangers. ВЫ, Ваш, ВА́ша, ВА́ше are written with a capital letter in order to distinguish the singular form from the plural form. For instance: Я прошу́ Вас, *I request you (one person)*; Я прошу́ вас (several persons).

ТЫ, ТВОЙ used to be applied in pre-revolutionary days when addressing those who were considered as inferior in the social scale. Of course, nowadays no such distinction exists, consequently the polite form of the pronoun ВЫ, Ваш is used.

His is expressed by ЕГО́, *her or hers, её, its, ЕГО́, their or theirs* ИХ, which in fact mean: *of him, of her, of it, of them.*

Notice that ЕГО́ is pronounced as if it were written ЕВО́.

Expressions: *this is, that is, these are, those are*, are all translated in Russian by the single word, ЭТО. *Where is?, where are?* are translated ГДЕ, and *here is, here are, there is, there are*, by ВОТ.

Note that the English sentences, *I am, thou art, he, she, is is, you are, they are*, are translated in Russian so that the words *am, art, is, are*, are omitted. Example: *I am at home* is simply translated Я до́ма; *who are they?* КТО ОН́И?; *where is it?* где ЭТО?

## Vocabulary

я, I	слово, word
мы, we	лента, ribbon, band
ты, thou	палка, stick
вы, you	мясо, meat
он, he	улица, street
она, she	работа, work
оно, it	почти, almost
они, they	задача, problem, task
себя, oneself, myself, himself, etc.	отдаленный, ая, ое, remote
мой (м.), моя (ф.), мое (н.), my, mine	дома, at home
какой-либо	молния, lightning
какая-либо	молоко, milk
какое-либо	твой (м.), твоя (ф.), твоё (н.), thy, thine
какой-нибудь	свой, своя, своё, my, thy, his, etc., own
какая-нибудь	наш, наша, наше, our, ours
какое-нибудь	ваш, ваша, ваше, your, yours
какой, ая, ое, which, who	этот, эта, это, this
чей, чья, чье, whose	тот, та, то, that
сколько? how much? how many?	такой, такая, такое, such
каждый, ая, ое, every one, each	столько, so many, so much, as many, as much
весь, вся, всё, all	кто? who?
всякий, ая, ое, any one, any- body	что? what?
самый, ая, ое, the most	какой, такая, какое? what? which?
сам, сама, само, self, same	никто, nobody
кто-нибудь, some one	ничто, nothing
какой	никакой, ая, ое, none, not any
какая	ничей, ничья, ничье, no- body's
какое	нечто, something
и, and	некто, some one
а, but	некоторый, ая, ое, some, certain
где? where?	некий, ая, ое, certain
или, or	несколько, some, a few, several, somewhat
здесь, here	что-то, кто-либо, someone.
адрес, address	
крыша, roof	
яблоко, apple	

что-то, что-либо, something	плох-ой, ая, ое, bad
чей	тёпл-ый, ая, ое, warm
чья } либо, whose-ever	погода, weather
чьё }	пуст-ой, ая, ое, empty
кое-какой, ая, ое, some	лёгк-ий, ая, ое, easy, light,
кое-кто, some	slight
кое-что, something, a little	тяжёл-ый, ая, ое, heavy,
богатство, wealth, riches	hard, difficult
трудн-ый, ая, ое, difficult	далёк-ий, ая, ое, distant,
сер-ый, ая, ое, grey	far, remote
там, there	утренн-ий, яя, ее, morning
горяч-ий, ая, ее, hot	молот, hammer

## Exercise 4

First read the following sentences, then copy and finally translate them into English and compare with the Key :—

1. Что это ? 2. Это газета. 3. Это наш дом. 4. Где наша книга ? 5. Вот она. 6. Кто это ? 7. Это мой сын. 8. Где дерево ? 9. Вот дерево. 10. Где круглое окно ? 11. Вот круглое окно. 12. Я здесь. 13. Вы и он там. 14. Где он и она ? 15. Вы там, а мой брат здесь. 16. Где дитя ? 17. Оно здесь. 18. Он дома. 19. Ваша и наша комната. 20. Моя и его сестра дома. 21. Твой и мой отец. 22. Ваш и наш дом. 23. Моё спелое яблоко. 24. Твой тяжёлый стол. 25. Твоя верная собака. 26. Кто твой отец ? 27. Он рабочий. 28. Его холодное молоко. 29. Его горячий чай. 30. Каждое новое слово. 31. Ваш старый адрес. 32. Их трудная задача. 33. Их тяжёлая палка. 34. Какая длинная улица ! 35. Который ваш дом ? 36. Чья это сильная лошадь ? 37. Её старый отец — бедный человек. 38. Это трудное слово. 39. Кто здесь ? 40. Это — мы ! 41. Что это ? 42. Это утренняя газета. 43. Какая это книга ? 44. Это наша книга. 45. Эта работа трудная, а та — лёгкая. 46. Те девочки — сёстры. 47. Ваш дешёвый карандаш. 48. Такой большой

дом! 49. Его круглый стол там. 50. Эта книга моя. 51. Это моя книга. 52. Вся старая крыша. 53. Мой старший брат. 54. Его младшая сестра. 55. Кто здесь? 56. Он здесь. 57. Её русская книга. 58. Та белая бумага моя. 59. Эта богатая страна. 60. Её дешёвая лампа. 61. Весь наш дом. 62. Каждое новое слово. 63. Чья это русская газета? 64. Наша сильная страна. 65. Всё свежее молоко. 66. Мы или вы. 67. Её новый адрес. 68. Каждый прилежный мальчик. 69. Каждая дикая птица. 70. Ваш пустой дом. 71. Какая тёплая погода! 72. Это яблоко зелёное, а то спелое. 73. Какая это лента? 74. Это синяя лента. 75. Чья это шляпа? 76. Это моя шляпа. 77. Ваша эта газета? 78. Нет, это не моя газета. 79. Ваша шляпа серая. 80. Его тяжёлый молот.

Translate into Russian, carefully observing the gender of the pronoun and adjective applied to the noun:—

1. Where is the window? 2. Here is the window. 3. Where is the mirror? 4. The mirror is here. 5. The newspaper is there. 6. The father is there. 7. The sister is here. 8. Where is the mother? 9. What is this? 10. This is a shadow. 11. The sea is there. 12. Where is the border? 13. The table is here. 14. What is that? 15. That is tea. 16. Where is the newspaper? 17. That difficult time. 18. The whole town. 19. His old mother. 20. Her address. 21. The whole book. 22. Whose stick is it? 23. His diligent pupil. 24. The whole night. 25. What a pretty tree! 26. This Russian newspaper. 27. Whose apple is this? 28. Your easy work. 29. All the meat. 30. Whose newspaper is there? 31. Thy new ring. 32. Thy old mother. 33. This high mountain. 34. That round mirror. 35. Each room. 36. The whole week. 37. The whole evening. 38. The whole time. 39. Every bright star. 40. Their horse. 41. This red pencil is theirs. 42. Where is his chair? 43. This Russian song. 44. Where is the fresh butter? 45. It is here. 46. Whose paper is that over there? 47. It is mine. 48. This rare animal. 49. Whose is that large house? 50. This cold milk is yours and that tea is mine. 51. Her younger sister. 52. Her blue ribbon. 53. Our warm country. 54. This empty room. 55. That iron roof. 56. What a bright flash of lightning!

## LESSON 5

## DECLENSION OF NOUNS, ADJECTIVES AND PRONOUNS

In the next few lessons we shall extend our study of nouns, adjectives and pronouns so as to become familiar with the changes which they undergo in speech and writing. This is one of the most important sections of Russian grammar and the knowledge of the endings will do much to give us a proper understanding of the language.

Nouns may serve various purposes in a sentence. For example, let us take the word *sister* in the following four sentences:—

My sister is clever	..	..	Nominative Case
I praise my sister	..	.	Accusative ..
This is my sister's book	..		Genitive ..
I give the book to my sister	..		Dative ..

In the first of these *my sister* is the subject of the sentence, in the second the direct object. In the third the noun *sister* is shown as the possessor of the "book" and in the fourth *my sister* is the indirect object.

In Russian a noun undergoes changes in its ending according to the part it plays in a sentence. The changes are called **DECLENSIONS**. The different forms are known as cases. Thus when a noun stands as the subject of a sentence it appears in the **NOMINATIVE** case, the ordinary form in which you learn it: *сестра́*, *sister*. When it is the direct object, it is in the **ACCUSATIVE** case: *сестру́*, *sister*. The possessive form is called the **GENITIVE** case: *сестры́*, *of the sister*, and for the indirect object the **DATIVE** case is used: *сестре́*, *to the sister*. So you see that when in English you use *sister's*, or *of the sister*, or *to the sister*, in Russian you have to change the ending as there are no equivalents in Russian similar to the English *of* and *to*. The son's book, *кни́га сы́на*; the roof of the house, *кры́ша до́ма*; greetings to your sister! *приве́т сестре́!*

Adjectives and pronouns are also declined and have their own endings in the four cases that have been mentioned. They must agree with the noun to which they refer in gender and number as well as in case. Therefore, to return to the four sentences, *my sister* will be in the first sentence: *мо́я сестра́*, in the second, *мою́ сестру́*, in the third *моё́й сестры́*, and in the fourth *моё́й сестре́*. Similarly, if in these sentences we had *my elder sister* instead of *my sister*, we should have respectively: *мо́я ста́ршая*

сестра́, мою́ ста́ршую сестру́, моёй ста́ршей сестры́, моёй ста́ршей сестрё.

At present we shall confine ourselves solely to the declension of nouns. Mention has been made so far of four cases:—

Nominative (Subject)	сестра́	<i>sister, the sister, a sister.</i>
Accusative (Direct Object)	сестру́	<i>sister, the sister, a sister.</i>
Genitive (Possessive)	сестры́	<i>of the sister, of a sister, sister's.</i>
Dative (Indirect Object)	сестрё	<i>to the sister, to a sister.</i>

It will help you to detect the case of the noun and of words relating to it in a sentence if you remember that each case answers one of the following questions:—

Nom. : *Who?* (кто?) сестра́; or *what?* (что?) стол, окно́.  
 Acc. : *Whom?* (кого?) сестру́; *what?* (что?) стол, окно́.  
 Gen. : *Whose?* (кого?) сестры́; *of what?* (чего?) стола́, окна́  
 Dat. : *To whom?* (кому?) сестрё; or *to what?* (чему?) столу́, окну́.

There are two more cases called "Instrumental" and "Prepositional," which will be introduced later.

We shall begin with the Genitive case, and the following three lessons, Nos. 5, 6 and 7, will give you practice in the use of it.

### Genitive of Masculine Nouns

As has been said before, masculine nouns end in the Nominative case in a consonant, Я or Ъ. The Genitive case of those ending in a consonant is formed by adding а to the Nominative, e.g., ма́льчик, boy, ма́льчика, of a boy. The Genitive of those ending in Я or Ъ is formed by substituting я for Я or Ъ, e.g., ге́рой, hero, ге́роя, of a hero; пи́сатель writer, пи́сателя, of a writer.

You will notice that in the following Vocabulary the Genitive of some words is shown after them. This is because the Genitive case of these nouns is irregular: either it has lost a vowel which was present in the Nominative, e.g., о́тца from отец, or it has received an extra syllable like вре́мени from вре́мя. In future every irregular Genitive will be shown, because other cases of the

noun are formed from the Genitive, but the ending of the Genitive is dropped when forming the other cases, for instance: Nom. отец; Gen. and Accus. отц-а; Dat. отцу. Nom. время; Accus. время; Gen. and Dat. врем-ени.

## Vocabulary

уче́ник, pupil	и́мя, и́мени, name
ру́чка, handle, penholder	цвет, colour
трамва́й, tramway	ромáн, novel
останóвка, (the) stop,	писа́тель, writer
stopping place	прихо́д, arrival
дли́на, (the) length	отхо́д, departure
рука́в, sleeve	приро́да, nature
ста́рый; old man	ресто́ран, restaurant
жи́тель, inhabitant	отве́т, answer, reply
но́мер, number	оте́ц, отца́, father
телефо́н, telephone	музе́й, museum
руль, rudder	оде́жда, clothes
снег, snow	це́на, price
медве́дь, bear	уго́ль, угля́, coal
вну́к, grandson	сме́х, laughter
вну́чка, granddaughter	дитя́, дитя́ти, child
го́лос, voice	зеле́ный, ая, ое, green
наро́д, people	парохо́д, steamer
биле́т, ticket	капита́н, captain
пассажи́р, passenger	здáние, building
аэропла́н, aeroplane	пóезд, train
си́ла, force, strength	коне́ц, end
ве́тер, ве́тра, wind	садо́вник, gardener
стекло́, glass	январь, January
лимонáд, lemonade	отдых, rest
сто́рож, watchman	возвраще́ние, return
член, member	нача́ло, beginning
клуб, club	вопро́с, question
герóй, hero	

## Exercise 5

Read this exercise aloud, copy it, and translate it into English:—

1. Час отдыха. 2. Конёц концерта. 3. Нача́ло января. 4. Член клуба. 5. Здáние музея. 6. Стака́н



лимонáда. 7. Капитáн парохóда. 8. Сýла вéтра. 9. Подáрок отцá. 10. Смех ребéнка. 11. Ценá углá. 12. Билéт пассажíра. 13. Гóлос нарóда. 14. Ёлица Лéнина. 15. Внук старикá. 16. Шкúра медвéдя. 17. Цвет снéга. 18. Нóмер телефóна. 19. Жíтель гóрода. 20. Врéмя прихóда и отхóда пóезда. 21. Адрес ресторáна. 22. Нóвый ромáн писáтеля. 23. Длинá рукавá. 24. Останóвка трамвáя. 25. Вопрóс учíteля. 26. Отвéт ученикá. 27. Цвет чáя. 28. Руль аэроплáна. 29. Сад сосéда. 30. Карандáш ученикá. 31. Кни́га отцá. 32. Лóмоть хлéба. 33. Лóшадь садóвника. 34. Кóмната стóрожа. 35. Отдалённый óстров. 36. Гдé останóвка трамвáя? 37. Лёгкий вéтер. 38. Кто éто? 39. Éто наш садóвник. 40. Чтó éто? 41. Éто крáсная крáска. 42. Чьё éто зёркало? 43. Мой отéц дóмá. 44. Лимонáд здéсь, а пíво там. 45. Кто там? 46. Это я. 47. Где ресторáн? 48. Он там. 49. Где онí? 50. Где капитáн? 51. Он там. 52. Здéсь нáша сестрá? 53. Да, онá здéсь. 54. Сíний цвет. 55. Стáрый медвéдь. 56. Рúчка ученикá. 57. Одéжда садóвника.

Translate into Russian :—

1. The captain's dog. 2. The Club telephone. 3. The teacher's voice. 4. The name of the writer. 5. The pupil's question. 6. The strength of the bear. 7. The colour of coal. 8. The laughter of the sister. 9. The time of rest. 10. The grandson's apple. 11. The gardener's work. 12. The watchman's stick. 13. The beginning of the evening. 14. The boy's book. 15. The end of the day. 16. The colour of the snow. 17. The price of the pencil. 18. The hero's present. 19. The length of the island. 20. The passenger's name. 21. The father's answer. 22. Who is this passenger? 23. He is a writer. 24. Cold milk. 25. Pretty present. 26. Fresh wind. 27. Dark glass. 28. Whose voice is it? 29. This is the voice of the teacher. 30. End of January. 31. Where is the blue ribbon? 32. It is here. 33. This cold beer. 34. Who is she? 35. She is my sister. 36. The tramway stop is here. 37. Where is your ticket? 38. Here it is. 39. Where is the steamer's rudder? 40. The price of coal. 41. Fresh meat. 42. Cold lemonade.

## LESSON 6

## Genitive of Feminine Nouns

Feminine nouns, as you have learned already, end in the Nominative case in *а*, *я* or *ь*. The Genitive of those ending in *а* is formed by changing *а* to *и*, as for example *КОМНАТА*, *room*; *КОМНАТЫ*, *of a room*. If, however, the *а* of the Nominative has been taken away so that the word ends with *г*, *к*, *х*, *ж*, *ч*, *ш* or *щ*, the Genitive will end in *и* instead of *и*. The reason for this is that *и* can never stand immediately after any of the seven letters just mentioned. Nouns whose Nominative ends in *я* or *ь* change that ending into *и* in the Genitive, e.g., *недѣля*, *week*; *недѣли*, *of a week*; *дверь*, *door*; *двери*, *of a door*.

## Vocabulary

буты́лка, bottle  
папи́рса, cigarette  
ча́шка, cup  
назва́ние, title, name  
спичка, match  
вход, entrance  
вы́ход, exit  
вилка, fork  
понеде́льник, Monday  
страи́ца, page  
ло́жка, spoon  
гости́ница, hotel  
игра́, game  
лѣстница, staircase, ladder  
конве́рт, envelope  
потоло́к, ceiling  
шири́на, width, breadth  
каю́та, cabin  
до́чь, до́черь, daughter  
бе́рег, bank, coast  
берѣ́за, birch  
луч, ray  
це́ль, aim, purpose  
лес, forest, wood  
блеск, the shining  
дверь, door  
прави́ло, rule

вто́рник, Tuesday  
кварти́ра, apartment, flat  
столи́ца, capital  
истори́я, history  
ка́рта, map  
полови́на, half  
верши́на, summit  
вѣтвь, branch  
граница, boundary, frontier  
гру́ша, pear  
ви́шня, cherry  
глуби́на, depth  
зима́, winter  
осе́нь, autumn  
вкус, taste  
ка́сса, cash desk  
гнездо́, nest  
поѣздка, journey  
прогу́лка, walk  
наде́жда, hope  
любо́вь, love  
разреше́ние, solution, permission  
чу́вство, feeling, sentiment  
голо́ва, head  
инжене́р, engineer

## Exercise 6

Translate into English :—

1. Бутылка воды. 2. Цвет чаши. 3. Цена папиросы. 4. Половина спички. 5. Здание почты. 6. Конец осени и начало зимы. 7. Вершина горы. 8. Гнездо птицы. 9. Ресторан гостиницы. 10. Учитель истории. 11. Номер квартиры. 12. Берег реки. 13. Голос матери. 14. Письмо дочери. 15. Правило игры. 16. Богатство страны. 17. Вкус груши. 18. Цвет вишни. 19. Граница деревни. 20. Правая сторона улицы. 21. Дверь фабрики. 22. День недели. 23. Ширина дороги. 24. Название газеты. 25. Имя столицы. 26. Секунда — часть минуты. 27. Конец страницы. 28. Цена ножа, вилки и ложки. 29. Ветвь берёзы. 30. Цель поездки. 31. Луч надежды. 32. Голова девочки. 33. Разрешение задачи. 34. Время прогулки. 35. Цвет снега. 36. Чувство любви. 37. Чашка матери. 38. Вода реки. 39. Цвет дыни. 40. Тень сада. 41. Сторож фабрики. 42. Пассажир самолёта. 43. Луч звезды. 44. Время обеда. 45. Потолок комнаты. 46. Дверь каюты.

Translate into Russian :—

1. A page of the book. 2. The watchman's telephone. 3. The old man's cigarette. 4. The end of the week. 5. The map of the capital. 6. The name of the hotel. 7. The length of the street. 8. The width of the sleeve. 9. The name of the bird. 10. The colour of the hide. 11. The walk of the mother. 12. The book of the daughter. 13. A page of history. 14. The father's newspaper. 15. The grandson's pear. 16. A mother's love. 17. The hero's journey. 18. The boy's head. 19. The captain's permission. 20. The hour of work. 21. The length of the road. 22. The strength of the horse. 23. The price of the knife. 24. The nest of the bird. 25. The father's hope. 26. The root of the birch. 27. The house of the watchman. 28. The teacher of history. 29. The end of the winter. 30. The taste of water. 31. The colour of the paint. 32. The head of the dog. 33. The beginning of autumn. 34. The summit of the mountain. 35. The woman's mirror. 36. The taste of a cherry. 37. The edge of the road. 38. The colour of the star. 39. The

length of the stick. 40. The ray of a star. 41. The thickness of paper. 42. Lack of water. 43. The benefit of reading. 44. The depth of the river. 45. The size of the lake. 46. The thickness of the tree. 47. The taste of butter. 48. The colour of milk. 49. The price of wine. 50. The colour of the ribbon. 51. The journey of the engineer. 52. The border of the state. 53. The health of the gardener. 54. The end of autumn. 55. The name of the place. 56. The force of the wind. 57. The bear's paw. 58. The apartment of the engineer. 59. The purpose of the voyage. 60. The ray of the sun. 61. The width of the road. 62. The strength of the bear. 63. The colour of lemonade. 64. The wealth of the country. 65. The contents of the letter. 66. The thickness of the stick. 67. Work time. 68. The roof of the hotel. 69. The steep bank of the river. 70. The beauty of the summer. 71. The shining of the flame. 72. The size of the ring. 73. The length of the field.

## LESSON 7.

## Genitive of Neuter Nouns

Neuter nouns end in the Nominative (see page 10) in *о* or *е* and a few in *мя*. Those ending in *о* change the *о* into *а* and those ending in *е* change *е* into *я* in the Genitive case. For instance: *окно́*, window; *окна́*, of the window; *поле*, field; *поля́*, of the field. Nouns ending in *мя* replace *мя* by *ени*; *вре́мя*, time; *вре́мени*, of the time.

## Vocabulary

яйцо́, egg	солда́т, soldier
значе́ние, meaning, significance	пи́во, beer
рисува́ние, drawing	насе́ление, population
сукно́, cloth	о́блако, cloud
собра́ние, meeting	добы́ча, extraction (of minerals), booty
се́рдце, heart	зо́лото, gold
рожде́ние, birth	серебро́, silver
толщи́на, thickness	то́чный, exact, accurate
кость, bone	за́падный, western
недоста́ток, lack	кусо́к, piece, lump
изобре́тение, invention	по́лено, log
величи́на, size	интенси́вный, intensive
пла́тье, frock, dress, clothing	круто́й, ая, ое, steep

красотá, beauty	произвóдство, production
мы́ло, soap	давлéние, pressure
лекар́ство, medicine	зна́мя, зна́мени (п.), banner
чтéние, reading	во́йско, army
здоровье́, health	уро́к, lesson
си́ла, force, strength, power	пе́рвый, ая, ое, first
ме́сто, place	серьёзный, ая, ое, serious
пятно́, stain, spot	болéзнь, illness
вино́, wine	скорлупá, shell
деревня́, village, countryside	пла́мя, пла́мени (п.), flame
по́льза, use, benefit, good	разме́р, size
восхо́д, rise (sun)	насо́с, pump
содержáние, contents	колéно, knee
ла́па, the paw	за́пах, smell
путешéствие, voyage, journey	

## Exercise 7

Translate into English:—

1. Мёсто собрáния. 2. День рожде́ния. 3. Стáкан пивá. 4. Бутылкá винá. 5. Кóрень дёрева. 6. Нача́ло письмá. 7. Кусóк мы́ла. 8. Вкус лекар́ства. 9. Здо́ровье населе́ния. 10. По́льза электри́чества. 11. Сёрдце чело́века. 12. Цвет не́ба. 13. Тень о́блака. 14. Толщина́ сукна́. 15. Це́на пла́тья. 16. Ча́шка молока́. 17. Недостáток вре́мени. 18. Содержáние кнйги. 19. Кáрта странй. 20. Но́мер ме́ста. 21. Отвёт ученикá. 22. Величина́ пятна́. 23. Час чтéния. 24. Изобрéтение телефóна. 25. Цвет яйцá. 26. Уро́к рисо́вания. 27. Значéние слóва. 28. Ширина́ у́лицы. 29. Грани́ца поля́. 30. Глубина́ моря́. 31. Населе́ние селá. 32. Восхо́д со́лнца. 33. Смех дитя́ти. 34. Богáтая добы́ча зóлота и серебрá. 35. Тóчное значéние слóва. 36. За́падная грани́ца госудáрства. 37. Большо́я ча́шка молока́. 38. Назвáние селá. 39. Длинá полéна. 40. Интенсивное произвóдство стеклá. 41. Красивое зна́мя во́йска. 42. Пе́рвый уро́к чтéния. 43. Серьёзная болéзнь сёрдца. 44. Мёсто гнездá. 45. Бёлая скорлупá яйцá. 46. Бе́рег рекй.

47. Крыша гостиницы. 48. Сила медведя. 49. Толщина палки. 50. Богатство страны. 51. Ширина дороги. 52. Сила давления.

Translate into Russian:—

1. The smell of soap. 2. The price of the cloth. 3. The number of the seat. 4. The depth of the lake. 5. The thickness of the tree. 6. The price of wine. 7. The colour of the stain. 8. The size of the nest. 9. The health of the girl. 10. The end of summer. 11. The apartment of the writer. 12. The captain's dog. 13. The club telephone. 14. The teacher's voice. 15. The name of the writer. 16. The pupil's question. 17. The strength of the bear. 18. The colour of coal. 19. The laughter of the sister. 20. The time of rest. 21. The grandson's apple. 22. The gardener's work. 23. The watchman's stick. 24. The beginning of the evening. 25. The boy's book. 26. The end of the day. 27. The colour of the snow. 28. The price of the pencil. 29. The present of the hero.

## LESSON 8.

### Dative of Masculine, Feminine and Neuter Nouns

You have seen in the preceding exercises how the endings of nouns of various genders are changed when you wish to express in Russian what is expressed in English by means of the word "of."

In other words, you have declined nouns of the three genders in the Genitive case.

Now note the changes the nouns undergo when you wish to express in Russian the relation existing between words in a sentence denoted in English by the word *to*.

Masculine nouns ending in a consonant and neuter nouns ending in *о* take *у* in the Dative case. *мальчик*, boy; *мальчик-у*, to the boy; *небо*, sky; *неб-у*, to the sky. Masculine nouns ending in *й* or *ь* and neuter nouns in *е* take *ю*: *лентяй*, idler; *лентяю*, to the idler; *учитель-ь*, teacher; *учителю*, to the teacher; *поле*, field; *пол-ю*, to the field.

Feminine nouns ending in *а* or *я* take *е*: *сестра*, sister; *сестр-е*, to the sister; *статуя*, statue; *статуе*, to the statue. Nouns ending in *ь* and in *я* if *я* is preceded by *и* take *и*: *лошадь*, horse; *лошад-и*, to the horse; *Франция*, France; *Франци-и*, to France.

## Vocabulary

кошка, cat	он показывает, he shows
внучка, granddaughter	дѣтскій, children's, childish
Франція, France	часы, a watch
вы говорите, you say	дѣдушка, grandfather
насекомые, insects	гость, guest
носильщик, porter	я отвечаю, I answer
невеста, bride	вопрос, question
мы предложили, we offered	он послал, he has sent
он пишет, he writes	мешает, hinders
я идѹ, I go	кукла, doll
я помогаю, I help, I am helping	продал, sold, has sold
привѣт, greetings	сѣно, hay
мы подарили, we gave a present	они повинуются, they obey
причинил, caused	женѹ, wife
доктор, physician, doctor	он посылает, he sends, he is sending
заплатить, to pay	племянница, niece
герой, hero	я обещал, I promised
	она обещала, she promised

## Exercise 8

Translate into English:—

1. Он дал подарок моей сестрѣ. 2. Я отвечаю вашему брату. 3. Эта кошка принадлежит нашему сосѣду. 4. Мы отвечаем учителю. 5. Что вы говорите отцу? 6. Он пишет письмо брату. 7. Я идѹ к другу. 8. Дайте кошке молока. 9. Бабушка рассказала внуку и внучке сказку. 10. Он посылает газету учителю. 11. Я помогаю садовнику. 12. Отец объясняет урокъ сыну. 13. Капитан показывает пассажиру руль парохода. 14. Жѣнщина дала лошади сѣна. 15. Мы посылаем привѣт герою. 16. Плохая погода мешает работѣ садовника. 17. Мы подарили писателю часы. 18. Солдаты повинуются начальнику. 19. Я обещал эту книгу вашему другу и его женѣ. 20. Сколько вы заплатили носильщику? 21. Эта англичанка дает уроки моей дочери. 22. Сын помогает отцу в его работѣ. 23. Мать обещала маленькой дочери куклу. 24. Я посылаю письмо

дѣдушке. 25. Дай эту книгу моей сестрѣ. 26. Ольга идёт к бабушке. 27. Поѣзд подходит к станции.

Write the Genitive and Dative of the following nouns :—

1. солнце, 2. бумага, 3. человек, 4. газета, 5. ночь, 6. край, 7. тень, 8. село, 9. море. 10. собака, 11. птица, 12. дерево, 13. слово, 14. лента, 15. медведь, 16. правило, 17. история, 18. осень, 19. здоровье, 20. сердце, 21. собрание, 22. платье, 23. польза, 24. инженер, 25. лапа, 26. палка, 27. бабушка, 28. сын.

Translate into Russian :—

1. We offered the best room to our guest and his wife. 2. Insects have caused much harm to this field. 3. He has sent a watch to his bride. 4. We shall write to Vera to-morrow. 5. He told Mary that he would be home late. 6. We have given clothes and food to the orphan. 7. My father has sold his house to our neighbour. 8. The captain paid the sailor his wages. 9. The sailor sent money to his wife. 10. The patient is grateful to the doctor. 11. We are sending these newspapers to the writer. 12. This island belongs to England. 13. We have sent some honey to the teacher. 14. The gardener has sold flowers to my sister. 15. Give some sugar to the boy. 16. The mother has sent her son to the doctor. 17. This stone house belongs to our uncle. 18. The Frenchman asks us in French and we answer in English. 19. We understand his questions, but we do not speak French. 20. The whole population are helping in the building of the school. 21. The mother allows her children to play on the sea beach. 22. The doctor advises the sick woman to drink milk. 23. The grandfather has promised to his grandson a book of fairy tales. 24. The father forbids his son to smoke, because the son is still very young. 25. She often contradicts her teacher.

## LESSON 9.

### VERBS

The remaining cases of nouns will be dealt with later. A complete sentence must contain a verb. Verbs are words which describe actions, e.g., *to read, to sing*, or states, e.g., *to stay, to sleep*, and in Russian, as in English, the verb takes various forms to show whether the action is present, past, future, etc. For example, in



English from the verb, *to write*, you have: *writes, wrote, written, will write, would write*, and so on. *To write*, ПИСАТЬ, is the Infinitive form, which denotes the name of the action or state, and in this form the Russian verb will always appear in the vocabulary.

Verbs are either regular or irregular. A regular verb is one which is conjugated regularly, that is to say, its different parts modify their endings according to models given below. Verbs which do not always follow the general rules are called Irregular.

Regular verbs in Russian end, in the Infinitive mood, either in АТЬ, ЯТЬ, ЕТЬ or ИТЬ, for example, ЧИТАТЬ, *to read*; ГУЛЯТЬ, *to walk*; ИМЕТЬ, *to have*; ГОВОРИТЬ, *to speak*. Full tables showing their conjugations will be given later. These may be used for reference at first, but should eventually be memorised.

Before dealing with regular verbs we shall learn the conjugation of an irregular verb that is very common: *to be*, БЫТЬ. The Infinitive of a Russian verb is not preceded by the word *to*.

БЫТЬ means *to be, to be present, to be situated*. It is also used as an auxiliary verb. In English there are two auxiliary verbs: *to be* and *to have*. Auxiliary means "helping" and these two verbs are so called because they sometimes help to conjugate another verb, as for example in *it is written* where *is written* is the past tense of the verb *to write*; or *he has read* where *has read* is the past tense of the verb *to read*. In Russian only the verb *to be*, БЫТЬ, is used as an auxiliary. The verb *to have* is never used in Russian as an auxiliary.

1. *The Present Tense* of the verb *to be* is not used and, as we have mentioned already in Lesson 4, it is usual to omit it where in an English sentence you would use the words *am, is* or *are*. Example: ОН-УЧЕНИК, *he is a pupil*; МЫ-СОСÉДИ, *we are neighbours*; КТО ВЫ? *who are you?*; ЭТОТ ДОМ МОЙ, *this house is mine*. The only form used in certain expressions is ЕСТЬ, where it means *here is*.

## 2. *The Past Tense.*

Я БЫЛ (masc.), БЫЛА́ (fem.), *I was*.

ТЫ БЫЛ (masc.), БЫЛА́ (fem.), *thou wast*.

ОН БЫЛ, *he was*; ОНА́ БЫЛА́, *she was*; ОНО́ БЫЛО, *it was*; МЫ, ВЫ, ОНЬ, БЫЛИ, *we, you, they were* (for all genders).

3. *The Future Tense.*

Я б́уду, I shall be	} For all genders.
Ты б́удеши, thou shalt be	
Он, она, оно б́удет, he, she, it will be	} For all genders.
Мы б́удем, we shall or will be	
Вы б́удете, you will be	
Они б́удут, they will be	

4. *Conditional (or Subjunctive) Mood.* The Conditional Mood is formed by adding the word *бы* to the past. Consequently *I would be* in Russian is *я был бы* where a man is speaking, *я была бы* where a woman is speaking. *It would be* is *оно было бы* and *we should be* *мы были бы*. *You or they would be* *вы, они были бы* for all genders.

5. *Imperative Mood.*

Будь Be ! (thou)	Пусть он б́удет Let him be !
Будем Let us be !	б́удьте Be ! (ye)
Пусть они б́удут Let them be !	

The negative form is expressed by placing the word *не* before the verb. Since in Russian the verb *to be* is not used in the present tense, *я не здесь* must be translated: *I am not here*; *ты не трус*, *thou art not a coward*; *он не мальчик*, *he is not a boy*; *кни́га не но́вая*, *the book is not new*; *мы не де́ти*, *we are not children*; *вы не горды́*, *you are not proud*; *я не был до́ма*, *I was not at home*.

The interrogative form is expressed by putting the verb before the subject as in English when a question is asked.

For example: *оте́ц был до́ма*, *father was at home*; *был оте́ц до́ма ?* *was father at home ?*

The same sense can be given by raising the voice at the chief word in the sentence to which the question refers. For instance: *оте́ц дома ?* *is father at home ?*; *оте́ц до́ма ?* *is father at home ?*; *был отец до́ма ?* *was father at home ?*

A question may also be expressed by placing the word *ли*, which is about the equivalent to the English *whether*, just behind the word one wishes to stress in the interrogative sentence: *до́ма-ли оте́ц ?* *is the father at home ?*; *оте́ц-ли до́ма ?* *is the father at home ?*; *был-ли оте́ц до́ма ?* *was the father at home ?*

When, however, a sentence begins with a word which in itself implies a question *кто*, *who ?* or *что*, *what ?* or *где*, *where ?* or *когда ?* *when ?* etc., the subject generally remains before the verb

and the verb is not followed by the particle *ли*. Examples: где вы были? *where were you?*; кто был здесь? *who was here?*; когда вы будете дома? *when will you be at home?*

Besides the verb *быть*, *to be*, there is also the verb *бывать* which is conjugated like the regular verb *читать* and means *to be frequently, regularly, habitually*. Therefore when you say *я был в музее* you mean *I was in the museum at a certain time (once)*; but when you say *я бывал в музее* you mean to say: *I have visited the museum frequently*. There are thick fogs in London in autumn is translated: в Лондоне бывають густые туманы. Он бывает в конторе по утрам, *he is generally at the office in the morning*. This second meaning of *to be*, *бывать*, is invariably used whenever the word *часто*, *often, frequently* occurs. Часто бывает, что я не обедаю, *it is of frequent occurrence that I do not dine*.

### Vocabulary

вниз, downstairs	окно, window
наверх, upstairs	русский, Russian
зимой, in the winter	англичанин, Englishman
никогда, never	англичанка, Englishwoman
учебник, text book	марка, stamp
ключ, key	ни . . . ни, neither . . . nor
больница, hospital	волос, hair
сегодня (pron. <i>sevodnya</i> ), to-day	число, date, number
широкий, ая, ое, wide	вчера, yesterday
светлый, ая, ое, light	очень, very
днём, during the day	Тэмза, Thames
недавно, recently	жаркий, ая, ое, hot
Велико-Британия, Great Britain	Михайл, Michael
утром, in the morning	родина, Motherland
завтра, to-morrow	вечером, during the evening
вес, weight	лётom, in the summer
география, geography	фамилия, surname
	семья, family
	деревня, village

### Exercise 9

Translate into English:—

1. Где ваша книга? 2. Вот она. 3. Где мой билет?
4. Ваша комната вниз или наверх? 5. Моя сестра

будет зимой заграницей. 6. Эта большая комната была моя. 7. Они не были здесь вчера. 8. Были ли вы заграницей? 9. Кто он? 10. Он мой ученик. 11. Эта книга — учебник истории. 12. Он русский, а его жена англичанка. 13. Эта лента моя, а та ваша. 14. Я бываю дома утром и вечером. 15. Он бывал в Лондоне каждую зиму. 16. Бываете-ли Вы часто в театре? 17. Ученики иногда бывают ленивы. 18. Это мой карандаш или твой? 19. Чья эта газета? 20. Это зеркало не наше. 21. Где мой ключ? 22. Это высокое здание не больница, а музей. 23. Какой номер вашего телефона? 24. Когда ты будешь дома? 25. Где вы были вчера? 26. Она не будет здесь сегодня. 27. Темза очень широкая река. 28. Чья эта комната? 29. Завтра будет очень жаркий день. 30. Ночь была светлая. 31. Имя и фамилия пассажира Михайл Иванов. 32. Кто капитан парохода „Родина“? 33. Мой отец не будет дома днём. 34. Есть-ли у вас газета? 35. Будь терпелив! 36. Этот англичанин часто бывает здесь. 37. Мы редко бываем заграницей. 38. Кто будет дома вечером? 39. Была-ли она там утром? 40. Когда вы будете здесь? 41. Будьте внимательны! 42. Его комната наверху. 43. Её книга здесь. 44. Которое сегодня число? 45. Он — мой сын. 46. Внук старика. 47. Житель города. 48. Здоровье сестры. 49. Знамя войска. 50. Первый урок географии. 51. День рождения Михайла. 52. Недостаток воды. 53. Половина груши. 54. Кто это? 55. Это наш садовник. 56. Никто не был дома вчера вечером.

Translate into Russian:—

1. A piece of silver. 2. The weight of gold. 3. The child's head. 4. Such an interesting book! 5. Whose spoon is it? 6. It is mine. 7. My native country. 8. Her new ribbon. 9. Warm weather. 10. This wild bird. 11. Our old horse. 12. An expensive voyage. 13. His rare book. 14. Red wine. 15. Cloudy sky. 16. Which house is yours? 17. The first house is ours. 18. What kind of tea is this? 19. The first month of the year is January. 20. A good

example. 21. Their blue ribbon. 22. A big apple. 23. An easy task. 24. He or you. 25. The end of the letter. 26. The taste of medicine. 27. The invention of the motor car. 28. To-day is Tuesday. 29. White snow. 30. Strong westerly wind. 31. The new history text book. 32. The Russian language. 33. A hot summer. 34. What date is to-day? 35. A week of rest. 36. A cheap apartment. 37. I am here and he is there. 38. Where is your house? 39. My brother was at home yesterday evening. 40. Were you abroad recently? 41. London is the capital of Great Britain. 42. The mother of this boy is my sister. 43. The weather was cold this morning. 44. Your sister is here. 45. What is that? 46. That is an apple. 47. Thou wast here yesterday. 48. What is your address? 49. This is our street. 50. Who is she? 51. Where were you yesterday? 52. We were not at home. 53. Where will you be to-morrow? 54. We shall be abroad in the winter. 55. Where is my dog? 56. Who is this young man? 57. He is not here. 58. He was here in the summer.

## LESSON 10.

## Shortened Adjectives

Now that we have learned the conjugation of the verb БЫТЬ, *to be*, mention must be made of the shortened form of adjectives. The explanation of this form is as follows: Whenever an adjective comes before the noun which it describes, it will have the endings given on page 13. For example: *здоровый мальчик*, a healthy boy; *здоровая девочка*, a healthy girl; *здоровое дитя*, a healthy child. If, however, instead of saying "a healthy boy" we say: *the boy is healthy*, a shortened form of adjective would be used in Russian and we should say *мальчик здоров*. The same would apply if we wished to say: *the girl was healthy*, *the child was healthy*, and so on. The shortened form of adjective is obtained in the masculine by dropping the ending *ый*, *ий* or *ой*, and substituting in the feminine *а* for *ая* and in the neuter *о* for *ое* respectively. All three genders end in the plural in *ы*, which is added to the stem of the adjective (or *и* when the stem ends in *ж*, *ч*, *ш*, *щ* or *г*, *к*, *х*).

We therefore say: *здоровый мальчик* for *healthy boy*, but *мальчик здоров*, *был здоров*, *будет здоров* for *the boy is, was, or will be healthy*; *здоровая девочка* for *healthy girl*, but *девочка здорова*, *была здорова*, *будет*

здоровѣ for the girl is, was, or will be healthy; здоровое дитя for healthy child, but дитя здорово, было здорово, будет здорово for the child is, was, or will be healthy.

As the shortened forms of adjectives present difficulties for a beginner it is well to realise that it is never incorrect to use the full form. This makes hardly any difference in meaning.

Adjectives which have consonants before their endings *ый*, *ий* and *ой*, as in the words трудный, difficult; ясный, clear; злой, malicious, wicked; лёгкий, light; больной, ill; drop these endings and *о* or *е* is put between the last two consonants in order to render the pronunciation of the word easy and clear. Therefore the shortened masculine form of the examples given will not be трудн, ясн, зл, легк, больн, but трудоен, ясноен, золоен, легкоен, болеен.

# Vocabulary

бабушка, grandmother	но, but
внимательный, ая, ое, attentive	сладкий, ая, ое, sweet
иностранный, ая, ое, foreign	воздух, air
платок (носовой) (Gen. платка), handkerchief	закрытый, ая, ое, closed
плавный, ая, ое, smooth	течение, current, course
чистый, ая, ое, clean, pure	открытый, ая, ое, open
вкусный, ая, ое, tasty	глупый, ая, ое, stupid, silly
усталый, ая, ое, tired	армия, army
трава, grass	умный, ая, ое, clever
интересный, ая, ое, interesting	любопытный, ая, ое, curious
слишком, too	нужный, ая, ое, necessary
известный, ая, ое, well known	рано, early
занятый, ая, ое, occupied, busy, engaged	прекрасный, ая, ое, beautiful
свободный, ая, ое, free	приятный, ая, ое, pleasant
терпеливый, ая, ое, patient	подземный, ая, ое, underground
тонкий, ая, ое, thin	рассеянный, ая, ое, absent-minded
совершенно, quite, completely	всегда, always
неясный, ая, ое, indistinct, vague	обед, dinner
	ещё, still, yet, again
	готовый, ая, ое, ready
	мягкий, ая, ое, soft
	довольный, ая, ое, pleased, satisfied

простой, ая, ое, simple  
 жирный, ая, ое, fat  
 роза, rose  
 теперь, now  
 долгий, ая, ое, long  
 несколько, a few, somewhat  
 язык, language, tongue  
 полезный, ая, ое, useful

бык, ox  
 вредный, ая, ое, harmful  
 любезный, ая, ое, obliging,  
 courteous  
 больной, ая, ое, sick, ill,  
 a patient  
 упрямый, ая, ое, obstinate,  
 stubborn

## Exercise 10

Translate into English :—

1. Моя бабушка старá. 2. Эта большáя комнáта  
 былá долáгое врéмя пустá. 3. Этот нóвый дом высóк.  
 4. Иностраннýй табáк добрó. 5. Твóя трóбка дешевá.  
 6. Онá былá больнá. 7. Та мálенькая дéвочка  
 слíшком любопытнá. 8. Дерéвня далекá от гóрода.  
 9. Горáчее молоко вкúсно. 10. Лéтом травá высокá.  
 11. Нáша áнглийская кнйга óчень интерéсна, но онá  
 нéсколько труднá. 12. Эта рекá широкá. 13. Он  
 всегдá был рассéян. 14. Обéд ещé не готóв. 15. Онá  
 бúдет зánята зáвтра. 16. Будь разúмен! 17. Бúдет ли  
 онá свободна вечером? 18. Будь готóв ранó úтром!  
 19. Онá былá довольна. 20. Вáши красные и бéлые  
 рóзы красíвы. 21. Дóктор тепérь свободен. 22. Мой  
 брат тепérь совершénно здорóв. 23. Рýсский язык  
 нетрúден. 24. Ваш вопрóс нейсен. 25. Нáша задáча  
 труднá. 26. Их желéзная пáлка тяжелá. 27. Её кнйга  
 полéзна. 28. Твой урок лéгко. 29. Мóре глубóко.  
 30. Он не был бéден. 31. Мáльчик бóлен, а дéвочка  
 здорóва. 32. Егó ученик внимáтелен и прилéжен,  
 а её ученица рассéяна и ленива. 33. Ночь темнá.  
 34. Вóздух свеж. 35. Нéбо облачно. 36. Дéрево  
 высóко. 37. Это зёркало крúглое. 38. Нáша собáка  
 вернá. 39. Эта птйца редкáя. 40. Эта странá  
 богáта. 41. Отéц добр. 42. Эта подзёмная дорóга  
 óчень длинна. 43. Осёл глуп и упрáм. 44. Течéние  
 рекй óчень плáвное. 45. Вол сосéда жирен.  
 46. Больнóму нúжен óдых. 47. Этот яд óчень  
 вреден. 48. Он всегдá любéзен.

Translate into Russian :—

1. The room is empty. 2. Our house is closed. 3. This ribbon is long. 4. The street is wide. 5. The egg is fresh. 6. This invention is very important. 7. The hospital is open day and night. 8. The building of the museum is high. 9. This room is light. 10. The history text book is interesting. 11. This tree is young. 12. This problem is simple. 13. This bread is sweet. 14. The paper is thin. 15. The workman is tired. 16. The apple is tasty. 17. My father is busy. 18. Our mother is very patient. 19. The English language is easy. 20. My brother is ill. 21. The teacher is pleased. 22. The dinner will be ready early. 23. A knowledge of grammar is useful. 24. My father will be engaged this evening but he will be free to-morrow morning. 25. Here is a cup of tea. 26. Your father is very amiable. 27. This medicine is useful. 28. The day is short. 29. The dinner is tasty. 30. The teacher is patient. 31. Our task is difficult. 32. The French language is not simple. 33. My sister is absent-minded. 34. Her voice is pleasant. 35. The hospital is closed. 36. The boy is stubborn. 37. A foreign newspaper. 38. The factory engineer is always busy. 39. The pure air of the village is healthy. 40. The underground railway is long. 41. The grass is soft. 42. The well-known writer is now abroad. 43. The rose is beautiful. 44. His answer was short. 45. Tea is ready. 46. A pleasant walk. 47. The sister will be here to-morrow morning early. 48. This is a clever child. 49. A curious boy. 50. They are still at home.

## LESSON 11.

### VERBS (continued)

#### Regular Conjugations and Accusative Case

We shall now learn the present tense of one of each of the regular verbs, which will serve us as specimens for the formation of the present tense of other regular verbs.

#### PRESENT TENSE.

(I.) ЧИТА-ТЬ	To read	(II.) ГУЛА-ТЬ	To walk
Я ЧИТА́-Ю	I read	Я ГУЛЯ́-Ю	I walk
ТЫ ЧИТА́-ЕШЬ	thou readest	ТЫ ГУЛЯ́-ЕШЬ	thou walkest
ОН ЧИТА́-ЕТ	he reads	ОН ГУЛЯ́-ЕТ	he walks
ОНА ЧИТА́-ЕТ	she reads	ОНА ГУЛЯ́-ЕТ	she walks
МЫ ЧИТА́-ЕМ	we read	МЫ ГУЛЯ́-ЕМ	we walk
ВЫ ЧИТА́-ЕТЕ	you read	ВЫ ГУЛЯ́-ЕТЕ	you walk
ОНИ ЧИТА́-ЮТ	they read	ОНИ ГУЛЯ́-ЮТ	they walk



(III.) <i>Им-еть</i> To have		(IV.) <i>Хвал-ить</i> To praise	
Я имѣ-ю	I have	Я хвал-ю	I praise
Ты имѣ-еши	thou hast	Ты хвал-иши	thou praisest
Он имѣ-ет	he has	Он хвал-ит	he praises
Она имѣ-ет	she has	Она хвал-ит	she praises
Мы имѣ-ем	we have	Мы хвал-им	we praise
Вы имѣ-ете	you have	Вы хвал-ите	you praise
Они имѣ-ют	they have	Они хвал-ят	they praise

So you see that the endings of the Present Tense are:—

*Singular.*

1st Person: Ю (У after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)	Ю (У after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)
2nd " еши	иши
3rd " ет	ит

*Plural.*

1st Person: ем	им
2nd " ете	ите
3rd " ют (ут after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)	ят (ат after Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ)

With most regular verbs it is sufficient to know the Infinitive in order to be able to form the present tense: e.g., from дум-ать, *to think* we have Я дум-аю, Ты дум-аешь, хвал-ить, Я хвал-ю, Ты хвалишь, etc.

There are some verbs that do not fit into our four models: ПИСАТЬ, *to write*; ЧИСТИТЬ, *to clean*, etc. They show varied irregularities for which it is difficult to give any set rules. You will find the easiest way to overcome any difficulties in using such verbs is by careful reading, and noting any irregularities you come across. You will thus gradually learn them and in time you will find that you have become quite familiar with them.

In verbs with an irregular present the usual endings are added to the stem, which is obtained on dropping the ending of the second person singular of the present tense: ПИШЕШЬ, stem ПИШ; СЕ-ЕШЬ, stem СЕ; СТУЧ-ИШЬ, СТУЧ; ЧИСТ-ИШЬ, ЧИСТ.

The English form of the present tense expressing a continuous action does not exist in Russian, and sentences like *I am speaking*, *I am praising* become *I speak*, *I praise*, Я читаю, Я хвалю.

Verbs can be divided into two classes according to their meaning and the way in which they affect the endings of words related to

them in a sentence. These two classes are called "transitive" and "intransitive" verbs.

A transitive verb denotes an action which is directed to an object. For instance: *I read a book*. Here the action of reading is directed to the book, and the word *book* is the direct object of that action. As has been said before, the direct object of a sentence is put in the accusative case.

An intransitive verb denotes an action which stops with the doer and concerns no person or thing except the doer. For instance, *to walk*, гулять, is an intransitive verb.

So far we have had the endings of nouns in the nominative, genitive and dative cases, and we shall now learn the endings of the accusative case.

We remind you that masculine nouns ending in a consonant in the nominative take *а* in the genitive and *у* in the dative: стол, *the table*; стола́, *of the table*; столу́, *to the table*. Nouns ending in *й* change the *й* into *я* in the genitive and *ю* in the dative: геро́й, *the hero*; геро́-я, *of the hero*; геро́-ю, *to the hero*.

The accusative case of a masculine noun is exactly like the nominative when the noun denotes an inanimate thing, but it is like the genitive if the noun denotes a living thing. Consequently the accusative case of the word стол is also стол, but that of the word геро́й is геро́я, for instance: я имéю стол, *I have a table*; я зна́ю геро́я, *I know the hero*.

Feminine nouns ending in *а* change the *а* into *ы* in the genitive and *е* in the dative: ла́мпа, *a lamp*; ла́мпы, *of a lamp*; ла́мпе, *to a lamp*. Those ending in *я* change the *я* into *и* and *е*: геро́йня, *the heroine*; геро́йни, *of the heroine*; геро́йне, *to the heroine*; and those ending in *ь* change the *ь* into *и* in the genitive and also in the dative: ло́шадь, ло́шади, ло́шади.

The accusative case of feminine nouns ending in *а* has the ending *у* instead of *а*; that of nouns ending in *я* has *ю* instead of *я*; and that of nouns ending in *ь* is similar to the nominative. Consequently the accusative of our examples ла́мпа, геро́йня and ло́шадь will be ла́мпу, геро́йню, ло́шадь.

All neuter nouns (i.e., those ending in *о* or *е* or *мя*) have the same ending for the accusative as for the nominative. For example: я имéю зéркало, *I have a mirror*; я люблю́ мо́ре, *I love the sea*; полк имéет зна́мя, *the regiment has a banner*.

## Vocabulary

строить, to build	спрашивать, to ask
мост, bridge	неправильный, ая, ое, incorrect
оканчивать, to finish	отправлять, to send
удовольствие, pleasure	невнимательный, ая, ое, inattentive
школьный, ая, ое, of the school	выбирать, to choose, to select, to elect
хозяин, master, host	председатель, chairman
чертить, черчу́, чертишь, to draw, to trace	гребень, гребня (м.), comb
любить, люблю́, любишь, to like, to love	забавный, ая, ое, amusing
продавать, продаю́, продаёшь, to sell	слушать, to listen
закрывать, to close	внимательно, attentively
начинать, to begin	обедать, to dine
объяснение, explanation	иностранец, foreigner
кончать, to finish	охотно, willingly, with pleasure
сопровождать, accompany	нежный, ая, ое, tender
автомобиль, motor car, automobile	благодарный, ая, ое, thankful, grateful
щётка, brush	избушка, hut
покупать, to buy	искать, я ищу́, ты ищешь, to look for, search
спешить, я спешу́, ты спешишь, to hurry	ошибка, error, mistake
отправлять, to send	объяснять, to explain
понимать, to understand	петь, я пою́, поёшь, to sing
жить, я живу́, ты живёшь, to live	измерять, to measure
тарелка, plate	получать, to receive
починять, to repair, to mend	ежедневно, daily
награда, reward, prize	принадлежать, принадле- лежу́, принадлежишь, to belong
мыть, я мою́, ты моешь, wash	мешок, мешка́, bag, sack
совет, counsel, advice	блюдец, saucer
Совет, council	замок (Gen. замка́), lock
Европа, Europe	поздно, late
	мука́, flour

## Exercise II

Translate into English :—

1. Инженёр строит мост.
2. Учитель объясняет задачу.
3. Собака сопровождает хозяина.

4. Дѣвочка слѣдуетъ сказку. 5. Учитель хвалит ученика. 6. Отецъ даётъ советъ сыну. 7. Садовникъ имѣетъ палку. 8. Котъ любитъ молоко. 9. Отецъ продаётъ лошадь. 10. Она закрываетъ окно. 11. Онъ читаетъ газету. 12. Мы читаемъ романъ. 13. Собака пьетъ воду. 14. Нашъ отецъ любитъ чай. 15. Она имѣетъ яблоко. 16. Я знаю названіе улицы. 17. Онъ часто бываетъ въ музее. 18. Я знаю имя героя. 19. Онъ имѣетъ бумагу, конвертъ и марку. 20. Я спрашиваю цену книги. 21. Онъ слѣдуетъ пѣсню. 22. Мой отецъ покупаетъ автомобиль. 23. Онъ имѣетъ внука. 24. Капитанъ измеряетъ глубину воды. 25. Она имѣетъ вилку, ложку и нож. 26. Онъ спешитъ окончить работу. 27. Я отправляю письмо за границу. 28. Мы получаемъ газету ежедневно. 29. Они помогаютъ отцу. 30. Эта книга принадлежитъ учителю. 31. Ученикъ понимаетъ вопросъ учителя. 32. Мы обедаемъ дома. 33. Вы начинаете работать рано утромъ и кончаете поздно вечеромъ. 34. Мальчикъ слѣдуетъ внимательно объясненіе учителя. 35. Мы выбираемъ председателя Школьнаго Совѣта. 36. Дѣвочка ищетъ гребень и щётку. 37. Каждый ученикъ знаетъ свой урокъ. 38. Наша мать чинитъ наше платье. 39. Докторъ сопровождаетъ больного. 40. Мы всегда охотно слѣдуемъ эту пѣсню. 41. Отецъ ежедневно пишетъ письмо. 42. Рабочіе рано кончаютъ работу. 43. Закрываете-ли вы окно ночью? 44. Читаетъ-ли она по-английски? 45. Живётъ-ли вашъ отецъ за границей? 46. Понимаешь-ли ты объясненіе учителя? 47. Пойте-ли вы эту пѣсню?

Translate into Russian :—

1. The foreigner is asking for the address of the museum. 2. The watchman has a dog. 3. Mother is buying a table and a chair. 4. I like the colour of snow. 5. My sister is sending a letter to the neighbour. 6. The child writes a page every morning. 7. Where does thy friend live now? 8. He always lives abroad in the summer. 9. The foreigner asks where the stopping place of the tramway is. 10. The tailor buys cloth. 11. The birds always fly away in the

winter. 12. I am reading the history of the world. 13. The girl washes the plate, the saucer, the knife, the fork and the spoon. 14. My father is repairing the motor car. 15. This lock belongs to the gardener. 16. The teacher explains the invention of the engineer. 17. I see the summit of the mountain. 18. The bear likes honey. 19. Michael knows the name of the capital. 20. The passenger asks the times of arrival and departure of the steamer. 21. She sends a present to the neighbour. 22. The hero receives a reward. 23. This Englishman understands Russian. 24. Where is your brush? 25. The teacher praises the boy. 26. I am hurrying home. 27. I am working during the evening. 28. The father explains the game. 29. They are sending a letter. 30. The Englishwoman dines here. 31. The girl is looking for the comb and brush. 32. The engineer is measuring the length and the width of the bridge. 33. I know the president's name and surname. 34. Here is the lock. 35. Where is the key? 36. Does he finish work early? 37. Are you sending books to the teacher? 38. Does the mother wash the children? 39. Do you accompany your friend? 40. Do they build aeroplanes? 41. Who elects the chairman? 42. I do not know.

## LESSON 12.

### Genitive of Adjectives

It has been explained already that if an adjective is used in a sentence to describe a noun, that adjective must agree with the noun in gender and case; that is to say, it must be put in the same gender and case as the noun which it describes.

Teaching experience seems to show that declensions, particularly where nouns, adjectives and pronouns are combined, and also conjugations of verbs, form the most difficult parts of Russian grammar. You will therefore find that a large number of exercises are given, since constant practice is necessary before one can become fluent in them.

We shall now learn the genitive endings of the adjectives.

**MASCULINE ADJECTIVES** ending in the nominative in **ЫЙ** or **ОЙ** change these endings into **ОГО**; those ending in **ИЙ** have the genitive ending **ЕГО**: **НОВЫЙ**, *new*; **НОВОГО**, *of the new*; **ЗЛОЙ**, *wicked*; **ЗЛОГО**, *of the wicked*; **СИНИЙ**, *blue*; **СИНЕГО**, *of the blue*.

**FEMININE ADJECTIVES** ending in the nominative in **АЯ**, change this ending in the genitive into **ОЙ**; those ending in **ЯЯ**

have the genitive ending ей: *но́вая*, new; *но́вой*, of the new; *си́няя*, blue; *си́ней*, of the blue.

NEUTER ADJECTIVES ending in the nominative *о* or *е* have the same endings in the genitive as masculine adjectives: *но́вое*, new; *но́вого*, of the new; *си́нее*, blue; *си́него*, of the blue.

Note that the endings *ого* and *его* are pronounced *ово* and *ево*.

### Vocabulary

назва́ние, name, title	вели́кий, ая, ое, great
кита́йский, ая, ое, Chinese	че́рный, ая, ое, black
граммáтика, grammar	та́ющий, ая, ее, melting
а́нглийский, ая, ое, English	фа́бричный, ая, ое, factory
карти́на, picture	вегетериа́нский, ая, ое, vegetarian
дре́вянный, ая, ое, wooden	пра́вый, ая, ое, right
зи́мний, ая, ое, winter	ло́моть (Gen. ломтя), <i>alice</i>
вече́рный, ая, ое, evening	расска́з, story
симфо́нический, ая, ое, symphonic	магази́н, shop
конце́рт, concert	па́р, steam
исто́рический, ая, ое, historical	кольцо́, ring
стака́н, glass	попуга́й, parrot
ме́бель, furniture	ви́д, view
морско́й, ая, ое, sea, marine	ле́в (Gen. лева́). lion
ле́д (Gen. льда), ice	порошо́к, порошкá, powder
слепо́й, ая, ое, blind	колесо́, wheel
кинемато́граф, cinema, cinematograph	гостепри́имный, ая, ое, hospitable
гражда́нский, ая, ое, civil	жа́ра, heat
сте́на, the wall	лече́ние, treatment
высо́та, height	че́рный, ая, ое, ink
возду́шный, air	го́лубь, pigeon
крово́зь, bed	же́лезная доро́га, railway (literally, iron road)
ра́ма, frame	побе́режье, coast, shore
война́, war	не́мец; неме́цкий, ая, ое, German
ка́чество, quality	зре́лый, ая, ое, ripe
вы́вих, dislocation	дождли́вый, ая, ое, rainy
автомобильный, ая, ое, automobile	око́нный, ая, ое, window
ми́р, peace, world	полотня́ный, ая, ое, linen
шелуха́, peelings, husk	сторо́на, side
гора́щий, ая, ое, burning	кожу́ра, skin, rind

## Exercise 12

Translate into English:—

1. Цвет китайского чая. 2. Грамматика английского языка. 3. Письмо благодарного сына.
4. Крыша высокого дома. 5. Ответ внимательного ученика. 6. Подарок доброго друга. 7. Длина зимнего дня.
8. Изобретение известного инженера. 9. Квартира иностранного капитана.
10. Вопрос любопытного мальчика. 11. Час вечернего отдыха.
12. Конёц симфонического концерта. 13. Член рабочего клуба.
14. Здание нового музея. 15. стакан холодного лимонада.
16. Капитан пассажирского парохода. 17. Сила морского ветра.
18. Подарок доброго отца. 19. Смех здорового ребёнка.
20. Цена машинного угля. 21. Голос свободного народа.
22. Улица великого Ленина. 23. Внук слепого старика.
24. Шкура чёрного медведя. 25. Цвет таящего снега.
26. Номер городского телефона. 27. Житель фабричного города.
28. Время прихода и отхода вечернего поезда.
29. Адрес вегетерианского ресторана.
30. Новый роман известного писателя.
31. Длина правого берега реки.
32. Лошадь старого садовника.
33. Ломоть свежего хлеба.
34. Комната ночного сторожа.
35. Бутылка горячей воды.
36. Цвет новой чашки.
37. Цена иностранной папиросы.
38. Половина горящей спички.
39. Здание сельской почты.
40. Конёц дождливой осени и начало холодной зимы.
41. Вершина высокой горы.
42. Гнездо дикой птицы.
43. Ресторан новой гостиницы.
44. Учитель русской истории.
45. Номер старой квартиры.
46. Берег широкой реки.
47. Голос больной матери.
48. Письмо доброй дочери.
49. Правило детской игры.
50. Вкус спелой груши.
51. Цвет неспелой вишни.
52. Граница соседней деревни.
53. Правая сторона длинной улицы.
54. Дверь мебельной фабрики.
55. Точное значение иностранного слова.
56. Большой кусок свежего сыра.
57. Название большого села.

58. Длина железной дороги. 59. Интенсивное производство оконного стекла. 60. Красивое знамя храброго войска. 61. Скорлупа куриного яйца. 62. Южное побережье Чёрного моря. 63. Сильный запах машинного масла. 64. Кожура спелого яблока. 65. Длина полотняного полотенца. 66. Блеск яркого пламени. 67. Величина чернильного пятна. 68. Размер железного кольца. 69. Вывих левого колена. 70. Кость правого плеча. 71. Цвет южного неба. 72. Чувство гражданского долга. 73. Длина соседнего поля. 74. Начало последней недели. 75. Ширина сельской дороги. 76. Название английской столицы. 77. Конёк первой страницы. 78. Цена французской грамматики. 79. Вес серебряной вилки. 80. Вкус холодной воды. 81. Ветвь молодой берёзы. 82. Цель спешной поездки. 83. Голова маленькой девочки. 84. Время утренней прогулки. 85. Чувство нежной любви. 86. Ключ деревянной коробки. 87. Мебель новой гостиницы. 88. Работа воздушного насоса. 89. Солдат немецкой армии. 90. Правая сторона реки.

Translate into Russian :—

1. A cup of hot water 2. The colour of a silver spoon. 3. The price of a good pipe. 4. The house of the Russian neighbour. 5. The letter of the old woman neighbour. 6. The end of a cold autumn. 7. The beginning of the first page 8. The window of a dark room. 9. The army of the big country 10. The size of the nest of the wild bird. 11. The size of the iron roof. 12. The name of an interesting book 13. The left side of the road. 14. The colour of a ripe cherry 15. The letter of the elder daughter. 16. The summit of the high mountain. 17. The length of the left arm. 18. The weight of the heavy stick 19. The end of a working day. 20. The temperature of hot water. 21. The shadow of the old house. 22. The end of a long journey. 23. The history of a great people. 24. The skin of a black bear. 25. The beginning of an evening concert. 26. The story of an English writer. 27. The voice of a pretty parrot. 28. The stick of the old blind man. 29. The view of a factory town. 30. The length of the sea coast. 31. The taste of sweet tea. 32. The arrival of the foreign steamer. 33. The title of the English fairy tale



34. The answer of an absent-minded man. 35. The day of a busy teacher. 36. The population of the State. 37. The price of a cheap ticket. 38. The wall of the high building. 39. The advice of an old friend. 40. The house of the hospitable host. 41. The door of the book shop. 42. The length of the right sleeve. 43. The name of the younger son. 44. The air of a hot day. 45. The present of the good uncle. 46. The building of the new cinema. 47. The strength of spring ice. 48. The bed of the night watchman. 49. The picture of the famous artist. 50. This book is Tolstoy's novel "War and Peace." 51. The nest of the grey pigeon. 52. The history of the native country. 53. The map of the big town. 54. The name of the famous newspaper. 55. The love of a tender mother. 56. The knowledge of a foreign language. 57. The taste of a ripe pear. 58. The colour of the round table. 59. The price of an old magazine. 60. The towel and soap of the daughter. 61. The heart of an old man. 62. The reading of a little boy. 63. The beauty of white snow. 64. The history of a great people. 65. The head of the black bear. 66. The colour of English beer. 67. The height of a young tree. 68. The health of the little child. 69. The strength of the old bear. 70. The frame of the silver mirror. 71. The roof of the new building. 72. The value of the useful invention. 73. The history of the English State. 74. The size of the iron ring. 75. The axle of the small wheel. 76. The length of the hot summer. 77. The surface of the stormy sea. 78. The taste of cold meat. 79. The colour of hot milk. 80. The price of cheap soap. 81. The number of the vacant seat. 82. The quality of the automobile oil. 83. The colour of a cloudy sky. 84. The depth of the big lake. 85. The colour of the window glass. 86. The author of the interesting letter. 87. The explanation of the grammatical rule. 88. The heat of the southern sun. 89. The meaning of the foreign word. 90. The treatment of a weak heart. 91. The name of the well-known hero. 92. The name of the historical place.

## LESSON 13

## Dative and Accusative of Adjectives

Masculine adjectives ending in **ЫЙ**, **ОЙ** and Neuter adjectives ending in **ОЕ** in the nominative and **ОГО** in the genitive, take the ending **ОМУ** in the dative: **НОВ-ЫЙ**, **НОВ-ОГО**, **НОВ-ОМУ**; **ЗЛ-ОЙ**, **ЗЛ-ОГО**, **ЗЛ-ОМУ**.

Adjectives ending in the nominative in **ИЙ** or **ЕЕ** and in the genitive

in *его* take the ending *ему* in the dative: *сын-ий, сын-его, сын-ему*.

Feminine adjectives with the nominative ending in *ая* and the genitive in *ой* take also *ой* in the dative: *нов-ая, нов-ой, нов-ой*. Feminine adjectives with the nominative ending in *яя* and the genitive in *ей*, take *ей* in the dative: *сын-яя, сын-ей*.

The accusative case of a masculine adjective is formed as follows: If it applies to an inanimate thing, it is like the nominative: *Я имéю нóвый стóл, I have a new table*; if to a living thing, it is like the genitive: *Он встречáет извéстного герóя, he meets a well-known hero*. Neuter adjectives, like neuter nouns, have the accusative always the same as the nominative case: *Я ви́жу сы́нее нéбо, I see the blue sea*. The accusative of a feminine adjective ends in *ую* when the nominative ending is *ая*, and in *юю* when the nominative ending is *яя*, for instance: *Она любíт свою́ старóую ма́ть, she loves her old mother*; but *де́вочка имéет сы́нюю лéнту, the girl has a blue ribbon*.

#### Vocabulary

освещáть, to lighten	метáлл, metal
пíща, food	пчелá, bee
мýха, fly	мы́сль, thought
ба́бочка, butterfly	станóк, lathe, bench
мо́крый, ая, ое* wet	счастлíвый, happy, lucky
сушíть, to dry	прíятель, friend, pal
прятáть, прячу, прячешь, to hide	знáть, to know
нагрáждáть, to reward	непрíятель, enemy
вагóн, car, carriage	крéсло, armchair
одея́ло, blanket	прозра́чный, transparent
пу́говица, button	ша́р, ball, globe
рука́в, sleeve	ря́д, row, series
волна́, wave	ка́пля, drop
слúчай, case, accident, occa- sion	ста́ль, steel
очень, very	нízкий, low
узкий, narrow	острый, sharp
па́мятник, monument, mem- orial	лéвый, ая, ое, left
ленíвый, lazy	дéти, children
покупáть, to buy	машíна, machine, engine
	перочíнный нóжик, pen- knife
	хозя́ин, owner

\*As you are now acquainted with the feminine and neuter terminations of adjectives these will not be underlined again in vocabularies.

## Exercise 13

Translate into English :—

1. Тяжёлая тёмная туча покрывает небо. 2. Учитель награждает прилежного ученика. 3. Сосед даёт хорошему мальчику спелое яблоко. 4. Я читаю интересную английскую книгу. 5. Мой больной отец проводит холодную зиму за границей. 6. Мы часто покупаем иностранную газету. 7. Инженер строит новую машину. 8. Мы имеем удобную квартиру. 9. Пассажир покупает дешёвый билет. 10. Учитель приказывает ленивому ученику работать прилежно. 11. Он любит сладкий чай. 12. Автор этого исторического романа очень известный писатель. 13. Цена нашей английской книги очень дорогая. 14. Садовник продаёт спелую дыню. 15. Цвет этой вишни красный. 16. Я пишу длинное письмо моему старому приятелю. 17. Дети ищут гнездо маленькой птички. 18. Учительница рассказывает маленькому мальчику и девочке забавную сказку. 19. Начальник железной дороги сообщает пассажиру время прихода пассажирского поезда. 20. Мы измеряем глубину реки и озера летом и зимой. 21. Садовник этого прекрасного парка имеет красивую белую и красную розу. 22. Начальник автомобильной фабрики всегда хвалит работу этого прилежного рабочего. 23. Хозяин нового вегетарианского ресторана мой друг. 24. Мы читаем последний номер технического журнала. 25. Левый рукав нового шерстяного платья слишком длинен и узок.

Translate into Russian :—

1. This factory pays a large salary to the foreign engineer. 2. The Englishman gives a daily lesson in his native language to the young workman of the factory. 3. They request the captain to hand this important letter to the Commander of the Fleet. 4. We are writing to the father of this diligent boy. 5. Bad weather hinders the old gardener from working. 6. We believe this old man. 7. The teacher advises his pupils to read the novel of the

famous writer. 8. He always helps the foreigner to study Russian. 9. We are showing the guest the beautiful town park and the new house of rest. 10. The doctor explains to the sick man the use of the medicine. 11. You are telling an interesting story to the little girl of our neighbour. 12. The manager orders the night watchman every day to close the door of the factory and to hand the key to the gardener. 13. The father explains to the son the rule which he does not understand. 14. The little girl helps the elder sister to cook the dinner. 15. She gave the teacher a correct answer. 16. A noisy conversation hinders the writer from writing an important article.

## LESSON 14.

### The Use of the Negative and of the Genitive

You say in English *I know nobody here*, or *I do not know anybody here*, and one negative is sufficient in an English sentence. It is different in Russian, where the word **НЕ** must be used before the verb, even though there is another negative in the same sentence. This means that the sentences just given are translated in Russian : **Я НИКОГÓ ВДЕСЬ НЕ ЗНАЮ**, which is literally : *I do not know nobody here*.

The same is true of the expression : *neither . . . nor*, which is translated in Russian by **НИ — НИ**. Here also the verb in the Russian sentence is preceded by the word **НЕ**, though the presence of **НИ — НИ** should be sufficient to give the sentence a negative meaning. Whereas in English you say : *neither he nor she knows me*, in the Russian you have **НИ ОН НИ ОНА НЕ ЗНАЮТ МЕНЯ**, which is literally : *neither he nor she does not know me*.

The genitive case is used in a negative sentence implying the absence of a person or a thing from a given place. Such English expressions as *there is no one there*; *there is not anyone there*, are translated in Russian : **НИКОГÓ ТАМ НЕТ**; *there is neither beer nor wine in the house*, **В ДОМЕ НЕТ НИ ПЬВА НИ ВИНА**.

The genitive is also used, as you would expect, after words indicating quantity or measure, when the English generally use *of*. For instance : *a bottle of milk*, **БУТЫЛКА МОЛОКА**. *a box of matches*, **КОРÓБКА СПИЧЕК** ; *a dozen (of) eggs*, **ДЮЖИНА ЯИЦ** . also after the following words : **СКÓЛЬКО**, *how much, how many*. **СТÓЛЬКО**, *so much, so many*. **СТÓЛЬКО—СКÓЛЬКО**, *as much as, as many as* ; **НЕСКОЛЬКО**, *several, a few* ; **МНОГО**, *a lot* ; **МАЛО**, *a little*, etc.

For example: *How much milk?* сколько молока?; literally *How much of milk?*; a lot of milk, много молока; several books, несколько книг, etc.

"Some" in such expressions as: *please give me some water, some books, some cherries, some bread*, is translated дайте мне, пожалуйста, воды, книг, вишенъ, хлеба, which would literally mean: *give me please of water, of books, of cherries, of bread*.

You will come across a few expressions where, instead of the genitive case indicating a small quantity of divisible matter, a masculine noun has the dative. We say in Russian, for instance: *have you some tobacco?* имёете ли вы табакъ?; *I want some tea*, я хочу чаю; *take some more sugar!* возьмите ещё сахара; *drink a cup of tea*, выпейте чашку чаю.

## Vocabulary

выставка, exhibition	книжный магазин, book shop
букет, bunch of flowers, bouquet	итальянский, Italian
кушать, to eat	лежать, лежy, лежишь, to lie
играть, to play	лодка, boat
класть, кладy, кладёшь, to lay, place	отдыхать, to rest
купить, куплю, купишь, to buy	нравиться, to be liked
видеть, вижу, видишь, to see	перчатка, glove
курить, to smoke	багаж, baggage
друг (pl. друзья), friend	делить, share
много, much	дать, даю, даёшь, to give
желать, to wish	работа, work
народный, folk, popular	обещание, promise
зонтик, umbrella	отличный, excellent
для, for	пить, пью, пьёшь, to drink
находить, найти, to find	стоять, to cost
недовольный, dissatisfied	после, after
обещать, to promise	рассказывать, to relate, to tell
объяснение, explanation	простой, simple
оставить, to leave	пристань, harbour, pier
привозить, to bring	проводить, to see off
ковёр, carpet	приносить, to bring
пожалуйста, please	редко, seldom
	открытка, postcard

to live 25 We never read aloud though it is useful. 26. The director of this factory promised his workmen a month's leave annually if they work eight hours a day. 27. She paid £5 for her dress 28. The furniture of your room is not old. 29. It has only been there for a few years. 30. Take some jam! 31. The teacher gave a reward to our son and he praised him before the whole class. 32. Their complaint is unfounded. 33. Have some beer! 34. The doctor is in his study. 35. He asked us not to disturb him in his work. 36. We are sending our children to school in the mornings only. 37. We do not know anybody in this village. 38. These Englishmen are our friends. 39. The leaves of this tree are yellow. 40. Please give me some milk. 41. He gave our neighbour three bottles of wine and a pound of tobacco. 42. I was abroad for five weeks. 43. How many books do you read in the winter. 44 Do not touch these flowers. 45. The foreigner is questioning us in English and we are answering in Russian. 46. Have you been abroad? 47. The parrot does not like his cage. 48. The Chinese language is difficult. 49. I have never seen these wild birds. 50. I like to hear the laughter of children. 51. Who supplies you with meat, sausage and ham? 52. The butcher. 53. Where do you buy books, newspapers and magazines? 54. He does not want anything. 55. My mother has a dozen silver spoons and forks. 56 I read three pages every day. 57. What are your brothers and sisters doing in the evening? 58. They read or paint. 59. We always speak Russian. 60. I visit my acquaintances very rarely because I am always busy. 61. Eggs are very dear in the winter. 62. We know many Russian words. 63. The patient always thanks the doctor for the books. 64. Where does your friend live? 65. Near the Post Office 66. My elder brother has promised a few books to his sisters. 67 These shops are closed. 68. We get up very early in summer 69 I rarely meet my friend. 70. Who is this boy? 71. He is my son 72. I will write to my mother often. 73. The teacher gives each pupil two pencils, one black and one blue. 74. Why don't you read the English newspaper? 75. I do not know the language well enough.

## LESSON 15

## Plural of Nouns and Adjectives

We shall now give you in a table the plural endings of the four cases of nouns and adjectives.

1. Masculine nouns ending in the nominative singular in a consonant or Я or Ъ:—

Nom.	но́в-ые столы́	ю́н-ые геро́-и	ста́р-ые ко́н-и
Gen.	но́в-ых стол-о́в	ю́н-ых геро́-ев	ста́р-ых ко́н-ей
Dat.	но́в-ым стол-а́м	ю́н-ым геро́-ям	ста́р-ым ко́н-я́м
Acc.	но́в-ые стол-ы́	ю́н-ых геро́-ев	ста́р-ых ко́н-ей

2. Feminine nouns ending in the singular in а, я or Ъ:—

Nom.	но́в-ые ла́мп-ы	ю́н-ые геро́йн-и	но́в-ые ве́щ-и
Gen.	но́в-ых ла́мп-	ю́н-ых геро́йн-ь	но́в-ых ве́щ-ей
Dat.	но́в-ым ла́мп-ам	ю́н-ым геро́йн-ям	но́в-ым ве́щ-а́м
Acc.	но́в-ые ла́мп-ы	ю́н-ых геро́йн-ь	но́в-ые ве́щ-и

3. Neuter nouns ending in the singular nominative in о, е, or мя:

Nom.	но́в-ые зерка́л-а	но́в-ые пол-я́	но́в-ые врем-е́н-а
Gen.	но́в-ых зерка́л	но́в-ых пол-ей	но́в-ых врем-е́н
Dat.	но́в-ым зерка́л-а́м	но́в-ым пол-я́м	но́в-ым врем-е́н-а́м
Acc.	но́в-ые зерка́л-а	но́в-ые пол-я́	но́в-ые врем-е́н-а

From these tables you see that the accusative plural has no special endings for nouns or adjectives of any gender. *But you must bear in mind that the accusative plural is always like the nominative plural, if the noun denotes an inanimate thing, and like the genitive, if it denotes a living thing:* я имѣю новыя столы, новыя лампы, новыя зеркала, *I have new tables, new lamps, new mirrors*, but я встрѣтил юныхъ героевъ, юныхъ героинь, юныхъ дѣтей, *I have met young heroes, young heroines, young children*.

Adjectives have an abbreviated form in the plural, as in the singular.

This abbreviated plural form is obtained by removing the final e from the longer *ые*, for example: новыя столы, *new tables*, but столы новыя, *the tables are new*; юные храбрые герои, *young brave heroes*, but юные герои храбры, *the young heroes are brave*.

#### Vocabulary

географическій, geographical	приносить, bring
жизнь, life	принесишь, to bring
европейскій, European	сосна, pine
внучка, granddaughter	опасный, dangerous
шкура, hide, skin	дуб, oak
вопрос, question	век, century
часто, often	открывать, to open
очень, very	сдѣланный из (Gen.), made of
шерстяной, woollen	железо, iron
дуть, дую, дуешь, to blow	поворачивать, to turn
ценный, valuable	также, also
разный, various, different	стоять, стою, стоишь, to stand
вещь, thing	у, at, by, in the possession of, in the house of
среда, Wednesday	игла, needle
обезьяна, monkey	нитка, thread
хотеть, хочу, хочешь, to want, to wish	подражать, to imitate (with Dat.)
заказать, to order	зонтик, umbrella
когда, when	книжный магазин, bookshop
потому что, because	шуметь, шумлю, шумишь, to make a noise
бѣдно, poorly	мука, flour
крестьянин, peasant	чужой, strange, stranger
статья, article	
прежде, before	
люди, people	



## Exercise 15

Translate into English:—

1. Мальчик не пишет письма, потому что он не имеет ни ручки, ни карандаша. 2. Сегодня — среда. 3. Это день рождения моего старшего брата. 4. Обезьяна подражает людям. 5. Я напоминаю моему отцу номер телефона книжного магазина, когда он хочет заказать книги. 6. Дети, не шумите и не мешайте мне работать! 7. Читал-ли ты утреннюю газету? 8. Я никогда не читаю газеты утром. 9. Наш сосед очень стар. 10. Я не знаю слов этой песни. 11. Это последний поезд? 12. Нет, не последний; ещё будут два поезда. 13. Эта статья слишком длинна. 14. Кто этот высокий молодой человек? 15. Крестьяне и рабочие прежде работали много, но жили очень бедно. 16. Это место моё, а то твоё. 17. Я не имею билета. 18. Никто не знает этого человека. 19. Он здесь чужой. 20. Я нигде не бываю, потому что я очень занят. 21. Все работают, а вы ничего не делаете. 22. Мать покупает сахар, чай, муки, яиц, мяса, сыру и масла. 23. Хозяин дома имеет очень ценные картины известных английских, итальянских и французских художников. 24. Я стою у окна комнаты и вижу город, людей, дома, магазины, трамваи, автомобили. 25. Я иногда встречаю моего старого друга. 26. Я покупаю разные вещи для моей матери: иглы, нитки, ленты, конверты и бумагу. 27. Имее-ли вы родственников в этом городе? 28. Да, двух братьев и трёх сестёр. 29. Муж моей сестры инженер. 30. Знаете-ли Вы названия дней недели по английски?

Translate into Russian:—

1. We know the meaning of these foreign words. 2. The banners of this brave army are very pretty. 3. The rooms of the old hotel have large round windows. 4. The streets of large towns are wide. 5. The rooms of town hospitals are high. 6. We read the morning and the evening newspapers. 7. The teacher shows geographical

maps to the pupils. 8. The pupils study attentively the large and small rivers of European countries. 9. The life of the inhabitants of hot countries is easy. 10. My mother gives cold milk and slices of fresh bread to the little grandsons and granddaughters of our old neighbour. 11. My uncle buys the hides of wild animals abroad. 12. Bright lamps light the road. 13. The history of European peoples is interesting. 14. My brothers read the novels of well-known foreign writers. 15. Winter nights and summer days are long. 16. I like the colour of red roses. 17. The questions of curious children are often very amusing. 18. He likes to listen to folk songs. 19. The tailor buys woollen cloth. 20. The games of children are sometimes dangerous. 21. The keys of the factory are here. 22. He buys cheap books. 23. Strong winds blow from the sea. 24. War brings difficult times. 25. Some countries have deep lakes. 26. Pine and oak are tall trees. 27. Here are some ripe cherries. 28. The doors are open. 29. Western countries have many schools. 30. This is a century of useful inventions. 31. I open the door because it is hot in the room. 32. The door has two handles. 33. They are made of iron. 34. I turn the key and open the door. 35. I see a carpet, six chairs, two tables, and a lamp. 36. The ceiling of the room is white. 37. The walls are also white.

## LESSON 16

### Some Irregular Noun Declensions

The noun ЛИСТ has two meanings—a sheet or a leaf.

In the first case the plural is ЛИСТЫ and we say ЛИСТЫ бума́ги, *sheets of paper*; in the second case the plural is ЛИСТЬЯ and we say: ЛИСТЬЯ берё́зы, *the leaves of a birch*.

The noun ЦВЕТ means *colour* and its plural is ЦВЕТА́, *colours*; whereas ЦВЕТО́К means *flower* and its plural is ЦВЕТЫ́. ЧЕЛОВЕ́К means *man, human being, or person*, but the plural is ЛЮ́ДИ, *men, people*. The noun МУЖЧИ́НА means *male or man*, while МУЖ means *husband* and has as its plural МУЖЬЯ́. The plural of РЕБЕ́НОК, *child*, is РЕБЯ́ТА, *children*.

Make a special note of such irregularities when you come across them in exercises.

A number of nouns have irregular endings in the nominative plural and other cases, just as some English nouns have irregular plurals, as for instance: branch, branches; fly, flies; wolf, wolves; hero, heroes; tooth, teeth, etc.

Here are a few of the exceptions most frequently met with :

Дом has a instead of ы in the nominative plural : домá. Also городá, берега́, леса́, вечера́, докторá, колоколá.

Край takes я instead of и : края́. Also учителя́, лекаря́.

The noun брат, *brother*, has plural братья́, братьев, братьям, etc.; and the nouns стул, сту́лья, *chairs*; муж, мужья́, *husbands*; лист, листьа́, *leaves*; сын, сыновья́, *sons*; друг, друзья́, *friends*; are declined in the plural in the same way.

Nouns ending in анин or янин have a nominative plural ending in ане and are further declined like the following example : англича́не, *Englishmen*, genitive англича́н, dative англича́нам, etc.

Here are a few others words with the same plural endings : гражда́нин, *citizen*; крестья́нин, *peasant*; христиа́нин, *Christian*; магомета́нин, *Mohamedan*; армя́нин, *Armenian*, etc.

#### Vocabulary

родители, parents	никто́, nobody
дождь, rain	нигде́, nowhere
часы́, watch, clock	непреме́нно, without fail
но́жницы, scissors	о́чки, spectacles
расте́ние, plant	одна́ко, however
забыва́ть, to forget	конечно́, certainly, of course
по́мнить, to remember	ко́робка, box
не́сколько, several, a few	я́щик, case, box
напра́во, to the right	благодаря́ть, to thank
нале́во, to the left	сыр, cheese
навсегда́, for ever	уго́л, corner
никогда́, never	щека́, cheek

The following exercises are important, as they have been set with a double purpose in view. In the first place they will give you an opportunity to repeat many of the words which have occurred already. Secondly, it will give you practice in vital parts of Russian grammar, namely, the defining of the gender and the declensions of nouns and adjectives.

First translate into English. Then

1. Write the following expressions in the Genitive Singular and check and correct your work with the help of the Key :—

1. Свежий сыр. 2. Но́вый адрес. 3. Сла́дкий хлеб. 4. Англи́йская грамма́тика. 5. Молодо́й

англичанин. 6. Длинное письмо. 7. Белая бумага. 8. Прилежный ученик. 9. Богатая страна. 10. Железная палка. 11. Городская больница. 12. Известный писатель. 13. Интересная поездка. 14. Большая бабушка. 15. Серебряное кольцо. 16. Новая гостиница. 17. Туманный день. 18. Молодое дерево. 19. Бурный ветер. 20. Добрый дядя. 21. Теплая ночь. 22. Западная граница. 23. Трудная задача. 24. Яркий блеск. 25. Терпеливый доктор. 26. Старое гнездо. 27. Деревянная дверь. 28. Весенний вечер. 29. Трудное время. 30. Зеленая ветвь. 31. Спелая вишня. 32. Храброе войско. 33. Дикое животное. 34. Жаркое утро. 35. Высокое здание. 36. Красное знамя. 37. Железный замок. 38. Закрытое окно. 39. Новый музей. 40. Важное изобретение. 41. Интенсивная работа. 42. Круглый стол. 43. Синий карандаш. 44. Красивый ребенок. 45. Верный друг. 46. Несчастный калека. 47. Одиноким сирота. 48. Китайская армия. 49. Плохое качество. 50. Куриное яйцо. 51. Нежная любовь. 52. Любопытный мальчик. 53. Правильное лечение. 54. Свежее молоко. 55. Дешевое мыло. 56. Мягкая трава. 57. Последняя неделя. 58. Облачное небо. 59. Грустная жизнь. 60. Веселая песня. 61. Прекрасный подарок. 62. Глубокая река. 63. Редкая птица. 64. Полезное растение. 65. Забавная сказка. 66. Симфонический концерт. 67. Точное значение. 68. Сладкое яблоко. 69. Огромная скала. 70. Утренняя прогулка. 71. Интересная статья. 72. Чернильное пятно. 73. Прилежный юноша. 74. Южный климат. 75. Яркий свет. 76. Иностранец инженер. 77. Старый человек.

2. Write the same expressions in the Genitive Plural.

- |    |   |   |   |   |   |                      |
|----|---|---|---|---|---|----------------------|
| 3. | " | " | " | " | " | Accusative Singular. |
| 4. | " | " | " | " | " | Plural.              |
| 5. | " | " | " | " | " | Dative Singular.     |
| 6. | " | " | " | " | " | Plural.              |

I.—Write first the Nominative Singular and Plural of the following nouns and define their gender by putting after each word M. for masculine, F. for feminine, N. for neuter.

II.—Then, define the number and case of each noun :

1. фонарь, 2. тени, 3. медведей, 4. облаков, 5. книгам, 6. больниц, 7. шкуру, 8. часы, 9. чувство, 10. чтения, 11. чашку, 12. люди, 13. цветы, 14. хозяйина, 15. угля, 16. утра, 17. тучам, 18. столы, 19. статей, 20. сердца, 21. сказок, 22. словам, 23. силу, 24. стенам, 25. села, 26. сыновьям, 27. плечи, 28. колёно, 29. осени, 30. надежды, 31. братьев, 32. англичанам, 33. длину, 34. подарки, 35. золота, 36. задачу, 37. трав, 38. крестьянина, 39. англичанкам, 40. газеты, 41. вина, 42. границ, 43. деревьев, 44. стульям, 45. аэропланов, 46. вышин, 47. лучей, 48. львов, 49. снега, 50. вишень, 51. народу, 52. автомобилей, 53. населения, 54. билетов, 55. воды, 56. волосам, 57. ветвей, 58. работе, 59. чисел, 60. ложек, 61. надеждам, 62. прогулок, 63. богатства, 64. рек, 65. гор, 66. озёрам, 67. авторов, 68. государства, 69. груш, 70. гнёзда, 71. ветрам, 72. голоса.

## LESSON 17

## Numerals

A numeral can denote number, for instance, five, or else position in order of number, for instance, fifth. Numerals which denote how many objects there are are called **cardinals** and those which denote their order are called **ordinals**.

The number "one" is expressed in Russian as ОДИН for masculine nouns, ОДНА, feminine, and ОДНО, neuter, and must be of the same gender, number and case as the noun to which it applies. For instance: один карандаш, одна книга, одно письмо. The plural of this numeral for all genders is ОДНИ and it means: *alone, by themselves, only*.

Note: In English you say: twenty-one workmen, three hundred and thirty-one books ("workmen," "books" are in the plural).

In Russian: двадцать один рабочий, триста тридцать одна книга ("рабочий," "книга" are in the singular).

## THE DECLENSION OF THE NOUN ONE.

	Singular			Plural
	Masculine	Feminine	Neuter	For all Genders
Nom.	один	одна	одно	один
Gen.	одного (pron. odnovo)	одной	одного	одних
Dat.	одному	одной	одному	одним
Acc.	один or одного	одну	одно	один or одних

## THE DECLENSION OF NUMERALS

	Two	Three	Four
Nom.	два (with masculine and neuter nouns)  две (with feminine nouns)	три	четыре
Gen.	двух	трѣх	четырёх
Dat.	двум	трѣм	четырем
Acc.	два, двух	три, трѣх	четыре, четырёх

The noun following the cardinal numerals два, two, три, three, and четыре, four, when they are in the nominative and accusative, is put in the genitive singular. Consequently two tables, three tables, four tables are rendered in Russian: два столá, три столá, четыре столá, (literally: two of a table, etc.) fifty-four tables: пятьдесят четыре столá, fifty-four of a table

The same rule applies to the word *оба* meaning *both*. (This form precedes masculine and neuter nouns, but feminine nouns are preceded by *обе*).

Consequently, *both tables* is rendered in Russian *оба стола*; *both mirrors*, *оба зеркала*; *both books*, *обе книги*. The cardinal numerals and the nominative and accusative from five upwards are followed by the noun in the genitive plural, for instance: *twenty-five tables* is in Russian: *двадцать пять столов*; *a hundred horses*, *сто лошадей*. In other cases the numeral must agree with the noun (*двух столов, двум столам, двумя столами, о двух столах*).

## Vocabulary

один, одна, одно, one	восемь, eight
два, две, two	девять, nine
три, three	десять, ten
четыре, four	одиннадцать, eleven
пять, five	двенадцать, twelve
шесть, six	тринадцать, thirteen
семь, seven	четырнадцать, fourteen
семнадцать, seventeen	пятнадцать, fifteen
восемнадцать, eighteen	шестнадцать, sixteen
девятнадцать, nineteen	пятьдесят, fifty
двадцать, twenty	шестьдесят, sixty
тридцать, thirty	семьдесят, seventy
сорок, forty	восемьдесят, eighty
пятьдесят один, одна,	девяносто, ninety
одно, fifty-one	сто, hundred
шестьдесят восемь, sixty-	тысяча, thousand
eight	пятьдесят два } fifty-two
стоит, (it) costs	пятьдесят две }
стоят, (they) cost	семьдесят девять, seventy
половина, half	nine
полгода, half-a-year	миллион, million
полфунта, half-a-pound	вѣсит, (it) weighs
полчася, half-an-hour	вѣсят, (they) weigh
нуль, zero	полтора фунта (before masc.
десяток, ten pieces	and neut. nouns), one-and-a-
дюжина, dozen	half pounds
раз (много раз), time (many	полторы минуты (before fem.
times)	nouns), one-and-a-half
ежедневно, daily	minutes

## Exercise 17

Write the following in Russian :—

23, 37, 44, 56, 69, 72, 85, 98, 112, 119, 132, 146, 158, 164, 194, 196, 202, 914, 618, 846, 294, 347, 456, 675, 719, 842, 931, 1004, 1109, 1014, 2039, 1090, 1111, 2446, 6843, 8346, 9345, 10,512, 13,618, 27,234, 100,943, 200,009, 1,000,000.

Translate into English :—

1. Он ежедневно получает пять газет. 2. Это сукно стоит двадцать пять рублей. 3. Мы читаем сборок две странички в день. 4. Я знаю сто пятьдесят английских слов. 5. Эта гостиница имеет семьдесят комнат. 6. Час имеет шестьдесят минут. 7. Неделя имеет семь дней. 8. Месяц имеет тридцать или тридцать один день. 9. Февраль имеет двадцать восемь или двадцать девять дней. 10. Год имеет триста шестьдесят пять дней.

## LESSON 18

## NUMERALS (continued)

Пять (*five*), восемь (*eight*), двадцать (*twenty*), and тридцать (*thirty*) are declined like feminine nouns ending in *ь*, for instance лошадь.

As the numerals 50, 60, 70 and 80, and 500, 600, 700, 800 and 900 are each composed of two words, пять, шесть, семь, восемь plus the words десять and сот, both parts of the word must be declined, for instance :

Nom.	пятьдесят человек (fifty men)	пятьсот
Gen.	пятидесяти человек (of fifty men)	пятист
Dat.	пятидесяти человекам (to fifty men)	пятистам
Accus.	пятьдесят человек (fifty men)	пятьсот
Instrumental	пятьюдесятью человеками (by fifty men)	пятьюстами
Prepositional	о пятидесяти человеках (about fifty men)	о пятистах



Сорок, девяносто and сто do not change in the accusative and in other cases change into сорока, девяноста, ста.

	200	300	400
Nom.	двѣсти	триста	четы́реста
Gen.	двѣхсот	трехсѣт	четы́рехсѣт
Dat.	двѣмстам	трѣмстам	четы́ремстам
Accus.	двѣсти	триста	четы́реста
Instr.	двумястами	трѣмястами	четы́рмястами
Prepos.	о двѣхстах	о трѣхстах	о четы́рехстах

Collective numbers :

двѣе (two of us), трѣе (three of us), чѣтверо (four of us), etc., пятеро, шѣстеро, се́меро, во́сьмеро, де́вятеро, де́сятеро. Examples : нас было чѣтверо в лѣдке, *there were four of us in the boat*; у него́ двѣе сыновѣй и трѣе дочерѣй, *he has two sons and three daughters*.

All collective numerals are declined in the plural as adjectives :

Nom.	ѣба	ѣбе	двѣе	трѣе	чѣтверо
Gen.	ѣбѣх	ѣбѣих	двоѣх	троѣх	чѣтверѣх
Dat.	ѣбѣим	ѣбѣѣим	двоѣм	троѣм	чѣтверѣм
Accus.	As the nominative or accusative				
Instr.	ѣбѣѣми	ѣбѣѣѣми	двоѣѣми	троѣѣми	чѣтверѣѣми
Prepos.	(ѣбѣ)ѣбѣх	(ѣбѣ)ѣбѣѣх	(ѣбѣ)двоѣх	(ѣбѣ)троѣх	(ѣбѣ)чѣтверѣх

Age is expressed thus : he, she, Paul, Vera is one year old, емѣ, ей, Пѣвлу, Вѣре одѣн год, два го́да, три го́да, чѣты́ре го́да, *but* five years, пять лет (five summers), шѣсть лет, семь лет, etc., etc., мнѣго, нѣско́лько лет, many, several years (summers).

Ско́лько вам лет? *How old are you?* (literally, *how many summers are there to you?*)

Fractions:  $\frac{1}{3}$ , одна треть;  $\frac{1}{4}$ , одна четвёрть;  $\frac{2}{3}$ , две трети;  $\frac{3}{4}$ , три четверти;  $\frac{1}{5}$ , одна пятая;  $\frac{4}{5}$ , четыре пятых;  $\frac{1}{8}$ , пять восьмых;  $\frac{3}{4}$ , двадцать три тридцать седьмых; 4.75, четыре и семьдесят пять сотых; 0.5, нуль целых и пять десятых.

Раз, одна́жды, *once*; два ра́за, два́жды, *twice*; три ра́за, тры́жды, *three times*; четы́ре раза, *four times*; пять раз, *five times*; мно́го раз, *many times*.

The following are the ordinals:

1st, пе́рвый	20th, двадца́тый
2nd, второ́й	21st, двадца́ть пе́рвый
3rd, тре́тий	22nd, .. второ́й
4th, четвёртый	23rd, .. тре́тий
5th, пя́тый	30th, тридца́тый
6th, шесто́й	40th, сороко́вый
7th, се́дьмо́й	50th, пятидеся́тый
8th, восьмо́й	60th, шестидеся́тый
9th, девя́тый	70th, семидеся́тый
10th, деся́тый	80th, восьмидеся́тый
11th, о́диннадца́тый	90th, девяно́стый
12th, двена́дцатый	100th, со́тый
13th, трина́дцатый	101st, сто пе́рвый
14th, четы́рнадцатый	200th, двухсо́тый
15th, пяти́надцатый	300th, трехсо́тый
16th, шестна́дцатый	500th, пятисо́тый
17th, семна́дцатый	1.000th, ты́сячный
18th, восемна́дцатый	2.000th, двухты́сячный
19th, девяти́надцатый	1,000.000th, миллио́нный

The ordinal numerals are adjectives, therefore are declined like adjectives: пе́рвый, пе́рвая, пе́рвое (first); двадца́ть, двадца́ть тре́тья, двадца́ть тре́тье (23rd); сороко́вый, сороко́вая, сороко́ве (40th); в шестидеся́тых го́дах (in the '60s).

In compound numbers only the last figure takes the ending of an adjective and is subject to change as regards gender, number and case.

	Declension of ordinals	Declension of fractions
Nom.	сто двáдцать восьмóй год	четыре седьмýх (мéтра)
Gen.	сто двáдцать восьмóго гóда	четырёх седьмýх „
Dat.	сто двáдцать восьмóму гóду	четырёх седьмýм „
Accus.	As the nominative or accusative	четыре седьмýх „
Instr.	сто двáдцать восьмýм гóдом	четырьмя седьмýми „
Prepos.	(о) сто двáдцать восьмóм гóде	о четырёх седьмýх „

## Exercise 18

Translate into English:—

1. Он владéлец шéсть домóв. 2. Лóндон имéет свýше семí миллиóнов жýтелей. 3. Этí три мáльчика — мóй ученикý. 4. Чéтыре дéвочки игрáют в садý. 5. Мы провёлí две нóчи в садý. 6. О́днá гáзéта мóя. 7. Мы открывáем пять óкон. 8. Мы вóдим семь звéзд. 9. У негó дéвять книг. 10. Вот дéсят вóшень. 11. У них три крýглых столá. 12. В гнeздé пять мáленьких птиц. 13. Я ожидáю здéсь двенáдцать минýт. 14. Он рáбóтает одíн-нацáть часóв в дeнь. 15. В пóле пятнáдцать бéлых лошадéй. 16. В нáшем садý двáдцать молóдых перéвьев. 17. Óбá сáдa егó. 18. Этó плáта зa трéдцать рáбочих днeй. 19. Вот сóрок спéлых яблoк. 20. Я знáю шéстьдeсят инoстрáнных слов. 21. В этóм гóроде сéмьдeсят пять англéйских автoмобíлей. 22. Он прoдáёт вóсьмьдeсят дe зeлёные грúши. 23. Девяно́сто зíмних днeй были трúдиные. 24. Гóродскóй Совéт стрóит сто сóрок семь домóв. 25. Этóму здáнию сто пятéдeсят лeт. 26. Три чeлoвéкa в лóдке. 27. Мы вóдели двáдцать одíнoгo

солдата. 28. Пять и шесть — одинадцать. 29. У тебя одно перо или два? 30. У меня только одно.

Translate into Russian:—

1. I bought seven books to-day. 2. This basket weighs twenty-three pounds. 3. He is the first pupil in the class. 4. They have five children, two sons and three daughters. 5. Napoleon invaded Russia in 1812. 6. This house is worth six hundred pounds. 7. Where is the sixth volume of the dictionary? 8. Three of us are working at the factory. 9. Twenty-seven and forty-six make seventy-three. 10. There is seven degrees of frost to-day. 11. He has lived in England for twenty-six years. 12. He bought this suit of clothes for a hundred and twenty roubles. 13. There are seven thousand five hundred and sixty books in this library. 14. Please give me a dozen envelopes, ten post cards, twenty-four sheets of good paper and six stamps. 15. I buy thirty cigarettes and one box of matches every day. 16. This street is five hundred and seventy-three metres in length and sixty-four metres in width. 17. Four-fifths of the population of this village work on the land. 18. Two-sevenths and five-eighths equal fifty-one fifty-sixths. 19. He is writing the twenty-eighth page. 20. The streets are numbered in New York and are called, for instance, Fifth Avenue, 207th Street. 21. This is my fourth cup of tea.

## LESSON 19

### VERBS (continued)

We have already seen that Russian has no continuous present tense. There is also only one past tense, for example: Я читал, *I have read* and *I read*. There are no such verbal forms as the English "I have read," "I have been reading," "I had read," and so on. In so far as these shades of meaning are expressed in Russian, this is done by other means, as, for example, by adding an explanatory word to the verb in the sentence. Thus, *I am writing a letter* would be expressed in Russian я пишу письмо теперь (literally: *I write a letter now*). When he came home his friend had gone, когда он пришёл домой, его друг уже ушёл (literally: *when he came home his friend had already gone*). It is also possible, by adding certain syllables to the beginning of a verb or giving it special endings, to modify its meaning and so express some of the varieties of sense which are conveyed by the different English tenses. But we shall deal with this in greater detail later.

The formation of the past tense of regular verbs is very simple: you drop the **ТЬ** in verbs ending in **-ЯТЬ**, **-АТЬ**, **-ЕТЬ** or **-ИТЬ** and add **Л** for the masculine; **ЛА** for the feminine; **ЛО** for the neuter and **ЛИ** for the plural of all genders. Therefore the past tenses of the specimen verbs given on pages 38 and 39 are:—

я, ты, он читáл, гуля́л, имéл, хвалíл	} <i>I read, walked, had, praised, etc.</i>
я, ты, она́ читáла, гуля́ла, имéла, хвалíла	
я, ты, оно́ читáло, гуля́ло, имéло, хвалíло	
мы, вы, они́ читáли, гуля́ли, имéли, хвалíли.	

The future tense of a regular verb is formed by adding its infinitive to the future tense of **БЫТЬ**, *to be*. For instance, the future of **ПИСАТЬ**, *to write*, is **я б́уду писа́ть**, *I shall write*. Therefore the future tense of the specimen verbs is: **я б́уду**, **ты б́удешь**, **он, она́, оно́ б́удет чита́ть, гуля́ть, имéть, хвалíть**, **мы б́удем**, **вы б́удете**, **они б́удут чита́ть, гуля́ть, имéть, хвалíть**.

The conditional or subjunctive mood is formed by adding the word **БЫ** to the past tense. Therefore *I should (or would) read* is translated by **я читáл-бы**, *I should walk*, **я гуля́л-бы**; *I should have*, **я имéл-бы**; *I should praise*, **я хвалíл-бы**.

The imperative mood is formed from the second person singular of the present tense by dropping the ending **-ЕШЬ** in verbs whose infinitives end in **-АТЬ**, **-ЯТЬ**, or **-ЕТЬ**, and **-ИШЬ** in verbs ending in **-ИТЬ** and adding instead **Й**, **ЙТЕ** or **И**, **ИТЕ**. Consequently the imperative of our specimen verbs would be **чита́й, чита́йте, гуля́й, гуля́йте, имéй, имéйте, хвалí, хвалíте**.

You will notice that **Й** and **ЙТЕ** are added to a vowel and **И** and **ИТЕ** to a consonant. However, verbs with a stem of one syllable, if that stem ends in a consonant, have **Ь** instead of **И** and **ЬТЕ** instead of **ИТЕ**; for example: **бро́сить**, *to throw*; stem, **брос**: imperative: **брось, бросьте**.

If a transitive verb is preceded by the word **НЕ**, the noun following it must be put in the genitive instead of the accusative case. Therefore we say:

**я зна́ю англи́йский уро́к**, *I know the English lesson*  
but

**я не зна́ю англи́йского уро́ка**, *I do not know the English lesson.*

я читаю интересную книгу, *I am reading an interesting book*  
 but  
 я не читаю интересной книги, *I am not reading an interesting book.*

*Do, does and did, used in English in negative and interrogative sentences, are not used in Russian. Do you go to school? идёшь-ли ты в школу? Does he speak Russian? говорит-ли он по русски? He does not, он не говорит.*

## Vocabulary

словарь, dictionary, vocabulary	наступление, the approach, the coming
оказывать, to render	разнообразный, various
помощь, help, assistance	четвёрг, Thursday
данный, ая, ое, given	для, for (with genitive)
обещание, promise	отдыхать, to rest
предлагать, to offer	предсказывать, forecast, foretell
нежный, tender	язык, language
посещать, to visit	слишком, too
прилежно, diligently	много, many
надевать, to put on (clothing)	встречать, to meet
галстук, tie	курить, to smoke
почитать, to honour, to respect	держать, я держу, ты держишь, to hold
обижать, hurt, offend	осторожный, careful
воротник, collar	иногда, sometimes
изучать, to study	рубаша, shirt
опаздывать, to be late	
вокзал, station	

## Exercise 19

Translate into English:—

1. Отвечал-ли мой младший сын на вопросы учителя? 2. Начальник предлагает рабочим неделю отдыха. 3. Мы всегда вспоминали нежную любовь нашей доброй матери. 4. Если луна не освещала-бы моря, капитан не знал-бы пути. 5. Я читал-бы русскую газету, если-бы я имел хороший словарь. 6. Этот юноша работал-бы прилежно, если-бы он не был болен. 7. Мы кушали-бы эти вишни, если-бы они были спелы. 8. Надевает-ли девочка тёплое

платье вимбой? 9. Учитель хвалил-бы ученика, если-бы он был прилежен. 10. Я гулял-бы утром, если-бы я не был занят. 11. Я курил-бы, если-бы я имел папиросу. 12. Я посылал-бы вам книги, если-бы я знал ваш адрес. 13. Вы часто опаздываете на урок. 14. Не опаздывайте, это мешает работе! 15. Курите-ли вы трубку или папиросы? 16. Вы знали-бы урок, если вы слушали-бы объяснение учителя. 17. Не закрывайте окна! 18. Работай быстро! 19. Люби и почитай отца и мать! 20. Не мешайте отцу работать! 21. Пусть дети играют! 22. Слушайте эту интересную сказку! 23. Читай английскую газету! 24. Не обижай сироты! 25. Не стройте дома здесь, потому что эта улица слишком узка. 26. Понимаете-ли вы вопрос учителя? 27. Отвечайте, если вы знаете это правило. 28. Не пейте холодного лимонада! 29. Изучайте иностранные языки! 30. Он спешит на вокзал. 31. Знаешь-ли ты имена знаменитых русских писателей? 32. Оказывайте помощь этому слепому и сопровождайте его, когда он гуляет! 33. Не забывайте данного обещания! 34. Встречает-ли ваш отец своего старого друга? 35. Держи эту тяжелую палку. 36. Он не понимает этого простого вопроса. 37. Будь осторожен, не делай чернильных пятен. 38. Он не желает иметь уроков рисования. 39. Наш старый сосед всегда правильно предсказывал наступление хорошей погоды. 40. Капитан не видел маяков, потому что туман был слишком густой. 41. Знают-ли они адрес новой гостиницы? 42. Моя сестра любит красные розы. 43. Наш садовник не имеет белых цветов. 44. Цвет этого сукна серый.

Translate into Russian:—

1. I do not know this game. 2. We did not see this building. 3. The tailor buys cloth of various colours. 4. Love your native country! 5. We do not send letters to our old friends because we do not know where they live. 6. The sailors do not wash the deck when the weather is bad. 7. Does the boy copy his lesson? 8. Did

your elder brother work late? 9. Yes, until midnight. 10. My mother does not like dark nights. 11. We studied foreign languages when we lived abroad. 12. The doctor does not allow these women to work. 13. Have you a round table? 14. Do not give this lantern to the children. 15. We do not know the names of these heroes. 16. Be content! 17. The engineer has ordered six iron rings. 18. The mother does not allow her young son to have a sharp knife. 19. Where do birds build their nests? 20. Do not punish this dog. 21. We have finished our work. 22. Do you read the morning and the evening newspapers? 23. They do not buy white paper. 24. I shall go for a walk in the morning. 25. I would tell you a fairy tale if I had time. 26. We should send you the novels of this famous writer, if you knew the English language. 27. We are reading twenty pages every day. 28. Curious children ask too many questions. 29. These clouds foretell bad weather. 30. Do you visit the Historical Museum frequently? 31. I used to be there every Thursday, but I have no free time now. 32. My mother buys clothes for the little boys and girls. 33. Did the captain measure the length, the width and the depth of this river? 34. The engineer was explaining his invention for three hours. 35. Do you know the name of this game? 36. Do not forget the rules which the teacher explained to us yesterday. 37. Will you rest after work? 38. We would visit you if we were not busy.

Write the present tense of the following verbs and compare with the Key.

1. бѣгать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

Write the past, future, imperative and conditional of the verbs:—

1. бегать, *to run*; 2. благодарить, *to thank*; 3. бранить, *to scold*; 4. верить, *to believe*.

## LESSON 20

### PREPOSITIONS

There are certain words used in speech to show the place or time at which something occurs. For instance: *my father is building a house near the factory*, МОЙ ОТЕЦЪ СТРОИТЪ ДОМЪ ВЪБЛИЗИ ФАБРИКИ; *I walked after dinner*, Я ГУЛЯЛЪ ПОСЛЕ ОБѢДА.

Others indicate the cause or purpose of an action. For instance: *the teacher has praised the boy for his good work*, УЧИТЕЛЬ ХВАЛИЛЪ УЧЕНИКА ЗА ХОРОШУЮ РАБОТУ. *He has brought this book for*



my sister, он принёс эту книгу для моей сестры. Words of this type are called in grammar prepositions.

In English a preposition sometimes calls for a change in the word which follows it. For example, you do not say in English "by he," "after he," but "by him," "after him." Similarly, following the prepositions *by*, *after*, you change the pronouns *she* and *who*, and you say *by her*, *after her*, *by whom*, *after whom*. No such change is required in English when a preposition is followed by a noun and you say: *by the book* or *by the man*, *after my father*, without having to alter the words "book" or "man," or "my father" in any way.

In Russian this is not so, since a word which follows the preposition is always put in the case required by the preposition. The following examples will show how a preposition in Russian affects the ending of the noun which comes after it.

- |                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Я сидел <u>около</u> дерева | I was sitting <i>near</i> the tree.  |
| 2. Я подошёл <u>к</u> дереву   | I came <i>up to</i> the tree.        |
| 3. Я взлез <u>на</u> дерево    | I climbed <i>up</i> the tree.        |
| 4. Я сидел <u>под</u> деревом  | I was sitting <i>under</i> the tree. |
| 5. Я сидел <u>на</u> дереве    | I was sitting <i>up in</i> the tree. |

We see that *около*, *near*, is followed by the genitive case: *к*, *up to*, by the dative, and *на*, *up*, by the accusative. Sentences 4 and 5 give examples of the two cases which have not yet been dealt with: *под*, *under*, is followed by the instrumental and *на*, *up in*, by the prepositional case.

Adjectives relating to the noun must be put in the same case as the noun to which they refer. For instance: Я сидел около большого старого дерева, *I was sitting near the big, old tree*. The adjective *большое старое*, *big, old*, must also be put in the genitive case.

Most prepositions govern one case only. Thus *около*, *near*, is always followed by the genitive. But there are prepositions which may govern one or other of two cases according to the meaning of the preposition. Look at the preposition *на* in the sentences given above: in the third sentence *на* means *up* and it is followed by the accusative, but in the fifth sentence the same preposition, meaning *up in*, is followed by the prepositional case. Some pre-

positions even govern three cases, and the case varies according to the meaning of the preposition which precedes the noun

Learn the prepositions in the following vocabulary. They all take the genitive case:—

### Vocabulary

без, without	мимо, by, past
близ, у, near	кроме, besides, except
с, off, from	от, from (a person)
вместо, instead of	возле, by the side of
вне, outside	после, after
внутри, inside, within	среди, in the middle
позади, сзади, behind	против, opposite, against
около, about	ради, for the sake of
вперед, in front of	поперёк, across
для, for	меж, between
до, up to, till	у, at
из, out, from (a place)	вдоль, along
из-за, from behind	сверх, in addition to
из-под, from under	набережная, embankment,
кругом, вокруг, round	quay
отважный, ая, ое, daring,	наблюдать, observe
intrepid	проба, trial, test
редактор, editor	резина, rubber
убеждать, to persuade, con-	затмение, eclipse
vince	общежитие, hostel
предварительный, pre-	поднимать, to raise, lift
liminary	лётчик, airman
лаборатория, laboratory	маляр, painter
шина, tyre	стоять, стою, стоишь, to
площадь, area	stand

### Exercise 20

Translate into English:—

1. Отец и сын гуляют каждое утро вдоль берега рек. 2. Близ нашего дома находится (there is) большая фабрика. 3. Среди леса стоит избушка сторожа. 4. Поперёк дороги лежат полёны. 5. Каждый день после обеда я пишу статью для редактора английской газеты. 6. Вот письмо от Вашего старого друга. 7. Будете-ли Вы здесь завтра? 8. Да, с утра до обеда;

после обеда я буду дома. 9. Из-за плохой погоды пароход стоит у набережной. 10. Против старой больницы находится химическая лаборатория. 11. Около кровати стоит стол. 12. Моя сестра будет за границей до конца месяца. 13. Вперед театра красивый парк. 14. Отец не будет дома до вечера. 15. Вся семья сидит вокруг стола и обедает. 16. Он покупает автомобиль без предварительной пробы. 17. Посреди знамени — серп и молот — эмблема Советского Союза. 18. Из-за недостатка времени маляр работает только внутри дома. 19. Этот писатель живёт недалеко от Кустарного музея. 20. Этот отважный лётчик часто летает из Москвы в Нью-Йорк. 21. Он кушает хлеб без масла. 22. Чай без сахара невкусен. 23. Посреди парка находится глубокое озеро. 24. Из-за дождливой погоды мы редко гуляем. 25. Среди ночи мы наблюдаем затмение луны. 26. Отец убеждает сына работать прилежно. 27. Он поднимает книгу из-под стола. 28. Я охотно делаю это ради старого друга. 29. Начальник разрешает курить внутри фабрики лишь после работы. 30. Где общежитие? Позади лаборатории. 31. Рабочие этой фабрики делают шины из резины. 32. Он имеет бритву из хорошей английской стали. 33. У вершины горы стоит избушка сторожа. 34. Маленькая птичка выпала из гнезда. 35. Это ваша книга? 36. Да, это одна из моих новых английских книг. 37. Мы жили за границей от конца зимы до начала лета. 38. Посреди комнаты стоит стол. 39. Я встретил инженера у двери фабрики. 40. Он работает без отдыха от раннего утра до поздней ночи. 41. Мы имели сегодня урок рисования вместо урока истории. 42. Они жили зимой без угля. 43. После симфонического концерта мы будем обедать в этом ресторане. 44. Ни одно животное не может жить без воды. 45. Мы проходим каждое утро мимо дома нашего друга.

Translate into Russian :—

1. Besides a text book he has also a complete English-Russian dictionary. 2. He is buying an aeroplane instead of a motor car. 3. The doctor does not visit the hospital on account of his illness. 4. The map of the world is inside the book. 5. Every boy has a spoon, a fork, and a knife. 6. The shop is opposite the post office. 7. Who made that stain of grease across the page? 8. The stamp is inside the envelope. 9. Where is the restaurant? 10. Near the hotel. 11. There is a map at the entrance to the museum. 12. I shall be here until Tuesday; after Monday I shall be free. 13. From the window of my apartment I can see a beautiful garden. 14. There is an underground railway round the capital. 15. What a pleasant journey! 16. The teacher does not permit his pupils to play outside the school on account of lack of room. 17. The Chairman of the meeting is very patient. 18. I do not like tea without milk. 19. I buy a newspaper for my father every day. 20. The river is near the hospital. 21. This room is for the foreign visitor. 22. The engineer is measuring the area of the field. 23. The mother is giving her daughter a present of a brush and comb. 24. I shall be in London until the winter. 25. The parrot is a noisy bird. 26. The hospital is opposite the post office. 27. There is a motor car across the bridge. 28. The smell of your rose is pleasant. 29. Outside the western border there are woods everywhere. 30. This pear is for my brother. 31. He receives a reward in addition to his salary. 32. I have ordered this table for my father. 33. There are lanterns all along this long street. 34. This little girl drinks her milk out of a big cup. 35. We were sitting round the table, discussing the events of the day. 36. There are three high trees behind that wall. 37. We do not live far from our school. 38. I shall hurry home after the lesson. 39. He is always jolly when he is among friends.

## LESSON 21

### PREPOSITIONS (continued)

Most of the prepositions, as shown in Lesson 20, are followed by the genitive. The following take other cases, and all of them should be carefully noted.

The preposition *В* can mean either *into*, *to*, *in* or *at*. When it denotes direction of the action, answering the question *where to?* *куда?* it is followed by the accusative case. When *В* denotes the

place of the action, answering the question *where?* *где?* it is followed by the prepositional case.

Where has he gone to?	Куда он ушёл?
He has gone to the office	Он ушёл в контору
Where is he?	Где он?
He is at the office	Он в конторе

Likewise the preposition *на*, meaning *to, on to, up to, at*, and denoting the direction of an action, is followed by the accusative. When *на* indicates place and answers the question *where?* *где?* it is followed by the prepositional.

Where did you put the books?	Куда ты положил книги?
I put them on the table	Я положил их на <u>стол</u>
Where are the books?	Где книги?
They are on the table	Они на <u>столе</u>

The preposition *за* meaning *for, for the sake of*, is followed by the accusative. *За* meaning *behind, across*, is followed by the accusative if it denotes direction, or by the instrumental if it denotes place.

He was fighting for his native country	Он сражался за родину
He has put the frame behind the wardrobe	Он положил раму за шкаф
The frame is behind the wardrobe	Рама за шкафом

The preposition *под* may also be followed either by the accusative or by the instrumental. In the first case it indicates direction and answers the question *where to?*; in the second case it indicates place and answers the question *where?*

I have put the box under the table	Я положил ящик под стол
Where is the box?	Где ящик?
It is under the table	Он под столом

The preposition *С*, when it means *with*, is followed by the instrumental; when it means *from*, *off* or *since*, it is followed by the genitive.

I walked with my sister	Я гулял с сестрой
A stone fell off the roof	Камень упал с крыши
I have not been here since Friday.	Я не был здесь с пятницы

The preposition *К* means *to*, *towards*, and is followed by the dative:

I came to my father	Я пришёл к отцу
I came nearer to the house	Я подошёл к дому

*Между*, which means *between*, *among*, is followed by the instrumental:

Among friends	Между друзьями
Between heaven and earth	Между небом и землёй

*Над*, meaning *above*, *over*, is also followed by the instrumental:

There was a thick fog over London	Над Лондоном был густой туман
-----------------------------------	-------------------------------

He is over me	Он надо мной
---------------	--------------

(The *о* is added to avoid an accumulation of consonants.)

*О*, if it is followed by the prepositional case, means *of*, *about*:

I spoke about (of) my brother	Я говорил о моём брате
-------------------------------	------------------------

*Перед*, meaning *in front of*, is followed by the instrumental:

In front of the shop	Перед магазином
----------------------	-----------------

*По*, meaning *over*, *per*, *in accordance with*, *in the manner of*, *by* is followed by the dative:

Over water	По воде
Over the field	По полю
By post	По почте
In accordance with the drawing	По рисунку

Russian proverb: По платью встречают, по уму провожают (On meeting, one is judged by one's clothes; on leaving one is judged by one's brains.)

При, meaning *attached to, in the presence of*:

There is a library attached to При музее есть библиотéка  
the Museum

In the presence of a witness При свидетеле

Сквозь, meaning *through*, and через, *across*, are followed by the accusative:

Through the wall

Сквозь стéну

Across the road

Через доро́гу

### Vocabulary

ближайший, the nearest

главный, chief, main, principal

бобёр, beaver

горноста́й, ermine

гости́ная, drawing room

гава́нь, harbour, port

за́втракать, to have breakfast

за́втрак, breakfast

журнали́ст, journalist

кофе, coffee

ви́за, visa

Ки́льский, Kiel

кана́л, canal

каза́ться, to seem

яй́чница, omelette

каби́нёт, study

вид, sight

тума́н, fog

ру́чей, brook

огро́мный, huge, immense

расти́, расту́, растёшь, to grow

ти́хий, calm

це́рковь, church

поду́шка, pillow

кове́р, carpet

колыбе́ль, cradle

кре́пость, fortress

разбра́сывать, to disperse, scatter

роя́ль, (grand) piano

ребёнок, infant, child

ру́бить, рублю́, ру́бишь, to fell (trees)

ре́жу, ре́жешь, ре́жет, to cut

по кра́йней ме́ре, at least

годо́вщи́на, anniversary

всмя́тку (яйцо), soft boiled (egg)

вкруту́ю (яйцо), hard boiled (egg)

учё́ный, scientist

заве́дующий, manager

чае́вые, tips

укла́дывать, to pack

чемода́н, suit case

бино́кль, opera glasses

позоло́ченный, gilded

## Exercise 21

Translate into English:—

1. Сыновья́ этого моряка́ на войнѣ ; одинъ в ѳрмии, а другой во флѣте. 2. Главнѣйшій инженеръ теперь в Москвѣ. 3. На этомъ заводѣ много иностранныхъ рабочихъ. 4. Я заказалъ по телеграфу две комнаты с двумя кроватями в каждой. 5. Я буду завтракать в гостинице, а обедать и ужинать я буду с моими друзьями. 6. Поезжайте в гостиницу „Европа“. 7. Это отличная гостиница. 8. Я жил в ней два мѣсяца и был всемъ доволен : комнатой, пищей и прислужгой. 9. После завтрака мы все идѣм в Музей Изящныхъ Искусствъ. 10. Самые лучшіе меха — бобръ, соболь, горноста́й идутъ из Сибири. 11. Вы найдѣте на письменномъ столѣ в курительной комнатѣ конверты и бумагу. 12. Проводите меня до ближайшей почты! 13. Какимъ трамваемъ нужно туда ѣхать? Поезжайте трамваемъ № 7. 14. Вчера в городе не было газетъ. 15. Этотъ журналистъ долго жил в Англии. 16. Он отлично говоритъ по англійски. 17. Я сидѣлъ с друзьями в гостиной за чашкой кофе, когда мне принесли это письмо. 18. Я и жена хотимъ поѣхать в СССР с экскурсией. 19. Вот наши паспорта, заполненные бланки и фотографическія карточки. 20. Пожалуйста, дайте мне знать по почте или телефону, когда наши вѣзы будутъ готовы. 21. Мы поѣдемъ моремъ, на советскомъ пароходѣ из Лондонской гавани прямо в Ленинградъ черезъ Кильскій Каналъ. 22. По всей комнатѣ разбросаны книги, ноты, старыя газеты и журналы, бумаги ; они повсюду : на стульяхъ, на столахъ, под столами, на рояли. 23. Казалось, что в теченіе года никто не входилъ в эту комнату. 24. В комнатѣ не было ковра. 25. За шкафомъ стояла картина в поволоченной рамѣ. 26. На стѣнѣ над роялемъ висѣлъ портретъ молодого лѣтчика. 27. Я пошелъ к окну. 28. На улицѣ было тихо. 29. У двери церкви стояло нѣсколько человекъ. 30. Мать положила ребенка в колыбель и поставила её под тѣнистымъ деревомъ. 31. Он положилъ свой часы под подушку.



## Translate into Russian:—

1. There is still much snow in the fields. 2. I am going to the park. 3. Where are these peasants going? 4. To the forest. 5. There are beautiful flowers in our garden. 6. The children are going to the museum with their teacher. 7. Are you going to the office by train or by tram? 8. Your shirt and collar are in the wardrobe, and your tie is here on the table under your hat. 9. I always buy my cigarettes in that tobacco shop and my newspapers in the kiosk opposite. 10. Tea is drunk in Russia from glasses, but not from cups, often with lemon and, of course, without milk. 11. I learned from the newspaper that the library will be closed from the first of July till the tenth of September. 12. I left my opera glasses on my seat. 13. This is our last day at the sea. 14. Before our departure we shall dine at this restaurant with a few friends. 15. After dinner we shall pack our suit cases. 16. No tips are given to the workers at the hairdresser's in Russia now. 17. Is your clock right? 18. My watch is being mended. 19. The young scientist works in his laboratory at the hospital. 20. I want to speak to the manager. 21. There is no telephone in this room. 22. I live in Pushkinskaya Street. 23. My mother makes all her purchases in the new market. 24. Convicts in Soviet prisons are often allowed to work in kitchen gardens, factories, and fields outside the prison. 25. Trams and cars in Russian towns keep to the right. 26. Let us go to the post office! 27. Put your gloves into the box! 28. The steamer will get supplies of provisions and coal at the next port. 29. Have you heard of the new towns which are rapidly growing all over Soviet Russia? 30. There is a huge park right in the centre of New York. 31. Is there an architect amongst your friends? 32. Not one of us is an architect. 33. There is a brook in the middle of our orchard. 34. We went up by the lift on to the roof of the building and watched the traffic in the streets. 35. The thick fog over the sea lifted. 36. A beautiful sight opened before us. 37. My father's study is behind the dining room. 38. I am now going to the station. 39. How much does a ticket to Edinburgh cost? 40. I have always breakfasted at half past seven. 41. I usually eat two eggs, soft or hard boiled, or an omelette, a slice or two of bread with butter, and I drink two cups of coffee. 42. To-day is the seventh of November; the red flag is flying over all the town's buildings because it is the anniversary of the October\* Revolution.

---

\* The introduction of the Western Calendar brought the October date to the 7th November.

## LESSON 22

## Instrumental and Prepositional Cases

We have left two cases over, the instrumental and the prepositional, and we can now explain when they are used.

Let us deal with the instrumental case first. It is mainly used to show the means by which, or the person by whom, an action is carried out. For example: *I write with a red pencil*, Я пишу́ красным карандашом. *This letter is written by my elder son*, это письмо́ написа́но мо́им ста́ршим сы́ном.

Therefore, when in a sentence you use a noun which answers the question *with what?* or *by whom?* you put that noun, and any adjective describing it, into the instrumental case.

There are also a few prepositions which have to be followed by the instrumental case, as, for instance, *за* when it means *behind* and *между* when it means *between*. For example: *there is a garden behind the house*, за до́мом е́сть сад; *between the wall and the table is a carpet*, ме́жду сте́нкой и сто́лом ле́жит ко́вер.

Certain adjectives and verbs are followed by a noun in the instrumental case, for instance: *he is pleased with his house*, он дово́лен сво́им до́мом; *he is busy with his work*, он за́нят сво́ей рабо́той; *to possess a house*, владе́ть до́мом; *to wave a handkerchief*, маха́ть платко́м; *to play with a ball*, игра́ть мячо́м; *he is interested in science*, он интере́суется нау́кой.

The instrumental is also used in such expressions as: *I am going by sea*, я еду́ мо́рем; *when I was a boy*, ко́гда я бы́л ма́льчи́ком; *old in years, but young in heart*, ле́тами он ста́р, а се́рдцем мо́лод.

The prepositional case is so called because it is always preceded by a preposition. The following prepositions are followed by the prepositional case:

о (or об before a vowel), *about*; по, *for*; при, *at*; на, *on*; в, *in*.

It should be noted, however, that the last two, *в*, *in*, *at*, and *на*, *on*, are followed by the prepositional case only when they denote the place where the action occurs and when they answer the question

where, где? For instance: ученик работает в школе, *the boy works at school*; шляпа лежит на столе, *the hat lies on the table*.

When В and НА denote the direction of an action, and answer the question where to, куда? they are followed by the accusative case:

Я иду в школу I am going to school

Я положил шляпу на стол I put my hat on the table

We shall now give you a full table in the singular number of masculine nouns accompanied by adjectives. The instrumental and prepositional cases are included.

Nom.	НОВ-ЫЙ СТОЛ	ЮН-ЫЙ ГЕРОЙ	СТАР-ЫЙ КОНЬ
Gen.	НОВ-ОГО СТОЛ-А	ЮН-ОГО ГЕРО-Я	СТАР-ОГО КОН-Я
Dat.	НОВ-ОМУ СТОЛ-У	ЮН-ОМУ ГЕРО-Ю	СТАР-ОМУ КОН-Ю
Accus.	НОВ-ЫЙ СТОЛ	ЮН-ОГО ГЕРО-Я	СТАР-ОГО КОН-Я
Instr.	НОВ-ЫМ СТОЛ-ОМ	ЮН-ЫМ ГЕРО-ЕМ	СТАР-ЫМ КОН-ЕМ
Prepos.	НОВ-ОМ СТОЛ-А	ЮН-ОМ ГЕРО-Е	СТАР-ОМ КОН-Е

Every noun ending in a consonant is declined like the word СТОЛ and every noun ending in Я like ГЕРОЙ. Masculine nouns ending in Ъ follow the declension of the word КОНЬ. Consequently these three tables will serve you as standard models for almost all nouns which have one of these endings in their primary form, that is, the nominative case.

Adjectives applied to a masculine noun generally have the ending ИЙ and are declined as we have shown in these tables. A few have the nominative ending ОЙ, for instance ЗЛОЙ, but in all the other cases they have the same ending as if their nominative case ended in ИЙ.

There are also a few adjectives ending in ИЙ, ЯЯ, ЕЕ, like ЗИМНИЙ, ЗИМНЯЯ, ЗИМНЕЕ, *winter*. The endings of these are similar to the endings of НОВЫЙ, НОВАЯ, НОВОЕ, but with this

difference that while the latter have hard vowel endings in all cases the former have soft vowel endings. Adjectives having soft vowel endings are declined as follows:—

	Singular				Plural
		Masc.	Fem.	Neuter	For all genders
Nominative	зѣмн-	ий	яя	ее	ие
Genitive	зѣмн-	его	ей	его	их
Dative	зѣмн-	ему	ей	ему	им
Accusative	зѣмн-	ий	юю	ее	ие
Instrumental	зѣмн-	им	ею	им	ими
Prepositional	о зѣмн-	ѣм	ѣй	ѣм	их

## Vocabulary

дюжина, dozen	уметь, to be able
тюльпѣн, tulip	мышь (f.), mouse
аккурѣтнѣй, accurate, tidy, neat	зверь, beast, animal
швейцѣрскѣй, Swiss	дрѣвнѣй, ancient
голлѣндскѣй, Dutch	Егѣпет, Egypt
парѣжскѣй, Parisian	библиотѣка, library
обшѣрный, extensive, vast	бритѣнскѣй, British
нахѣдится, is	во врѣмя, during (with gen.)
нахѣдѣтся, are	серѣбрѣнѣй, of silver
} situated	минерѣл, mineral
	гранѣт, granite
эквѣтор, equator	вопрѣс, question
дѣмѣть, to think	пожѣлуйстѣ, please
тепѣрѣшнѣй, present	насекѣмое, insect
считѣть, to count, to consider	шелковѣй, of silk
горѣздо, much, far	топѣр, axe
прохлѣднѣй, cool	потѣмѣ что, because
мѣл, chalk	прѣвѣльно, correctly
песѣк, песѣкѣ, sand	

## Exercise 22

Translate into English:—

1. Ѣтѣт ѣунѣй учѣник пѣшет карандашѣм, потѣмѣ что он ешѣ не умѣет прѣвѣльно держѣть рѣчку.

2. Мы пишем в классе на чёрной доске мелом. 3. Садовник рубит деревья острым топором. 4. Инженер был очень доволен работой своего помощника. 5. Каждый год учитель награждает своих самых прилежных учеников интересными книгами. 6. В этом тенистом парке очень густая трава. 7. Мы любим сидеть на траве. 8. Я читал в вечерней газете, что завтра вечером в здании Музея будет симфонический концерт. 9. Мой отец не нашёл своего алмаза, и он не может резать стекло для наших окон. 10. Я слышал о твоих успехах и я очень доволен тобой. 11. Наша деревня на высоком холме. 12. Я проводил мою сестру на вокзал. 13. Мой брат едет поездом, потому что его жена не любит путешествовать морем. 14. Где ты встретил своего друга? 15. Я встретил его в парке. 16. Кто идёт с нами в ресторан? 17. Она потеряла свои новые перчатки. 18. Доктор теперь в больнице. 19. Он будет дома вечером. Письмо лежит на столе под книгой. 21. Все магазины на правой стороне улицы. 22. Начальник этой фабрики обещал всем рабочим три недели отдыха, если они будут работать восемь часов в день. 23. Она заплатила за своё платье пять фунтов. 24. Моя мать оказала помощь этой больной женщине. 25. Моя сестра в школе. 26. Я иду в парк. 27. Я читаю газету в парке. 28. На крыше птица. 29. Спелая груша упала на землю. 30. Солдаты вошли в крепость. 31. Они останутся в крепости до субботы. 32. Он поставил свой чемодан под кровать. 33. Там под кроватью есть также связка книг.

Translate into Russian:—

1. Our house was destroyed by fire. 2. He lights his cigarette with a match. 3. The gardener warms his hut with a large log. 4. He has no coal. 5. The sailor waves a flag when he sees another steamer. 6. This locality is unknown to me. 7. I have never been here before. 8. The mother washes the children with hot water and soap.

9. The children are playing with a large ball. 10. The whole coast was lit by the bright flames from a burning steamer. 11. We feed our horses with hay. 12. I go to the office by tram. 13. The judge has many books. 14. This blind man walks without a stick. 15. I am not pleased with your work. 16. There are five empty bottles in this room. 17. We always help our poor neighbours. 18. Do you remember the name of the street? 19. The ceiling of this room is white. 20. A week has seven days. 21. I have never seen this metal. 22. He wipes his hands with a towel. 23. The doctor ordered the nurse to give the patient ten drops of this medicine. 24. We have envelopes but we have no paper. 25. He locks the box with a key. 26. They study two foreign languages. 27. How many pages are there in this dictionary? 28. Three hundred and seventy four pages. 29. There are birds in the lake. 30. Don't throw stones into the lake. 31. A bee is sitting on the white flower. 32. There is a maggot in the cherry. 33. Are the boys still in the park? 34. No, they went to the cinema. 35. Our dog went into the street. 36. There are many dogs in our street.

Write the expressions Nos. 1 to 37 given in Exercise 16, on pages 59 and 60 in the singular and those numbered 38 to 77 in the plural, in the Instrumental and Prepositional cases, and compare with the Key.

## LESSON 23

### Comparison of Adjectives

A person or thing may possess a certain quality in different degrees. For instance, while one boy is diligent, another boy may be more diligent, or there may be a boy who is the most diligent of the class. Or we can say: *To-day is a warm day, yesterday was warmer, and the day before yesterday was the warmest day of the week.* We say in grammar that a qualitative adjective is in the positive or comparative or superlative degree.

The positive degree simply denotes the quality of the noun: *a warm day; a diligent boy.*

The comparative denotes a higher degree of the quality. For instance: *a more diligent boy; a warmer day.* This is used when two things are compared in respect of a certain quality.

The superlative denotes the highest degree of quality. For instance: *the most diligent boy; the warmest day.* This form is used when one thing is compared with all other things of the same kind.

The comparative degree is formed in Russian by adding to the adjective the word *бóлее*, *more*, or *мéнее*, *less*, and the superlative degree by adding *самый* which has the meaning of *most*.

We therefore say :

A beautiful house           прекрасный дом  
A more beautiful house   бóлее прекрасный дом  
The most beautiful house   самый прекрасный дом.

Notice that *бóлее* and *мéнее* never vary in form, while *самый*, *самая*, *самое* are declined like any ordinary adjectives. (*Я дал ей самую спелую грушу*, *I gave her the ripest pear*.)

The comparative and the superlative degrees may also be formed by changing the endings of the adjective : *ый, ая, ое*, into *ее* for the comparative, for instance : *нов́ее, newer*, and into *ейший, ейшая, ейшее* for the superlative, for instance : *нов́ейший, нов́ейшая, нов́ейшее* ; *severe, strict, строгий* ; *more severe, стро́же* ; *the most severe, стро́жайший, стро́жайшая, стро́жайшее*.

The adjective in the comparative degree is not declined and stands unaltered for all genders, singular and plural. *Than* is translated by *чем*. We therefore say :

Этот дом краси́вее, чем наш  
Эта книга интере́снее, чем на́ша  
Это зеркало нов́ее, чем на́ше

Alternatively it is possible to dispense with the word *чем* by using the genitive case of the word following the adjective in the comparative degree. The three sentences just given can therefore be expressed :

Этот дом краси́вее на́шего  
Эта кни́га интере́снее на́шей  
Это зе́ркало нов́ее на́шего.

In these examples the genitive case *на́шего* or *на́шей* is to be translated *than ours*.

Here is another example :

Он приле́жнее, чем мой брат  
Он приле́жнее моего́ бра́та  
Она́ приле́жнее, чем моя́ сестра́  
Она́ приле́жнее моёй сестры́.

Adjectives in the superlative degree ending in *ейший* or *айший* are declined as ordinary adjectives. For instance : *она́ дала́ подáрок добр́ейшему ма́льчику*, *she has given a present to the kindest boy*.

There is, however, a number of adjectives whose comparative and superlative degrees are irregular. We shall give here a list of those which are most frequently met. Try to memorise them as far as you can and eventually take special note of them in exercises :

дорогой, дороже, дражайший	dear, expensive ; dearer, more expensive ; dearest, most expensive
дешёвый, дешёвле, дешёвейший	cheap, cheaper, cheapest
строгий, строже, строжайший	severe, more severe, most severe
молодой, моложе, младший	young, younger, youngest
твёрдый, твёрже, твердейший	hard, harder, hardest
худой, хуже, худший	bad, worse, worst
редкий, реже, редчайший	rare, rarer, rarest
близкий, ближе, ближеайший	near, nearer, nearest
низкий, ниже, нижеайший	low, lower, lowest
большой, больше, величайший	big, bigger, biggest
широкий, шире, широчайший	wide, wider, widest
высокий, выше, высший, высчайший	high, higher, highest
богатый, богаче, богатейший	rich, richer, richest
сладкий, слаже, сладчайший	sweet, sweeter, sweetest
густой, гуще, густейший	thick, thicker, thickest
простой, проще, простейший	simple, simpler, simplest
чистый, чище, чистейший	clean, cleaner, cleanest ; pure, purer, purest
тихий, тише, самый тихий	quiet, quieter, quietest
лёгкий, легче, легчайший	light (easy), lighter (easier), lightest (easiest)
громкий, громче, самый громкий	loud, louder, loudest
крепкий, крепче, крепчайший	strong, stronger, strongest
короткий, короче, кратчайший	short, shorter, shortest
жестокый, жестоже, жесточайший	cruel, more cruel, most cruel
глубокий, глубже, глубочайший	deep, deeper, deepest
тонкий, тоньше, тончайший	thin, thinner, thinnest
далёкий, дальше, дальнейший	far, farther, farthest
старый, старше, старейший, старше, старший	old, older, oldest
малый, меньше, меньший	little, less, least ; small, smaller, smallest
хороший, лучше, лучший	good, better, best



## Vocabulary

удобный, ая, ое, convenient, comfortable	удовольствие, pleasure
одобрять, to approve	страшный, awful, terrible
способный, capable, gifted	улыбка, smile
завод, factory, mill, works	заканчивать, to finish, complete
завязывать, to bind, to tie	чулок (Gen. чулка́), stocking
образчик, pattern, sample	шея, neck
запирать, to close, to lock up	ужасный, dreadful, terrible
горячий, hot	якорь, anchor
прохладный, cool	быстрый, fast, quick, rapid
судья, judge	шофёр, chauffeur
образованный, educated	часть, part
сиденье, seat	здоровый, healthy, wholesome
планомёрный, planned, systematic	доверять, to trust
бланк, form	любезный, amiable, obliging, courteous
вознаграждение, reward, compensation	количество, quantity
груз, load, freight, cargo	урожай, harvest
прямой, straight, direct	трудолюбивый, industrious
запас, store, stock, provision	грязный, dirty
весёлый, gay	изящный, elegant
честный, honest	отличный, excellent
местность, locality	ленивый, lazy, indolent, idle
голодный, hungry	несчастный, miserable, un- happy
одинокий, lonely	блédный, pale
скромный, modest	драгоценный, precious
вежливый, polite	медленный, slow
грустный, sad	уроженец (м.). уроженка (f.), native
мудрый, wise	тенистый, shady
память, memory	

## Exercise 23

Translate into English:—

1. Эти оба мальчика — мой ученики. 2. Он братя.
3. Старший из них более способный.
4. У него отличная память; он прилежнее и аккуратнее своего брата.
5. Он — самый трудолюбивый мальчик.
6. Ветер сегодня сильнее чем вчера.
7. Это самый дешёвый ковер.
8. Я видел по крайней

мѣре дѣйствію ковровъ, но не ви́дел ни одного́ болѣе дешѣвого. 9. Этотъ садъ болѣе тенѣистый, чемъ тотъ. 10. Запахъ розы пріятнее тюльпана. 11. Я дѣлаю, что роза — самый красивый цвѣтокъ. 12. Швейцарскій сыръ свежѣе и вкуснѣе голландскаго. 13. Вагоны лондонскаго трамвая удобнѣе парижскаго. 14. Онъ общирнѣе и быстрѣе. 15. Сидѣнья въ нихъ мягкіе, а въ парижскихъ вагонахъ — твердые. 16. Автомобиль моего́ друга красивѣе моего́. 17. Англія имѣетъ самыя богатые запасы угля. 18. Ваша бумага бѣлѣе этой. 19. Какая́ самая́ бѣдная страна́ въ Европѣ? 20. Комнаты́ этойъ квартиры темнѣе, чемъ наши. Столовая́ — самая́ темная́ комната. 21. Лондонъ — величайшій городъ въ Европѣ. 22. Нашъ садъ меньше́ всехъ другихъ садовъ, но онъ самый красивый. 23. Это́ кратчайшая́ дорога́ на фабрику. 24. Его́ голосъ громче́ моего́. 25. Здесьъ вѣдучъ чище, потому́ что это́ открытая́ мѣстность, где́ нетъ ни заводовъ ни фабрикъ. 26. Какая́ высочайшая́ гора́ въ Азій? 27. Самые́ жаркіе страны́ находятся на экваторѣ. 28. Эта́ звезда́ ярче́ той. 29. Этотъ замо́къ крѣпче́ твоего́. 30. Все́ дѣлали, что послѣдняя война́ была́ самая́ жестокая́, но тепѣрешняя война́ еще́ жесточе́. 31. Эта́ дѣвочка тише́ и скромнѣе, чемъ еѣ сосѣдка въ класѣ. 32. Все́ учительницы́ считаютъ еѣ самой́ тихой и скромнѣйшей ученицей. 33. Эта́ игра́ веселѣе и забавнѣе, чемъ та, въ которую играете́ вы. 34. Будемъ играть въ эту игру́! 35. У берега́ моря́ гораздо́ прохладнѣе, чемъ въ городѣ. 36. Мыши́ дѣлаютъ, что́ нетъ звѣря́ страшнѣе́ кошки. 37. Я ви́дел въ этомъ музеѣ́ редчайшія́ картины. 38. Сократъ былъ мудрейшій человекъ въ древней Греціи. 39. Нѣкоторые́ улицы́ Парижа́ грязнѣе́ улицъ въ городахъ Египта.

Translate into Russian :—

1. It will be hotter to-morrow than (it is) to-day. 2. This building is lower than the hospital. 3. The greatest writer of Russia was Tolstoy. 4. Volga is the widest of all Russian rivers. 5. Her health is now worse. 6. My father is younger than yours. 7. The

nearest tramway stopping place is opposite the Post Office. 8. This winter is much (гораздо) colder than last. 9. I think it is the coldest winter for the last twenty years. 10. The library of the British Museum is the richest in Europe. 11. The quality of these pears is better than of those; these are the best pears in the shop. 12. The captains of German steamers are stricter than those of English. 13. The end of this novel is more interesting than its beginning. 14. The milk is thicker and sweeter to-day. 15. Newspapers are cheaper now than they were during the war. 16. Silver spoons and forks are more expensive than the simple ones. 17. Granite is the hardest mineral. 18. The coal of this locality is softer than Russian coal. 19. Your problem is simpler than mine. 20. The river is deeper than the lake. 21. The iron is the heaviest part of the cargo in this steamer. 22. Whose horse is better and stronger, your father's or our neighbour's? 23. The teacher asked my son a few of the simplest questions. 24. Give me, please, a sample of the purest water! 25. The bee is the most industrious insect, it works from morning till evening. 26. Which is the shortest day of the summer? 27. Nights are longer and days are shorter in the winter. 28. The silk thread is thinner than the woollen one. 29. The red ribbon is shorter than the black one. 30. That woman is most unhappy; she is poor and lonely. 31. Sacks of sand are heavier than sacks of coal. 32. The population of this village is richer because the village is nearer the town. 33. These workmen received the best rewards because they were the most industrious and intelligent workmen of the whole factory. 34. These blankets are thinner than ours.

## LESSON 24

## DECLENSION OF PRONOUNS

## Declension of Personal Pronouns

Cases	1st and 2nd Persons			
	Singular		Plural	
Nom.	Я	ТЫ	МЫ	ВЫ
Gen.	МЕНЯ	ТЕБЯ	НАС	ВАС
Dat.	МНЕ	ТЕБЕ	НАМ	ВАМ
Accus.	МЕНЯ	ТЕБЯ	НАС	ВАС
Instr.	МНОЙ (ОЮ)	ТОБОЙ (ОЮ)	НАМИ	ВАМИ
Prepos.	(ОБО) МНЕ	(О) ТЕБЕ	(О) НАС	(О) ВАС

Cases	3rd Person		
	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	он, онó	онá	онѣ
Gen.	его́	еѣ́	их
Dat.	ему́	ей	им
Accus.	его́	еѣ́	их
Instr.	им	ей (ею)	ѣми
Prepos.	(о) нѣм	(о) ней	(о) них

If a pronoun in the 3rd person is preceded by a preposition, *н* is added to it in order to avoid an accumulation of vowels and to make the pronunciation easier. Consequently, instead of *у его́*, *у еѣ́*, *у их*, we say *у него́*, *у неѣ́*, *у них*, and instead of *к ему́*, *к ей*, *к им*, we say *к нему́*, *к ней*, *к ним*; *под ним*, *под ней*; *по ним*, etc.

However, when such a pronoun precedes a noun and serves as a possessive pronoun, answering the question *чѣй?* *н* is added to it because in that case the preposition refers to the noun and not to the pronoun: *это письмо́ от него́*, but *это письмо́ от его́ отца*; *я была́ у нее́*, but *я была́ у еѣ́ сестры́*. In the first example the preposition refers to the word *отца́*, in the second to the word *сестры́*.

The reflexive pronoun *себя́* means *of oneself* and *of themselves*. It stands for all the three persons, singular and plural. This pronoun has no nominative case. Its dative case is *себе́*; accusative, *себя́*; instrumental, *собо́ю*; and prepositional *о себе́*. In a sentence *себя́* always refers to the subject.

### Vocabulary

вести́, to conduct, lead	ра́нить, to wound, hurt
вести́ себя́, to behave oneself	приноси́ть, принести́, to bring, fetch
владѣ́ть, to own, possess	приглаша́ть, to invite
балова́ть, to spoil, pet	тоскова́ть, to long
дѣ́дя, uncle	

врач, physician	печенье, pastry
враг, enemy	опытный, experienced
доверять, to trust	отказывать, to refuse
заставать, застать, to find at home	охота, hunting
отпуск, holiday leave	поздравлять, to congratulate
столёр, joiner	встречать, to meet
сидеть, сижу, сидишь, to sit	карта, map
загородить, to bar	несправедливость, injustice
ползать, ползу, ползёшь, to creep	судья, judge
крыло (pl.), крылья, wing	недостаточный, insufficient
верхушка, top	редко, seldom
холм, hill	терпение, patience
нога, подножие, foot	портить, порчу, портишь, spoil, waste
ушибаться, ушибиться, to hurt oneself	возмущаться, to become in- dignant
хвастаться, to boast	налет, raid
ещё, still	переносить, to endure, trans- fer
терпеливый, ая, ое, patient	

## Exercise 24

Translate into English:—

1. Я дал ему книгу. 2. Он обещал мне, что он будет прилёжен. 3. Он не доволен собой. 4. Он ранил себя. 5. Дети ведут себя очень хорошо. 6. Принесите стул для себя из соседней комнаты. 7. Кто владел этим домом до вас? 8. Он принадлежал нашим соседям. 9. Спросили ли вы в книжном магазине о моих книгах? 10. Да, мне сказали, что они забыли послать их вам. 11. У вас ли моя газета? 12. Нет, у меня нет её. 13. Он дал мне адрес книжного магазина. 14. Мои друзья пригласили меня на обед. 15. Это письмо написано мною. 16. Мой сосед вспомнил обо мне. 17. Ты недостаточно внимателен, и учитель тобой недоволен. 18. Я не получал от него писем. 19. Дядя послал тебе коробку папирос. 20. Мой брат будет учить тебя английскому языку. 21. Он говорил мне о тебе. 22. Он получал от неё три газеты. 23. Наши друзья

встрѣтили нас на пристани. 24. Онѣ дали нам карту города. 25. Мой братъ будут сегодня обѣдать с нами. 26. Мы тосковали по вас. 27. Мы купили это печенье для вас. 28. Что вы дадите в подарок вашей дочери? Я дам ей золотое кольцо. 29. Эта женщина любит детей и всегда балует их. 30. Мы давно не слышали о нем. 31. У них много книг. 32. У его брата нет папирос. 33. Он очень опытный врач, и больные приезжают к нему из отдаленных мест. 34. Мы видим себя в зеркале. 35. Он много говорит о себе. 36. Мы заказали для себя обѣд. 37. Вы ни в чем себе не отказываете. 38. Никто себе не враг. 39. У него нет книг. 40. Я ему советую поехать за границу ради его здоровья. 41. Помогите ей, чем можете. 42. Эти инструменты будут мне очень полезны. 43. Я давно хотел их купить. 44. Отец не позволил ему идти на охоту. 45. Я поздравляю вас с днем рождения. 46. Я был у доктора, но не застал его дома. 47. Мне сказали, что он уехал в отпуск и что он возвратится через три недели. 48. Моя сестра встречает свою подругу очень редко, потому что она редко бывает у её матери. 49. Мне нечего здесь делать. 50. Капитан доверяет им управление судном. 51. Мы хорошо знаем всю вашу семью. 52. Дайте ей хлеба и масла. 53. Я не знаю ни его имени, ни фамилии. 54. Он позабыл оставить мне свой адрес. 55. Его сестра была со мной в театре. 56. Мы будем с вами завтра у нашей учительницы. 57. Она была у нас вчера утром. 58. Отец спросил у меня, знаю-ли я адрес нашего столяра? 59. Бываете-ли вы у них часто? 60. Нет, мы видим их лишь изредка. 61. Ни он, ни мы не имеем много свободного времени. 62. Они не были у меня? 63. Да, они были у вас несколько раз.

Translate into Russian:—

1. The gardener gave us some flowers. 2. I have not seen him.
3. Please explain this lesson to me. 4. The children are sitting round their mother; she is telling them an amusing fairy tale. 5. We

were not far from the house but we could not find a person: his, her, their  
 6. My dog ran to me, lay down near me and put its head on my hand. *ОНО, it; ОНИ, they.*  
 7. I took a piece of paper and barred the way to the table is translated  
 of them crept over it and others crept under it. 9. *ЕЕ* ИХ сестра;  
 little yellow wings was flying above me. 10. When I saw  
 it, it flew away and sat on a flower. 11. What did you say to her?  
 tell you? 12. She has bought a pretty hat for herself. *Она,*  
 very seldom receive letters from her. 14. We were standing on the  
 top of a high hill, at the foot of which was a deep lake. 15. She has  
 no money. 16. I have sent them several letters but have received  
 no reply from them. 17. He caused pain to himself. 18. Don't  
 praise yourself! 19. The office is on the second floor\* and under it  
 is a shop. 20. Our friends could not visit us this evening. 21. They  
 have much work. 22. Everybody answers for himself. 23. We  
 see ourselves in the window. 24. The children have put blankets  
 under themselves. 25. They have bought dinner for themselves.  
 26. You must not disturb her, she is very busy. 27. The blind man  
 came to them and asked them the way to the village. 28. They only  
 think of themselves. 29. I brought him his books from his father.  
 30. Give me a bottle of beer! 31. What did you ask of him?  
 32. Please show us the way to the theatre! 33. I bought a pair of  
 shoes for you. 34. Have you met the sailor? 35. No, we did not  
 meet him. 36. Are these books for us? 37. No, they are not for  
 you, they are for them. 38. What did he tell her? 39. To whom  
 does this house belong? 40. It does not belong to me but to my  
 sister. 41. Where did you buy these sweets and what did you pay  
 for them? 42. I bought them in that shop. 43. They are very  
 cheap but very good. 44. Are these apples ripe? 45. Some of  
 them are still green. 46. Is this book interesting? 47. Yes, it is  
 very amusing. 48. When will you meet your uncle? 49. I shall  
 see him and his friend at the club. 50. I paid too much for the boots.  
 51. I bought them for myself this morning. 52. Don't spoil paper!  
 53. Have you been to my house? 54. Yes, I was at your house last  
 week. 55. We were with you at the lesson. 56. He often receives  
 letters from me and from her. 57. Their mother has promised  
 them presents if they are diligent. 58. I have heard about him.  
 59. They gave each of us two plates, a glass, a spoon, a fork and a  
 knife. 60. There are many pictures at their house. 61. She is not  
 patient enough with children. 62. She has no patience at all.

\* The Russians reckon the ground floor as the 1st.

## Exercise 25

Translate into English:—

1. Это моя книга. 2. Мой брат работает дома.
3. Видел-ли ты мою сестру в парке? 4. Нет, я её не видел.
5. Мы знаем наш урок. 6. Где его словарь?
7. На столе. 8. Вот ваш учебник английской истории.
9. Я был в музее с вашим братом. 10. Я всегда вспоминаю нашу жизнь в деревне.
11. Дедушка послал своим внукам рождественские подарки.
12. Вот письма, это моё, а это ваше.
13. Я была с сестрой заграницей. 14. Поделит своё яблоко с Петей; дай ему половину!
15. Мы всегда покупаем свои книги в этом книжном магазине.
16. Где твой багаж? 17. Он ещё на пароходе.
18. Доктор сказал отцу, что у него слабое сердце.
19. Дайте мне, пожалуйста, спичку. 20. Мы были в цирке с твоей сестрой.
21. Я спешу к отцу.
22. По моему (мнению) это был отличный концерт.
23. Сделайте это по своему. 24. Каждый пишет букву „д“ по своему.
25. По нашему он прав.
26. Мы были на прогулке с вашими родителями, братьями и сёстрами.
27. Он говорил обо мне с директором фабрики.
28. Он часто бывает у нас.
29. В вашей комнате светло. 30. Я был в клубе.
31. Там не было вашего отца. 32. Передайте эту телеграмму вашему брату.
33. Около нашей школы всегда стоит слепой старик и просит милостыни.
34. Я часто пишу своим друзьям. 35. Расскажите нам о вашей жизни в деревне.
36. Мы редко встречаем наших знакомых.
37. В нашем английском словаре много ошибок.
38. Я не видел вашего нового дома.
39. Они читают нашу газету каждое утро.
40. На его пиджак больше чернильное пятно.
41. Их дом у самого берега моря. 42. За домом большой сад.
43. У них свои вишни, яблоки, груши и разные другие фрукты.
44. У моего отца нет своего автомобиля.
45. Он любит свою работу.
46. Написали-ли вы уже вашим друзьям? 47. Я



всегда пишу́ им очень аккуратнó два рáза в недéлю.  
48. Довольна-ли она́ своёй кварти́рой? 49. Я положи́л тво́и бума́ги на тво́й стол. 50. Под мо́им окно́м пти́чка свила́ своё гнёздышко. 51. Я знал э́того молодóго челове́ка, когда́ он был ребёнком.

Translate into Russian:—

1. Here is your apple. 2. He knows his native language well.  
3. Why don't you eat your egg? 4. My birthday is in January.  
5. Our lamp gives a fairly bright light. 6. Their intentions are not quite clear to me. 7. What are you looking for in my drawer?  
8. I am looking for the scissors; I need them. 9. This ship's anchor is very heavy. 10. Our flat is on the first floor. 11. The boys lost their ball in the garden. 12. Where is her woollen dress? 13. Two of his pupils received prizes. 14. Don't make a noise, you disturb your father in his work. 15. Thursday is our favourite day because the teacher tells us about ancient Greece. 16. They wash their stockings themselves. 17. This region is strange to us. 18. We have to-day expressed our gratitude to our teacher for his care of us while we were at school. 19. Reading should not occupy all your time; you must help your father. 20. Why don't you drink your tea? 21. She gave me her black, red and blue ribbons. 22. Whose watch is it? 23. It is not mine. 24. I believe my friend left his watch on your table. 25. Nobody knows his fate. 26. What was the purpose of their journey to Moscow? 27. I do not think it was clear to themselves. 28. He does not know the price of this beautiful picture.

## LESSON 26

Pronoun *этот, это, эта*

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	этот, это	эта	эти
Gen.	этого	этой	этих
Dat.	этому	этой	этим
Accus.	As N. or G. : это	эту	As N. or G.
Instr.	этим	этой	этим
Prepos.	(об) этом	(об) этой	(об) этих

Pronoun *сам, сама, само*

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	сам, самó	самá	самíи
Gen.	самогó	самóй	самíх
Dat.	самомú	самóй	самíи
Accus.	самогó, самó	самое, самú	самíх
Instr.	самíи	самóй (ою)	самíи
Prepos.	(о) самóм	(о) самóй	(о) самíх

*сам, самá, самó, самíи, self, selves, is used for any person : я сам работаю в саду, I myself work in the garden ; ты сам работаешь в саду ; она самá варит обед, she herself cooks the dinner ; они самíи варят обед, they themselves cook the dinner.*

DECLENSION OF СКОЛЬКО, *how many?*

Nominative	СКОЛЬКО	Accusative	As N. or G.
Genitive	СКОЛЬКИХ	Instrumental	СКОЛЬКИМИ
Dative	СКОЛЬКИМ	Prepositional	(О) СКОЛЬКИХ

DECLENSION OF PRONOUN ТОТ AND ВСЬ, *that, whole*

## Pronoun ТОТ, ТО, ТА

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ТОТ, ТО	ТА	ТЕ
Gen.	ТОГО	ТОЙ	ТЕХ
Dat.	ТОМУ	ТОЙ	ТЕМ
Accus.	As N. or G. ; ТО	ТУ	As N. or G.
Instr.	ТЕМ	ТОЙ (ТОЮ)	ТЕМИ
Prepos.	(О) ТОМ	(О) ТОЙ	(О) ТЕХ

## Pronoun ВСЬ, ВСЕ, ВСЯ

Cases	Singular		Plural for all genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
Nom.	ВСЬ, ВСѢ	ВСЯ	ВСЕ
Gen.	ВСЕГО	ВСЕЙ	ВСЕХ
Dat.	ВСЕМУ	ВСЕЙ	ВСЕМ
Accus.	As N. or G. ; ВСѢ	ВСЮ	As N. or G.
Instr.	ВСЕМ	ВСЕЙ (ЕЮ)	ВСѢМИ
Prepos.	(О) ВСЕМ	(О) ВСЕЙ	(О) ВСЕХ

## Vocabulary

варить, to cook	Ирландия, Ireland
ботинок (Gen. ботинка), shoe	музыкант, musician
выдавать, to give, distribute	молчать, молчу́, молчи́шь, to remain silent, keep silent
всего́ (pronounced vsevo), all together	считаться, to be considered
библиотека, library	Прага, Prague
вблизи, near	особенно, particularly
другой, another, other	тенисная площадка, tennis-court
действительно, indeed	суд, Law Court
горчища, mustard	почтальон, postman
знаменитый, famous	Шотландия, Scotland
скрипка, violin	Польша, Poland
пирог, pie	волк, wolf
стучать, стучу́, стучи́шь, to knock	крутой, steep
постучать, постучу́, по- стучи́шь, to give a knock	шаг, step

## Exercise 26

Translate into English:—

1. Сегодня прекрасная погода. 2. Я работал весь день. 3. Читал-ли ты газету? 4. Я не имел времени прочитать эту статью. 5. Мы провели всё лето заграницей. 6. Какой грёбень ваш, этот или тот? 7. Каждое утро мы слышим пение птиц. 8. Чей роман ты читаешь? 9. Я читаю роман знаменитого писателя, о котором все говорят. 10. Сам писатель дал мне эту книгу. 11. С кем Вы гуляли? 12. Я гулял в парке со своим старым другом. 13. Чьи это ножницы? 14. Они совершенно тупы. 15. Чем ты пишешь, пером или карандашом? 16. Кому она дала ужин? 17. Она дала ужин этим маленьким детям. 18. Они долго играли и теперь они голодны. 19. Сколько книг у вас? 20. Кого посетил доктор? 21. Он посетил нашу больную мать. 22. Кто из Ваших учеников самый молодой? 23. Этот мальчик здоровее его брата. 24. Какие газеты читают они? 25. Сколько детям он дал игрушки? 26. Каждый

ребёнок получѣл по игрушкѣ. 27. Онѣ читаютъ эту англійскую газету утромъ, а ту русскую вечеромъ. 28. Я посетилъ сегодня самаго начальника фабрики. 29. Он одинъ живётъ в этомъ домѣ и самъ варитъ для себя пищу. 30. Где живутъ его двѣ сестры? 31. Онѣ живутъ в томъ новомъ домѣ. 32. Мой отецъ самъ чинитъ наши ботинки. 33. Докторъ самъ даётъ лекарство больному. 34. Все эти книги принадлежатъ ему. 35. Все рабочіе фабрики посещаютъ вечернюю школу. 36. Нашъ сосѣдъ далъ всемъ дѣтямъ подарки. 37. Учительница довольна всеми ученицами. 38. Все онѣ дѣлаютъ хорошіе успѣхи. 39. Я не знаю именъ всехъ членовъ клуба. 40. Сколькимъ ученикамъ были выданы награды? 41. Трѣмъ. 42. Онъ использовалъ всю бумагу и все конверты. 43. У него самаго никогда нетъ ни бумаги, ни конвертовъ. 44. Те растенія очень полезны, потому что изъ нихъ добываютъ очень ценные лечебные средства. 45. Сколько стульевъ в этой комнатѣ? 46. Шесть стульевъ и два кресла. 47. Я спросилъ самаго учителя значеніе этихъ словъ. 48. Ты самъ не работаешь и мешаешь другимъ работать. 49. Чемъ она занята весь день? 50. Она чинитъ платья дѣтей, варитъ пищу для нихъ, мѣетъ ихъ. 51. Она всё дѣлаетъ сама, безъ помощи прислуги. 52. У неё, действительно, много работы. 53. Сколько человекъ ты пригласилъ на обѣдъ? 54. Всѣхъ моихъ друзей, всего семь человекъ. 55. Докторъ запретилъ больнымъ есть горчицу. 56. Я пишу письмо карандашомъ, потому что у меня нетъ хорошаго пера. 57. Какъ вы проводите вечера? 58. Я весь вечеръ читаю научные журналы и иногда играю в шахматы съ моимъ другомъ. 59. Безъ соли или горчицы мясо не вкусно. 60. Я не могу резать этотъ черствый хлебъ такимъ тупымъ ножомъ. 61. Мой сосѣдъ очень жизнерадостный человекъ; онъ одинъ изъ самыхъ трудолюбивыхъ работниковъ нашей конторы. 62. Онъ большій любитель хорошихъ книгъ, музыки и театра, и онъ часто бываетъ в театрѣ и на концертахъ. 63. Я нашёлъ все нужные мне книги в

городской библиотеке. 64. Капитан выдаёт жалование команде каждую субботу. 65. Дедушка и бабушка дали подарки всем своим внукам и внучкам. 66. Я видел сон. 67. Каждую ночь мы слышим пение соловья в нашем саду. 68. Этот роман не имеет конца. 69. Остановка трамвая вблизи нашей школы.

Translate into Russian :—

1. There are no more than six rooms in the whole house. 2. This apartment is fairly large but its kitchen and bathroom are too small. 3. The windows are not particularly wide. 4. It is not quite a new house. 5. It was built about twenty years ago. 6. Apartments in this house are very seldom vacant. 7. Americans often say : "Time is money." 8. The banks of this deep river are steep. 9. The houses in this street are lower than in other streets. 10. The forests of Poland abound in wolves. 11. The chief physician of this hospital is a very clever doctor. 12. The train arrives at the station at four o'clock in the morning. 13. I have little free time. 14. I am busy the whole day. 15. Where are you going ? 16. I am going home. 17. I am going to France to-day. 18. He goes to Scotland every year in the summer. 19. I was sitting at the window and reading a newspaper when the postman knocked at the door. 20. I have no pictures. 21. This pic is for you. 22. The wind blows from the sea. 23. You have a good library. 24. My brothers are at home. 25. These books are for your sister. 26. Here is a present for you from me. 27. He has been staying at my house since yesterday. 28. I live near the factory. 29. The father went to the Law Court instead of his son. 30. There was no furniture in the house. 31. There is a lake in front of the hotel and behind it there is a tennis court. 32. We walk past the park every morning. 33. There is not a single bachelor amongst us. 34. You should not smoke, for the sake of your health. 35. They sat in the tramcar opposite me. 36. We like to walk along the embankment. 37. He knew my Russian friend Ivanov very well. 38. I met him yesterday at the concert. 39. Where has he gone to ? 40. Has he gone to Moscow or to Leningrad ? 41. He went from here to Prague. 42. Where have you put the cup ? 43. On the shelf. 44. The newspaper is under the table. 45. He spent a week at my house. 46. We saw him this morning at his work. 47. I always lose my pocket handkerchief. 48. There is a large field behind our house. 49. The

pupil stood in front of the teacher and remained silent because he could not answer the teacher's question. 50. I was never there. 51. He lived with his friend in Ireland. 52. Above my flat lives a musician. 53. He plays the violin the whole day. 54. I always have a carpet under my feet. 55. We wash our hands before dinner. 56. He was at the concert with his wife.

## LESSON 27

## DECLENSION OF PRONOUNS ЧЕЙ, ЧЬЁ, ЧЬЯ.

Cases	Singular			Plural for all genders
	Masculine	Neuter	Feminine	
Nom.	чей	чьё	чья	чьи
Gen.	чьего		чейей	чьих
Dat.	чьему		чейей	чьим
Accus.	As N. or G.	чьё	чью	As N. or G.
Instr.	чьим		чейей (чьєю)	чьими
Prepos.	(о) чьём		(о) чьей	(о) чьих

## DECLENSION OF PRONOUNS КТО, ЧТО, НИКТО, НИЧТО.

Nom.	кто	что	никто	ничто
Gen.	кого	чего	никого	ничего
Dat.	кому	чему	никому	ничему
Accus.	кого	что	никого	ничто
Instr.	кем	чем	никем	ничем
Prepos.	(о) ком	(о) чем	ни(о)ком	ни(о)чем

The Russian verb, *имѣть*, *to have*, means *to hold, to possess*. For instance: *Лондон имѣет нѣсколько миллионов жителей*, *London has several million inhabitants*; *мы имѣем большой сад*, *we have a large garden*. But the English verb, *to have*, is very often expressed in Russian by *у*, which means *at*,

is in the possession of, have got, with the noun or pronoun denoting the possessor put into the genitive. For instance: *father has a stick*, у отца́ есть палка; *you have my book*, у Вас моя́ кни́га; *my brother had a friend*, у моего́ брата́ был друг; *I have no house*, у меня́ нет до́ма; *you had a lesson*, у Вас был уро́к; *will you have time?* бу́дет-ли у Вас вре́мени?

У with a noun or pronoun in the genitive is also used in other expressions: *I was at your home*, я был у вас; *I was at your father's*, я был у Ва́шего отца́; *I shall be at the doctor's*, я бу́ду у до́ктора.

It is customary in Russian to address or to refer to persons by their Christian name, и́мя, followed by the patronymic or father's name, о́тчество. When a Russian is being introduced by a Russian, or is referred to, his or her name is given as follows: Андре́й Алекса́ндрович Ми́рский, *Andrew, the son of Alexander Mirsky*; or Ольга Па́вловна Серо́ва, *Olga, the daughter of Paul Serov*. The patronymic name is formed by adding ович or евич; овна, евна, to the father's name.

All proper names are declined: *we have invited Andrey Alexandrovitch Mirsky and his fiancée, Olga Pavlovna Serova, to dine with us*. Мы пригласи́ли Андре́я Алекса́ндровича Ми́рского и его́ не́весту О́льгу Па́вловну Серо́ву обе́дать с на́ми; *I love England, and London in particular*, я люблю́ А́нглию, а в о́собенности Ло́ндон.

### Vocabulary

взро́слый, adult, grown up	копе́йка, copeck
бо́лее, more	дива́н, sofa
вскрыва́ть, вскры́ть, to open, unco-	га́лстук, tie
го́ре, grief, sorrow	аппа́рат, apparatus
де́ньги (plur.), money	дыра́, hole
про́ва, firewood	занима́ть, заня́ть, to borrow
долг, debt, duty	ша́хматы, chess
запреща́ть, запрети́ть, to forbid, prohibit	пу́ля, bullet
зото́й, gold	плóтник, carpenter
запи́ска, note	отли́чный, excellent
зараба́тывать, зарабо́тать, to earn	произноше́ние, pronuncia-
жа́лованье, wages, salary	оста́вить, to leave
	со́бственный, own.



заканчивать, закончить, to finish, to complete	моги́ла, grave
подража́ть, to imitate	пласти́нка, plate, gramophone record
швей, seamstress	фотографи́ческий аппара́т
о́пыт, experiment	camera
оско́лок, splinter, fragment	снѣмок, photograph
вече́рняя, evening party	кру́жево, lace
краси́ть, выкраси́ть, to paint, dye	обеспе́чение, guarantee, security

## Exercise 27

Translate into English:—

1. У него́ было́ тро́е сынове́й. 2. У меня́ нет ни копе́йки. 3. У кого́ моя́ газе́та? 4. У ма́тери. 5. У вас нет сло́варя. 6. У на́шего сосе́да большо́е го́ре. 7. У э́тих дете́й мно́го игру́шек. 8. У отца́ мно́го рабо́ты. 9. У до́ктора нет вре́мени. 10. Мы ча́сто быва́ем у ба́бушки. 11. Он живѣ́т у нас. 12. У него́ было́ отлі́чное ружьѣ́. 13. У неѣ́ хоро́шее произноше́ние. 14. У на́шего до́ма стои́т авто́мобиль. 15. Я был у вас. 16. Я не был у до́ктора. 17. У них нет са́да. 18. У вас есть ви́но? 19. Я нико́гда не пью́ ви́на. 20. У меня́ два бра́та и одна́ сестра́. 21. У меня́ нет своѣ́й собствѣ́нной кварта́ры, я живу́ у сына́. 22. У нас се́годня бу́дут го́сти. 23. Я оста́вил мой ве́щи у Ма́рии Петро́вны. 24. Я пишу́ пи́сьмо Алексе́ю Никола́евичу. 25. Я полу́чил телегра́мму от Петра́ Васи́льевича Тру́тнева. 26. Переда́йте покло́н Константѣ́ну Константѣ́новичу и его́ же́не. 27. Я ча́сто быва́ю в Шотла́ндии. 28. Мой дру́г живѣ́т в Аберди́не. 29. У плѣ́тника но́вые инструме́нты. 30. У него́ нет биле́та. 31. Есть-ли у вас а́нглийские папи́рсы? 32. Я нико́го не зна́ю в э́том го́роде. 33. Че́й э́то микро́скоп? 34. Э́то микро́скоп того́ студѣ́нта. 35. Чья́ э́та золо́тая це́пь? 36. Чье́ пальто́ висѣ́т в шкафу́? 37. На чье́м автомоби́ле поѣ́хала ва́ша те́тя в дере́вню? 38. Чью́ газе́ту чита́ет ваш бра́т? 39. Мою́. 40. Чья́ э́то моне́та? 41. Его́ отца́. 42. Чья́ э́та моги́ла? 43. От-

важного лётчика. 44. Онѣ не знаютъ чѣй это перчатки. 45. На диванѣ лежитъ чей-то галстукъ. 46. Я взял по ошибкѣ чей-то зонтикъ. 47. Я не знаю чей это цветокъ. 48. Чѣй это деньги? 49. Чѣй эти грамофонныя пластинки? 50. Эти мой, а те принадлежатъ моему другу. 51. Чѣмъ фотографическимъ аппаратомъ сдѣлалъ ты эти снимки? 52. О чѣйхъ дѣтяхъ она заботится? 53. Чѣмъ топоромъ вы рубите дрова? 54. Чѣмъ ножницами швей режетъ кружева? 55. В чьей лабораторіи дѣлаетъ он опыты? 56. На чьемъ полѣ много сѣна? 57. Чьи запасы мяса и хлѣба захватилъ непріятель? 58. Попугай не любитъ своей клетки. 59. Чья эта была ошибка? 60. Дайте намъ какъ-нибудь обезпеченіе. 61. Чѣмъ ключомъ она открыла дверь? 62. Я нашёлъ чьи-то очки. 63. Я слышу чьи-то крики о помощи. 64. Постучите въ чью-нибудь дверь и попросите стаканъ воды. 65. На чьей бумагѣ пишетъ она записку? 66. Я люблю слушать смехъ дѣтей. 67. Где вы покупаете ваши книги, газеты и журналы? 68. Осколками снаряда было сдѣлано много дыръ въ этой стѣнѣ. 69. Онѣ играютъ въ шахматы. 70. Чей ход? 71. Я нашёлъ чей-то перочинный ножикъ. 72. Она ничѣмъ не довольна. 73. Онѣ никому не рассказывали о своёмъ горѣ. 74. Никто не знаетъ этого музыканта. 75. Дѣти часто подражаютъ взрослымъ.

Translate into Russian:—

1. Have you been to my home? 2. I will be at your father's to-morrow. 3. I am often at Smith's. 4. Whom have you met at Peter Alexandrovitch's? 5. You have a good map of the world. 6. There is no clock in this room. 7. Please send this parcel to Vera Ivanovna. 8. I lived a long time on the Volga. 9. I have never seen Spain. 10. We know the novels of Lev Nikolaevitch Tolstoy well. 11. Pushkin's name is Alexander Sergeevitch. 12. Do you like Tchaikovsky's music? 13. Have you heard Shaliapin in "Boris Godunov"? 14. How many suitcases have you? 15. What is the number of your room? 16. Have you any mail for me? 17. What is your name? 18. Bring me pen, ink and paper! 19. Here is an error in my bill! 20. This country has a large population.

21. We have a comfortable flat. 22. To whom are you writing a letter? 23. Who paid his debt? 24. He asked to be shown the road. 25. There is nobody in the garden. 26. This is a straight line and that is a curved one. 27. The teacher explained to us that there are right, acute and obtuse angles. 28. Whose jacket is it? 29. It is his. 30. Where is my hat? 31. I have not seen it. 32. Which pencil is yours, the blue one or the red one? 33. The blue one is mine and the red one is his. 34. With whose pencil are you writing? 35. I am writing with my sister's pencil. 36. Whose book are you reading? 37. We are reading our book. 38. In whose house do they live? 39. They live in their father's house. 40. Whose place is it? 41. It is his place. 42. Whose glasses are these? 43. These glasses are mine. 44. Whose ticket is it? 45. It is her ticket. 46. Whose gloves has she? 47. She has her own gloves. 48. To whose pupils does this map belong? 49. This map belongs to these pupils. 50. With whose children are your children playing? 51. With my neighbour's children. 52. In whose room did you leave the newspaper? 53. In yours. 54. Whose oranges are these? 55. They are my mother's oranges. 56. Of whose telegram are you speaking? 57. I am speaking of my son's telegram. 58. For whose letters did he ask? 59. He asked for their letters. 60. Whose novel is "War and Peace"? 61. This novel belongs to him. 62. Whose mother have you seen? 63. I saw her mother. 64. I met my friends in the park. 65. They asked me about you. 66. When will you go with me to the park? 67. I have not seen your English books. 68. Where have you put them? 69. To whom are you sending these presents? 70. I am sending them to my sisters and brothers. 71. The doctor asked him how many hours a day he works. 72. Answer my question! Which is the faster steamer? 73. This one is faster than the other, although she is older. 74. The gardener is not pleased with these flowers. 75. He thinks they are too small. 76. Do you take tea with milk? 77. Yes, but without sugar. 78. Lemonade is made with lemon, water and sugar. 79. I read two newspapers every day, in the morning a Russian newspaper, and in the evening an English one. 80. We dig the ground with large spades. 81. We cannot send this letter because we have no stamp. 82. What do you wish to read, a book or a newspaper? 83. I do not wish to read either a book or a newspaper. 84. I never read in the train. 85. I did not find anybody at home. 86. All went by motor car to the country. 87. We come to school at nine o'clock and leave at four. 88. Each lesson lasts fifty minutes.

## LESSON 28

## ASPECTS OF THE VERB AND IRREGULAR VERBS

Lesson 8 mentions that in Russian there are only three tenses as against twelve in English. To make up for this apparent lack the Russians have verbal forms called "aspects."

Let us take the following four verbs as examples :

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| рабóтать, to work       | Я рабóтаю 8 часóв в день,<br><i>I work 8 hours a day.</i>   |
| писáть, to write        | Дéти писáли мáтери чáсто,<br><i>the children wrote to their mother often.</i>   |
| úжинать, to have supper | Онí бúдут úжинать с нáми,<br><i>they will sup with us.</i>  |
| вставáть, to get up     | Мой сын вставáл-бы рáно кáждое<br>úтро, ёсли-бы он был здорóв,<br><i>my son would have got up early every morning, if he had been well.</i> |

These four examples show the imperfective aspect of the actions, that is, where the action or the state is continuous, habitual or recurrent.

Now let us take verbs of the same stems, but with prefixes added or endings changed :

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| порабóтать, to work a little | Я порабóтал в садú, <i>I did some work in the garden.</i>   |
| написáть, to have written    | Я напишú письмó твоёмú<br>брáту зáвтра, <i>I shall write a letter to your brother to-morrow.</i>              |
| поúжинать, to have supped    | Поúжинайте и идýте погулять<br><i>have your supper and go for a walk.</i>                                     |
| окóнчить, to have finished   | Я окóнчил-бы рабóту, ёсли<br>бы я не был бóлен, <i>I would have finished the work, if I had not been ill.</i> |

The prefixes or the altered endings produce a different meaning, give different shades of the word, and above all they express that the action was completed, was an instantaneous or a single action. This aspect is called perfective and naturally, therefore, the verb of a perfective aspect cannot have a present tense

Table

<i>Aspect</i>	<i>Present</i>	<i>Past</i>	<i>Future</i>	Л
Imperf.	чита́ю, <i>I read</i>	чита́л, <i>I have read</i>	бу́ду чита́ть, <i>I shall read</i>	
Perf.		прочи́тал, <i>I have finished reading</i>	прочи́таю, <i>I shall read it through</i>	

Most verbs are imperfective. The majority of verbs with prefixes are perfective.

The imperfective verbs form the future with the help of the verb *быть*, *to be*:

я бу́ду чита́ть весь ве́чер, *I shall read the whole evening*;

я бу́ду встава́ть ка́ждое у́тро в 7 часо́в, *I shall get up every morning at 7 o'clock*.

The perfective verbs although they have the endings of the present, indicate the future:

я порабо́таю в са́ду, *I shall work in the garden a little*;

я за́втра напишу́ пись́мо Ва́шему бра́ту, *I shall write a letter to your brother to-morrow*;

мы поужина́ем и пойдём гуля́ть, *we shall have supper and go for a walk*;

я вста́ну за́втра в шесть часо́в, *I shall get up at 6 o'clock*.

## LESSON 29

## REFLECTIVE AND RECIPROCAL VERBS

A reflexive verb is a special kind of transitive verb where the doer of the action is also the object of the action. For example: I (the subject) wash myself (the object).

The Russian reflexive verb is formed by adding to the verb *ся* (contracted from "*себя*," self).

The *ся* means myself, thyself, himself, etc.:

поворáчивать, to turn	поворáчиваться, to turn oneself
мыть, to wash	мыть-ся, to wash oneself
брить, to shave	брить-ся, to shave oneself
спасáть, to save, rescue	спасáть-ся, to save oneself

You have already learned how to conjugate ordinary verbs. Conjugate any reflexive verb in the same manner, adding to every form *ся*.

If the form ends in a vowel change the *ся* into *сь*:

я спасáю, I save	я спасáю-сь, I save myself
он мыл, he washed	он мылся, he washed himself
они б́удут поворáчи- вать, they will turn	они́ б́удут поворáчиваться, they will turn themselves

A reciprocal verb is one where two or more persons act both as subject and object of the verb. For example:

to meet each other, *встречáться*;  
to fight, *сражáться*.

What we have said about the reflexive verbs applies also to reciprocal verbs:

я чáсто встречáюсь с дрúгом, I often meet my friend;  
герóи сражáются хрáбро, heroes fight bravely.

There are also a number of verbs with *ся* although, in view of their meaning, one would not expect to find them amongst reflexive verbs. The explanation sometimes is simple, as *учить-ся*, *to learn* (literally to teach oneself). Some others are not so easy to understand like *бóяться*, *to be afraid of*; *смеяться*, *to laugh*. Memorise such words carefully. The conjugation is the same as that of reflexive verbs.

я смеж́сь, I laugh  
они бóятся пр́зраков, they are afraid of ghosts.  
мы люб́емся захóдом сол́нца, we admire the sunset.

## Vocabulary

взобратъся, взбиратъся, to ascend	возмущатъся, возмутить-ся, to get indignant
вчера́шний, of yesterday	вдруг, suddenly
беспоко́йство, trouble, bother	испуга́ться, to become frightened
гром, thunder	ка́мень, stone
извиня́ться, извини́ться, to apologise	изумля́ться, изуми́ться, to become amazed, astonished
занима́ться, to be busy with	изуча́ть, изучи́ть, to study
колеба́ться, to hesitate	та́ять, раста́ять, to melt
те́ло, body	растворя́ться, раство-ряться, to dissolve
раздража́ться, to become irritable	разлага́ться, разложиться to become decomposed
помеща́ться, to be situated	находи́ться, to find oneself, to be (in a place)
помеща́ть, помести́ть, to place	котёл, котла́, boiler
раздава́ться, разда́ться, to be heard, to resound	кйнуться, to rush
трево́жный сигна́л, alarm signal	разви́ваться, разви́ться, to develop
вор, thief	броса́ться, броси́ться, to rush, to throw oneself
весели́ться, to make merry	отража́ться, отрази́ться, to reflect
вина́, guilt, fault	гра́дус, degree
справля́ться, спра́виться, to enquire, consult	ста́лкиваться, столкну́ть-ся, to collide with
ссыла́ться, сосла́ться, to refer to	ста́раться, поста́раться, to try, endeavour
плен, captivity	плённы́й, captive
томи́ться, to languish	встреча́ться, to meet (each other)
услóвиться, to agree, make arrangements	
спуска́ться, to descend	

## Exercise 29

Translate into English:—

1. Этот инженер специализировался в постройке Дизель-моторов. 2. Мы справились на станции о времени прибытия Московского поезда. 3. Мы взобрались на гору рано утром и спустились вечером. 4. Мы ссылаемся на ваше вчерашнее письмо. 5. Два

большіх парохода столкнулись в тумане посреди океана. 6. Постарайся придти во время к обѣду сегодня. 7. Пленные томятся в плену. 8. Мы условились встретиться завтра утром. 9. Я извиняюсь за беспокойство. 10. Дети испугались грома. 11. Аэропланы показались высоко на небе. 12. Мальчик споткнулся о камень. 13. На некоторых станциях Лондонских подземных дорог имѣются надписи: „Остерегайтесь карманных воров“. 14. Этот молодой ученый увлекается своей работой. 15. Мы много веселились на вечеринке. 16. Дети быстро развиваются в ранние годы. 17. Мы изумились отваге этого молодого героя. 17. День мира приближается. 19. Он притворяется, что он не знает русскаго языка. 20. Онѣ признались в своей винѣ. 21. Температура колеблется между двенадцатью и четырнадцатью градусами. 22. Мы возмущаемся несправедливостью судьи. 23. Налѣты неприятельских аэропланов переносились населеніем спокойно и стойко, хотя страна ежедневно подвергалась чрезвычайной опасности в теченіе многих мѣсяцев. 24. Этот старый профессор занимается изученіем тропических болѣзней. 25. Соединенные Штаты считаются самой богатой страной мира. 26. В тишинѣ сада вдруг слышались чьи-то шаги.

Translate into Russian:—

1. They need some new clothes. 2. Water and oil do not mix easily. 3. We laughed at his joke. 4. The children bathe in the river every day. 5. I became friendly with the Russian airman. 6. The desert is lit up at night by the stars. 7. The clouds are reflected in the water. 8. The fortress is being taken by storm. 9. Various expeditions are being organised by Soviet explorers. 10. Work does not stop in the Arctic even in winter. 11. When the warning was sounded the passengers rushed to the boats. 12. The children dashed after the ball. 13. My friend is always in a hurry in the morning. 14. Don't hurry me! 15. The boiler is heated by electricity. 16. The cotton industry has developed itself very rapidly in Soviet Russia. 17. Many precious metals are found in the Ural Mountains. 18. My son amuses himself with models



of aeroplanes. 19. The students are quartered in hostels which are attached to the technical schools. 20. When he is tired he is easily irritated. 21. In hot countries dead bodies decompose quickly. 22. Sugar is easily dissolved in water. 23. The Don overflows when the snow melts.

## LESSON 30

## PARTICIPLES

This grammatical form, the Participle, as well as the Gerund, which is explained in the next lesson, are mainly used in literary Russian, but to use them in ordinary conversation would sound bookish.

Besides the simple adjectives there are also adjectives derived from verbs. These verbal adjectives are to be found both in English and in Russian and are known as participles. Examples of English participles are: loving, from the verb to love, and sleeping, from the verb to sleep.

Like other adjectives, participles are used to describe a noun, but, because they are derived from verbs, they always denote some action or some state of the thing which they are describing. For instance, in the phrases: working man and sleeping child, the participle "working" denotes an action of the man, and "sleeping" a state of the child.

Several different participles can be formed from every Russian verb, and we shall now explain these. Let us take the present participle first: работающий, любящий, думающий. These mean working, loving and thinking, and are formed in the following way. Detach the ending from the third person plural of the present tense of the verb and you get the stem. For example: from работа-ют the stem is работа-; from люб-ят, люб-; from дума-ют, дума-. To the stems, add the correct participle ending. These are ущий and ющий where the third person plural ends in -ут or -ют, ащий and ящий where it ends in -ат or -ят. In this way we obtain the present participles работающий, любящий, думающий which mean respectively: working, loving, thinking.

Besides the present participles, Russian has also past participles. These denote some past action or past state of the thing which they are describing. For instance: работающий человек means: a man who is working now, but работавший человек means: a man who was or has been working; спящее дитя, sleeping child; спавшее дитя, a child who has slept.

The Russian past participle has no English equivalent and, as you will see from the examples below, it must be translated by a complete phrase beginning with the word *who* or *which*. It is formed by detaching the ending **ТЬ** from the infinitive of the verb and adding the ending **ВШИЙ** (or, for some verbs, **ШИЙ**) to the stem which remains. Thus the past participles of the verbs given are: **работавший, любивший, думавший**.

The following sentences illustrate the use of the past participle: **мой отец, хорошо понимавший по-русски, едва мог говорить на этом языке**, *my father, who understood Russian well, could scarcely speak the language*; **капитан, видевший опасность, остановил пароход**, *the captain, who saw the danger, stopped his ship*. Here the two past participles **понимавший** and **видевший** are translated "who understood" and "who saw" respectively.

Both the present and the past participles, like ordinary adjectives, have a masculine, a feminine and a neuter form; for example: Present tense: **работающий, работающая, работающее**; Past tense: **работавший, работавшая, работавшее**.

They are declined like ordinary adjectives. They govern the same case as the verb from which they are derived. Thus **мальчик, читающий газету** means: *the boy reading the paper*. **Читает** governs the accusative case and therefore the participle **читающий** does likewise.

Notice that in Russian the participle can be used alone in the singular or plural to mean: *one who reads, those who read*, or, in the case of the past participle: *one who was reading, those who were reading*. For instance: **читающие газеты знают, что происходит на свете**, *those who read newspapers know what takes place in the world*.

The two participles with which we have just dealt are both active participles; that is to say, they describe a thing which itself performs or has performed the action. But there are passive participles too. These describe a thing to which something is being or has been done. For example, the phrase: *the book which is read by me* can be translated: **книга, читаемая мною**, where **читаемая** is a passive participle meaning: *which is read or is being read*. There are two passive participles, a present and a past, and they are formed from transitive verbs only.

The present passive participle is formed by adding **емый** to the stem of the present tense if the infinitive of the verb ends in **-ать** or **-ять** and **имый** if it ends in **-ить** or **-еть**; for instance,

from ЧИТАТЬ we have ЧИТАЕМЫЙ meaning *being read*, which is *read*, and from ВИДЕТЬ—ВИДИМЫЙ, *being seen* or which is *seen*.

The past passive participle has the meaning of *read*, which was *read*, *seen*, which was *seen*, etc. It is formed usually by adding ННЫЙ to the stem of the infinitive, as for example: ЧИТАННЫЙ from ЧИТАТЬ; *the book read by me*, КНИГА, ЧИТАННАЯ МНОЮ; and *the town seen by me*, ГОРОД, ВИДЕННЫЙ МНОЮ.

But if the infinitive stem ends in a consonant, the ending ЕННЫЙ is added instead. For example, from the infinitive УНЕСТИ, *to carry away*, we get УНЕСЕННЫЙ. In the case of some verbs the past participle ends in ТЫЙ, for example: МЫТЫЙ, *washed*; ТРОНУТЫЙ, *touched*.

Reflexive verbs form the present and past participle like ordinary verbs, preserving the "self" СЯ: БОРЯЩИЙСЯ, *fighting*; БОРОВШИЙСЯ, *who has fought*. All passive participles are declined, and have an abbreviated form, like ordinary adjectives.

A sentence formed with a participle is separated by commas from the main sentence.

Table Showing Formation of the Participles

Active Participles			
Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>		None	
нес-ут	несущий		
чита-ют	читающий		
бор-ют-ся	борящийся		
дыш-ат	дышащий		
вид-ят	видящий		
<i>Past</i>			
нес-ти	несший	унести	унёсший
чита-ть	читавший	прочитать	прочитавший
вид-еть	видевший	увидеть	увидевший
борó-ть-ся	борóвшийся	поборóться	поборóвшийся

*Passive Participles*

Imperfective		Perfective	
<i>Present</i>		None	
чита́-ют	чита́емый		
ви́д-ят	ви́димый		
<i>Past</i>			
носи́-ть	но́шенный	сноси́-ть	сно́шенный
чита́-ть	чита́нный	прочи́та-ть	прочи́танный
ви́де-ть	ви́денный	уви́де-ть	уви́денный
мы́ть	мы́тый	вы́мы-ть	вы́мытый

## Vocabulary

борóться, борю́сь, бо́-  
 ре́шься, to struggle, fight for  
 выда́ча, issue, distribution  
 анке́тный (ли́ст), question-  
 naire, inquiry (sheet)  
 выздо́равливать, выздо́ро-  
 веть, to recover  
 венти́лировать, to ventilate  
 благода́ря, thanks to, owing  
 to  
 дальнóзркий, far-sighted  
 дол́жен, дол́жна, дол́жно,  
 must  
 газ, gas  
 нуждáться, to need  
 запо́лнять, запо́лнить, to  
 fill in  
 игра́ть, to play  
 иссле́дователь, explorer  
 за́канчивать, за́кончить, to  
 finish  
 сме́яться, to laugh  
 посв́ящать, посв́ятить, to  
 devote

висе́ть, вишу́, виси́шь, to  
 hang  
 бале́т, ballet  
 бланк, form  
 бра́к, marriage  
 безбе́дный, free of poverty,  
 secure  
 вно́вь, recently, again, afresh  
 безуспéшно, unsuccessfully,  
 in vain  
 допу́скать, to admit  
 близо́рукий, shortsighted  
 гро́хот, crash, din  
 дости́гать, дости́гнуть, to  
 reach, achieve  
 Ита́лия, Italy  
 заня́тие, occupation  
 загорéться, to catch fire  
 изобре́тать, изобре́сти, to  
 invent  
 заблуди́ться, to get lost  
 разруша́ть, to destroy  
 подхо́дящий, suitable  
 незаме́нимый, indispensable

## Exercise 30

Translate into English:—

1. Это вагон для некурящих. 2. Пароходы, плавающие вдоль берега, обыкновенно малы. 3. Заведующий этим складом приходит на работу очень рано. 4. Все сидящие за тем столом — иностранцы. 5. Шляпа, висящая в передней, моя. 6. Лица, не имеющие членского билета, не будут допущены на это собрание. 7. Автомобиль, стоящий у нашего дома, принадлежит доктору. 8. Моя сестра, сидевшая во втором ряду, могла очень хорошо видеть балет. 9. Люди, не имеющие нормального зрения, бывают либо близоручки, либо дальноворчки. 10. Сталь, изготовленная из этого железа, будет очень хрупкая. 11. Доктор, посетивший больную, находит, что ей необходим абсолютный покой. 12. Художник, пишущий эту картину, учился живописи в Италии. 13. Не следует доверять автомобиль шоферам, не ездившим по этим дорогам. 14. Скрипач-солист, игравший на вчерашнем концерте, — восходящая звезда. 15. Никто из участвующих в экскурсии не говорил по-русски. 16. Желающие ехать за границу должны просить о выдаче им заграничного паспорта. 17. Для получения паспорта необходимо заполнить два бланка, так называемые анкетные листы, содержащие некоторые вопросы о личности просителя. 18. В этих бланках должны быть указаны следующие сведения: имя, отчество и фамилия просителя; год, месяц и число рождения, настоящий адрес просителя, его национальность, занятие или профессия и цель поездки. 19. В бланках, выдаваемых консульствами некоторых государств, кроме указанных вопросов, проситель также должен указать исповедуемую им религию, состоит-ли он в браке или холост. 20. К бланкам должны быть приложены две фотографические карточки. 21. Вдоль всего побережья Крыма и Кавказа устроены отличные санатории для выздоравлива-

щих. 22. Медицинская помощь в Советском Союзе отлично организована. 23. Потерявшие способность к труду и состарившейся работники получают пенсию, обеспечивающую им безбедное существование. 24. Птицы, испуганные грохотом грома, быстро скрылись в своих гнёздах. 25. Все, принимающие участие в этой игре, должны подчиняться установленным правилам. 26. Мы познакомились за границей со многими вновь изобретёнными машинами. 27. Мы наслаждались отдыхом в горах Шотландии после длинного года работы. 28. Этот дом загорелся от неизвестной причины. 29. В плохо вентилируемых шахтах рабочие часто задыхаются вследствие присутствия вредных газов. 30. Концерт обыкновенно заканчивается около одиннадцати часов. 31. Международный Медицинский конгресс открылся речью председателя. 32. Советскими исследователями ежегодно организуются экспедиции в Арктику. 33. Храброе войско стойко сопротивлялось нападениям неприятеля. 34. Мы заблудились в непроходимом лесу и направились искать домик лесничего. 35. Вам не следует напрягаться: вы слишком устанете, и не сможете закончить работу к требуемому сроку. 36. Многие безуспешно намеревались перелететь Атлантический Океан. 37. Теперь такие перелёты совершаются без особых затруднений, благодаря тем усовершенствованиям, которые были достигнуты в последние двадцать пять лет.

Translate into Russian :—

1. Those who know the Russian language do not need a guide when they travel over Russia. 2. There is a bird in Australia which is called the laughing jackass. 3. Any letters addressed to you will be forwarded to Moscow. 4. This is quite a suitable expression. 5. His time is entirely devoted to his work. 6. This engineer is an indispensable worker at our factory. 7. The doctor finds that the patient is suffering from an incurable disease. 8. Her punishment is unmerited. 9. Officers understanding foreign languages receive special appointments. 10. Persons wishing to attend the meeting

should apply to the secretary for tickets. 11. A steamer loaded with grain struck a rock and sank. 12. A flourishing town was destroyed by fire. 13. We hear the gay laughter of bathing children. 14. We saw a weeping woman and comforted her. 15. The engineer who checked the machine was satisfied that it would work properly. 16. The snowy mountains surrounding the lake are beautiful in the sunset. 17. The artist who draws illustrations for these books is a good friend of mine. 18. We saw the ruins of the town destroyed by the earthquake.

## LESSON 31

## THE GERUND

The gerund is a form derived from a verb, which accompanies another verb in a sentence and explains the manner or circumstances in which something takes place or has taken place, i.e., the gerund is a verbal adverb, as a participle is a verbal adjective. The gerund can therefore be in the present or past tense.

Take the sentences: не зная ни слова по-ру́сски, Смит поёхал в Советский Союз, *not knowing a word of Russian, Smith went to the Soviet Union*. The first sentence explains the state in which Smith went to the Soviet Union—not knowing a word of Russian.

Проработавши весь день в саду́, я был рад отдохну́ть, *having worked through the whole day in the garden, I was glad to have a rest*. In these sentences the first part explains when I was glad to have a rest.

The gerund present is formed from the 3rd person plural by replacing the endings -ут, -ют, -ат, -ят by the ending -я (or -а if the stem ends in ж, ч, ш, щ, after which я is replaced by а)

зна-ть, зна́-ют, зна́-я.

Reflexive, reciprocal and other verbs ending in сь of course retain ся in the gerund.

купа́-ть-ся, купа́-ют-ся, купа́-я-сь  
встреча́-ть-ся, встреча́-ют-ся, встреча́-я-сь  
слу́ша-ть-ся, слу́ша-ют-ся, слу́ша-я-сь

The past gerund is formed by adding to the stem of the past tense -вши or -в or -ши in verbs with the stem ending in д or т.

прорабо́та-ть, прорабо́та-вши, прорабо́та-в  
вы́купа-ть-ся, вы́купа-л-ся, вы́купавши-сь  
прине́с-ти, прине́с, прине́с-ши.

## Exercise 31

Translate into English :—

1. Я заснул, сидя в кресле. 2. Читая часто английские газеты, я научился этому языку. 3. Не зная русского языка, я поехал в С.С.С.Р. 4. Я всё время оставался на палубе, любясь видом моря. 5. Смотря на вас, я вспоминаю своих сыновей. 6. Работая усердно каждый день, мы изучим русский язык в очень короткое время. 7. Оставляя эту страну, он написал всем своим друзьям о том, как приятно и интересно было время, проведённое с ними. 8. Умывшись и одевшись, мы позавтракали и отправились осматривать город. 9. Прочитавши письмо от моего отца, я немедленно поехал в Москву. 10. Узнавши, что мой друг в Лондоне, я просил его посетить меня. 11. Решив поселиться в Советской России, мы стали изучать русский язык. 12. Зная два иностранных языка, мы находим русскую грамматику довольно лёгкой. 13. Стоя у постели больного, доктор объяснил студентам, как лечить эту болезнь. 14. Прослушавши сказанное, студенты записали объяснения доктора. 15. Читая вслух, вы приобретёте хорошее произношение. 16. Возвращаясь домой, я зашёл к моему другу. 17. Увидев меня, мой друг оставил работу и вышел со мной на улицу. 18. Приехав в Москву, мы стали разыскивать наших друзей. 19. Гуляя по улицам Москвы, мы сравнивали жизнь в этом городе с жизнью в Лондоне.

Translate into Russian :—

1. Having found my book, I could continue my work. 2. Knowing that he was in Moscow, I went there to spend my leave with him. 3. My mother met my friend while walking in the park. 4. Did you receive my letter? 5. I received a letter from your brother, but not from you. 6. Have you noted my address? 7. Who has lost this watch? I have found it in the garden. 8. Do your work now, if you wish to go for a walk with me. 9. I have finished my work already. 10. You usually reply to letters from your friends very



quickly. 11. My friend writes so quickly that it is difficult to understand his letters. 12. Help me to carry the furniture from the dining room to the drawing room. 13. Here are bread, cheese and butter. 14. Eat if you are hungry. 15. How much did he pay for this ring? 16. I looked for the key everywhere, but I could not find it. 17. Did you finish the newspaper? 18. Are you cold? 19. Take the first turning on the right. 20. He was alone in the room. 21. We shall go out for a walk this evening if it is not too cold. 22. We did not hear what he said. 23. Sitting too far away, we could not see the play very well. 24. We cannot come in the morning. 25. Will you be free at 11.30 a.m.? 26. Have you found your note book? 27. I have been waiting here the whole day, but nobody has come. 28. Will you return to Moscow at the end of July?

## LESSON 32

## Formation of Words

Words in a language are interwoven. From a noun, there may be formed, other nouns, adjectives, adverbs; from adjectives adverbs are formed from verbs, nouns, other verbs, etc. We therefore advise you, whenever you come across a new word, to see whether you know another word with the same root before you look up the meaning of the new word in the dictionary. Later on you will be able to recognise families of words.

Take an example of a family of English words: abstain, appertain, attain, contain, detain, entertain, maintain, obtain, retain, sustain. The root of all these words is the Latin word "teneo," meaning I hold, to which have been added the various prefixes: abs- (from), at- (to), con- (with), ad- (to) and per- (through), and so on. The d in the ad-pertain and ad-tain has been altered to p and to t for the sake of easier pronunciation. Then let us take another word: conceive, deceive, perceive, receive, which come from the Latin root "capio," I take, added to which are con- and de- (down, away, from), etc.

Russian likewise adds prefixes to modify the meanings and thus new words are created. Let us take the verb: ХОДИТЬ meaning to go, to walk. From this verb are formed the following 18 verbs:

ВЫ-ХОДИТЬ	means	to go out, come out; appear, be published
ЗА-ХОДИТЬ	..	to call (to call on, at, for), go behind, set (sun)
ПРИ-ХОДИТЬ	..	to come, arrive

у-ходить	means to go away
на-ходить	" to find, come upon
от-ходить	" to go away, leave
в-ходить	" to enter into, come in
вс-ходить	" to mount, rise
до-ходить	" to go, walk (up to), reach, amount to
ис-ходить	" to go over, traverse
об-ходить	" to go, come round
про-ходить	" to pass, elapse
пере-ходить	" to pass, cross, get over, go beyond
по-ходить	" to resemble, be like
под-ходить	" to approach, come near, suit, match, fit
пре-восходить	" to surpass, excel, surmount
рас-ходить-ся	" to part, separate
с-ходить	" to go down, descend, alight

By changing the ending of the verb in Russian, new words are also created. From ХОДИТЬ we have ВЫХАЖИВАТЬ, *to rear, bring up*; ЗАХАЖИВАТЬ, *to call often at, on*; УХАЖИВАТЬ, *to nurse, wait on, court*.

When reading, you would do well to compare the prefixes with the prepositions dealt with in Lessons 20 and 21. You will see that in most cases the prefixes are just prepositions. If you are confronted with a verb like ОТГОНЯТЬ try first of all to recognise the root of the verb which in this case is ГОН. Having the general sense of the root and remembering the meaning of the preposition ОТ- (away), you will easily recognise the meaning of the new word ОТГОНЯТЬ (to drive away).

### Vocabulary

водолаз, diver	узнавать, узнать, to recognise
весна, spring	возника́ть, возникнуть, to arise
добежа́ть, run up to, reach	распродава́ть, распродать, to sell out
дно, bottom	пове́сить, to hang
заяви́ть, to declare, state	верну́ться, to be back, to return
иссле́довать, explore, investigate	почита́ть, to read (for a while)
растягива́ть, растяну́ть, stretch	разбира́ть, разобрать, to decipher, take to pieces
тёсный, tight, narrow	
одолева́ть, одоле́ть, surmount, overcome	

до́красна, red-hot  
 нагрева́ть, to heat  
 жили́ще, dwelling  
 поврежда́ть, повреди́ть, to  
 damage  
 взла́мывать, взлома́ть, to  
 break open  
 проника́ть, проникну́ть, to  
 penetrate  
 отменя́ть, отменíть, to  
 abolish

подпи́сывать, подписа́ть,  
 to sign  
 предпола́гать, предполо́-  
 жить, to suppose, to presume  
 откла́дывать, отложи́ть, to  
 postpone, put off  
 сближа́ться, сбли́зиться,  
 to approach, come near  
 применя́ть, применíть, to  
 apply

## Exercise 32

Translate into English :—

1. Сего́дня выдали жа́лованье рабо́чим и заяви́-  
 ли им, что фа́брика бу́дет закры́та две неде́ли. 2. Мы  
 пригласи́ли не́скольких друзе́й на обе́д. 3. С наступ-  
 лением холо́дной пого́ды пти́цы улетели́ в те́плые  
 края́. 4. Не откла́дывайте на за́втра то, что вы мо́-  
 жете сде́лать сего́дня. 5. На собра́нии бы́ло сде́лано  
 предложе́ние о переизбра́нии председа́теля и това́-  
 рища председа́теля. 6. Во́ры взлома́ли замо́к, про-  
 никли́ в кварта́ру и унесли́ мно́го це́нных веще́й.  
 7. Я добежа́л сего́дня у́тром до ста́нции в пять  
 мину́т, но всё-же опозда́л на пёезд. 8. Пожа́р,  
 возникши́й от горя́щей папи́рсы, неосторо́жно бро́-  
 шенной на кове́р, уничто́жил в до́ме всю ме́бель.  
 9. Водола́зы иссле́довали дно парохо́да, поврежде́н-  
 ного во вре́мя столкнове́ния. 10. До́ктор облегчи́л  
 страда́ния ранено́го, применя́вши наркоти́ческое  
 сре́дство. 11. Мы прове́ли ле́то у бе́рега мо́ря. 12. Мы  
 перепра́вились че́рез ре́ку лодко́й. 13. Я не могу́  
 разобрать́ имени́ подписа́вшего э́то письмо́. 14. Пред-  
 полага́ют, что вы́ставка бу́дет откры́та весно́ю.  
 15. Распростра́нился слух, что прави́тельство отме-  
 ни́ло нало́г на са́хар. 16. Ду́мают, что по́сле войны́  
 наро́ды Англии́ и СССР сбли́зятся и бу́дут друг  
 дру́гу помога́ть.

Translate into Russian :—

1. He worked for six hours, dined and went for a walk. 2. How does your work get on? 3. If your new gloves are tight, they ought to be stretched. 4. The steel is made red-hot. 5. Drop in when you are passing our house. 6. They broke off the conversation when I came into the room. 7. The soldiers surmounted all difficulties and have taken the town. 8. I am going to the station to enquire the time of arrival of the Moscow train. 9. Where has my book got to? 10. You have left it in my room. 11. Many big houses are being built in London, but there is still a great lack of dwellings. 12. We sat for a while at the café, had a chat and went home at about 10 p.m. 13. When do you get up? 14. I usually get up at seven. 15. When I was younger I used to get up at six and went for a walk before breakfast. 16. He did not recognise me. 17. We have not seen each other for ten years. 18. He took his motor car to pieces. 19. All the tickets for this performance are sold. 20. Carry all these books downstairs. 21. Take off your coat and hat and hang them up in the hall! 22. Come into my study! 23. Read the papers for a while! 24. I shall be back in half an hour. 25. I wrote him a few lines. 26. I have already heard the sad news.

## LESSON 33

### IRREGULAR CONJUGATIONS

We have said in Lesson 11 that there are verbs which, whilst they are otherwise conjugated regularly and follow one of the four specimens given, *ЧИТАТЬ*, *ГУЛЯТЬ*, *ИМЕТЬ*, *ХВАЛИТЬ*, have some irregular tenses. Here are instances of such verbs:

*ДЕРЖАТЬ*, *to hold*; instead of having the present tense, as in *читать*, *держажу*, etc., this verb has *держу*, *держишь*, *держит*, etc.; *МОЛЧАТЬ* has *я молчу*; *СЛЫШАТЬ*, *to hear*, has *слышу*; *ТРЕЩАТЬ*, *to crack*, *я трещу*.

Other verbs, for instance, *ВЕЛЕТЬ*, *ВИСЕТЬ*, *ГЛЯДЕТЬ*, instead of having, like our model for verbs ending in *ЕТЬ*, *ИМЕТЬ*, *ИМЕЮ*, have *велю*, *вишю*, *гляжю*.

The verb *СЯТЬ*, *to sow*, has *сею*; *ВИДЕТЬ*, *to see*, *вижу*; *ПЛАКАТЬ*, *to weep*; *ПИСАТЬ*, *to write*; *ИСКАТЬ*, *to search*, have *плáчу*, *пи́шу*, *ищу́*, etc., etc.

We give here a list of the verbs of this kind most frequently met. Knowing by heart the three forms of the verbs in the list will be a very useful acquisition.

Very special attention must be paid to the following few pairs of verbs. Each verb in the pair has its own meaning in Russian, but the meaning of both of them is expressed in English by one word.

1. ГОВОРИТЬ and СКАЗАТЬ both mean in English to say, tell, but in Russian you use the word ГОВОРИТЬ when you wish to express: *to be speaking, to be talking, to tell or say something in a general way*. For instance, ОН ГОВОРИЛ ГРОМКО, *he was talking loudly*; ОН ГОВОРИТ ПОРУССКИ, *he is speaking Russian*; ОН БУДЕТ ГОВОРИТЬ НА СОБРАНИИ, *he will speak at the meeting*.

You use the word СКАЗАТЬ when you wish to express that something definite has been or will be said on a definite occasion: ОН СКАЗАЛ ПРАВДУ, Я СКАЖУ ВАМ ЕГО АДРЕС.

2. БРАТЬ (беру, берёшь) and ВЗЯТЬ (возьму, возьмёшь) are both translated into English by *to take*, but in Russian Я БРАЛ (imperfective) means *I have been taking*, and Я ВЗЯЛ (perfective) *I took once (on a definite occasion)*.

Я БУДУ БРАТЬ УРОКИ МУЗЫКИ, *I shall take music lessons*; Я ВЗЯЛ СКРИПКУ И СТАЛ ИГРАТЬ, *I took the violin and started playing*.

3. ЛОВИТЬ (ловлю, ловишь), ПОЙМАТЬ (поймаю, поймáешь) are both translated into English by *to catch*.

While ЛОВИТЬ is used in the sense of chasing after somebody or something with the intention of catching it, ПОЙМАТЬ means to have caught; ДÉТИ ЛОВЯТ МЯЧ, *the children are chasing a ball (trying to catch it)*; ДÉТИ ПОЙМАЛИ МЯЧ, *the children have caught the ball*; ОН ЛОВИЛ РЫБУ, *he was catching fish*; ОН ПОЙМАЛ ЩУКУ, *he caught a pike*.

4. ХОДИТЬ (хожу, ходишь) is translated *to go* and means *to walk, to go on foot*.

ЕЗДИТЬ (езжу, едешь) is also translated *to go*, but is used in the sense of driving, riding.

Я ХОЖУ ПО ПАРКУ, *I walk in the park*; Я ЕЗЖУ В КОНТОРУ ТРАМВАЕМ, *I go to the office by tram*.

5. ИДТИ (иду, идёшь, я шел, мы шли) and ЕХАТЬ (еду, едешь). The first verb is used when on foot, the second when in a vehicle.

ХОДИТЬ means *to go often, or usually*; for instance: Я ХОЖУ В ШКОЛУ, *I go to school*; ИДТИ means *to go once, on a definite occasion, with a definite purpose*; Я ИДУ В ТЕАТР, *I am going to the theatre*.

6. СТАТЬ means *to begin, to start, set about*; ОН СТАЛ ПРОСИТЬ МЕНЯ, *he began to beg me (to do something)*.

7. нести́: я несú, несёшь, нес, *to carry once, on a definite occasion*; он несёт письмо́ на почту́, *he is carrying a letter to the post office*. носить: ношú, носишь, носит, *to carry, bear or to wear*: верблюд́ носит́ тяжёсти, *a camel carries burdens*: она́ носит красивую шляпу́, *she is wearing a pretty hat*.

8. есть, *to eat (on a definite occasion, once, i.e., perfective)* is an irregular verb: я ел икру́, *I ate caviar (once)*.

*Present*: я ем, ты ешь, он, она́ ест, мы е́дим, вы е́дите, он́и е́дят.

*Past*: я ел, ёла, ёли.

*Future*: я бу́ду есть.

кушать means also to eat, but to eat usually: я ку́шаю до́ма, *I eat at home*.

The four useful verbs that follow should be memorised:

Irregular Present Tense			Irregular Future Tense
1. бежа́ть, <i>to run</i>	2. хоте́ть, <i>to wish, want</i>	3. есть, <i>to eat</i>	4. да́ть, <i>to give</i>
я бегу́	я хочу́	я ем	я дам
ты бежи́шь	ты хо́чешь	ты ешь	ты дашь
он бежи́т	он хо́чет	он ест	он даст
мы бежи́м	мы хоти́м	мы е́дим	мы дади́м
вы бежи́те	вы хоте́те	вы е́дите	вы дади́те
они бегу́т	они хоте́т	они е́дят	они даду́т

Learn the following verbs by heart at your leisure:

бере́чь, берегу́, бережёшь, *to watch, look after, guard*

бита́, бью́, бьёшь, *to beat, strike*

брати́, беру́, берёшь, *to take*

брити́, брею́, бреёшь, *to shave*

будити́, бужу́, буди́шь, *to wake*

води́ть, веду́, веде́шь, *to lead*

везти́, везу́, везёшь, *to carry, to drive*

веле́ть, велю́, вели́шь, *to order*

ве́рить, ве́рю, ве́ришь, *to believe*

веси́ть, ве́шу, ве́сишь, *to weigh*

ви́деть, ви́жу, ви́дишь, *to see*

висѣть, вишѹ, висѣишь, to hang  
 вить, вѹю, вѣишь, to wind  
 воевать, воюю, воѣишь, to fight, be at war  
 глядѣть, гляжѹ, глядишь, to look, gaze at  
 гнать, гоню, гонишь, to chase, drive  
 гордиться, горжѹсь, гордишься, to be proud of  
 горѣть, горю, горяишь, to burn, be burning  
 гостить, гошѹ, гостишь, to stay, visit  
 готовить, готовлю, готовишь, to prepare  
 грустить, грушѹ, грустишь, to grieve, be sad  
 двигать, двигаю, движешь, to move  
 дѣйствовать, дѣйствую, дѣйствиешь, to act, function  
 держать, держѹ, держишь, to hold  
 дорожить, дорожѹ, дорожишь, to value, cherish  
 доставать, достаю, достаѣишь, to get, fetch, obtain  
 жаловаться, жалуюсь, жалуешься, to complain  
 ждать, жду, ждѣишь, to wait, await, expect  
 жить, живѹ, живѣишь, to live  
 заставлять, застаю, застаѣишь, to find  
 звонить, звоню, звонишь, to ring  
 знакомиться, знакомлюсь, познакомишься, to make the  
 acquaintance of, get to know  
 значить, значу, значишь, to mean  
 интересоваться, интересуюсь, интересуешься, to be  
 interested  
 искать, ишѹ, ищѣишь, to seek, look for  
 казаться, кажѹсь, кажешься, to seem, appear  
 кипѣть, киплю, кипишь, to boil  
 кричать, кричѹ, кричишь, to shout  
 курить, курю, куришь, to smoke  
 лгать, лгу, лжѣишь, to lie, tell lies  
 лежать, лежѹ, лежишь, to lie (position)  
 лезть, лѣзу, лѣзѣишь, to climb  
 летѣть, летѹ, летишь, to fly  
 ловить, ловлю, ловишь, to chase  
 ложиться, ложѹсь, ложишься, to lie down  
 любить, люблю, любишь, to like, love  
 любоваться, люблюсь, любишься, to admire (with instr.)  
 махать, машу, машѣишь, to wave  
 мѣрзнуть, мѣрзну, мѣрзнѣишь, to freeze  
 молчать, молчѹ, молчишь, to be silent  
 мочь, могу, можѣишь, to be able

мыть, мою, моешь, to wash  
 находить, нахожу, находишь, to find  
 носить, ношу, носишь, to carry  
 нравиться, нравлюсь, нравишься, to please  
 образовать, образую, образуете, to form  
 оставаться, остаюсь, остаётесь, to remain, be left  
 отставать, отстаю, отстаёшь, to lag, be slow  
 переводить, перевожу, переводите, to translate, transfer  
 помнить, помню, помнишь, to remember  
 портить, порчу, портишь, to spoil  
 править, правлю, правишь, to drive (instr.), to rule (reign)  
 приносить, приношу, приносите, to bring  
 пробовать, пробую, пробуешь, to attempt, try  
 прощать, прощаю, прощаете, to forgive, pardon  
 просить, прошу, просишь, to ask, beg  
 радоваться, радуюсь, радуешься, to be glad, rejoice  
 расти, расту, растёшь, to grow  
 рвать, рву, рвёшь, to tear  
 резать, режу, режешь, to cut  
 рекомендовать, рекомендую, рекомендуешь, to recom-  
 mend  
 рисовать, рисую, рисуешь, to draw, paint  
 садиться, сажусь, садишься, to sit down  
 сердиться, сержусь, сердитесь, to be angry  
 следовать, следую, следуешь, to follow  
 служить, служу, служишь, to serve  
 слышать, слышу, слышишь, to hear  
 смеяться, смеюсь, смеётесь, to laugh  
 смотреть, смотрю, смотришь, to look  
 советовать, советую, советуешь, to advise  
 сойти, схожу, сойдёшь, to go (come) down  
 спешить, спешу, спешите, to hurry  
 спорить, спорю, спорите, to argue, quarrel  
 стучать, стучу, стучишь, to knock  
 топить, топлю, топите, to heat (stove), to drown  
 тратить, трачу, тратьте, to spend  
 трясти, трясё, трясёшь, to shake  
 тянуть, тяну, тянешь, to pull  
 целовать, целую, целуете, to kiss  
 чистить, чищу, чистишь, to clean  
 чувствовать, чувствую, чувствуешь, to feel  
 шить, шью, шьёшь, to sew



## SUMMARY TABLE OF CONJUGATIONS

Verbal Form,		Perfective Aspect,	Imperfective Aspect,
INFINITIVE :		решить	решать
Indicative Mood.	Present.	Sing. { 1st Person 2nd    " 3rd    " Plural { 1st    " 2nd    " 3rd    " } нег	решаю решаешь решает решаем решаете решают
	Past.	Sing. { Masc. Gender Fem.   " Neut.   " Plural ..   ..   .. решил решила решил решили	решал решала решало решали
	Future.	Sing. { 1st Person 2nd    " 3rd    " Plural { 1st    " 2nd    " 3rd    " решу решишь решит решим решите решат	буду будешь будет будем будете будут } решать
	Conditional.	Sing. { Masc. Gender Fem.   " Neut.   " Plural ..   ..   .. решил-бы решила-бы решил-бы решили-бы	решал-бы решала-бы решало-бы решали-бы
	Imperative.	Sing. 2nd Person Plural { 1st    " 2nd    " реши решайте	решай будем решать решайте
GERUND :		решая(ши)	решая
Participle.	Active { Present Past	нег решивший	решающий решавший
	Passive { Present Past	нег решенный	решаемый нег

## Exercise 33

Translate into English:—

1. Вѣтер разогнал тучи. 2. Мой сосѣд гордится успѣхами своего сына. 3. Этот уголь сгорает очень быстро. 4. Наш друг будет гостить у нас две недели. 5. Мы готовим запасы для зимней экспедиции. 6. Не грустите по прошлому! 7. Мы передвинули диван от стѣны в угол комнаты. 8. Он дѣйствовал по указанію доктора. 9. Держитесь правой стороны. 10. Я дорожy его дружбой. 11. Достаньте эту книгу с верхней полки и прочитайте предисловіе. 12. Она жалуется на зубную боль. 13. Я жду письма от моих братьев. 14. Я жил в Сталинградѣ около двух лет. 15. Я не засталъ доктора дома. 16. Позвоните по телефону и спросите, дома ли он теперь? 17. Я познакомился с открытіями ученых этого Института в химии. 18. Что означает этот знак? 19. Мы интересуемся исторіей литературы европейских стран. 20. Я ищу небольшую квартиру в центрѣ города. 21. Мне кажется, что он позабылъ мой адрес. 22. Вода кипит при восьмидесяти градусах по Реомюру. 23. Дети кричат и шумят, когда они выходят из школы. 24. Я курю слишком много. 25. Эти часы врут, теперь гораздо раньше. 26. Мы часто лежим на травѣ и отдыхаем после работы. 27. Он взлез на стѣну. 28. Птицы улетѣли в теплыя страны. 29. Дети ловят бабочек. 30. Я ложусь спать поздно. 31. Мы любимся восходом солнца. 32. Дѣвочка манит голубѣй крошками хлѣба. 33. Пассажиры замахали платками, когда пароход стал медленно отходить от пристани. 34. Он бережет свое платье. 35. Дети бегут по берегу рекъ. 36. Хотите-ли вы чаю или кофе? 37. Едите-ли вы мясо? 38. Часы пробіли десять. 39. Поглядите на эту картину. 40. Не верьте слухам! 41. Мы увидели вдаль быстро-двигавшійся автомобиль. 42. Моя мать сама сшила это платье. 43. Он вдруг почувствовал боль в правой рукѣ. 44. Я трачу

много времени на поиски квартиры. 45. Отец редко сердится на меня. 46. Садись в поезд и поезжай к нам в деревню. 47. Дети громко смеялись, глядя на гримасы маленькой обезьяны. 48. Я спешу на работу. 49. Я советую вам следить за своим здоровьем. 50. Нас сильно трясло на этой неровной дороге. 51. Слышите-ли вы какой-то странный шум? 52. Посмотрите на карту и найдите на ней местоположение нашей гостиницы.

## LESSON 34

## ADVERBS

Adverbs are used to supplement verbs; they are words which describe the manner, or circumstances, in which something takes place. The verb denotes a plain action or state; the adverb explains how, when, why, or where the action or state occurs. For instance, in the phrases: *he lives gaily, the train runs fast, I sometimes read the newspaper*, the words "gaily," "fast," and "sometimes" are adverbs telling us something about the actions: "live," "run" and "read."

In English there are some words which, though ordinarily adjectives, can be used as adverbs without being changed at all. Thus in *he stayed long, he spoke loud, he came early, he stands near, he rode fast*, the words "long," "loud," "early," "near" and "fast" are all adverbs, although in other contexts they could be used as adjectives. But the usual method of forming an adverb in English is to add *-ly* to the adjective, for example: wise, wisely; easy, easily; loud, loudly.

In Russian many adverbs are formed from adjectives by changing the ending *ый* into *о*, thus: умный, clever; умно, cleverly; красивый, pretty; красиво, prettily; прилежный, diligent; прилежно, diligently; поздний, late (adjective), поздно, late (adverb).

Some adverbs are formed from adjectives ending in *ний* and take the ending *но*. For instance: крайний, extreme; крайне, extremely; искренний, sincere; искренне, sincerely. If an adjective ends in *ский* the adverb is formed by putting *по* in front

of the adjective and replacing the ending *ий* by *и*: *ру́сский*, *Russian*; *по ру́сски*, *in Russian*; *англи́йский*, *English*; *по англи́йски*, *in English*; *дру́жеский*, *friendly*; *по-дру́жески*, *in a friendly manner*; *солда́тский*, *soldierly*; *по-солда́тски*, *in a soldierly way*. Some such adverbs are used without *по*: *физиче́ски*, *physically*; *ра́бски*, *slavishly*.

Adverbs, like adjectives, have a comparative degree: cleverly, more cleverly; diligently, more diligently. Adverbs which are formed from adjectives and end in *о* take the same ending as adjectives in the comparative degree, namely, *ее*, for instance: *бы́стрый*, *quick*; *бы́стро*, *quickly*; *бы́стрее*, *quicker or more quickly*, according to the context.

The irregular comparative form of Russian adjectives given in Lesson 23 serves for the comparative degree both of the adjective and of the adverb formed from it. For example: *ре́дкий*, *rare*; *ре́дко*, *rarely*; *ре́же*, *rarer or more rarely*; *хоро́ший*, *good*; *хорошо́*, *well*; *лу́чше*, *better*.

The adverbs: 1. *много́*, 2. *мáло*, 3. *далеко́*, and 4. *долго́* have each two forms of the comparative degree:

много́	much	more	бо́лее, бо́льше
мáло	little	less	ме́нее, ме́ньше
далеко́	far	farther	да́лее, да́льше
долго́	long	longer	до́лее, до́льше

### Vocabulary

гро́мко, loudly  
глухо́й, deaf  
да́тский, Danish  
достóйный, worth, deserving  
дух, spirit  
Госба́нк (Госуда́рствен-  
ный Ва́нк), Gosbank (State  
Bank)  
буфе́т, refreshment room  
отча́сти, partly  
сра́зу, at once  
напра́сно, in vain  
науда́чу, haphazard  
несомне́нно, undoubtedly

граждани́н, гражда́нка,  
citizen  
кре́пкий, strong  
игро́к, player  
повидимо́му, apparently  
удóбный, convenient, com-  
fortable  
пальто́, overcoat  
пита́тельный, nourishing  
ряд, row  
кре́сло, stall  
повсю́ду, everywhere  
спра́ва, on the right  
сравни́тельно, comparatively  
вполне́, entirely

## Exercise 34

Translate into English:—

1. Мы изредка бываем в театре. 2. Он всегда громко разговаривает. 3. Моя сестра знает это стихотворение наизусть. 4. Наша бабушка почти глуха. 5. Мой сын бегает быстрее Вани. 6. Это не особенно крепкие папиросы. 7. Это слишком дорогая шляпа. 8. Это совсем ненужный инструмент. 9. Это довольно тёплое пальто. 10. Говорите потише, мать спит в смежной комнате. 11. Идите поскорее, вы опоздаете на урок. 12. Берите побольше молока, ваш чай слишком крепкий. 13. Все надеются, что после войны жизнь пойдёт совсем по-новому. 14. По моему, вы сделали неправильный ход, а вы повидимому хороший игрок в шахматы. 15. Купите перчатки подороже, вы будете носить их гораздо дольше. 16. Почему вы приходите на урок так поздно? 17. Ваша квартира удобнее нашей. 18. Собака умнее кошки. 19. Этот ученик более способен, чем тот. 20. Наши розы свежее ваших. 21. Лето приятнее зимы. 22. Он был более счастлив, чем я. 23. Диккенс самый известный писатель Англии. 24. Он здоровее меня. 25. Чай горячее молока. 26. Здесь прохладнее, чем там. 27. Эта книга интереснее той. 28. Он самый образованный среди инженеров этой фабрики. 29. Кошка глупее собаки. 30. Мыши думают, что нет зверя страшнее кошки. 31. У вас прекрасный дом. 32. Италия беднее Франции. 33. Нет ничего ужаснее войны. 34. Русский язык труднее английского. 35. Он работает быстрее меня. 36. Твоя шляпа новее моей. 37. Мой отец старше твоего. 38. Эта белая лента длиннее, чем та синяя. 39. Груша вкуснее яблока. 40. Сказки датского писателя Андерсона самые интересные и забавные. 41. Мой брат самый осторожный шофёр. 42. Собака — самый верный друг человека. 43. Эта машина медленнее той. 44. Золото самый драгоценный металл. 45. Эта девочка — самая

ленивая ученица в классе. 46. Железо тяжелее дерева. 47. Эта улица самая грязная в городе. 48. Лёд холоднее снега. 49. Этот мальчик самый скромный среди учеников нашего класса. 50. Волга длиннее Днепра. 51. Свет солнца самый яркий. 52. Лондон величайший город Европы. 53. Эта лампа красивее нашей. 54. Моя комната самая светлая во всем доме.

Translate into Russian :—

1. This road is longer than that. 2. The Thames is one of the longest rivers in England. 3. Which language is more difficult, Russian or English? 4. The Chinese language is more difficult than English. 5. The evening train is more comfortable than the morning one. 6. This small island is the prettiest of all. 7. This is the most expensive shop in the town. 8. The church is the town's oldest building. 9. The warmest days of the year are in July. 10. This problem is more difficult than the one I had yesterday. 11. The blue pencil is longer than the red. 12. The Volga is the longest river in the Soviet Union. 13. Leningrad, Kiev and Khar'kov are large towns, but Moscow is the largest of all Russian towns. 14. The air by the sea is more pleasant than the air of the town. 15. This apple is riper than that pear. 16. The hospital is older than the University. 17. The population of this village is poorer than that of other villages. 18. Iron is the most useful of all metals. 19. The smell of this soap is more pleasant than the smell of that one. 20. The illness of this child is more serious than the doctor thought. 21. Butter is more nourishing than margarine. 22. The invention of the steam engine has been most useful. 23. This is the shortest day of the year. 24. The Arabs are most hospitable people. 25. My mother has bought plenty of meat, cheese, butter and eggs because we are expecting guests. 26. Come home early, don't be late for dinner. 27. Buy some cheaper cigars, these are too expensive. 28. We shall live somewhere on the South coast next summer. 29. The production of coal and of many valuable minerals is growing in the U.S.S.R. from year to year. 30. I am in a hurry because my friend is waiting for me. 31. What is on at the People's Theatre to-day? 32. When does the performance begin? 33. Let me have two tickets for the fourth row of the stalls. 34. Send Kolya to the chemist's to get this prescription made up. 35. I have lost my key. 36. Where is the refreshment room? 37. Show me ~~on the map~~ where your hotel is.

## LESSON 35

## DIMINUTIVES AND AUGMENTATIVE NOUNS

You have nouns in English which are diminutives, i.e., denote endearment or smallness, for example, Charles, Charlie; puss, pussy; dog, doggie; brook, brooklet; dear, darling; lock, locket; cigar, cigarette.

A great variety of endings in Russian give to the noun a diminutive meaning or a meaning of familiarity, and since "familiarity breeds contempt" diminutive endings may also convey the idea of contempt or disdain.

1. We shall here mention only the most common endings which transform a noun into a diminutive with a sense of *endearment*.

Masc.	ИК	СТОЛ, СТОЛИК	table, little table
	ЧИК	ПАЛЕЦ, ПАЛЬЧИК	finger, little finger
	ОК, ЕК	ДРУГ, ДРУЖОК, ДРУЖОЧЕК	friend, little or dear friend
	ЕЦ	КОНЬ, КОНЁК БРАТ, БРАТЕЦ	horse, little horse brother, little or dar- ling brother
Fem.	КА	РУКА, РУЧКА	hand, little hand
	ЦА	ВЕЩЬ, ВЕЩИЦА	thing, little thing
	ОЧКА, ЕЧКА	ВЕТВЬ, ВЕТОЧКА	twig, little twig
	ЕНЬКА	МАМА, МАМЕНЬКА	mammy, little mammy
Neut.	УШКА, ЮШКА	ТЁТЯ, ТЁТУШКА	aunt, auntie
	ЦО, ЦЕ	ДЕРЕВО, ДЕРЕВЦО	tree, little tree
	ЫШКО	ЗЕРКАЛО, ЗЕРКАЛЬЦЕ	mirror, little mirror
	КО	СОЛНЦЕ, СОЛНЫШКО МОЛОКО, МОЛОЧКО	sun milk, sweet milk

The use of diminutives for Christian names and objects of everyday use, or even of abstract nouns, gives the Russian a peculiarly pleasing tone which it is often impossible to render in a foreign language and no dictionary can give their fanciful variety. Note

as examples: дѹма, *thought*; дѹмушка, *my very own thought*; во́ля, *will, liberty*. Expressions like волюшка can be felt, but not translated exactly into another tongue.

2. The following are diminutive endings which give the noun the sense of disdain:

Masculine :

ишко, го́род	<i>town</i>	городѣшко	<i>a paltry town</i>
ишка, ма́льчик	<i>boy</i>	ма́льчи́шка	<i>urchin</i>

Feminine :

енка, шу́ба	<i>fur coat</i>	шубѣ́нка	<i>shaggy fur coat</i>
чонка, де́вочка	<i>little girl</i>	де́вчо́нка	<i>hussy</i>

The endings which masculine and feminine Christian names may receive are of particular variety. Let us take the names Па́вел *Paul*, and Ве́ра, *Vera*. You can express endearment to Pauls of any age in Russian, Па́вел, Па́влик, Па́вочка, Па́влѹша, Па́вонька, but Па́вка gives the name a sense of disdain. Ве́ра, Ве́рочка, Ве́руся, Ве́ронька, while Ве́рка gives the name a sense of disdain.

3. There are endings which are described as augmentative, and by adding them to a noun the Russian suggests ugliness or deformity, bigness, clumsiness or awkwardness.

Masculine and neuter: ище́, до́м, *house*; доми́ще, *enormous house*. Чу́до, *wonder, marvel*; чудо́вище, *monster*.

Feminine: ища́, ру́ка, *hand*; ручи́ща, *enormous hand*.

Adjectives also have endings which give them a diminutive sense:

1. оваты́й, ая, ое; 2. еньки́й, ая, ее; 3. оньки́й, ая, ое.

The first ending expresses a certain lack or shortage in the quality in question: си́ний, *blue*; синева́тый, *bluish*; скучны́й, *dull*; скучноваты́й, *dullish*.

The second and third endings express endearment: сла́бый, *weak*; слабе́нький, *weakling*; лёгки́й, *light*; лёгоне́кий, *light as a feather*.



## CONJUNCTIONS, PARTICIPLES AND ABBREVIATIONS

A conjunction is a word that joins words in a sentence or one sentence to another.

Some conjunctions, for instance, И, *and*; А, *but*; НО, *but, yet*; ДА, *and, but*; ИЛИ, *or*, serve to join single words as well as independent sentences:

Ив́ан и О́льга си́дят в са́ду, *John and Olga are sitting in the garden.* По́днялся ве́тер, и мо́ре ста́ло бу́рным, *the wind rose and the sea became stormy.*

Other conjunctions, for instance: КОГДА́, *when*; ЧТО́, *that*; ЧТО́БЫ, *in order that*; ТАК КАК, *as*; ПОТОМУ́ ЧТО́, *because*; ЕСЛИ́, *if*, etc., connect sentences depending on other sentences which they explain: МЫ СПЕШИ́М, ЧТО́БЫ НЕ ОПОЗДА́ТЬ НА ПОЕ́зд, *we hurry in order not to be late for the train.*

The conjunctions ТА́Кже, *also*; ТО́же, *too, likewise*; ЧТО́БЫ, *in order to, so that*; ЗАТО́, *on the other hand, but then*; ОТТО́го, *because*; ПО́тому, *therefore*; ИТА́к, *thus, so*, are written as one word although they are made up of two words.

Particles are words which serve to give a sentence, or a word in a sentence, a particular meaning or emphasis. For instance: РА́зве, *неужели, что за, как, ведь* serve to express surprise or emphasise the question or an explanation: РА́зве ВЫ не зна́ете? *don't you know?* Неужели́ ВЫ не узна́ете меня́? *really, do you not recognise me?* Что́ за несча́стье! *what a misfortune!* Как здесь ую́тно! *how cosy it is here!* Ве́дь я вам говори́л? *well, did I not tell you so?*

## Vocabulary

что́бы, in order to, so that	по́тому, потому́ что́, there- fore
так как, as	да́же, even
ведь, but, then	затрудне́ние, difficulty
так, so, like that	устро́ить, устраи́вать, to arrange, organise
так же . . . как, as . . . as	моро́женое, ice cream
и так да́лее, и. т. д., and so on, and so forth, etc.	

то́же, та́юже, also, too, like-  
wise  
то е́сть, that is  
т. е., i.e.  
отто́го что (pron. ottovó),  
because  
за́то, on the other hand, but  
then  
плаву́чий мая́к, lightship  
рассто́яние, distance, way  
тере́ять, поте́рять, to lose,  
waste (time)  
посту́пать, посту́пить, to  
act, deal, behave  
благоро́дный, noble  
уху́дшаться, уху́диться,  
to become worse, to be  
aggravated  
изве́стие, information, news  
про́шлого го́да, п. г., of last  
year  
се́го ме́сяца, с. м., of this  
month, inst.  
страи́ца, page

верну́ться, возвра́щаться,  
to be back, to return, come  
back  
полёт, flight  
ле́тчик, airman, flyer  
благопо́лучно, safely  
уви́деть, to observe, catch  
sight of  
уви́даться, to see each other  
регуля́рно, regularly  
наско́лько возмо́жно, as  
far as possible  
за́мок, castle  
стро́ить, постро́ить, to  
build, erect, construct  
заказно́е пи́сьмо, registered  
letter  
наприме́р, напр., for in-  
stance, e.g.  
про́шлого ме́сяца, п. м.,  
т. е., of last month, ultimo  
у́лица, street

### Exercise 35

Translate into English:—

1. Я зна́ю, что э́то пра́вда. 2. Мой друг пи́шет  
мне, что он бо́лен. 3. Орёл ле́тел так высо́ко, что он  
был е́два ви́ден. 4. Что с ва́ми? 5. Что за шум!  
6. Мне что́-то нездо́ровится. 7. Не говори́те так  
гро́мко! 8. Он напи́сал пи́сьмо отцу́. 9. Он так  
за́нят, что не име́ет вре́мени пи́сать пи́сьма дру́зьям.  
10. Я тре́бую, что́бы он сде́лал э́то. 11. Что бы с  
ва́ми ни случи́лось, не па́дайте ду́хом. 12. Па́вел  
та́кже хо́чет и́дти в цирк. 13. Он так же досто́ен  
награ́ды, как и вы. 14. Я то́же был в музе́е и ви́дел  
то́ же, что и ты. 15. Я так же уди́влен, как и ты.  
16. Мы то́же уезжа́ем за́втра в Москву́, и мы бу́дем  
там в то́ же вре́мя, как и вы. 17. Он раба́тал

много, зато добился цели. 18. Спрячься за то дерево. 19. От того города до границы недалеко. 20. Мы опоздали оттого, что мы должны были оканчить работу. 21. Обратитесь к нему по этому делу. 22. Наш автомобиль в починке, поэтому мы идём на фабрику пешком. 23. Этот мальчик нарисовал кузнеца, и по этому рисунку можно было судить о таланте юного художника. 24. Нужно было закончить работу, поэтому мы работали без отдыха. 25. Я был так занят вчера, что я даже не обедал. 26. Это и ребёнок поймёт. 27. Ведь это всем известно! 28. Отвечайте-же! 29. Что же мне делать? 30. Разве вы не получили письма? 31. Матросы часто получали письма от своих родственников. 32. Я получил заказное письмо сегодня утром.

Translate into Russian :—

1. Here is a book for you from your friend. 2. We saw him there. 3. That is his ice cream. 4. He told me that he had not received a letter from his brother. 5. I thought that I should be back early. 6. I wrote to him because I wanted him to send me a camera. 7. My friend asked me to send him a few English books. 8. I asked my mother to buy me some warm gloves because it is very cold here in the winter. 9. We asked her to play the piano. 10. Even he came to help. 11. Everybody helped in the arrangement of the exhibition. 12. He helped me in my task. 13. He often helped me previously when I was in difficulty. 14. The flyer returned safely. 15. Last winter he usually returned home from work after midnight. 16. The captain sighted a lightship a great way off. 17. I shall see you to-morrow. 18. I have read the newspaper through from the beginning to the end. 19. He lost his passport. 20. When I was a boy, I was always losing my books. 21. He will deal with you as you deserve. 22. He will always act as a just man. 23. If mother's condition becomes worse, we shall send for the doctor. 24. We shall be sending news to you regularly. 25. We live in the country for the sake of our mother; her health is bad and the doctor has ordered her to be in the open air as much as possible. 26. He likes to build castles in the air. 27. We have decided to build a factory near the river.

## LESSON 36

## THE TIME

What is the time?	какой теперь час? сколько времени? (lit.: Which hour? How much time?)
Twelve o'clock	двенадцать часов
One o'clock	час
Two, three o'clock	два, три часа
Five, twelve o'clock	пять, двенадцать часов
Quarter past five	четверть шестого
Half past eight	половина девятого

Note.—After the hour has passed you count so much time off the following hour, so that five minutes past six becomes ПЯТЬ МИНУТ СЕДЬМОГО (five minutes of the seventh); after the half hour you say: Less so many minutes before the completion of the current hour; thus a quarter to ten (9.45) becomes без четверти десять (lit.: minus a quarter ten); ten to ten (9.50) без десяти десять (lit.: minus ten ten).

The time is sometimes stated like this: *I shall come home in the seventh hour*, я вернусь домой в седьмом часу. It would mean any time between six and seven or just after six: в начале седьмого (lit.: at the beginning of the seventh).

The times of trains are given as in English: *the train leaves at 11.12*, поезд отходит в одиннадцать двенадцать, but the expressions A.M. and P.M. are not used. The time of the day is defined by adding утра, of the morning, the morning hours being those between 4 a.m. and noon, полдень, or by adding дня, of the day, if the hours are between noon and 6 p.m., or вечера, of the evening, for hours between 6 p.m. and midnight, полночь. To hours between midnight and 4 a.m., ночи, of the night, is added.

Сутки means 24 hours counted from any hour; парохд был в море шесть суток, the steamer was at sea for six full days.

Here are the names of the days of the week: воскресенье, Sunday; понедельник, Monday; вторник, Tuesday; среда, Wednesday; четверг, Thursday; пятница, Friday; суббота, Saturday.

The months of the year : январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.

The names of the days and months are not written with a capital :

On Tuesday, во вторник

On Saturday, в субботу

At Christmas, на Рождестве

At Easter, на Пасхе

For Easter, на Пасху

Easter is in April, Пасха в апреле

What date is it? которое (какое) сегодня число?

It is the 8th of November, сегодня восьмое ноября

(The ordinals are in the neuter because the expression in full should be восьмое число, the eighth date, but the word число is usually omitted.)

On what date will you be in London? которого (какого) числа вы будете в Лондоне?

I shall be there on the 27th April, я буду там двадцать седьмого апреля.

1945, тысяча девятьсот сорок пятый год.

In 1945, в тысяча девятьсот сорок пятом году.

You date your letter : 2nd March, 1945, 2-ое марта 1945

On the 2nd March, 1945, 2-го марта 1945 года

About six, часов в шесть, instead of в шесть часов, which means exactly at six.

### Exercise 36

Translate into English :—

1. Можете-ли Вы сказать мне, который теперь час ?  
 2. Мои часы стоят. 3. У меня нет часов. 4. Мои часы в починке. 5. Ваши часы отстают. 6. В каком часу придет доктор ? 7. Он обещал прийти в шесть. 8. Я встаю ровно в шесть, в половине седьмого я завтракаю и еду в город поездом, который отходит в семь сорок. 9. Я кончаю работу в шесть часов вечера и возвращаюсь домой к семи часам.

10. Я буду у вас завтра утром, между десятью и одиннадцатью. 11. В каком часу вы идёте на концерт? 12. Я выйду из дому в двадцать минут восьмого. 13. Концерт начинается без четверти восемь. 14. Я вернусь в одиннадцатом часу. 15. Я работал вчера очень поздно. 16. Я лег спать в два часа ночи. 17. Мой друг живёт в нескольких минутах ходьбы от станции. 18. Телеграмма была отправлена в шесть сорок восемь и пришла без четверти девять. 19. Теперь десять минут десятого.

Translate into Russian:—

1. It has struck 9 o'clock. 2. He came at 1 o'clock. 3. It is now 8 o'clock. 4. When do you leave London? 5. On Wednesday at half past seven in the evening. 6. Can I get breakfast at 8.15? 7. May I use the telephone during the night? 8. Not later than 1 a.m. 9. On what days is the Rumiantzev Gallery open? 10. Daily from 10.30 a.m. to 4.30 p.m. 11. When does the train leave for Moscow? 12. There are three trains, one early in the morning at 5.25, another at 1.25 in the afternoon and the third at 9.40 in the evening. 13. He was born on the 5th of July, 1912. 14. When is the opening of the Exhibition? 15. On the 2nd September next. 16. He promised to be here at a quarter to six. 17. It is already ten past six and he is not here yet. 18. What time does the meeting begin? 19. At eight sharp. 20. It is very hot in the Crimea in August. 21. At what time do you dine? 22. At four o'clock. 23. When does he arrive in the office? 24. After nine. 25. We shall be here at half past five or a quarter to six. 26. Is it long since he went? 27. He left at twenty to eight. 28. We shall be in London at Christmas and in the New Year we shall go to Scotland. 29. When is Easter this year, in March or in April? 30. I shall wait here a quarter of an hour. 31. I shall be in London in a week. 32. We dine at half past seven. 33. I will be at the station at five minutes to one. 34. My father will be abroad from the 5th of March to the 22nd of May. 35. He has been in Alexandria since the 30th October. 36. Lenin died on the 22nd January. 37. Constitution Day is on the 6th of July. 38. We stayed in the Crimea three full days. 39. Come at five instead of four. 40. I waited for my sister from five to six. 41. It is about half past four now. 42. He will be here on Saturday, the 8th February at about seven p.m.

## LESSON 37

## IMPERSONAL EXPRESSIONS

English expressions like: *it is cold, it is clean, it is dull, etc.*, are expressed by adverbs formed from adjectives by changing the ending of the adjective into о. Чист-ый, чисто, *clean*; прият-ный, приятно, *pleasant*; холодн-ый, холодно, *cold*, etc. Note expressions: мне холодно, *I am cold* (literally, to me cold); ему было жарко, *he was hot*; ей будет удобно, *she will be comfortable* (literally, to her will be convenient). Нам было скучно, *we felt dull* (literally, to us it was dull). Больному плохо, *the sick person is in a bad state*.

Such expressions can also be used in the comparative degree: ей здесь удобнее, *she is more comfortable here*. Больному сегодня лучше, *the patient is better to-day*. They are often accompanied by words слишком, *too*; очень, *very*; довольно, *fairly*, etc. Мне было очень неприятно слышать его упреки, *it was very unpleasant to me to hear his reproaches*. Вам будет слишком холодно в саду, *you will be too cold in the garden*. Детям было жутко в лесу, *the children felt frightened in the forest*.

The English expressions: *it is raining, it was snowing*, are translated идёт дождь, (literally, *it goes rain*); шел снег, *it was snowing* (literally, *snow went*); туманно, *it is foggy*; морозит, *it freezes*.

For impersonal expressions like: *one says, one writes in the papers, one is surprised*, the third person singular is used in English, while in Russian the third person plural is used without the pronoun они. Говорят, *one says*; пишут в газетах, *the papers say*; прежде думали, *it used to be thought*; утверждали, *it was affirmed*; здесь говорят по-русски, *Russian is spoken here*. It is permissible, *one may, one can*, is translated можно; it is not permissible, *one may not, one cannot*, нельзя.

можно курить, *smoking is allowed*; нельзя ходить по траве, *don't walk on the grass*; больному можно есть мясо, *the sick person may eat meat*.

Must, should, ought to, have, are translated by надо, нужно, if the action depends on the person: мне надо, нужно работать, *it is necessary for me to work*; я должен работать, *I must work*. Вам следует быть внимательнее, *you ought to be more attentive*.

Им приходится ходить до станции две мили, *they have to walk two miles to the station.*

*You must not* is translated вам нельзя.

*I must not smoke*, мне нельзя курить.

*It is time* is translated: детям пора спать, *it is time for the children to go to bed.* Мне пора идти, *it is time for me to go.* Note the expressions: мне кажется, *it seems to me*; ей хочется, *she would like*; мне помнится, *I seem to remember*; which denote indecision, hesitation.

мне не спится, *I am neither awake nor asleep.*

мне нравится expresses definite liking. Мне нравится этот роман, *I like this novel*; она мне нравится, *I like her.*

*To like* is also translated by любить, *to love*, when you wish to say: *I am fond of.* Я люблю музыку, *I am fond of music*; я не люблю кофе, *I am not fond of coffee*; это мне годится, *this suits me*; не годится, *does not suit.*

### Exercise 37

1. Никто не знает, что с ним случится завтра. 2. В сентябре бывает холодно по вечерам. 3. Мне приятно было провести день в деревне. 4. Детям скучно, когда у них нет игрушек. 5. Присядьте ближе к камину, вам будет теплее. 6. Нам не удалось попасть на поезд. 7. Мне необходимо закончить эту работу к вечеру. 8. Простят соблюдать тишину. 9. Воспрещается курить. 10. Это место свободно. 11. На улице было много народу. 12. В этом кафе всегда очень шумно. 13. На море было всё время пасмурно. 14. Говорят, что в скором времени начнётся постройка линии трамвая от набережной до центра города. 15. Можно ли отправить телеграмму по телефону? 16. Здесь нельзя достать пива. 17. Детям хочется кушать. 18. Мне кажется, что нам пора идти. 19. Известно ли вам, что поезд отходит в 11.30? 20. Больному нельзя выходить в сырую погоду. 21. Нам было весело на вечеринке. 22. На юге Франции зимою довольно



теплó. 23. Неприятно сидѣть в ду́шном вагóне. 24. Удобно-ли вам у окнá? 25. Нáшей мáтери горáздо лúчше теперь. 26. Нам не было скúчно в деревне. 27. Дѣтям холодно бѣгать в садú. 28. Когдá мы возвращáлись домóй, пóднялся сильный вѣтер и полил дождь. 29. Ему живѣтся неплóхо. 30. Сегодня úтром выпало много снѣга. 31. Дождь перестáл. 32. Нóсятслó слúхи, что в éтом гóроде открýвается вúсшая технúческая шкóла. 33. Вход на фáбрику посторонним лицам воспрещѣн. 34. Мне нравится éтот трúбочный табáк. 35. Я, кáжется, знáю éтот магазúн. 36. Мóжет быть, мне нúжно бúдет уѣхать зáвтра в Москвú. 37. Вам нúжно отдохнúть, вы много рабóтали.

## LESSON 38

## COMMON EXPRESSIONS AND INTERJECTIONS

Common expressions and interjections are words which serve to express various feelings. For instance: *ах, как хорошó в éтом прохладном лесú, oh, how nice it is in this cool wood!* Here, *ах* expresses the feeling of delight; *урá! hurrah! браво! bravo!* express rejoicing. *Увú!* means *alas!* *Ну!* *come on!* *now then!* expresses impatience, encouragement.

## Vocabulary

вдрáвствуйте, good day!  
до свидáния, good bye! (au  
revoir)  
как (вы) поживáете? how  
do you do?  
извинíte (меня), excuse me  
простíte, I beg your pardon  
пожáлуйста, please  
прекрасно, that is all right  
звонíte, звоню, звонíшь,  
позвонíte, to ring  
прóехать, to ride, drive, pass  
пóхать, to ride, go  
прóйти, to pass to

спасíбо, I thank you  
нé за что, Don't mention it!  
слáва Бóгу, thank God!  
рáди Бóга, for God's sake!  
ей-Бóгу, by God!  
дóбрый вéчер, good evening!  
дóброе úтро, good morning!  
с удовóльствием, with  
pleasure  
кáсса, booking office  
подождáть, to wait  
отделéние, branch  
обмéнять, change  
оплатíte чек, to cash a cheque

садиться, to sit down, take a seat	курс, rate
переводчик, interpreter	площадь, square
заблудиться, to lose one's way	консульство, Consulate
прямо, straight	побриться, to have a shave
записная книжка, note book	подстричь волосы, to have a hair cut
перекрёсток, cross roads	спектакль, performance

## Exercise 38

Translate into English:—

1. Извините меня, как проехать на площадь Свердлова? 2. Поезжайте автобусом № 4. 3. Он идёт от Вашей гостиницы до самой площади. 4. Как пройти на Петровку? 5. Возьмите третью улицу направо, и вторую налево. 6. Можете-ли вы, пожалуйста, указать мне ближайшую аптеку? 7. У перекрёстка, в угловом доме. 8. Добрый вечер, могу-ли я видеть заведующего фабрикой? 9. Вот рекомендательное письмо от секретаря Профсоюза Печатников. 10. Скажите мне, пожалуйста, где справочное бюро? 11. Садитесь, пожалуйста! 12. Нужен ли вам переводчик? 13. Нет, благодарю, я говорю по русски. 14. Позвоните ко мне по телефону! 15. Вот мой номер, 1-72-83, один семьдесят два, восемьдесят три. 16. Попросите Петра Сергеевича Барлова к телефону. 17. Говорите медленнее и громче. 18. Ало, вы слышите меня? 19. Спокойной ночи, мы увидимся за завтраком. 20. Я позвоню к вам рано утром. 21. Я заблудился, проводите меня в Госбанк. 22. Я оставляю записку для гражданина Перова. 23. Будьте любезны, если кто меня спросит, скажите, что я буду обратно в половине третьего. 24. Попросите его подождать.

Translate into Russian:—

1. Where is the nearest post office? 2. How do I get there? 3. What car should I take to get there? 4. Go straight on, then turn to the left at the cross roads. 5. You will find the post office

at the corner of the second street. 6. The post office faces the All-Union Central Council of Trade Unions (B.I.C.C.P.C.). 7. My name is John Smith. 8. I am an English tourist. 9. Can I change English money? 10. Where can I get this cheque cashed? 11. At the nearest branch of the State Bank. 12. What is the rate to-day? 13. Where is the British Consulate? 14. First to the right, second to the left. 15. I want to have a shave and a hair cut. 16. Please tell me the way to the Ethnographic Museum. 17. Where can I have my spectacles mended? 18. How much is this note book? 19. Where is the cloak-room? 20. I have lost my key. 21. Where can I buy a guide book? 22. Are you free this evening? 23. I will come round at about half past seven. 24. Let us go to the Art Theatre or to the Opera House. 25. I prefer to see the ballet. 26. When does the performance begin? 27. Please book four seats in the stalls. 28. My wife and I would be glad if you and your wife will come and spend the evening with us. 29. Thank you for your kind invitation, which I am sure my wife will accept with great pleasure. 30. And so, au revoir until 7.30.

## I. КНИ́ГА.

*Л. Н. Толсто́во.*

Два́ челове́ка на у́лице нашли́ вме́сте кни́гу и ста́ли спо́рить кому́ её взять. Трё́тий шёл ми́мо и спроси́л :

— „Кто́ из вас уме́ет чита́ть“?

— „Ни́кто“.

— „Так заче́м вам кни́га? Вы спо́рите всё равно́, как два плеши́вых дра́лись за гребень, а са́мым че́сать не́чего бы́ло“.

## 2. БОГА́ТЫЙ И БЕ́ДНЫЙ.

*Л. Н. Толсто́во.*

В оди́ном до́ме жи́ли наверху́ бога́ч, а внизу́ бе́дный портно́й. Портно́й за рабо́той всё пел пе́сни и меша́л бога́чу спать. Бога́ч дал портно́му мешо́к де́нег, чтоб он не пел. Портно́й стал бога́т и все стерёг свой де́ньги, а петь уже не стал. И ста́ло ему́ ску́чно ; он взял де́ньги и снёс их наза́д бога́чу и сказа́л : „Возьми́ свой де́ньги наза́д, а мне уж позво́ль петь, а то на меня́ напа́ла тоска́“.

## 3. КОРО́ЛЬ И РУБА́ШКА.

*Л. Н. Толсто́во.*

Оди́н коро́ль был бо́лен и сказа́л : „Полови́ну коро́левства отда́м тому́, кто меня́ вы́лечит“. Тогда́ собра́лись все мудрецы́ и ста́ли суди́ть, как его вы́лечить. Ни́кто не знал. Оди́н то́лько мудре́ц сказа́л, что коро́ля мо́жно вы́лечить. Он сказа́л : „Е́сли найт́и счастли́вого челове́ка, сня́ть с него́ руба́шку и наде́ть на коро́ля, он вы́едоро́вееет“.

Король послал искать по своему королевству счастливого человека, но послы долго ездили по всей стране и не могли найти счастливого человека. Не было ни одного такого, чтобы всем был доволен. Кто богат, да хворает; кто здоров, да беден; кто здоров да и богат, да жена не хороша, а у кого дети не хорошие; все на что-нибудь жалуются.

Один раз идет поздно вечером сын короля мимо избушки, и слышит кто-то говорит: „Вот наработался, наелся и спать лягу; чего мне еще нужно...“ Сын короля обрадовался, велел снять с этого человека рубашку, ему дать за это денег, сколько он захочет, а рубашку отнести к отцу. Посланные пришли к счастливому человеку и хотели с него снять рубашку; но счастливый был так беден, что на нем не было и рубашки.

#### 4. ЗИМНЕЕ УТРО.

*А. С. Пушкина.*

В тот год осенняя погода  
Стояла долго на дворе;  
Зимы ждала — ждала природа, —  
Снег выпал только в январе,  
На третье в ночь. Проснувшись рано,  
В окно увидела Татьяна  
Поутру побелевший двор,  
Куртины, кровли и забор;  
На стеклах легкие узоры,  
Деревья в зимнем серебре,  
Сорок веселых на дворе,  
И мягко устланные горы  
Зимы блистательным ковром.  
Вся ярко, все бело кругом.

## 5. СЕМЕЙНОЕ СЧАСТЬЕ.

*Л. Н. Толстоѡ.*

Наша поѡздка в Петербург, недѡля в Москвѡ, егѡ, мой родные, устройство на новой квартирѡ, дорога, новые города, лица, — всё это прошло как сон. Всё это было так разнообразно, ново, весело, всё это так тепло и ярко освещено было егѡ присутствием, егѡ любовью, что тихое деревенское житьѡ показалося мне чем-то давнишним и ничтожным. К великому удивленію моему, вмѡсто свѡтской гордости и холодности, которую я ожидала найти в людѡх, все встречали меня так неподдельно ласково и радостно (не только родные, но и незнакомые), что, казалось, они все только обо мне и думали, только меня ожидали, чтоб им самим было хорошо. Тоже неожиданно для меня и в кругу свѡтском и казавшимся мне самым лучшим у мужа открылось много знакомых, о которых он никогда не говорил мне ; и часто мне странно и неприятно было слышать от него строгие сужденія о некоторых из этих людей, казавшихся мне такими добрыми. Я не могла понять зачѡм он так сѡхо обращался с ними и старался избегать многих знакомств, казавшихся мне лестными. Мне казалось, чем больше знаѡшь добрых людей, тем лучше, а все были добрые.

## 6. ПИКОВАЯ ДАМА.

*А. С. Пушкина.*

Однажды играли в карты у конногвардейца Нарумова. Долгая зимняя ночь прошла незамётно ; сели ужинать в пятом часу утра. Те, которые остались в вѣнгрыше, ѣли с большим аппетитом ; прочие, в рассеянности, сидели перед своими пустыми приборами. Но шампанское явилось, разговор оживился, и все приняли в нем участие.

„Что ты сделал, Сурин ?“ спросил хозяин.

— Проиграл, по обыкновению. Надобно признаться, что я несчастлив : когда играю, никогда не горячусь, ничѣм меня с толку не собьѣшь, а всё проигрываюсь.

„И ты ни разу не соблазнился ? Ни разу не поставил на руते ? Твёрдость твоѣ для меня удивительна“.

— А какѣв Герман, — сказал один из гостей, указывая на молодого инженера : — отроду не брал он карты в руки, а до пяти часов сидит с нами и смотрит на нашу игру.

„Игра занимает меня сильно“, сказал Герман : „но я не в состоянии жертвовать необходимым в надежде приобрести излишнее“.

## 7. ПОЭМА ЛЮБВИ.

*А. С. Пушкина.*

Я вас любил ; любовь ещё, быть-может,  
В душѣ моѣ угасла не совсѣм ;  
Но пусть она вас больше не тревожит ;  
Я не хочу печалить вас ничѣм.  
Я вас любил безмолвно, безнадежно,  
То радостью, то ревностью томим ;  
Я вас любил так искренно, так нежно,  
Как дай вам Бог любимой быть другим.

## 8. РЕВИЗОР.

*Н. В. Гоголь.*

## Акт 5. Сцена 8.

Почтмейстер (впопыхах, с распечатанным письмом в руке).

Почтмейстер : Удивительное дело, господá. Чиновник, которого мы приняли за ревизора, был не ревизор.

Все : Как, не ревизор ?

Почтмейстер : Совсем не ревизор, — я узнал это из письма.

Городничий : Что вы, что вы, из какого письма ?

Почтмейстер : Да из собственного его письма.

Принесят ко мне на почту письмо. Вгляну́л на адрес — вижу : „в Почтамскую улицу“. Я так и обомлел. „Ну“, думаю себе, „верно, нашёл безпорядки по почтовой части и уведомляет начальство“. Взял, да и распечатал.

Городничий : Как же вы ?

Почтмейстер : Сам не знаю : неестественная сила побудила.

## 9. ВНИМАЯ УЖАСАМ ВОЙНЫ.

*Н. А. Некрасова.*

Внимая ужасам войны,  
 При каждой новой жертве бо́я  
 Мне жаль не друга, не жены,  
 Мне жаль не самого героя . . .  
 Увы ! Утешится жена  
 И друга лучший друг забудет ;  
 Но где-то есть душа одна —  
 Она до смерти помнить будет.  
 Среди лицемерных наших дел  
 И всякой пошлости и прозы



Однѣй я въ мѣрѣ подсмотрѣлъ  
Святѣе, искреннѣе слѣзы —  
То слѣзы бѣдныхъ матерей.  
Имъ не забыть своихъ дѣтей,  
Погибшихъ на кровавой нивѣ,  
Какъ не поднять плакучей нивѣ  
Своихъ поникнувшихъ ветвей . . .

## 10. МЫ ЕЩЕ ПОВОЮЕМ.

*И. С. Тургенева.*

Какая ничтожная малость может иногда перестроить всего человека.

Полный раздумья, шел я однажды по большой дороге.

Тяжкие предчувствия стесняли мою грудь; унылость овладевала мною.

Я поднимал голову . . . Преду мною, между двух рядовъ высокихъ тополей, стрелу уходила въ даль дорога.

И черезъ неѣ, черезъ эту самую дорогу, въ десяти шагахъ отъ меня, вся раззолоченная яркимъ лѣтнимъ солнцемъ, прыгала гуськомъ цѣлая семейка воробьевъ, прыгала бойко, забавно, самонадеянно.

Особенно одинъ изъ нихъ такъ и надсаживалъ бочкомъ, бочкомъ, выпуча зобъ и дерзко чирикая, словно и чортъ ему не братъ. Завоеватель — и полно.

А между темъ, высоко на небѣ кружилъ ястребъ, которому, быть-можетъ, суждено сожрать именно этого самого завоевателя.

Я поглядѣлъ, рассмеялся, встряхнулся — и грустные думы тотчасъ отлетѣли прочь: отвагу, удалъ, охоту къ жизни почувствовалъ я.

И пускай надо мной кружитъ мой ястребъ . . .

— Мы еще повоюемъ, чортъ возьми.

## 11. „КАК ХОРОШІЙ, КАК СВЕЖИ БЫЛИ РОЗЫ . . .“

*И. С. Тургенева.*

Гдѣ-то, когда-то, давно-давно тому назад, я прочёл одно стихотворѣніе. Оно скоро позабылось мною . . . но первый стих остался у меня в памяти :

„Как хорошій, как свежи были розы . . .“

Теперь зима ; мороз запушил стѣкла окон ; в тѣмной комнатѣ горит одна свеча. Я сижу, забывшись в угол ; а в головѣ всё звенит да звенит :

„Как хорошій, как свежи были розы . . .“

И вижу я себя перед низким окном загородного русскаго дома. Лѣтний вечер тихо тает и переходит в ночь, в тёплом воздухѣ пахнет резедой и липой ; — а на окнѣ, опершись на выпрямленную руку и склонив голову к плечу, сидит девушка — и безмолвно, и пристально смотрит на небо, как бы ожидая появленія первых звѣзд. Как простоудшно вдохновенны задумчивые глаза, как трогательно-невинны раскрытые, вопрошающіе губы, как ровно дышит ещё не вполне расцвѣтшая, еще ничѣм не взволнованная грудь, как чист и нежен облик юного лица. Я не дерзаю заговорить с нею, но как она мне дорога, как бьётся моё сердце.

„Как хорошій, как свежи были розы . . .“

А в комнатѣ всё темнѣй да темнѣй . . . Нагорѣвшая свеча трещит, бѣглые тѣни колѣблются на низком потолкѣ, мороз скрипит и злится за стѣною — и чудится скучный, старческий шопот . . .

„Как хорошій, как свежи были розы . . .“

Встают передо мною другіе образы . . . Слышится весѣлый шум семейной, деревенской жизни. Две русые головки, прислонясь друг к дружкѣ, бояко смотрят на меня своими свѣтлыми глазками, алые щѣки трепещут сдержанным смѣхом, руки ласково сплелись, в перебивку звучат молодые, добрые голоса ; а немного подальше, в глубинѣ уютной комнаты, другіе, тоже молодые руки бѣгают, путаясь

пальцами, по клавишам старенького пианино, и Ланнеровский вальс не может заглушить воркотню патриархального самовара . . .

„Как хороший, как свежи были розы . . .“

Свечá мёркнет и гаснет . . . Кто это кашляет так хрипло и глухо. Свернувшись в калачик, жмётся и вздрагивает у ног моих старый пёс, мой единственный товарищ . . . Мне холодно . . . Я вябну . . . и все они умерли . . . умерли . . .

„Как хороший, как свежи были розы . . .“

### PAPER VERSUS TEXTILES

Wood pulp has other uses besides that of papermaking. In a paper recently read before the London section of the Society of Dyers and Colorists, it was stated that the wood pulp was made into paper, then cut, rolled and twisted into a thread. (This was done because ordinary spinning was impossible owing to the shortness of the fibre.) From this thread there were manufactured tablecloths, hat bands, carpets, suitings, mats, and decorative articles. Three shillingworth of wood was worth £2. 5s. 0d. as paper yarn, and £7. 10s. 0d. as "rayon" or artificial silk.

### Vocabulary

artificial, искусственный  
besides, помимо  
colorist, москательщик  
dyer, красильщик  
fibre, волокно  
manufacture, выдѣлывать  
mat, циновка  
ordinary, обычный  
owing to, вследствие, по  
причине  
paper (report), доклад  
paper-making, выделка  
бумаги  
read before, прочитанный,  
ая, ое

roll, прокатывать  
short, короткий  
society, общество  
spin, прясть  
stated, сообщать  
suiting, материя для одеж-  
ды  
table cloth, скатерть  
thread, нить  
twist, скручивать  
use, применение  
wood pulp, древесина  
worth, стоимость  
yarn, пряжа  
recently, недавно

## THERMOMETER

The thermometer is an instrument for measuring the intensity of heat by means of the expansive properties of a liquid or gas. The liquid found to be most suitable, and which is usually employed, is mercury. An ordinary type of thermometer consists of a spherical glass bulb at the end of a fine tube, the bulb being filled, and the tube partly filled with mercury.

When a change in temperature takes place it is indicated by a rise or fall of the mercury in the tube. A graduated scale, calibrated to show boiling and freezing points of water, is attached to the thermometer, the interval between the two points being divided into a certain number of divisions. On the centigrade thermometer the distance between the two points is divided into 100°; on the Reaumur thermometer, which is used chiefly in the north-west of Europe, the distance between boiling and freezing points is divided into 80°; on the Fahrenheit thermometer the distance is divided into 180°; freezing point being 32° and boiling point 212°.

## Vocabulary

to attach, прикреплять  
 boiling point, точка кипения  
 bulb, полый шарик  
 by means of, посредством  
 to calibrate, калибровать  
 centigrade thermometer, термометр Цельсия  
 chiefly, преимущественно  
 consist of, состоять из  
 1 degree (1°), градус (°)  
 distance, расстояние  
 divide, разделять  
 division, подразделение  
 to employ, употреблять  
 expansive properties, способность расширяться  
 the fall, падение  
 to fill, наполнять  
 fine, тонкий  
 freezing point, точка замерзания  
 gas, газ

to graduate, разделять на градусы  
 heat, теплотá  
 to indicate, обозначать, указывать  
 the interval, промежуток  
 liquid, жидкость  
 mercury, ртуть  
 North-West, северо-запад  
 ordinary, обычный, обыкновенный  
 partly, отчасти  
 the rise, восхождение, поднятие  
 scale, шкала  
 to show, показывать  
 spherical, сферический  
 suitable, подходящий, пригодный  
 to take place, имеет место  
 tube, трубка  
 type, тип

## CAN AMERICA GROW HER OWN RUBBER ?

Guayule, a native American rubber-producing shrub, is being cultivated on a large scale in California to-day.

Not until the last half of the nineteenth century was any additional utilisation of caoutchouc (rubber) made, when it began to be employed in rain-coats, shoes, hose-pipes and other articles. No extended demand, however, was made for it until inflammable gasoline, coming as a by-product of oil-refining, was utilized. When the internal combustion machine was born, the general interest shifted from railways to highways.

Circular rubber tubes were attached to the rims of wheels ; the epoch of rubber was initiated.

The total American consumption of rubber requires 66 per cent. of the world's production. 81 per cent. of the rubber coming into the market every year is made into tyres.

With this material assuming such importance in daily life that it ranks below only steel, sugar, textiles and wool, problems arise which are not to be solved by statistics of population and production. The American consumer, who uses more than half of the world production, controls less than 1 per cent. of the tropical areas in which rubber trees may be grown profitably. No part of this area is within the boundaries of the United States. A country so highly mechanised would be inconvenienced or crippled by a serious interruption of the rubber supply. The economic stability of a country depends upon the degree to which it is self-maintenant as to its manufactures. It depends also upon the main supplies of raw material within the borders of the country. Common sense, then, requires that other plants furnishing caoutchouc be exploited.

## Vocabulary

area, площадь	internal, внутренний
arise, возникать	interruption, перерыв
assume, принимать на себя	market, рынок
boundary, граница	native, туземный
by-product, побочный продукт	oil, нефть
century, столетие	profitably, прибыльно
circular, круглый. круговой	produce, производить
	rank, занимать место

combustion, горение  
 common-sense, здравый  
 смысл  
 consumption, потребление  
 cripple, калечить, ослаб-  
 лять  
 degree, степень  
 demand, спрос  
 depend, зависеть  
 extended, обширный  
 furnish, снабжать  
 highway, большая дорога  
 hose pipe, кишка, шланга  
 inconvenience, неудобство,  
 затруднение  
 initiate, начинать

raw materials, сырой мате-  
 риал  
 refine, очищать  
 rim, обод, край  
 scale, масштаб  
 self-maintenant, самостоя-  
 тельный  
 shift, перейти, передвинуть  
 shrub, кустарник  
 stability, устойчивость  
 textiles, ткань  
 utilisation, применение  
 wheel, колесо  
 inflammable, воспламеняю-  
 щийся

### RED RIDING HOOD

There was once a little girl called Red Riding Hood, and one day, as she was playing in the garden her mother called her. "Poor Granny is lying ill in her cottage in the wood," she said, "I want you to take her this basket full of good things."

"Of course I'll go, Mummy," said Red Riding Hood, and in a very few minutes, away she started. But just as she reached the lane, her mother called anxiously: "Mind you hurry, dear, don't stop, and remember, don't talk to anyone you may meet."

Red Riding Hood promised to do as she was told, then off she ran. The lane was hot and dusty, and how glad she was when she reached the shady wood! The path was covered with soft green moss, and the birds were singing. "How lovely it is!" she cried.

She hummed to herself as she danced along, and presently she saw a squirrel frisking about. Quite forgetting what her mother had told her, she stopped to watch him, but when Busheytail caught sight of her he soon scrambled up a tall tree.

## A ROYAL VISITOR

(From "Robin Hood and His Merry Men")

Robin's Lady, the fair Maid Marian, came one spring to live in the Greenwood, and it was a year of joy and feasting for all the Merry Men. Maid Marian was almost as brave as they were and she loved to ride and shoot with them.

One day as Robin was walking with his lady in the Forest, he saw that his men had captured an Abbot, whom they had tied to a tree like a felon to wait their captain.

The Abbot was a tall and handsome man. Robin freed him and took him back to have supper with him and his lady. Then after the feast, the men took out their bows to show their skill in shooting.

A garland of roses was tied between the trees and each man had to shoot through a rose. Whoever failed to hit the rose was given a cuff on the ear by the next man.

When Robin failed to hit the rose by a hair's breadth, he chose to be cuffed by the Abbot and there was much merriment in the camp.





## VOCABULARY

## A

able, способный  
 to be able, мочь, могу, можешь  
 to abolish, отменить  
 to abound, изобилловать  
 about, около, приблизительно  
 above, над  
 abroad, за границей  
 absent-minded, рассеянный  
 to absorb, поглощать  
 to accept, принимать, принять  
 accident, несчастный случай  
 to accompany, сопровождать  
 to accord, разрешать, разрешить  
 account, счёт  
 accumulation, накопление  
 accurate, аккуратный  
 to achieve, достигать, достигнуть  
 acquaintance, знакомый  
 to make the acquaintance of, познакомиться  
 across, через  
 to act, действовать  
 addition, сложение  
 additional, добавочный  
 address, адрес  
 to admire, любоваться

to admit, допускать, допустить  
 advice, совет  
 to advise, советовать  
 adult, взрослый  
 aeroplane, аэроплан  
 after, после  
 again, опять  
 against, против  
 to aggravate, ухудшить, отягчать  
 to agree, соглашаться, согласиться  
 aim, цель  
 air, воздух  
 airman, лётчик  
 airy, воздушный  
 alarm signal, тревожный сигнал  
 Alexandria, Александрия  
 all, весь, всё, всякий  
 allow, позволять, позволить  
 All-Union, всесоюзный  
 almost, почти  
 alma, милостыня  
 along, вдоль  
 aloud, вслух  
 already, уже  
 also, также  
 although, хотя, не смотря на то, что  
 always, всегда  
 to be amazed, изумляться  
 American, американский

amiable, любезный  
 among, среди  
 to amuse, забавлять  
 amusing, забавный  
 anchor, якорь  
 ancient, древний  
 and, и  
 angle, угол  
 angry, сердитый  
 to be angry, сердиться  
 animal, животное  
 anniversary, годовщина  
 annually, ежегодно  
 another, другой  
 answer, ответ  
 to answer, отвечать,  
 ответить  
 ant, муравей  
 any, любой  
 anybody, кто-нибудь  
 anyone, всякий  
 anxiety, беспокойство  
 apparently, очевидно  
 apartment, квартира  
 apologise, извиниться  
 to appear, казаться  
 appearance, вид  
 apple, яблоко  
 appointment, назначение  
 to approach, приближаться,  
 приблизиться  
 approve, одобрять, одоб-  
 рить  
 April, апрель  
 Arab, араб  
 architect, архитектор  
 arctic, арктический  
 area, площадь  
 to argue, спорить  
 armchair, кресло  
 army, армия  
 around, вокруг

to arrange, услóвиться  
 to arrest, арестовать  
 arrival, прибытие, приход  
 to arrive, прибыть, прибы-  
 вать  
 Art Theatre, Художествен-  
 ный Театр  
 article, статья  
 artificial, искусственный  
 artist, художник  
 as, как  
 ascend, подниматься  
 ask, спрашивать, просить  
 assistance, помощь  
 to be astonished, изумлять  
 at, у  
 at all, совсем  
 at least, по крайней мере  
 at once, сразу  
 to attach, соединять, при-  
 вязывать  
 to attack, нападать, напасть  
 to attempt, пытаться  
 to attend, посещать, посе-  
 тить  
 attentive, внимательный  
 attentively, внимательно  
 August, август  
 aunt, тётка  
 Australia, Австралия  
 author, автор  
 automobile, автомобиль  
 autumn, осень  
 to await, ожидать  
 axe, топор  
 axle, ось

## В

bachelor, холостой  
 bad, плохой  
 bag, сумка

ball, мяч, шар	birth, рождѣние
ballet, балѣт	birthday, день рождѣнія
band, лѣнта	black, чѣрный
bank (river), бѣрег	blanket, одеяло
bank, банк	blind, слепой
banner, знамя	to blow, дуть
to bar, загорѣживать	blue, сѣнный
basket, корзина	to boast, хвѣстаться
to bathe, купаться	boat, лодка
bathroom, ванная	body, тѣло
to be, быть	to boil, кипѣть
to be back, вернуться	boiler, котѣл
bear, медвѣдь	boiling point, точка кипѣ-
beast, зверь	ния
to beat, бить	bone, кость
beautiful, прекрасный	book, книга
beauty, красота	booking-office, касса
beaver, бобѣр	book-shop, книжный мага-
because, потому что	зин
to become, стать, сдѣлаться	boot, сапог
bed, постѣль	booty, добыча
bee, пчела	border, край, граница
beer, пиво	to be born, родиться
before, прежде чем	to borrow, занимать
to beg, просить	both, оба
to begin, начинать	bottle, бутылка
beginning, начало	bottom, дно
to behave oneself, вести себя	boundary, граница
behind, позади	bountiful, щѣдрый, благо-
to believe, вѣрить	творный
to belong, принадлежать	box, коробка
beneath, под	boy, мальчик
benefit, польза	branch, ветвь
besides, кромѣ	brave, храбрый
best, лучший	bravely, храбро
better, лучше	bread, хлеб
between, между	breadth, ширина
big, большой	to breakfast, завтрак, за-
bill, счет	тракать
to bind, связывать	to break open, взломать
birch, берѣза	bride, невѣста
bird, птица	bridge, мост

bright, свѣтлый, ясный  
 to bring, приносить, при-  
 нести  
 British, британский  
 brother, брат  
 brush, щётка  
 to build, строить  
 building, здание  
 bullet, пуля  
 to burn, сжигать, гореть  
 burning, горящий  
 business, дело  
 busy, занятый  
 but, но  
 butcher, мясник  
 butter, масло  
 butterfly, бабочка  
 button, пуговица  
 to buy, покупать  
 by means of, посредством

## С

cabin, каюта  
 cafe, кафе  
 cage, клетка  
 to calibrate, калибровать  
 California, Калифорния  
 to call, называть  
 calm, спокойный  
 camera, фотографический  
 аппарат  
 canal, канал  
 capable, способный  
 capital, столица  
 captain, капитан  
 captive, пленник  
 captivity, плен  
 car, автомобиль

care, забота  
 careful, осторожный  
 cargo, груз  
 carpenter, плотник  
 carpet, ковёр  
 carriage, вагон  
 to carry, возить  
 case, случай  
 castle, замок  
 cat, кошка  
 to catch, поймать  
 to catch fire, загореться  
 to catch sight of, взглянуть  
 to cause, причинять  
 ceiling, потолок  
 centigrade, термометр Цель-  
 сия  
 centre, центр  
 century, век, столетие  
 certain, известный, неко-  
 торый  
 certain, sure, уверенный  
 chair, стул  
 chairman, председатель  
 chalk, мел  
 change, сдача  
 to change, менять  
 chauffeur, шофёр  
 cheap, дешёвый  
 to check, проверить  
 cheek, щёка  
 cheese, сыр  
 chemist, химик  
 cherry, вишня  
 chess, шахматы  
 chicken, курица  
 chief, главный  
 chiefly, главным образом  
 child, дитя  
 childish, детский  
 children, дети  
 Chinese, китайский

to choose, 'выбирать', вы-  
 брать  
 Christmas, Рождество  
 church, церковь  
 cigar, сигара  
 cigarette, папироса  
 cinema, синематограф  
 citizen, гражданин  
 city, город  
 class, класс  
 to clean, чистить  
 clean, чистый  
 clear, ясный  
 clearly, ясно  
 clever, способный  
 to climb, взбираться  
 cloak-room, гардероб  
 clock, часы  
 close, близко  
 closed, закрытый  
 cloth, сукно  
 clothes, одежда  
 cloud, облако  
 cloudy, облачный  
 club, клуб  
 coal, уголь  
 coast, берег  
 coffee, кофе  
 cold, холодный  
 collar, воротник  
 to collide with, столкнуться  
 colour, цвет  
 comb, гребень  
 combustion, горение  
 to come, приходить, прийти  
 to comfort, утешать  
 comfortable, удобный  
 commander, начальник  
 comparatively, сравнитель-  
 ный  
 to complain, жаловаться  
 complaint, жалоба

complete, полный  
 to complete, закончить  
 completely, совершенно  
 concert, концерт  
 to congratulate, поздравить  
 to consist of, состоять  
 to construct, строить  
 to consult, справляться  
 consulate, консульство  
 consumer, потребитель  
 consumption, потребление  
 content, довольный  
 contents, содержание  
 to contradict, противоречить  
 convenient, удобный  
 conversation, беседа, раз-  
 говор  
 convict, заключённый  
 to convince, убеждать  
 to cook, варить  
 cool, холодный, прохлад-  
 ный  
 copeck, копейка  
 corner, угол  
 to correct, исправлять  
 correctly, правильно  
 to cost, стоить  
 cotton, хлопок  
 council, совет  
 to count, считать  
 country, деревня, страна  
 courteous, вежливый  
 cradle, колыбель  
 to creep, ползать  
 Crimea, Крым  
 cross-roads, перекрёсток  
 cruel, жестокий  
 cup, чашка  
 curious, любопытный  
 current, течение  
 curved, изогнутый, кривой  
 to cut, резать

## D

daily, ежедневно	to dig, копать
to damage, повреждать,	diligent, прилежный
повредить	diligently, прилежно
dangerous, опасный	to dine, обедать
Danish, датский	dining-room, столовая
daring, смелый, отважный	dinner, обед
dark, темный	direct, прямой
date, число	to direct, направлять
daughter, дочь	director, директор
day, день	dirty, грязный
dead, мертвый	to discuss, обсуждать
deaf, глухой	disease, болезнь
to deal with, поступать	dislocation, вывих
dear, дорогой	to disperse, рассеять
debt, долг	to dissolve, растворять
December, декабрь	distant, отдаленный
to decide, решать, решить	distance, расстояние
deck, палуба	to disturb, беспокоить
to declare, объявлять, объ-	diver, водолаз
явить	to do, делать
to decompose, разлагать	doctor, доктор
deep, глубокий	dog, собака
degree, градус	doll, кукла
to demand, требовать	door, дверь
departure, отход	downstairs, вниз
to depend, зависеть	dozen, дюжина
depth, глубина	drawer, ящик
to descend, сходить	drawing, рисунок
desert, пустыня	drawing-room, гостиная
to deserve, заслуживать	dreadful, страшный, ужас-
to desire, желать	ный
to destroy, уничтожать,	dress, платье
уничтожить	to dress, одевать
to develop, развивать	to drink, пить
to devote, посвящать	to drive, ехать, ездить
diamond, алмаз	drop, капля
dictionary, словарь	to drop in, заглянуть
different, различный	dry, сухой
difficult, трудный	to dry, сушить
difficulty, затруднение	during, во время
	during the day, днём
	during the evening, вечером

Dutch, голландский  
 duty, долг, пошлина  
 dwelling, жилище

## Е

each, всякий, каждый  
 early, рано  
 to earn, зарабатывать  
 earth, земля  
 earthquake, землетрясение  
 east, восток  
 Easter, Пасха  
 easily, легко  
 easy, лёгкий  
 to eat, кушать, есть  
 eclipse, затмение  
 edge, край  
 editor, редактор  
 to educate, воспитывать,  
 воспитать  
 educated, образованный  
 egg, яйцо  
 Egypt, Египет  
 eight, восемь  
 eighteen, восемнадцать  
 eighty, восемьдесят  
 either . . . or, или . . . или  
 elder, старший  
 to elect, избирать  
 electricity, электричество  
 elegant, изящный  
 eleven, одиннадцать  
 embankment, набережная  
 to employ, пользоваться,  
 употреблять  
 empty, пустой  
 end, конец  
 to endeavour, пытаться  
 enemy, враг, неприятель  
 engaged, занятый  
 engine, машина  
 engineer, инженер

England, Англия  
 English, английский  
 Englishman, англичанин  
 Englishwoman, англичанка  
 enough, довольно  
 to enquire, справляться  
 to enter, входить, войти  
 entirely, совсем, совершенно  
 entrance, вход  
 envelope, конверт  
 epoch, эпоха  
 equal, равный  
 equator, экватор  
 to erect, строить, построить  
 ermine, горноста́й  
 error, ошибка  
 Europe, Европа  
 European, европейский  
 even, даже  
 evening, вечер  
 in the evening, вечером  
 evening party, вечеринка  
 event, событие  
 every, каждый  
 exact, точный  
 example, пример  
 excellent, отличный  
 except, исключать, исклю-  
 чить  
 to excuse, извинять, изви-  
 нить  
 exhibition, выставка  
 exit, выход  
 to expect, ожидать  
 expedition, экспедиция  
 expensive, дорогой  
 to explain, объяснить  
 explanation, объяснение  
 explorer, исследователь  
 to express, выражать, выра-  
 зить  
 expression, выражение

extensive, обширный  
to extinguish, потушить  
extraction, добыча

## F

factory, фабрика  
fairly, достаточно  
fairy tale, сказка  
faithful, верный  
to fall, падать  
family, семья  
famous, знаменитый  
far, далёкий  
far-sighted, дальновзоркий  
farther, дальше  
farthest, самый далёкий  
fast, быстрый  
fat, жирный  
fate, судьба  
father, отец  
fault, недостаток  
favourite, любимый  
February, февраль  
to feed, кормить  
to feel, чувствовать  
feeling, чувство  
festival, праздник  
to fetch, доставать  
few, несколько  
fibre, волокно  
field, поле  
fifteen, пятнадцать  
fifth, пятый  
fifty, пятьдесят  
to fight, бороться  
to fill, наполнять, наполнить  
to find, находить, найти  
to find oneself, находиться  
fine, прекрасный  
to finish, окончить  
fire, огонь  
first, первый

five, пять  
flag, флаг  
flame, пламя  
flash, сияние  
flat, квартира  
fleet, флот  
flight, бегство  
floor, пол  
flour, мука  
to flourish, процветать  
flower, цветок  
fly, муха  
to fly, летать  
flyer, лётчик  
fog, туман  
folk song, народная песня  
to follow, следовать  
food, пища  
foot, нога  
for, для  
to forbid, запрещать, запре-  
-тить  
for ever, навёки  
for instance, например  
for the sake of, ради  
force, сила  
forecast, предсказание  
foreign, иностранный  
foreigner, иностранец  
forest, лес  
to forget, забывать, забыть  
to forgive, прощать, про-  
-стить  
fork, вилка  
to form, образовывать  
fortress, крепость  
forty, сорок  
forward, вперёд  
four, четыре  
fourteen, четырнадцать  
fourth, четвёртый  
frame, рама



France, Фран́ция  
 free, свободный  
 free of poverty, безбѣдный  
 French, французский  
 Frenchman, Француз  
 frequently, часто  
 fresh, све́жий  
 Friday, пятница  
 friend, друг  
 friendly, по-дру́жески  
 frightened, испуганный  
 from, из, от  
 from under, из-под  
 in front of, впередѣ  
 frontier, граница  
 full, полный  
 to function, дѣйствовать  
 funny, стран́ный  
 to furnish, доставлять, до-  
 ставить  
 furniture, ме́бель

## G

gallery, галлерѣя  
 game, игра  
 garden, сад  
 gardener, садо́вник  
 gas, газ  
 gay, весѣлый  
 geographical, географі-  
 ческий  
 German, немецкий  
 Germany, Герма́ния  
 to get up, вставать, встать  
 ghost, при́зрак  
 gifted, одарѣнный  
 gilded, позолоченный  
 girl, де́вочка  
 give, дать  
 to give a present, подарить  
 glad, рад  
 glass, стака́н, стекло́

glasses, очки  
 globe, шар  
 glove, перча́тка  
 to go, итти́, ходить  
 to go for a walk, гулять  
 gold, зѣлото  
 good, хоро́ший  
 good-bye, проща́й, прощайте  
 good-day, досвиданія  
 good evening, до́брый ве́чер  
 good morning, до́брое у́тро  
 grain, зерно  
 grammar, граммáтика  
 gramophone, грамофóн  
 granddaughter, вну́чка  
 grandfather, дѣдушка  
 grandmother, ба́бушка  
 grandson, внук  
 granite, грані́т  
 grass, трава́  
 grateful, благодарный  
 gratitude, благодарно́сть  
 grave, моги́ла  
 great, вели́кий  
 Great Britain, Великобри-  
 та́ния  
 Greece, Гре́ция  
 green, зелѣный  
 greetings, привѣт  
 grey, се́рый  
 grief, горе́  
 to grieve, горевать  
 ground, земля́  
 grow, расти́  
 grown-up, взрѣслый  
 guest, го́сть  
 guide, проводни́к, руко-  
 водитель  
 to guide, проводить, руко-  
 водить  
 guide-book, путе́водитель  
 guilt, вина́

## H

hair, волос  
 haircut, стрижка волос  
 hairdresser, парикмахер  
 half, половина  
 half-an-hour, полчаса  
 half-a-pound, полфунта  
 half-a-year, полгода  
 ham, ветчина  
 hammer, молот  
 to hand, переда́ть  
 hand, рука  
 handkerchief, платок  
 handle, ручка  
 handsome, красивый  
 happy, счастливый  
 harbour, гавань  
 hard, твердый  
 hard-boiled, вкрутую  
 harmful, вредный  
 harvest, жатва  
 hat, шляпа  
 to have, иметь  
 hay, сено  
 he, он  
 head, голова  
 head (chief), начальник  
 health, здоровье  
 healthy, здоровый  
 to hear, слышать  
 heart, сердце  
 heat, теплота  
 to heat, топить  
 heavy, тяжёлый  
 height, высота  
 help, помощь  
 to help, помогать, помочь  
 her, её  
 here, здесь  
 hero, герой  
 heroine, героиня

to hesitate, колебаться  
 hide, шкура  
 to hide, скрывать  
 high, высокий  
 hill, холм  
 him, ему  
 to hinder, мешать  
 his, его  
 historical, исторический  
 history, история  
 to hold, держать  
 hole, дыра  
 holiday, отпуск  
 home, домой  
 at home, дома  
 honey, мёд  
 honour, честь  
 to honour, почитать  
 hope, надежда  
 horse, лошадь  
 hosepipe, шланг  
 hospitable, гостеприимный  
 hospital, больница  
 host, хозяин дома  
 hostess, хозяйка дома  
 hostel, общежитие  
 hot, горячий  
 hotel, гостиница  
 hour, час  
 house, дом  
 how, как  
 how many, сколько  
 huge, огромный  
 human being, человек  
 hundred, сто  
 hungry, голодный  
 to hurry, спешить  
 in a hurry, впопыхах  
 to hurt, ушибить  
 hawk, шелуха  
 hut, изба

## I

## I, Я

ice, лёд

ice-cream, мороженое

idle, ленивый

i.e. (*id est*, that is), то-есть

ill, больной

illness, болезнь

illustration, иллюстрация

to imitate, подражать

important, важный

impossible, невозможный

in, в

inattentive, невнимательный

incorrect, неправильный

incurable, неизлечимый

to indicate, указывать, указывать

indispensable, незаменимый

indistinct, неясный

indolent, беспечный

industrious, трудолюбивый

industry, промышленность

information, сведения

in front of, впереди

in order to, для того, чтобы

inhabitant, житель

injustice, несправедливость

ink, чернила

inquiry, справка

insect, насекомое

inside, внутри

instance, пример

for instance, например

instead, вместо

instrument, инструмент

intention, намерение

to be interested, интересоваться

interesting, интересный

to interfere, вмешиваться

internal, внутренний

interpreter, переводчик

interruption, перерыв

intrepid, бесстрашный

to invade, вторгнуться

invention, изобретение

to investigate, исследовать

Ireland, Ирландия

iron, железо

to be irritable, раздражаться

island, остров

Italian, итальянец

Italy, Италия

## J

jacket, пиджак

jam, варенье

January, январь

joiner, столяр

joke, шутка

jolly, весёлый

journalist, журналист

journey, путешествие

to judge, судить

judge, судья

July, июль

June, июнь

just, справедливый

## K

to keep, держать

key, ключ

kind, добрый, любезный

kiosk, киоск

to kiss, целовать

kitchen, кухня

kitchen-garden, огород

knee, колёно

knife, нож

to knock, стучать

to know, знать  
to get to know, узнать  
knowledge, знание

## L

laboratory, лаборатория  
lace, кружево  
lack, недостаток  
ladder, лестница  
lake, озеро  
lamp, лампа  
language, язык  
to languish, томиться  
lantern, фонарь  
large, широкий  
last, последний  
to last, продолжаться  
late, поздно  
to be late, опаздывать  
lathe, станок  
to laugh, смеяться  
laughter, смех  
law, закон  
law court, суд  
to lay, лежать  
lazy, ленивый  
to lead, вести  
leaf, лист  
to learn, изучать  
leave, отпуск  
to leave, оставлять  
left, левый  
to the left, налево  
lemon, лимон  
lemonade, лимонад  
length, длина  
Leo, Лев  
less, меньше  
lesson, урок  
to let, пускать, пустить  
letter, письмо

library, библиотека  
lie, ложь  
to lie, лгать  
to lie down, ложиться  
life, жизнь  
lift, лифт  
to lift, поднимать  
light, лёгкий  
light, свет  
to light, освещать  
to lighten, облегчить  
lighthouse, маяк  
lightning, молния  
to like, нравиться, любить  
line, линия  
linen, бельё  
lion, лев  
liquid, жидкий  
listen, слушать  
little, маленький  
a little, немного  
to live, жить  
load, груз  
to load, грузить  
locality, местность  
lock, замок  
to lock, закрывать, замы-  
кать  
to lock up, замыкать  
log, полёно  
lonely, одиноко  
long, длинный  
longer, дольше  
longest, самый долгий  
to long for, тосковать  
to look, смотреть  
to look after, заботиться  
to look for, искать  
to lose, терять  
to lose (time), терять время  
to lose one's way, заблудиться  
loud, громкий

loudly, громко  
 love, любовь  
 to love, любить  
 low, низкий  
 lower, ниже  
 lowest, самый низкий  
 lucky, счастливый  
 ludicrous, смешной  
 luggage, багаж

## М

machine, машина  
 made of, сделанный  
 magazine, журнал  
 to make, сделать  
 to make arrangements, догово-  
 риться  
 mail, почта  
 man, мужчина  
 manager, заведующий  
 many, многие  
 many times, много раз  
 map, карта  
 March, март  
 market, рынок  
 marriage, брак  
 master, хозяин  
 mat, циновка  
 match, спичка  
 May, май  
 me, меня  
 to mean, означать  
 meaning, значение  
 measure, мера  
 meat, мясо  
 mechanised, механизирован-  
 ный  
 medicine, лекарство  
 meet, встречать, встретить  
 to meet each other, встре-  
 чаться

meeting, собрание  
 melon, дыня  
 melt, таять  
 melting, тающий  
 member, член  
 memorial, памятник  
 memory, память  
 mend, починять  
 mercury, ртуть  
 to make merry, веселиться  
 metal, металл  
 metre, метр  
 Michael, Михайл  
 middle, средний  
 in the middle, посреди  
 midnight, полночь  
 milk, молоко  
 mill, мельница  
 million, миллион  
 mine, мой, моя, моё  
 mineral, минерал  
 minute, минута  
 mirror, зеркало  
 miser, скряга  
 miserable, несчастный  
 mist, туман  
 mistake, ошибка  
 to mix, мешать  
 model, модель  
 modest, скромный  
 Monday, понедельник  
 money, деньги  
 monkey, обезьяна  
 month, месяц  
 monument, памятник  
 moon, луна  
 more, больше, более  
 morning, утро  
 in the morning, утром  
 Moscow, Москва  
 mother, мать  
 motherland, отечество

motor car, автомобиль  
 mouse, мышь  
 mountain, гора  
 mouth, рот  
 to move, двигать, двинуть  
 much, много  
 museum, музей  
 music, музыка  
 musician, музыкант  
 must, должен  
 mustard, горчица  
 my, мой, моя, моё

## N

name, имя  
 narrow, узкий  
 native, родной  
 nature, природа  
 near, близко  
 nearer, ближе  
 nearest, самый близкий  
 neat, опрятный  
 necessary, необходимый  
 neck, шея  
 to need, нуждаться  
 needle, игла  
 neighbour, сосед  
 neither . . . nor, ни . . . ни  
 nest, гнездо  
 little nest, гнездышко  
 never, никогда  
 new, новый  
 news, известия  
 newspaper, газета  
 New Year, Новый Год  
 next, следующий  
 nice, красивый  
 niece, племянница  
 night, ночь  
 nine, девять  
 nineteen, девятнадцать

ninety, девяносто  
 noble, благородный  
 nobody, никто  
 noise, шум  
 to make a noise, шуметь  
 noisy, шумный  
 north-north-west, северо-запад  
 not, нет  
 not any, никакой  
 note-book, записная книжка  
 nothing, ничего  
 nourishing, питательный  
 novel, роман  
 November, ноябрь  
 now, теперь  
 nowhere, нигде  
 number, число

## O

oak, дуб  
 to obey, повиноваться  
 obliging, любезный  
 oblique, косой  
 to observe, наблюдать  
 obstinate, упрямый  
 to obtain, получать, полу-  
 чить  
 obtuse, тупой  
 occasion, случай  
 occupation, занятие  
 occupied, занятой  
 October, октябрь  
 odd, странный  
 of course, конечно  
 to offend, обидеть  
 to offer, предложить  
 office, контора  
 officer, офицер  
 often, часто  
 oil, масло  
 old, старый

old man, старик  
 omelette, яичница  
 on, на  
 one, один  
 one-and-a-half, полтора  
 only, только  
 open, открытый  
 to open, открывать, от-  
 крывать  
 opening, отверстие  
 opera-glasses, бинокль  
 opera-house, опера  
 opinion, мнение  
 opposite, противоположный  
 or, или  
 orange, апельсин  
 orchard, огород  
 to order, заказывать  
 ordinary, обыкновенный  
 to organise, организовывать  
 orphan, сирота  
 other, другой  
 others, другие  
 our, ours, наш, наша, наше  
 out, из  
 outside, вне  
 over, сверх  
 overcoat, пальто  
 to overflow, разливаться  
 owing to (because of), потому  
 что  
 own, свой, своя, своё  
 owner, владелец  
 ox, вол

## Р

to pack, укладывать  
 page, страница  
 pain, боль  
 paint, краска  
 to paint, красить  
 painter, маляр

pair, пара  
 pal, приятель  
 pale, бледный  
 paper, бумага  
 parcel, пакет  
 to pardon, извинять, изви-  
 Pardon! извините [нить  
 parents, родители  
 Parisian, парижский  
 park, парк  
 parrot, попугай  
 part, часть  
 particularly, особенно  
 partly, отчасти  
 to pass to, передать  
 passenger, пассажир  
 passport, паспорт  
 past, мимо  
 pastry, пирожное  
 patient, пациент  
 pattern, образец  
 to pay, платить  
 pay-desk, касса  
 peace, мир  
 pear, груша  
 peasant, крестьянин  
 peeling, шелуха  
 pen, перо  
 pencil, карандаш  
 to penetrate, проникать,  
 проникнуть  
 penholder, ручка  
 penknife, перочинный ножик  
 people, народ  
 pepper, перец  
 performance, спектакль  
 permission, позволение  
 to permit, пропуск  
 to persuade, убеждать,  
 убедить  
 photograph, фотография  
 physician, врач

piano, пианино	powder, порошок
piano (grand), рояль	power, власть
picture, картина	Prague, Прага
pie, пирог	to praise, хвалить
piece, кусок	precious, драгоценный
pigeon, голубь	to prefer, предпочитать
pillow, подушка	preliminary, предваритель-
pine, сосна	ный
pipe, трубка	to prepare, готовить, приготовить
place, место	prescription, лекарство
to place, помещать, поме- стить	presence, присутствие
plant, растение	present, подарок
to plant, насаждать	president, президент
plate, тарелка	to presume, предполагать
to play, играть	to pretend, притворяться
player, игрок	pretty, красивый
pleasant, приятный	previously (to), прежде
Please! пожалуйста	price, цена
to please, нравиться	prison, тюрьма
pleased, довольный	prize, награда
pleasure, удовольствие	problem, задача
plenty, изобилие	progress, успехи
pocket, карман	prohibit, запрещать
pocket handkerchief, носовой платок	promise, обещание
poison, яд	to promise, обещать
Poland, Польша	pronunciation, произношение
polite, вежливый	to be proud (of), гордиться
poor, бедный	provision, провизия
popular, популярный	to pull, тянуть
population, население	pump, насос
port, порт	to pump, накачивать
porter, носильщик	to punish, наказывать, наказывать
possession, владение	punishment, наказание
post, почта	pupil, ученик, ученица
postcard, открытка	purchase, покупка
postman, почтальон	to purchase, покупать
post-office, почтовая кон- тора	purpose, цель
to postpone, отложить	to put, положить
pound (weight), фунт	to put on (clothes), одевать
	to put off, отложить



## Q

quality, качество  
 quantity, количество  
 to quarter, помещать, поме-  
 стить  
 quarter, четверть  
 quay, набережная  
 queer, странный  
 question, вопрос  
 questionnaire, анкета, опро-  
 сный лист  
 quick, скорый  
 quickly, скоро  
 quiet, спокойно  
 quite, совсем

## R

raid, налёт  
 railway, железная дорога  
 rain, дождь  
 raincoat, дождевик  
 rainy, дождливый  
 to raise, поднимать  
 rapid, быстрый  
 rapidly, быстро  
 rare, редкий  
 rarely, редко  
 rate (of exchange), курс  
 raw materials, сырьё  
 ray, луч  
 razor, бритва  
 to reach, достигать  
 to read, читать  
 reading, чтение  
 ready, готовый  
 to receive, получать  
 recently, недавно  
 to recognise, узнать  
 to recommend, рекомендо-  
 вать

record, пластинка  
 to recover, выздороветь  
 red, красный  
 to refer to, ссылаться  
 to reflect, отражаться  
 refreshment room, буфет  
 region, край  
 registered (letter), заказное  
 письмо  
 regularly, регулярно  
 to relate, рассказывать  
 to remain, оставаться  
 to remember, вспоминать  
 remote, отдалённый  
 remove, удалять  
 to render, оказывать  
 to repair, починять  
 reply, ответ  
 to reply, отвечать  
 to rescue, спасать  
 to resound, раздаваться  
 to respect, уважать  
 rest, отдых  
 to rest, отдыхать  
 restaurant, ресторан  
 return, возвращение  
 to return, возвращаться  
 revolution, революция  
 to reward, награждать  
 ribbon, лента  
 rich, богатый  
 riches, богатство  
 to ride, ездить  
 right, правый  
 (to the) right, направо  
 right-angle, прямой угол  
 ring, кольцо  
 to ring, звонить  
 ripe, спелый  
 to rise, поднимать  
 rise, восход  
 river, река

road, дорога  
 to roll, катать  
 roof, крыша  
 room, комната  
 root, корень  
 rose, роза  
 rouble, рубль  
 round, круглый  
 row (a line, series), ряд  
 rubber, резина  
 rudder, руль  
 ruins, развалины  
 rule, правило  
 to run, бежать, бегать  
 to rush, кинуться, броситься  
 Russia, Россия  
 Russian, русский

## S

sack, мешок  
 sad, печальный  
 to be sad, печалиться  
 safely, благополучно  
 sailor, матрос  
 (for the) sake (of), ради  
 salary, жалованье  
 salt, соль  
 same, самый  
 sample, образец  
 sand, песок  
 satisfied, довольный  
 to satisfy, удовлетворять,  
 удовлетворить  
 Saturday, суббота  
 saucer, блюдо  
 sausage, колбаса  
 savage, дикарь  
 savage, дикий  
 to save, спасать, спасти  
 to say, сказать, говорить

to scatter, разбрасывать  
 school, школа  
 scientist, учёный  
 scissors, ножницы  
 Scotland, Шотландия  
 sea, море  
 seamstress, швея  
 to search, искать  
 seat, сиденье  
 second, второй  
 secretary, секретарь  
 section, отдел  
 secure, надёжный  
 security, обезпечение  
 to see, видеть  
 to see off, проводить  
 to see each other, видиться  
 to seem, казаться  
 seldom, редко  
 to select, избирать  
 self, себя  
 to sell, продавать  
 to sell out, распродать  
 to send, посылать  
 sentiment, чувство  
 September, сентябрь  
 serious, серьёзный  
 to serve, служить  
 seven, семь  
 seventeen, семнадцать  
 seventh, седьмой  
 seventy, семьдесят  
 several, несколько  
 severe, строгий  
 to sew, шить  
 shade, тень  
 shadow, тень  
 shady, тенистый  
 to shake, встряхивать  
 sharp, острый  
 to shave, брить  
 shave, бритьё

she, она	sky, небо
sheet, лист бума́ги	sleeve, рука́в
shelf, полка	slice, ломо́ть
shell, скорлупа́	slow, ме́дленный
shine, блеск	to be slow, ме́длить
ship, парохо́д	slowly, ме́дленно
shirt, руба́ха	small, ма́лый
shoe, боти́нок	smell, за́пах
shop, ла́вка	smile, улы́бка
shore, бе́рег	to smile, улыба́ться
short, коро́ткий	to smoke, кури́ть
short-sighted, близору́кий	smooth, пла́вный
to shout, крича́ть	snow, сне́г
to show, показыва́ть, пока- за́ть	so, так
shrub, кустарник	soap, мы́ло
to shut, закрыва́ть, закры́ть	society, о́бщество
sick, больно́й	sofa, дива́н
side, сторо́на	so forth, и так да́лее
sight, зре́ние	soft, мя́гкий
to sign, подпи́сывать, под- писа́ть	soft-boiled, всмя́тку
significance, значе́ние	soldier, солда́т
silence, молча́ние	solution, реше́ние
silent, молчали́вый	to solve, реша́ть, решит́ь
to be silent, молча́ть	some, не́которые
silk, ше́лк	somebody, someone, кто-то
silly, глупы́й	something, что-то
silver, серебро́	sometimes, ино́гда
simple, просто́й	somewhat, что-то
since, с	somewhere, где-то
to sing, петь	so much, сто́лько
single, единственны́й	son, сын
to sink, потону́ть	song, пе́сня
sister, сестра́	so, так
to sit, сиде́ть	soon, ско́ро
to sit down, сесть	sorrow, печа́ль
to be situated, находя́ться	sort, сор́т
six, ше́сть	sound, здоро́вый
sixteen, шестна́дцать	to sound, раздава́ться
sixty, шестьдеся́т	south, ю́г
size, величина́, разме́р	southern, ю́жный
	spade, лопáта
	Spain, Испа́ния

to speak, говорить  
 special, специальный  
 spectacles, очки  
 to spend, тратить  
 splinter, осколок  
 to spoil, портить  
 spoon, ложка  
 spot, место  
 Spring, весна  
 square, площадь  
 stain, пятно  
 staircase, лестница  
 stall, кресло  
 stamp, марка  
 to stand, стоять  
 star, звезда  
 state, государство  
 station, станция  
 to stay at, бывать у  
 steam, пар  
 steam engine, паровая ма-  
 шина  
 steamer, пароход  
 steel, сталь  
 steep, крутой  
 stick, палка  
 still, ещё  
 stocking, чулок  
 stone, камень  
 stop, остановка  
 to stop, остановиться,  
 жить у  
 store, склад, магазин  
 storm, буря  
 stormy, бурный  
 story, сказка, рассказ  
 straight, прямо  
 strange, странный  
 stranger, чужой  
 street, улица

strength, сила  
 to stretch, тянуться  
 strict, строгий  
 to strike, ударить  
 strong, сильный  
 to struggle, бороться  
 stubborn, упорный  
 student, студент  
 study, кабинет  
 to study, изучать  
 stupid, глупый  
 such, такой  
 suddenly, внезапно  
 to suffer, страдать  
 sugar, сахар  
 suit (of clothes), костюм  
 suitable, подходящий  
 suitcase, чемодан  
 Summer, лето  
 summit, вершина  
 sun, солнце  
 sunrise, восход солнца  
 Sunday, воскресенье  
 sunset, заход солнца  
 to sup, ужинать  
 supper, ужин  
 supply, доставлять  
 to suppose, предполагать  
 sure, верный  
 to be sure, быть уверенным  
 surface, площадь  
 to surmount, одолевать  
 surname, фамилия  
 to surround, окружать  
 swarm, стая  
 sweet, сладкий  
 sweets, сладости  
 Swiss, швейцарский  
 symphonic, симфонический  
 systematic, систематический

## Т

table, стол	them, им
tablecloth, скатерть	themselves, им самим
tailor, портной	there, там
to take, брать-взять	therefore, по́тому
to take off, снять	thermometer, термометр
to take to pieces, разобрать	these, эти
to take a seat, сесть	they, они́
tale, рассказ	thick, толстый, густой
tall, высокий	thickness, толщина́
task, задача	thief, вор
taste, вкус	thing, вещь
to taste, иметь вкус	to think, думать
tasty, вкусный	thin, тонкий
tax, налог	thirteen, трина́дцать
tea, чай	thirty, тридца́ть
teacher, учи́тель, учи́тель-ница	this, э́тот, э́та, э́то
to tear, рвать	those, те
technical, техни́ческий	though, хотя́
telegram, телегра́мма	thought, мы́сль
telephone, телефо́н	thousand, ты́сяча
to tell, сказа́ть	thread, нитка
temperature, температу́ра	three, три
ten, де́сять	through, че́рез
ten pieces, деся́ток	to throw, броса́ть, бро́сить
tenth, де́сятый	to throw oneself, бро́ситься
tender, не́жный	thunder, гром
tennis court, те́ннисная пло-щадка	Thursday, четве́рг
terrible, стра́шный	ticket, биле́т
to test, пробова́ть	tidy, опра́тный
test, про́ба, испыты́ание	tie, га́лстук
text-book, уче́бник	to tie, приви́зывать
Thames, Те́мза	tight, те́сный
to thank, благода́рить	till, до
thankful, благода́рный	time, вре́мя
that, что́	tip, чае́вые
that is (i.e.), то е́сть	to tip, дава́ть на ча́й
theatre, теа́тр	tired, уста́лый
their, theirs, их	title, назва́ние
	tobacco, таба́к
	to-day, се́годня
	to-morrow, за́втра
	tongue, язы́к

too, слишком  
 top, верхушка  
 touch, трогать  
 tourist, турист  
 towards, по направлению к  
 towel, полотенце  
 town, город  
 trade union, Профессиональ-  
 ный Союз  
 traffic, движение  
 train, поезд  
 trainway, трамвай  
 to transfer, переводить, пере-  
 вести  
 transparent, прозрачный  
 to travel, путешествовать  
 travel, путешествие  
 to treat, поступать, лечить,  
 обращаться  
 treatment, лечение  
 tree, дерево  
 trial, проба  
 tropical, тропический  
 to trust, доверять  
 to try, пытаться  
 tube, трубка  
 Tuesday, вторник  
 tulip, тюльпан  
 to tumble, споткнуться  
 to turn, повернуть  
 twelve, двенадцать  
 twenty, двадцать  
 to twist, скручивать  
 two, два  
 type, тип  
 tyre, шина

## U

umbrella, зонтик  
 uncle, дядя  
 under, под  
 underground, подземный

to understand, понимать  
 unfamiliar, незнакомый  
 unfounded, неоснователь-  
 ный  
 unhappy, несчастный  
 union, союз  
 university, университет  
 unknown, незнакомый  
 unmerited, незаслуженный  
 unsuccessfully, неудачно  
 until, до  
 upstairs, наверху  
 Ural, Уральский  
 urban, городской  
 to use, употреблять  
 useful, полезный  
 U.S.S.R., C.C.S.P.  
 usual, обычный  
 usually, обычно

## V

vacant, свободный  
 in vain, напрасно, без-  
 успешно  
 valuable, ценный  
 to value, ценить  
 various, разнообразный  
 vast, огромный  
 vegetarian, вегетерианский  
 to ventilate, вентилировать  
 very, очень  
 view, вид  
 village, деревня  
 vinegar, уксус  
 violin, скрипка  
 visa, виза  
 visit, посещение  
 to visit, посещать, посетить  
 visitor, посетитель  
 vivid, живой  
 vocabulary, словарь

voice, гóлос  
Volga, Вóлга  
volume, ТОМ  
voyage, путешéствие

## W

wages, зáработная плáта  
to wait, ожидáть  
to wake, проснúться  
walk, прогу́лка  
to walk, гуля́ть  
wall, стена́  
to want, хотéть  
war, Война́  
to be at war, воева́ть  
wardrobe, шкаф  
warm, тёплый  
to warm, согрева́ть  
to warn, предупрежда́ть  
warning, предупрежде́ние  
to wash, мы́ть  
to waste (time), трáтить  
(время)  
watch, часы́  
to watch, следíть, стерéчь  
watchman, стóрож  
water, вода́  
wave, волна́  
to wave, маха́ть  
way, доро́га  
we, мы  
weak, сла́бый  
wealth, бога́тство  
to wear, носíть  
weather, пого́да  
Wednesday, среда́  
week, неде́ля  
to weep, пла́кать  
to weigh, ве́сить

well, хоро́шо  
well-known, изве́стный  
west, за́пад  
western, за́падный  
wet, мо́крый  
what, что  
whatever, что бы то ни  
было  
what for, для чего́  
wheel, колесó  
when, когда́  
where, где  
whether, ра́зве  
which, кото́рый  
while, в то вре́мя, как  
white, бе́лый  
who, кто  
whole, весь  
wholesome, здоро́вый  
whom, когó  
whose, чьё  
why, почему́  
wide, ширóкий  
width, шири́на  
wife, жена́  
wild, дýкий  
willingly, охóтно  
wind, вéтер  
window, окно́  
wine, вино́  
wing, крыло́  
winter, зима́  
in the winter, зимóй  
to wipe, вытира́ть  
wise, му́дрый  
to wish, желáть  
with, с  
within, снару́ж  
without, без  
witness, свидéтель  
wolf, волк  
woman, же́нщина

wood, дере́во

wood pulp, древе́си́на

wooden, дере́вянный

wool, шерсть

woollen, шерстяно́й

word, сло́во

work, рабо́та

worker, рабо́тник

working, workman, рабо́чий

works, заво́д

world, свет, мир

worse, ху́же

worst, са́мый ху́дший

to become worst, уху́дшиться

## Y

yarn, пря́жа

year, год

yellow, жа́лтый

yes, да

yesterday, вче́ра

yesterday's, вче́рашний

yet, ещё

you, вы

young, молодо́й

your, yours, ваш

## Z

zero, ноль



## С Л О В А Р Ъ

## А

а, but, and

(не мы, а вы, not we, but you)

август, August

Австра́лия, Australia

автобу́с, omnibus, 'bus

автомобиль, motor-car, automobile

автомобильный (adj.), motor car

а́втор, author

а́дрес, address

А́зия, Asia

аккура́тный, punctual, neat, tidy

Алекса́ндр, Alexander

Алекса́ндрія, Alexandria

Алексе́й, Alexis

алма́з, diamond

а́лый, rose red

америка́нский, American

а́нглийский, English

а́нглича́нин, Englishman

а́нглича́нка, Englishwoman

Аме́рика, America

А́нглия, England

А́ндре́й, Andrew

а́нкета, questionnaire, inquiry form

а́ппара́т, apparatus

а́ппети́т, appetite

а́прель, April

а́пте́ка, chemist's store

ара́б, Arab

а́рестова́ть, to arrest

А́рктика, Arctic regions

а́рмия, army

а́рхите́ктор, architect

аэропла́н, aeroplane

## Б

ба́бочка, butterfly

ба́бушка, grandmother

бага́ж, luggage, baggage

бале́т, ballet

бало́вать, to spoil, pet

ба́нк, bank

ба́шма́к, shoe

ба́шня, tower

бе́гать, to run

бе́глый, rapid, floating

бе́дный, poor

бежа́ть, to flee, run

бе́з, without

беззабо́тный, light-hearted, care-free

безбе́дный, free of poverty, secure

безмо́лвно, silently

безнаде́жно, hopelessly

безуспе́шно, unsuccessfully

бе́лье, linen

бе́лый, white

бе́рег, bank, coast

бе́реза, birch

речь, to watch, guard  
 эсэда, conversation  
 еспокóить, to trouble, disturb  
 эспокóйство, trouble, anxiety  
 беспо́лезный, useless  
 беспоря́док, disorder  
 библиотéка, library  
 билéт, ticket  
 бинóкль, opera glasses  
 бить, to beat  
 биться, to fight  
 благодарить, to thank  
 благодарный, thankful  
 благодаря́, thanks to, owing to  
 благородный, noble  
 бланк, form  
 блéдный, pale  
 блеск, shine, lustre  
 блесну́ть, to flush  
 блестя́щий, shiny  
 ближа́йший, the nearest  
 ближе, nearer  
 близ, near  
 близкий, near, close  
 близко, near, close  
 близору́кий, short-sighted  
 блиста́тельный, glistening  
 блюдце, saucer  
 бобёр, beaver  
 богáтство, riches, wealth  
 богáтый, rich  
 бой, fight, battle  
 бо́йко, vividly  
 бок, side  
 бо́лее, more  
 болéзнь, illness, disease  
 боль, pain, ache  
 больни́ца, hospital  
 бо́льнóй, ill, sick, patient

бо́льше, larger, more  
 большо́й, big, large, great  
 боро́ться, to fight for, struggle  
 боти́нок, shoe  
 бо́чком, sideways  
 брак, marriage  
 брать, to take  
 брить, to shave  
 броса́ть, броса́ть, to throw  
 броса́ться, to throw oneself, to rush  
 бу́ря, storm  
 быва́ть, to stay at, to frequent

## В

В, in, into  
 ваго́н, car, carriage  
 ва́жный, important  
 вальс, waltz  
 вам, you  
 ва́ни, by you  
 ва́нная, bathroom  
 варе́нье, jam  
 варить, to boil, to cook  
 вас, you  
 ваш, your, yours  
 вблизи́, near  
 вверх, up, upwards  
 вдво́е, twice  
 вдвоём, the two together  
 вдоль, along  
 вдруг, suddenly  
 вегетериáнский, vegetarian  
 ве́дь, but, then  
 ве́жливый, polite  
 везде́, everywhere  
 ве́леть, to order  
 ве́ликий, great  
 велича́йший, the greatest  
 величина́, size  
 венти́лировать, to ventila

вѣрить, to believe	внизъ, downstairs
вернѹться, to return	внимáние, attention
вѣрный, correct, true, faithful	внимáтельно, attentively
вѣрхний, upper	внимáтельный, attentive
верхушка, top	внук, grandson
вершина, summit	внутри, inside, within
веселиться, to make merry	внутренний, internal
весёлый, merry, gay	внѹчка, granddaughter
вѣсить, to weigh	водá, water
весна, Spring	водолáз, diver
весной, in Spring	воевáть, to be at war
вести, to conduct, lead	возвратить, возвращáть, to return
весь, all, whole	воздух, air
ветвь, branch	воздѹшный, airy
вѣтер, wind	возить, везти, to carry
вѣчер, evening	возле, by, near
вечёрний, evening	возмутить, возмущáть, to rouse indignation
вѣчером, in the evening	вознаграждѣние, reward
вѣшать, to hang	возражáть, contradict, retort
вещь, thing	вóзраст, age
взбирáться, to climb up	войнá, war
взглянѹть, to look, glance, to catch sight of	вóйско, army
взломáть, to break open	вокзáл, station
взрóслый, grown up, adult	вокрѹг, round
взять, to take	вол, ox
вѣд, view	вóлк, wolf
видеть, to see	волнá, wave
видѣться, to see each other	вóлос, hair
вѣза, visa	во-пѣрвых, firstly
вилка, fork	вопрóс, question
винá, fault, blame	вопрóсный лист, question- naire
винó, wine	вор, thief
виновáт, excuse me, I am sorry	воробѣй, sparrow
висѣть, to hang	воротник, collar
вишня, cherry	восемнáдцатый, eighteenth
вкус, taste	вóсемь, eight
вкѹсный, tasty	вóсемьдесят, eighty
влáдѣние, possession	восемьсóт, eight hundred
вмѣсте, together	воскресѣнье, Sunday
вмѣсто, instead of	
внезáпно, suddenly	

воспретить, воспрещать, to forbid  
 восход солнца rise (sun)  
 восьмой, the eighth  
 вот, here  
 вперёд, forward  
 впереди, in front  
 вполне, fully  
 вправо, to the right  
 враг, enemy  
 врач, doctor  
 вредный, harmful  
 время, time  
 все, all, everybody  
 всё, all  
 всегда, always  
 все-союзный, All-Union  
 вслух, aloud  
 всмятку (яйцо), soft-boiled (egg)  
 вспоминать, to recollect  
 вспомнить, remember  
 впопыхах, in haste  
 вставать, встать, to get up  
 встречать, встретить, to meet  
 встряхивать, встряхнуть, to shake  
 всюду, everywhere  
 всякий, anyone, anybody, everyone, everybody  
 вторник, Tuesday  
 второй, the second  
 троём, three together, all three  
 вход, entrance  
 вчера, yesterday  
 вчерашний, of yesterday  
 четверём, four together, all four  
 выбирать, выбрать, to choose, elect

вывих, dislocation  
 выжидать, to wait for  
 выздороветь, to recover  
 выигрыш, gain, winning  
 вылечить, to cure  
 выпрямить, to straighten out  
 высокий, tall, high  
 выставка, exhibition  
 вытирать, to wipe

## Г

гавань, harbour, port  
 газ, gas  
 газета, newspaper  
 галерея, gallery  
 галстук, tie  
 гарантия, security, guarantee  
 гардероб, cloak-room  
 где, where  
 где-либо, somewhere  
 где-нибудь, anywhere  
 география, geography  
 героиня, heroine  
 герой, hero  
 главный, chief, main, principal  
 гладкий, smooth  
 глаз, eye  
 глубина, depth  
 глубокий, deep  
 глупый, silly, foolish, stupid  
 глухой, deaf  
 глядеть, to look  
 гнать, to drive, to chase  
 гнездо, nest  
 говорить, to speak, say, tell  
 год, year  
 годовщина, anniversary  
 голландский, Dutch  
 голова, head  
 голодный, hungry

гóлос, voice	давнó, long ago
гóлубь, pigeon	дáже, even
горá, mountain	дáлее, further
горáздо, much, far	далéкий, remote
гордýться, to be proud of	далекó, far (off)
гóре, grief, sorrow	дальнозóркий, far-sighted
горéть, to burn	два, two
горизóнт, horizon	двадцáтый, twentieth
горностáй, ermine	двадцáть, twenty
гóрод, town, city	двáжды, twice
городскóй, urban, municipal	двенáдцатый, twelfth
горчýца, mustard	двенáдцáть, twelve
горячий, hot	дверь, door
Госбáнк ( <i>see</i> банк)	двéсти, two hundred
гостеприимный, hospitable	двйгáть, to move
гостиница, hotel	движéние, traffic
госудáрство, State	двор, yard
госудáрственный, state	дéвочка, little girl
готóвый, ready	девяно́сто, ninety
гráдус, degree	девятнáдцатый, nineteenth
граждáнин, citizen	девятнáдцáть, nineteen
граммáтика, grammar	девя́тый, ninth
гранýт, granite	дéвять, nine
гранýца, boundary, frontier, border	девяты́сот, nine hundred
грéбень, comb	дéдушка, grandfather
гром, thunder	дéйствовать, to act, work
громáдный, huge, enormous	декáбрь, December
грóмкий, loud	дéлать, to make do
грóмко, loudly	дéло, business
грóхот, crash, din	дeнь, day
груз, load, burden	дерéвня, village, countryside
гру́стный, sad	дéрево, tree
грязный, dirty	деревя́нный, wooden
гуля́ть, (to go for a) walk	держáть, to hold
густóй, thick, dense	деся́ток, ten pieces

## Д

да, yes  
 дава́ть, да́ть, to give, let,  
 allow  
 давлéние, pressure

дéти, children  
 дéтский, children's  
 дешéвый, cheap  
 дивáн, sofa  
 Дйзель, Diesel

йкий, wild  
 итѣ, child  
 илнѣ, length  
 длѣнный, long  
 длѣ, for, to  
 днѣм, by day  
 дно, bottom  
 до, to, until  
 побѣвочный, additional  
 добрый, kind, good  
 добыча, extraction  
 доверѣть, to trust, entrust  
 доволѣно, enough  
 доволѣнный, pleased  
 дождевик, raincoat  
 дождливый, rainy  
 дождь, rain  
 доктор, doctor  
 долг, duty, debt  
 должен, must  
 дом, house  
 дома, at home  
 домой, home  
 допускѣть, допустѣть, to  
 admit  
 дорога, road, way  
 дорогой, dear, expensive  
 доставлѣть, supply  
 достѣточно, enough, suffici-  
 ently  
 достѣгѣть, достѣгнуть, to  
 achieve  
 дочь, daughter  
 драгоцѣнный, precious  
 дрѣвесѣна, wood, wood-pulp  
 дрѣвнѣй, ancient  
 друг, friend  
 другой, another  
 дуб, oak  
 думѣть, to think  
 дуть, to blow  
 дыня, melon

дюжина, dozen  
 дѣдѣ, uncle

## Е

Европа, Europe  
 егѣ, him, it (accus.), his,  
 its (gen.)  
 едѣнствѣнный, single  
 еѣ, her  
 ежѣгоднѣ, annually  
 ежѣднѣвно, daily  
 ѣзѣть (see ехѣть)  
 ей, (to) her  
 емѣ, (to) him  
 если, if  
 естѣ (кѣшѣть), to eat  
 ѣхѣть, to ride, drive  
 ѣхѣть пѣездом, to go by  
 train, etc.  
 ещѣ, yet, still, more, some more  
 ещѣ раз, once more  
 ею, by her

## Ж

жѣлѣть, to pity, regret  
 жалѣванѣе, salary  
 жѣдѣть, to wait for, expect  
 же, but, and  
 жѣлѣть, to wish, to desire  
 жѣлѣзная дорога, railway  
 жѣлѣзнѣй, iron  
 жѣлѣзо, iron  
 жѣлѣтый, yellow  
 женѣ, wife  
 жѣнѣщина, woman  
 жѣстѣокѣй, cruel  
 живѣой, living, lively, vivid  
 живѣотнѣое, animal  
 жѣдѣкѣсть, liquid  
 живѣнерѣдѣстнѣй, cheerful

жизнь, life  
 жилище, dwelling  
 жирный, fat, greasy  
 житель, inhabitant  
 жить, to live  
 журнал, magazine, journal

## 3

за, behind, beyond, for, during,  
 after  
 забавлять, to amuse  
 забавный, amusing  
 заблудиться, to get lost  
 заботиться, to take care of,  
 care for  
 забывать, забыть, to forget  
 заведующий, manager  
 завидовать, to envy  
 зависеть, to depend  
 завод, factory, works  
 завтра, to-morrow  
 завтрак, breakfast  
 завтракать, to have breakfast  
 заглядывать, заглянуть, to  
 drop in  
 загореться, to catch fire  
 заграницей, abroad  
 заграничный, foreign  
 задача, problem  
 задохнуться, задохаться,  
 to choke, suffocate  
 заказывать, заказать, to  
 order  
 закон, law  
 закрывать, закрыть, to  
 shut, close  
 закрытый, closed  
 замок, castle  
 замок, lock  
 занимать, to borrow

занятие, occupation, employ-  
 ment  
 запад, west  
 западный, western  
 запас, provision, stock, supply  
 запах, smell  
 запереть, запира́ть, to lock  
 записная книжка, note-book  
 заплатить, to pay  
 заполнить, to fill (in, up)  
 запрещать, запретить, to  
 forbid, to prohibit  
 зарабатывать, зарабо́тать,  
 to earn  
 зарабо́тная пла́та, wages  
 заседание, meeting, sitting  
 заслу́живать, заслужи́ть,  
 to deserve  
 заставля́ть (дома), to find at  
 home  
 затме́ние, eclipse  
 затрудне́ние, difficulty  
 захо́д со́лнца, sunset  
 звезда́, star  
 зверь, beast, animal  
 звони́ть, to ring  
 зда́ние, building  
 здесь, here  
 здоро́вый, healthy, strong,  
 wholesome  
 здравствуй́те, how do you do?  
 зелёный, green  
 землетрясе́ние, earthquake  
 земля́, earth  
 зима́, winter  
 зимой, in winter  
 знак, sign  
 знако́мый, acquaintance  
 зна́мя, banner  
 значе́ние, meaning  
 зо́лото, gold  
 золоти́й, gold

зѣтик, umbrella  
рѣлый, ripe  
рѣние, eyesight

## И

и, and, also  
игла, needle  
игра, game  
играть, to play  
игрок, player  
игрушка, toy  
из, of, from  
изба, hut  
избирать, to elect  
извѣстие, news  
извѣстный, well known  
извините, excuse me  
извиниться, to apologise  
из-за, owing to, because of  
измерять, to measure  
изобиліе, plenty  
изобилловать, abound  
изобрѣтать, to invent  
изобрѣтение, invention  
изредка, seldom, rarely  
изумляться, to be amazed  
изучать, to study  
изучѣние, the study  
изящный, elegant  
им, by him  
имѣть, to have  
імя, name  
инженѣр, engineer  
иногда, sometimes, now and then  
инострѣнец, foreigner  
инострѣнный, foreign  
инструмент, instrument, tool  
интенсивный, intensive  
интересный, interesting  
Ирландія, Ireland

искать, to look for  
искусство, art  
искусственный, artificial  
Испѣнія, Spain  
исповѣдывать, to confess  
испугаться, to become frightened  
испытѣние, trial  
исслѣдовать, to explore  
исслѣдователь, explorer  
истѣрія, history  
Италія, Italy  
итти, to go, walk  
их, them, their

## К

к, towards  
кабинѣт, study  
каждый, everyone, each  
как, how  
какой, what, which  
какой-либо, какой-нибудь, some, any  
казаться, to seem, appear  
калѣка, cripple  
каменный, stone  
камень, stone  
капитан, captain  
карандаш, pencil  
карман, pocket  
карта, map, card  
картина, picture  
касса, pay-desk, booking office  
кафѣ, cafe  
качество, quality  
каюта, cabin  
квартира, apartments, flat  
кем, by whom  
кидаться, to throw oneself  
кипеть, to boil



кита́йский, Chinese  
 кле́тка, cage  
 клуб, club  
 ключ, key  
 кни́га, book  
 кни́жный магази́н, bookshop  
 кове́р, carpet  
 когда́, when  
 кого́, whom  
 коле́но, knee  
 колесо́, wheel  
 количе́ство, quantity  
 колыбе́ль, cradle  
 кольцо́, ring  
 командир, commander  
 комна́та, room  
 кому́, (to) whom  
 конверт, envelope  
 коне́ц, end  
 консул, consul  
 конце́рт, concert  
 конча́ть, кончи́ть, to finish,  
     to end  
 конь, horse  
 копа́ть, to dig  
 копе́йка, copeck  
 корзи́на, basket  
 корбо́ка, box  
 коро́ткий, short  
 корреспонденция, corre-  
     spondence, mail  
 ко́сть, bone  
 костю́м, suit  
 котёл, boiler  
 кото́рый, which  
 ко́шка, cat  
 край, border, region  
 краси́вый, pretty, handsome  
 кра́сный, red  
 красо́та, beauty  
 кре́пкий, strong  
 кре́пость, fortress

кре́сло, armchair  
 крестья́нин, peasant  
 криво́й, curved  
 крик, cry, shout  
 кро́шка, crumb  
 кру́жево, lace  
 круто́й, steep  
 крыло́, wing  
 Крым, Crimea  
 кры́ша, roof  
 кто, who  
 кто-нибу́дь, somebody  
 куда́, where  
 ку́кла, doll  
 купа́ться, to bathe  
 купи́ть, to buy  
 кури́ть, to smoke  
 ку́рица, hen  
 кусо́к, piece, lump

## Л

лаборато́рия, laboratory  
 ла́вка, shop  
 ла́мпа, lamp  
 ла́па, paw  
 ла́сточка, swallow  
 лга́ть, to lie, tell lies  
 лев, lion  
 ле́вый, left  
 лёгкий, light  
 ле́д, ice  
 лежа́ть, to lie (position)  
 лека́рство, medicine  
 лени́вый, lazy  
 ле́нта, ribbon, band  
 лес, forest  
 ле́стница, staircase, ladder  
 лета́ть, to fly  
 ле́тний, summer  
 ле́то, Summer  
 ле́тчик, airman, flyer

лечѣніе, treatment  
 лечѣть, to treat  
 лимон, lemon  
 лимонад, lemonade  
 линия, line  
 лист, leaf, sheet  
 литературѣ, literature  
 лить, pour  
 лодка, boat  
 ложѣться, to lie down  
 ложка, spoon  
 ломотъ, slice  
 лопата, spade  
 лошадь, horse  
 луна, moon  
 луч, ray, beam  
 лучше, better  
 лучший, better  
 любезный, obliging, courteous  
 любимый, favourite  
 любитель, amateur, lover  
 любить, to love, to like  
 любоваться, to admire  
 любовь, love  
 любопытный, curious  
 люди, people

# М

магазин, shop, store  
 май, May  
 малѣйший, the slightest, smallest  
 малѣнький, little, small  
 мало, little, few  
 малый, small  
 мальчик, boy  
 марка, stamp  
 март, March  
 масло, oil, butter  
 матрос, sailor  
 махать, to wave

машѣна, engine  
 маяк, lighthouse  
 мебель, furniture  
 мед, honey  
 медведь, bear  
 медленно, slowly  
 медленный, slow  
 медлѣть, to be slow  
 между, between  
 мел, chalk  
 меньше, less  
 меня, me  
 мера, measure  
 мертвый, dead  
 мѣстность, locality  
 мѣсто, place, seat, spot  
 мѣсяц, month  
 металл, metal  
 метр, metre  
 мех, fur  
 механизировать, to mechanise  
 мешать, to disturb  
 милостыня, alms  
 мимо, by, past  
 минерал, mineral  
 минутѣ, minute  
 мир, peace, world  
 младший, younger  
 мне, (to) me  
 много, much  
 мной, (by) me  
 могила, grave  
 можетъ быть, perhaps  
 мой, mine, may be  
 мокрый, wet  
 молнія, lightning  
 молодой, young  
 молоко, milk  
 молот, hammer  
 молчаливый, silent  
 молчаніе, silence

молча́ть, to be silent  
 мо́ре, sea  
 моро́з, frost  
 Москва́, Moscow  
 мост, bridge  
 мочь, могу́, мо́жешь, to be able  
 му́дрый, wise  
 музе́й, museum  
 му́зыка, music  
 мука́, flour  
 мураве́й, ant  
 мы́ло, soap  
 мысль, thought  
 мыть, to wash  
 мя́гкий, soft  
 мясник, butcher  
 мя́со, meat  
 мяч, ball

## Н

на, on  
 на́бережная, embankment, quay  
 наве́рху, upstairs  
 награ́да, reward, prize  
 над, over, above  
 надева́ть, to put on  
 наде́жда, hope  
 надёжный, safe, reliable  
 наде́яться, to hope  
 наза́д, back  
 назва́ние, name  
 назначе́ние, appointment  
 называ́ть, to call  
 наказа́ние, punishment  
 наказа́ть, to punish  
 налево́, (to the) left  
 налё́т, air raid  
 нало́г, tax  
 нам, to us

наме́рение, intention  
 на́ми, by us  
 напада́ть, напа́сть, to attack  
 написа́ть, to write  
 направля́ть, to direct  
 напра́во, (to the) right  
 наприме́р, for example  
 наро́д, people  
 наса́ждать, to plant  
 насеко́мое, insect  
 населе́ние, population  
 насколько́ возмо́жно, as far as possible  
 насо́с, pump  
 находíть, to find  
 находíться, to be situated  
 нача́ло, beginning  
 нача́льник, head, chief  
 начина́ть, to begin  
 наш, our, ours  
 не́бо, sky  
 неве́ста, bride, fiancée  
 неде́ля, week  
 недоста́ток defect, lack, shortage  
 не́жный, tender  
 незаслуже́нный, unmerited  
 незнако́мый, unknown  
 не́который, certain, some  
 нельзя́, it is prohibited  
 не́мец, не́мка, German  
 немецкий, German  
 немно́го, a little  
 неоснова́тельный, unfounded  
 не́сколько, several  
 нести́, to carry  
 несча́стный, unhappy  
 нет, no  
 неуда́чно, unsuccessfully  
 ни . . . ни, neither . . . nor  
 нижай́ший, the lowest

НИЗКИЙ, lower  
 НИЗКО, low  
 НИКОГДА, never  
 НИТКА, thread  
 НИЧЕГО, nothing  
 НОГА, foot  
 НОЖ, knife  
 НОЖНИЦЫ, scissors  
 НОЛЬ, nought, zero  
 НОМЕР, number  
 НОСИЛЬЩИК, porter  
 НОСИТЬ, to wear  
 НОСОВОЙ ПЛАТОК, handkerchief  
 НОТЫ, music  
 НОЧЬ, night  
 НОЯБРЬ, November  
 НРАВИТЬСЯ, to please  
 НУЖНО, it is necessary

## О

О, about  
 ОБА, both  
 ОБЕД, dinner  
 ОБЕДАТЬ, to dine  
 ОБЕЗЬЯНА, monkey  
 ОБЕЗПЕЧЕНИЕ, security, guarantee  
 ОБЕЩАТЬ, to promise  
 ОБИДЕТЬ, to offend  
 ОБЛАСТЬ, district, region  
 ОБЛАЧНЫЙ, cloudy  
 ОБМЕНЯТЬ, exchange  
 ОБРАЗОВАННЫЙ, educated  
 ОБРАЩАТЬСЯ, ОБРАТИТЬСЯ, to apply  
 ОБСУЖДАТЬ, ОБСУДИТЬ, to discuss  
 ОБШИРНЫЙ, extensive  
 ОБЩЕЖИТИЕ, hostel  
 ОБЩЕСТВО, society.

ОБЪЯСНЕНИЕ, explanation  
 ОБЫКНОВЕННО, usually, as a rule  
 ОБЫЧНО, ordinarily  
 ОБЫЧНЫЙ, usual, common  
 ОГРОМНЫЙ, huge, immense  
 ОДЕВАТЬ, to dress  
 ОДЕЖДА, clothes  
 ОДЕЯЛО, blanket  
 ОДИН, one, single  
 ОДИННАДЦАТЫЙ, eleventh  
 ОДИНОКИЙ, lonely  
 ОДОБРЯТЬ, ОДОБРИТЬ, to approve  
 ОДОЛЕВАТЬ, to surmount  
 ОЖИДАТЬ, to expect, await, wait  
 ОЗЕРО, lake  
 ОКАЗЫВАТЬ, render  
 ОКЕАН, ocean  
 ОКНО, window  
 ОКОЛО, near  
 ОКРУЖАТЬ, to surround  
 ОКТЯБРЬ, October  
 ОН, he  
 ОНА, she  
 ОНИ, they  
 ОНО, it  
 ОПАЗДЫВАТЬ, to be late  
 ОПАСНЫЙ, dangerous  
 ОПРЯТНЫЙ, tidy  
 ОПЫТ, experiment  
 ОПЫТНЫЙ, experienced  
 ОПЯТЬ, again  
 ОСЕЛ, ass, donkey  
 ОСЕНЬ, Autumn  
 ОСКОЛОК, splinter  
 ОСТАВИТЬ, ОСТАВЛЯТЬ, to leave  
 ОСТАНОВКА, stop, stopping place  
 ОСТАНОВИТЬСЯ, to stop, stay  
 ОСТОРОЖНЫЙ, careful

остров, island  
 острый, sharp  
 ось, axle  
 от, from  
 ответ, answer  
 отвечать, ответить, to  
 answer  
 отдалённый, distant  
 отдел, section  
 отдых, rest  
 отдыхать, to rest  
 отец, father  
 открывать, открыть, to  
 open  
 открытка, post-card  
 отличный, excellent  
 отложить, to put off, postpone  
 отменять, отменить, to  
 abolish  
 отправлять, отправить, to  
 send  
 отпуск, leave  
 отход, departure  
 отчество, patronymic  
 охота, hunting  
 охотно, willingly, with pleasure  
 очень, very  
 очки, eye-glasses, spectacles  
 ошибка, mistake, error

## П

падать, to fall  
 палец, finger, toe  
 палка, stick  
 палуба, deck  
 пальто, overcoat  
 памятник, monument,  
 memorial  
 папироса, cigarette  
 пар, steam

Париж, Paris  
 парикмахер, hairdresser, bar-  
 ber  
 парк, park  
 паровая машина, steam en-  
 gine  
 пароход, steamer  
 паспорт, passport  
 пассажир, passenger  
 Пасха, Easter  
 пение, singing  
 пепел, ash(es)  
 первый, first  
 переводить, перевести, to  
 transfer, translate  
 перед, before (time); in front  
 of (place)  
 передать, to hand (over), to  
 pass on  
 перекрёсток, cross-roads  
 перец, pepper  
 перочинный ножик, pen-  
 knife  
 перчатка, glove  
 песня, song  
 петь, to sing  
 печаль, sorrow  
 пешком, on foot  
 пианино, piano  
 пиво, beer  
 пиджак, jacket  
 пирог, pie  
 писатель, writer  
 писать, to write  
 письмо, letter  
 плавный, smooth  
 плакать, to weep  
 пламя, flame  
 пластинка, plate, gramophone  
 record  
 платить, to pay  
 платок, kerchief

(носовой) платок, pocket handkerchief	поймать, to catch
платье, dress, clothes	пойти, to go
племянник, nephew	показывать, показывать, to show
плен, captivity	покупать, to buy, purchase
пленник, prisoner, captive	покупка, purchase
плечо, shoulder	пол, floor
плотник, carpenter	поле, field
плохой, bad	полезный, useful
площадка, play ground, platform	полено, log (of fire-wood)
площадь, square	ползать, ползти, to creep
плюс, plus	полка, shelf
по, by, on, through	полночь, midnight
побережье, shore, coast	полный, full
повернуть, to turn	половина, half
поверхность, surface	положить, to put
повсюду, everywhere	полотенце, towel
погода, weather	полтора, one-and-a-half
под, under, near	получать, получить, to receive
подарок, present, gift	польза, use, benefit, good
подземный, underground	Польша, Poland
поднимать, поднять, to raise	помещать, поместить, to place, quarter
подниматься, подняться, to ascend	помещаться, to be situated
подножие, foot	помнить, to remember
подпись, signature	помогать, помочь, to help
подражать, to imitate	по-моему, in my opinion
подушка, pillow	помощник, assistant
подходящий, suitable	помощь, help, aid, assistance
подъезд, entrance	понеделник, Monday
поезд, train	понимать, to understand
поездка, journey, trip	попугай, parrot
пожалуйста, please!	популярный, popular
пожар, fire	пора, time
позади, behind	порошок, powder
позволение, permission	порт, port
позволить, to permit	портить, to spoil
позвонить, to ring, to 'phone	портной, tailor
поздно, late	портрет, portrait
познакомиться, to make the acquaintance of	посвящать, посвятить, to devote

посетитель, visitor  
 посещать, to visit  
 посещение, visit  
 после, after  
 последний, the last  
 посредь, in the midst of  
 посредством, by means of  
 постель, bed  
 постоянно, constantly  
 построить, to erect  
 поступать, поступить, to  
 deal with, treat  
 посылать, послать, to send  
 потолок, ceiling  
 потому что, because  
 потонуть, to sink  
 потушить, to extinguish  
 почему, why  
 починять, починить, to  
 mend, to repair  
 починка, mending, repairing  
 почта, post  
 почтальон, postman  
 почти, almost  
 поэтому, therefore  
 правда, truth  
 правило, rule  
 правильно, correctly  
 правильный, correct  
 Прага, Prague  
 правый, right  
 предварительный, preliminary  
 предполагать, предполо-  
 жить, presume  
 предпочитать, предпо-  
 чсть, prefer  
 предупреждение, warning  
 прежде чем, before  
 прекрасный, beautiful  
 при, during, by, near, attached  
 to

приближаться, прибли-  
 зиться, to approach  
 приблизительно, about  
 прибывать, прибыть, to  
 arrive  
 привёт, greetings  
 привязывать, to tie  
 приглашать, пригласить,  
 to invite  
 готовить, пригото-  
 вить, to prepare  
 признаваться, признаться,  
 to confess  
 приказывать, приказать,  
 to order  
 прилежный, diligent  
 пример, example  
 принадлежать, to belong  
 принимать, принять, to  
 accept, to take  
 приносить, принести, to  
 bring  
 природа, nature  
 присутствовать, to attend,  
 to be present  
 притворяться, to pretend  
 прибытие, arrival  
 причина, reason, cause  
 причинять, причинить, to  
 cause  
 приятель, friend  
 приятный, pleasant  
 проба, trial  
 проверять, проверить, to  
 check  
 проводить, to see off, to spend  
 (time)  
 прогулка, walk  
 продавать, продать, to sell  
 продолжаться, to last  
 прозрачный, transparent

производство, industry, production  
 произношение, pronunciation  
 пропуск, pass  
 просить, to ask, to beg  
 проснуться, to wake  
 простите, Excuse me!  
 простой, simple  
 против, against  
 Профессиональный Союз,  
 Trade Union  
 пряжа, yarn  
 прямо, прямой, straight  
 птица, bird  
 пуговица, button  
 пуля, bullet  
 пускать, пустить, to let, to  
 start (engine)  
 пусть, let, allow  
 пустыня, desert  
 путеводитель, guide-book  
 путешествовать, to travel  
 путешествие, journey, voyage  
 пчела, bee  
 пытаться, to attempt, try  
 пятнадцатый, fifteenth  
 пятнадцать, fifteen  
 пятница, Friday  
 пятно, spot, stain  
 пятьдесят, fifty  
 пятьсот, five hundred

## Р

работа, work  
 работать, to work  
 работник, worker  
 рабочий, workman, worker's  
 рад, glad  
 ради, for the sake of  
 раз, time, once (много раз,  
 many times)

разбирать, разобрать, to  
 take to pieces, dismantle  
 развалины, ruins  
 разве, whether  
 развивать, to develop  
 разговор, conversation  
 раздаваться, to sound  
 разлагать, to decompose  
 различный, different  
 размер, size  
 разнообразный, various, di-  
 verse  
 разрешение, permit  
 разрешить, to allow  
 рама, frame  
 рано, early  
 распродать, to sell out  
 рассеивать, рассеять, to  
 disperse  
 рассеянный, absent-minded  
 рассказ, tale, story  
 рассказать, to tell  
 расстояние, distance  
 растворять, растворить, to  
 dissolve  
 растение, plant  
 рвать, to tear  
 ребенок, child  
 революция, revolution  
 редактор, editor  
 редкий, rare  
 редко, rarely, seldom  
 резина, rubber  
 река, river  
 рекомендовать, to recom-  
 mend  
 ресторан, restaurant  
 рецепт, prescription  
 решать, решить, to decide  
 решение, solution  
 рисовать, to draw  
 рисунок, drawing



ро́дина, native country, father-land  
 роди́тели, parents  
 роди́ться, to be born  
 роди́мой, native  
 рождéние, birth  
 Рожде́ство, Christmas  
 ро́за, rose  
 рома́н, novel  
 ро́яль, piano (grand)  
 рту́ть, quicksilver, mercury  
 руба́ха, shirt  
 руби́ть, to fell  
 рука́, arm, hand  
 рука́в, sleeve  
 ру́ль, rudder  
 ру́чка, handle, penholder  
 ры́ба, fish  
 ры́нок, market  
 ряд, row, series, line

## С

с, with, from, since  
 сад, garden  
 сади́ться, to take a seat, sit down  
 садо́вник, gardener  
 сам, self  
 са́мый, the most  
 сапо́г, boot  
 са́хар, sugar  
 сбítiь (с то́лку), to disconcert  
 све́жий, fresh  
 свет, light, world  
 све́тлый, light, bright  
 свиде́тель, witness  
 свобо́дный, free, vacant  
 связы́вать, to bind  
 сда́ча, (small) change  
 сде́ланный, made of  
 сде́лать, де́лать, to do

себя́, oneself  
 се́годня, to-day  
 се́дьмой, seventh  
 секун́да, second  
 село́, village  
 се́мнадцать, seventeenth  
 се́мь, seven  
 се́мьдесят, seventy  
 се́мья, family  
 сентя́брь, September  
 се́рдитый, angry  
 се́рдиться, to be angry  
 се́рдце, heart  
 серебро́, silver  
 се́рый, grey  
 се́рьёзный, serious  
 се́стра, sister  
 сесть, to sit down, to take a seat  
 сига́ра, cigar  
 сиде́ть, to sit  
 си́ла, force, strength, power  
 си́льный, strong  
 си́льно, strongly, extremely  
 си́мвол, symbol  
 симфо́нический, symphonic  
 синема́тограф, cinema  
 си́ний, blue  
 сирота́, orphan  
 систе́матический, systematic  
 сказа́ть, to say, to tell  
 сказа́нка, story, fairy tale  
 скала́, rock  
 ска́терть, table cloth  
 склад, warehouse, store  
 ско́лько? how much?  
 скорлупа́, shell  
 ско́ро, soon, quickly  
 скри́пка, violin  
 скру́чивать, to twist  
 скря́га, miser

скучный, boring, weary, dull  
 слабый, weak  
 сладкий, sweet  
 сладости, sweets  
 следить, to watch, guard  
 слепой, blind  
 слишком, too (much)  
 словарь, dictionary  
 словно, as if  
 слово, word  
 служить, to serve  
 случай, case, occurrence  
 слушать, to listen  
 слышать, to hear  
 смелый, daring  
 смерть, death  
 смех, laughter  
 смешной, funny, ludicrous  
 смеяться, to laugh  
 смотреть, to look  
 снег, snow  
 снести, to carry  
 снимок, photograph  
 снять, to take off  
 собака, dog  
 соблазняться, to be tempted  
 соболь, sable  
 собрание, meeting  
 собраться, to assemble  
 собственный, own  
 событие, event  
 совершенно, quite, completely  
 совет, council, advice  
 советовать, to advise  
 совсем, quite, at all, altogether  
 согласие, consent  
 согреть, to warm  
 содержание, content  
 сожаление, regret  
 солдат, soldier  
 солнце, sun

соловей, nightingale  
 соль, salt  
 сон, dream  
 сопровождать, to accompany  
 сорок, forty  
 сороковой, fortieth  
 сорт, sort, kind  
 сосед, neighbour  
 сосна, pine  
 состоять, to consist  
 сотый, hundredth  
 союз, union  
 Союз Советских Социалистических Республик,  
 The Union of Soviet Socialist Republics, U.S.S.R.  
 спасать, спасти, to save  
 спасибо, thank you  
 спать, to sleep  
 спектакль, play, performance  
 спелый, ripe  
 специалист, specialist  
 специальный, special  
 спешить, to hurry  
 спичка, match  
 спокойной ночи, good-night  
 спокойный, quiet, calm  
 спорить, to quarrel  
 спортивная площадка,  
 sports-ground  
 способный, able  
 споткнуться, to tumble  
 справедливость, justice  
 справляться, to consult, to inquire  
 спрашивать, спросить, to ask  
 спускаться, to descend  
 сразу, at once  
 среда, Wednesday  
 стакан, glass, tumbler  
 сталь, steel

станок, lathe  
 станция, station  
 стараться, to try  
 старик, old man  
 старший, elder, eldest  
 старый, old  
 статуя, statue  
 стать, to begin, to become  
 статья, article  
 стая, swarm  
 стекло, glass  
 стена, wall  
 стеречь, to guard  
 сто, hundred  
 стоить, to cost  
 стойкий, firm, steadfast,  
     staunch  
 стол, table  
 столетие, century  
 столица, capital  
 столкновение, collision  
 столовая, dining-room  
 столько, so many, much, as  
     many, much  
 столяр, joiner  
 сторож, watchman  
 сторона, side  
 стоять, to stand  
 страдать, to suffer  
 страна, country  
 страница, page  
 странный, strange, queer  
 страх, fear  
 страшный, terrible, dreadful  
 стрела, arrow  
 стричь, to cut (hair)  
 строгий, strict, severe  
 строить, to build  
 студент, student  
 стул, chair  
 стучать, to knock  
 суббота, Saturday

суд, Court of Law  
 судить, to judge  
 судьба, fate  
 судья, judge  
 суждение, judgment  
 суженый, destined  
 сукно, cloth  
 сумка, bag  
 сутки, day (24 hours)  
 сухой, dry  
 сушить, to dry  
 сходить, to descend  
 счастливый, happy, lucky  
 счёт, account, bill  
 сын, son

## T

та, that  
 табак, tobacco  
 так, so then  
 также, also  
 такой, such  
 такси, taxi  
 там, there  
 тарелка, plate  
 таять, to melt  
 твердость, firmness  
 твердый, hard  
 твой, your(s)  
 те, those  
 театр, theatre  
 телеграмма, telegram  
 телефон, telephone  
 тело, body  
 тем, by (with) that, to those  
 Тэмза, Thames  
 тёмный, dark  
 температура, temperature  
 теннисная площадка, tennis  
     court  
 тенистый, shady

тень, shadow, shade  
 теперь, now  
 тёплый, warm  
 термометр, thermometer  
 терпеливый, patient  
 терпение, patience  
 терять, to lose  
 терять время, to waste time  
 тесный, tight, narrow  
 тётка, aunt  
 технический, technical  
 течение, current  
 тип, type  
 тихий, quiet, calm  
 тогда, then  
 то есть, that is  
 толк, sense  
 толстый, thick  
 толщина, thickness  
 только, only  
 том, volume  
 томиться, to languish  
 тонкий, thin  
 тополь, poplar  
 топор, axe  
 тоска, sadness, melancholy  
 тосковать, to long, pine  
 тот, та, то, that  
 тотчас, immediately  
 точка кипения, boiling point  
 точный, exact  
 трава, grass  
 трамвай, tram  
 тратить, to spend  
 требовать, to demand  
 тревога, alarm  
 третий, third  
 треть, a third  
 три, three  
 тридцатый, thirtieth

тридцать, thirty  
 тринадцатый, thirteenth  
 тринадцать, thirteen  
 триста, three hundred  
 тропический, tropical  
 труба, tube, pipe  
 трубка, small tube, smoking pipe  
 трудный, difficult  
 трус, coward  
 туман, mist  
 турист, tourist  
 туча, cloud  
 тысяча, (one) thousand  
 тяжёлый, heavy, hard  
 тяжкий, heavy  
 тянуться, stretch

# у

у, at, by, near  
 убежать, убежать, to run away  
 убеждать, убедить, to persuade, convince  
 уверенный, certain, sure  
 угол, corner, angle  
 уголь, coal  
 ударить, to strike  
 удивительный, surprising  
 удивление, surprise  
 удовольствие, pleasure  
 ужасный, awful  
 уже, already  
 ужин, supper  
 ужинать, to have supper  
 узкий, narrow  
 узнавать, узнать, to learn  
 указать, to point out  
 уксус, vinegar  
 улица, street, road

улыбаться, to smile  
 улыбка, smile  
 уметь, to be able  
 умный, intelligent, clever  
 университет, University  
 уничтожать, уничтожить,  
 to destroy  
 упрямый, stubborn  
 употреблять, to use,  
 employ  
 упрямый, obstinate  
 Уральский, Ural  
 урок, lesson  
 успех, success  
 успехи, progress  
 усталый, tired  
 устройство, the settling  
 утро, morning  
 уходить, уйти, to go away  
 ухудшиться, to become  
 worse  
 участие, part  
 учебник, text-book  
 ученик, pupil  
 учитель, teacher

## Ф

фабрика, factory  
 фамилия, name, surname  
 февраль, February  
 флаг, flag, standard  
 флот, fleet  
 фонарь, lamp, lantern  
 форма, form  
 фотографический аппарат,  
 camera  
 фотография, photograph  
 Франция, France  
 французский, French  
 фунт, pound

## Х

хвалить, to praise  
 хвастаться, to boast  
 хворать, to be ill  
 химик, chemist  
 хлеб, bread  
 хлопок, cotton  
 ходить, to go, walk  
 хозяин, master, host  
 хозяйка, housewife, hostess  
 холм, hill  
 холод, cold  
 холодно, it is cold  
 холодный, cold  
 холостой, single  
 хороший, good, nice, fine  
 (weather)  
 хорошо, well  
 хотеть, to want, wish  
 хотя, although, though  
 храбро, bravely  
 храбрый, brave  
 художественный театр, Art  
 theatre  
 художник, artist  
 худший (самый), the worst  
 хуже, worse

## Ц

цвет, colour  
 цветок, flower  
 целый, whole  
 цель, aim, purpose  
 цена, price  
 ценить, to value  
 ценный, valuable  
 центр, centre  
 цепь, chain  
 церковь, church  
 цирк, circus  
 ковёр, mat

## Ч

чай, tea  
 чаевые, tips  
 час, hour  
 ча́сто, often  
 часть, part  
 часы, watch  
 ча́шка, cup  
 чек, cheque  
 челове́к, man, person  
 чем, than  
 чем больше тем лу́чше, the  
 more . . . the better  
 чемодан, suit-case  
 че́рез, across, over, through  
 че́рный, black  
 черти́ть, to draw  
 чеса́ть, to comb  
 четве́рг, Thursday  
 четве́ртый, fourth  
 че́тверть, quarter  
 четы́ре, four  
 четы́реста, four hundred  
 четы́рна́дцатый, fourteenth  
 четы́рна́дцать, fourteen  
 чини́ть, to mend  
 чино́вник, official  
 чири́кать, to twitter  
 число́, number, date  
 чисти́ть, to clean  
 чи́стый, clean, pure  
 чита́ть, to read  
 член, member  
 чорт, devil  
 что, what, that  
 что́бы, in order to  
 что бы то ни было́, whatever  
 что-нибу́дь, something  
 чу́всто, feeling

чужо́й, strange  
 чуло́к, stocking

## Ш

шаг, step  
 шампа́нское, champagne  
 шар, ball  
 ша́хматы, chess  
 швейца́рский, Swiss  
 швея́, seamstress  
 шёлк, silk  
 шелуха́, husk, peelings  
 шерсть, wool  
 шерстяно́й, woollen  
 шестна́дцатый, sixteenth  
 шестна́дцать, sixteen  
 шесто́й, the sixth  
 шесть, six  
 шестьдеся́т, sixty  
 ши́на, tyre  
 шири́на, breadth, width  
 широ́кий, broad, wide  
 шить, to sew  
 шка́ф, cupboard, wardrobe  
 шко́ла, school  
 шку́ра, hide  
 шля́па, hat  
 шокола́д, chocolate  
 шофе́р, chauffeur  
 шум, noise  
 шу́мный, noisy

## Щ

щека́, cheek  
 щётка, brush  
 щу́ка, pike

## Э

## Я

экватор, equator  
 экскурсия, excursion  
 экспедиция, expedition  
 электричество, electricity  
 эмблема, emblem  
 эпоха, epoch  
 этаж, floor  
 эти, these  
 этот, this

## Ю

юг South  
 южный, Southern

я, I  
 яблоко, apple  
 явиться, to appear  
 яд, poison  
 язык, tongue, language  
 яйница, fried eggs  
 яйцо, egg  
 якорь, anchor  
 январь, January  
 яркий, bright  
 ясно, clearly  
 ясный, clear, bright  
 ястреб, hawk  
 ящик, box, drawer





## KEY

## Exercise 1

мир (m), животное (n), женщина (f), мальчик (m), луна (f.), бумага (f.), человек (m), вода (f.), девочка (f.), солнце (n.), газета (f.), отец (m.), день (m.), окно (n.), лампа (f.), время (n.), звезда (f.), брат (m.), край (m.), нож (m.), стол (m.), село (n.), тень (f.), мать (f.), рой (m.), ночь (f.), дѣня (f.), море (n.), небо (n.), остра (f.), чай (m.).

## Exercise 2

отранѧ (f.), мѣсяц (m.), примѣр (m.), ужин (m.), карандаш (m.), сказка (f.), книга (f.), краска (f.), неделя (f.), лошадь (f.), зеркало (n.), дерево (n.), горѧ (f.), яд (m.), собака (f.), комната (f.), подарок (m.), час (m.), птица (f.), тѣча (f.), хлеб (m.), река (f.), минута (f.), вѣчер (m.), пѣсня (f.), дом (m.), масло (n.), письмо (n.), остров (m.), сад (m.), стул (m.), озеро (n.), учитель (m.), дорога (f.).

## Exercise 3

1. Kind father. 2. Dear mother. 3. Diligent boy. 4. Diligent girl. 5. Native country. 6. A new book. 7. An old horse. 8. A round mirror. 9. A pretty tree. 10. A faithful dog. 11. Blue sea. 12. A dark thunder-cloud. 13. Cheap butter. 14. A cloudy sky. 15. Fresh milk. 16. White paper. 17. A cold evening. 18. A deep river. 19. The native village. 20. A red pencil. 21. A good boy. 22. A new chair. 23. A rare animal. 24. A new world. 25. A strong horse. 26. A bright star. 27. A wild bird. 28. Cold water. 29. A deep lake. 30. A summer day. 31. A large window. 32. A new lamp. 33. Working time. 34. The elder brother. 35. A rich man. 36. A fresh root. 37. A little girl. 38. A poor woman. 39. A noisy swarm. 40. A poor country. 41. The younger sister. 42. Blue paint. 43. A good example. 44. A strong poison. 45. A savage island. 46. A

new roof. 47. A high mountain. 48. Blue paper. 49. Bright sun. 50. A pretty song. 51. A summer month. 52. A winter evening. 53. A ripe melon. 54. A short letter. 55. A strange man. 56. A full basket.

1. Старая песня. 2. Лётняя ночь. 3. Облачный день. 4. Старая мать. 5. Круглое окно. 6. Новая книга. 7. Старое дерево. 8. Старый дом. 9. Высокая гора. 10. Старая собака. 11. Большая комната. 12. Яркая звезда. 13. Дорогой брат. 14. Синяя лампа. 15. Лётний вечер. 16. Зимняя ночь. 17. Хорошая диня. 18. Большое село. 19. Ясное небо. 20. Белая бумага. 21. Красивая песня. 22. Рабочая лошадь. 23. Старое зеркало. 24. Сильный ветер. 25. Богатое и сильное государство. 26. Новая крыша. 27. Крутая гора. 28. Синяя бумага. 29. Яркое лицо. 30. Старый сад. 31. Лётний месяц. 32. Зимний вечер. 33. Дорогой подарок. 34. Сильный яд. 35. Глубокое озеро. 36. Большой остров. 37. Яркая краска. 38. Рабочая неделя. 39. Дикий край. 40. Бедная женщина. 41. Короткий день. 42. Маленькая девочка. 43. Тёмная тень. 44. Сякое небо. 45. Сильное животное. 46. Прилежный мальчик. 47. Лётний день. 48. Смешная сказка. 49. Острый нож.

#### Exercise 4

1. What is this? 2. This is a newspaper. 3. This is our house. 4. Where is our book? 5. Here it is. 6. Who is that? 7. That is my son. 8. Where is the tree? 9. Here is the tree. 10. Where is the round window? 11. Here is the round window. 12. I am here. 13. You and they are there. 14. Where are he and she? 15. You are there but my brother is here. 16. Where is the child? 17. It is here. 18. They are at home. 19. Your and our room. 20. My and his sisters are at home. 21. Your and my father. 22. Your and our house. 23. My ripe apple. 24. Your heavy table. 25. Your faithful dog. 26. What is your father? 27. He is a workman. 28. His cold milk. 29. His hot tea. 30. Each new word. 31. Your old address. 32. Their difficult task. 33. Their heavy stick. 34. What a long street! 35. Which is your house? 36. Whose is this strong horse? 37. Her old father is a poor man. 38. This difficult word. 39. Who is here? 40. We are here. 41. What is it? 42. It is the morning paper. 43. What book is it? 44. It is our book. 45. This work is difficult but that is easy. 46. Those girls are sisters. 47. Your cheap pencil. 48. Such a large house! 49. His round table is there. 50. This book is mine. 51. This

\* Note the different ways of expressing the same thing in Russian and in English, of which many cases will be found.

is my book. 52. The whole old roof. 53. My elder brother. 54. His younger sister. 55. Who is here? 56. They are here. 57. Her Russian book. 58. That white paper is mine. 59. This rich country. 60. Her cheap lamp. 61. Our whole house. 62. Each new word. 63. Whose Russian newspaper is it? 64. Our strong country. 65. The whole fresh milk. 66. We or you. 67. Her new address. 68. Each diligent boy. 69. Each wild bird. 70. Your empty house. 71. What warm weather! 72. This apple is green but that one is ripe. 73. Which ribbon is it? 74. It is the blue ribbon. 75. Whose hat is it? 76. It is my hat. 77. Is it your newspaper? 78. No, it is not my newspaper. 79. Your hat is grey. 80. His heavy hammer.

1. Где окно? 2. Вот окно. 3. Где зёркило? 4. Зёркало здесь. 5. Газета там. 6. Отец там. 7. Сестра здесь. 8. Где мать? 9. Что это? 10. Это тень. 11. Море там. 12. Где край? 13. Стол здесь. 14. Что это? 15. Это чай. 16. Где газета? 17. То трудное время. 18. Весь город. 19. Его старая мать. 20. Её адрес. 21. Вся книга. 22. Чья это палка? 23. Его прилежный ученик. 24. Вся ночь. 25. Какое красивое дерево. 26. Эта русская газета. 27. Чьё это яблоко? 28. Ваша лёгкая работа. 29. Всё мясо. 30. Чья газета там? 31. Твоё новое кольцо. 32. Твоя старая мать. 33. Эта высокая гора. 34. То круглое зёркало. 35. Кандяя комната. 36. Вся неделя. 37. Весь вечер. 38. Всё время. 39. Каждая яркая звезда. 40. Их лошадь. 41. Этот красный карандаш их. 42. Где его стул? 43. Эта русская песня. 44. Где свежее масло? 45. Оно здесь. 46. Чья это там бумага? 47. Это мой. 48. Это редкое животное. 49. Чей это большой дом? 50. Это холодное молоко ваше, а тот чай мой. 51. Её младшая сестра. 52. Её острая лента. 53. Наша тёплая страна. 54. Эта пустая комната. 55. Та железная крыша. 56. Какая яркая молния!

#### Exercise 5

1. The hour of rest. 2. The end of the concert. 3. The beginning of January. 4. The member of the club. 5. The building of the museum. 6. A glass of lemonade. 7. The captain of the steamer. 8. The force of wind. 9. The father's present. 10. The child's laughter. 11. The price of the coal. 12. The passenger's ticket. 13. The voice of the people. 14. Lenin Street. 15. The old man's grandson. 16. The bear's hide. 17. The colour of snow. 18. The number of the telephone. 19. The inhabitant of the town. 20. The time of arrival and departure of the train. 21. The address of the restaurant. 22. The new novel of the writer. 23. The length of the sleeve. 24. The stopping place of the tramway.

25. The teacher's question. 26. The pupil's answer. 27. The colour of the tea. 28. The rudder of the aeroplane. 29. The neighbour's garden. 30. The pupil's pencil. 31. The father's book. 32. A slice of bread. 33. The gardener's horse. 34. The watchman's room. 35. A remote island. 36. Where is the stopping place for the tramway? 37. A light wind. 38. Who is it? 39. It is our gardener. 40. What is this? 41. It is red paint. 42. Whose mirror is it? 43. My father is at home. 44. The lemonade is here but the beer is there. 45. Who is there? 46. It is I. 47. Where is the restaurant? 48. It is there. 49. Where are they? 50. Where is the captain? 51. He is there. 52. Is our sister here? 53. Yes, she is here. 54. Blue colour. 55. An old bear. 56. The pupil's penholder. 57. The gardener's clothes.

1. Собака капитана. 2. Телефон клуба. 3. Голос учителя. 4. Имя писателя. 5. Вопрос ученика. 6. Сила медаля. 7. Цвет угля. 8. Смех сестры. 9. Время отдыха. 10. Яблоко внука. 11. Работа садовника. 12. Палка сторожа. 13. Начало вечера. 14. Книга мальчика. 15. Конёк дня. 16. Цвет снега. 17. Цена карандаша. 18. Подарок героя. 19. Длина острова. 20. Имя пассажира. 21. Ответ отца. 22. Кто этот пассажир? 23. Он писатель. 24. Холодное молоко. 25. Красивый подарок. 26. Свежий ветер. 27. Тёмное стекло. 28. Чей это голос? 29. Это голос учителя. 30. Конёк января. 31. Где синяя лента? 32. Она здесь. 33. Это холодное пиво. 34. Кто она? 35. Она моя сестра. 36. Остановка трамвая здесь. 37. Где ваш билет? 38. Вот он. 39. Где руль парохода? 40. Цена угля. 41. Свежее мясо. 42. Холодный лимонад.

### Exercise 6

1. A bottle of water. 2. The colour of the cup. 3. The price of the cigarette. 4. Half of a match. 5. The building of the post office. 6. The end of the autumn and the beginning of the winter. 7. The summit of the mountain. 8. The bird's nest. 9. The restaurant of the hotel. 10. The teacher of history. 11. The number of the apartment. 12. The bank of the river. 13. The mother's voice. 14. The daughter's letter. 15. The rule of the game. 16. The wealth of the country. 17. The taste of the pear. 18. The colour of the cherry. 19. The border of the village. 20. The right side of the street. 21. The door of the factory. 22. The day of the week. 23. The width of the road. 24. The name of the newspaper. 25. The name of the capital. 26. A second is a part of a minute. 27. The end of a page. 28. The price of a knife, fork and spoon. 29. A branch

of a beach. 30. The aim of the journey. 31. A ray of hope. 32. The girl's head. 33. The solution of the problem. 34. The time of the walk. 35. The colour of the snow. 36. The feeling of love. 37. The mother's cup. 38. The water of the river. 39. The colour of the melon. 40. The shadow of the garden. 41. The factory watchman. 42. The aeroplane passenger. 43. The star's ray. 44. Dinner time. 45. The ceiling of the room. 46. The cabin door.

1. Страница книги. 2. Телефон сторожа. 3. Папироса старика. 4. Конёц недели. 5. Карта стола. 6. Названіе гостиницы. 7. Длина улицы. 8. Ширина рукава. 9. Названіе птицы. 10. Цвет шкуры. 11. Прогулка матери. 12. Книга дочери. 13. Страница истории. 14. Газета отца. 15. Груша внука. 16. Любовь матери. 17. Путешествіе героя. 18. Голова мальчика. 19. Разрешение капитана. 20. Час работы. 21. Длина дороги. 22. Сила лошади. 23. Цена ножа. 24. Гнездо птицы. 25. Надежда отца. 26. Корень берёвы. 27. Дом сторожа. 28. Учитель истории. 29. Конёц зимы. 30. Вкус воды. 31. Цвет краски. 32. Голова собаки. 33. Начало осени. 34. Вершина горы. 35. Зеркало женщины. 36. Вкус вина. 37. Край дороги. 38. Цвет звезд. 39. Длина палки. 40. Луч звезды. 41. Толщина бумаги. 42. Недостаток воды. 43. Польза чтения. 44. Глубина реки. 45. Величина озера. 46. Толщина дерева. 47. Вкус масла. 48. Цвет молока. 49. Цена вина. 50. Цвет ленты. 51. Поездка инженера. 52. Граница государства. 53. Здоровье садовника. 54. Конёц осени. 55. Названіе места. 56. Сила ветра. 57. Лапа медведя. 58. Квартира инженера. 59. Цель путешествия. 60. Луч солнца. 61. Ширина дороги. 62. Сила медведя. 63. Цвет лимонада. 64. Богатство страны. 65. Содержаніе письма. 66. Толщина палки. 67. Время работы. 68. Край гостиницы. 69. Крутой берег реки. 70. Красота лета. 71. Блеск пламени. 72. Размёр кольца. 73. Длина поля.

### Exercise 7

1. The place of meeting. 2. The birthday. 3. A glass of beer. 4. A bottle of wine. 5. The root of the tree. 6. The beginning of a letter. 7. A piece of soap. 8. The taste of medicine. 9. The health of the population. 10. The use of electricity. 11. The man's heart. 12. The colour of the sky. 13. The shadow of the cloud. 14. The thickness of the cloth. 15. The price of the dress. 16. A cup of milk. 17. Lack of time. 18. The contents of a book. 19. The map of the country. 20. The number of the seat. 21. The pupil's answer.

22. The size of the stain. 23. An hour of reading. 24. The invention of the telephone. 25. The colour of the egg. 26. A lesson in drawing. 27. The meaning of the word. 28. The width of the street. 29. The border of the field. 30. The depth of the sea. 31. The name of the village. 32. The rising of the sun. 33. The child's laughter. 34. Rich extraction of gold and silver. 35. The exact meaning of the word. 36. The western border of the state. 37. A large cup of milk. 38. The name of the village. 39. The length of the log. 40. Intensive production of glass. 41. A pretty banner of the army. 42. The first reading lesson. 43. A serious heart disease. 44. The place of the nest. 45. The white shell of the egg. 46. The bank of the river. 47. The roof of the hotel. 48. The strength of the bear. 49. The thickness of the stick. 50. The wealth of the country. 51. The width of the road. 52. The force of the pressure.

1. Запах мѣла. 2. Цена сукна. 3. Номер мѣста. 4. Глубина озера. 5. Толщина дѣрева. 6. Цена вина. 7. Цвет пятна. 8. Величина гнезда. 9. Здравѣе дѣвочки. 10. Конѣц лѣнта. 11. Квартира писателя. 12. Собака капитана. 13. Телефон клуба. 14. Голос учителя. 15. Имя писателя. 16. Вопрос ученика. 17. Сила медведя. 18. Цвет угля. 19. Смех острѣй. 20. Время отдыха. 21. Яблоко внука. 22. Работа садовника. 23. Палка отбоя. 24. Начало вечера. 25. Книга мальчишка. 26. Конѣц дня. 27. Цвет снѣга. 28. Цена карандаша. 29. Подарок героя.

#### Exercise 8

1. He gave a present to my sister. 2. I am answering your brother. 3. This cat belongs to our neighbour. 4. We are answering the teacher. 5. What are you saying to your father? 6. He is writing a letter to his brother. 7. I am going to a friend. 8. Give some milk to the cat. 9. The grandmother has told a fairy tale to her grandson and granddaughter. 10. He sends a newspaper to his teacher. 11. I am helping the gardener. 12. The father is explaining the lesson to his son. 13. The captain shows the ship's rudder to the passenger. 14. The woman has given some hay to the horse. 15. We are sending greetings to the hero. 16. Bad weather hinders the work of the gardener. 17. We presented the writer with a watch. 18. The soldiers obey their chief. 19. I have promised this book to your friend and his wife. 20. How much did you pay the porter? 21. This Englishwoman gives lessons to my daughter. 22. The son helps his father in his work. 23. The mother has promised a doll to her little

daughter. 24. I am sending a letter to my grandfather. 25. Give this book to my sister. 26. Olga is going to her grandmother's. 27. The train is approaching the station.

*Genitive case :*

1. облица. 2. бумагъ. 3. человека. 4. газеты. 5. ночи. 6. края. 7. тени. 8. селѣ. 9. моря. 10. собаки. 11. птицы. 12. дерева. 13. слова. 14. ленты. 15. медведя. 16. правила. 17. истории. 18. осени. 19. здоровья. 20. сердца. 21. собрания. 22. платья. 23. пользы. 24. инженера. 25. лапы. 26. палки. 27. бабушки. 28. сына.

*Dative Case :*

1. облицу. 2. бумаге. 3. человеку. 4. газете. 5. ночи. 6. краю. 7. тени. 8. селу. 9. морю. 10. собаке. 11. птице. 12. дереву. 13. слову. 14. ленте. 15. медведю. 16. правилу. 17. истории. 18. осени. 19. здоровью. 20. сердцу. 21. собранию. 22. платью. 23. пользе. 24. инженеру. 25. лапе. 26. палке. 27. бабушке. 28. сыну.

1. Мы предложили нашему гостю и его женѣ самую лучшую комнату. 2. Насекомые причинили этому полю много вреда. 3. Он послал своей невесте часы. 4. Мы напишем Вере завтра. 5. Он сказал Маше, что он будет дома поздно. 6. Мы дали сиротѣ платье и пищу. 7. Мой отец продал свой дом нашему соседу. 8. Капитан заплатил жалованье матросу. 9. Матрос послал деньги своей женѣ. 10. Больной благодарен доктору. 11. Мы послали писателю эти газеты. 12. Этот остров принадлежит Англии. 13. Мы послали меду учителю. 14. Садовник продал моей сестрѣ цветы. 15. Дайте мальчику сахару. 16. Мать послала сына к доктору. 17. Этот каменный дом принадлежит нашему дяде. 18. Француз спрашивает нас по-французски, а мы отвечаем по-английски. 19. Мы понимаем его вопросы, но мы не говорим по-французски. 20. Все население помогает в постройке школы. 21. Мать позволяет детям играть на берегу моря. 22. Доктор советует больному пить молоко. 23. Дедушка обещал внуку книгу сказок. 24. Отец запрещает сыну курить, потому что он еще молод. 25. Она часто противоречит учительнице.

**Exercise 9**

1. Where is your book? 2. Here it is. 3. Where is my ticket? 4. Is your room downstairs or upstairs? 5. My sister will be abroad in the winter. 6. This large room was mine. 7. They were not here yesterday. 8. Have you been

abroad? 9. Who is he? 10. He is my pupil. 11. This book is a history text book. 12. He is Russian but his wife is an Englishwoman. 13. This ribbon is mine and that one is yours. 14. I am usually at home in the morning and in the evening. 15. He used to stay in London every winter. 16. Do you go often to the theatre? 17. The pupils are sometimes lazy. 18. Is it my pencil or thine? 19. Whose newspaper is it? 20. This mirror is not ours. 21. Where is my key? 22. This high building is not a hospital but a museum. 23. What is the number of your telephone? 24. When wilt thou be at home? 25. Where were you yesterday? 26. She will not be here to-day. 27. The Thames is a very wide river. 28. Whose room is it? 29. It will be a very hot day to-morrow. 30. The night was light. 31. The passenger's Christian name and surname are Michael Ivanov. 32. Who is the captain of the steamer "Rodina"? 33. My father will not be at home during the day. 34. Have you the newspaper? 35. Be patient! 36. This Englishman is often here. 37. We seldom go abroad. 38. Who will be at home in the evening? 39. Was she there in the morning? 40. When will you be here? 41. Be attentive! 42. His room is upstairs. 43. Her book is here. 44. What date is to-day? 45. He is my son. 46. The old man's grandson. 47. The inhabitant of the town. 48. The sister's health. 49. The army's banner. 50. The first geography lesson. 51. Michael's birthday. 52. The lack of water. 53. A half of a pear. 54. Who is this? 55. This is our gardener. 56. Nobody was here yesterday evening.

1. Кубок серебра. 2. Вес золота. 3. Голова дитяти. 4. Такая интересная книга! 5. Чья это вилка? 6. Это моя. 7. Моя родная страна. 8. Её новая лента. 9. Тёплая погода. 10. Эта дикая птица. 11. Наша старая лошадь. 12. Дорогое путешествие. 13. Его редкая книга. 14. Красное вино. 15. Облачное небо. 16. Который пом ваш? 17. Первый дом наш. 18. Какой чай это? 19. Первый месяц года — январь. 20. Хороший пример. 21. Их синяя лента. 22. Большое яблоко. 23. Легкая задача. 24. Он или ты. 25. Конёк письма. 26. Вкус лекарства. 27. Изобретение автомобиля. 28. Сегодня вторник. 29. Белый снег. 30. Сильный западный ветер. 31. Новый учебник истории. 32. Русский язык. 33. Жаркое лето. 34. Какое сегодня число? 35. Неделя отдыха. 36. Дешёвая квартира. 37. Я здесь, а он там. 38. Где ваш дом? 39. Мой брат был вчера вечером дома. 40. Были ли вы недавно за границей? 41. Лондон — столица Великобритании. 42. Мать этого мальчика моя сестра. 43. Погода была холодная сегодня утром. 44. Ваша сестра здесь. 45. Что это? 46. Это яблоко. 47. Ты был здесь вчера. 48. Какой ваш адрес? 49. Это наша



улица. 50. Кто она? 51. Где вы были вчера? 52. Мы не были дома. 53. Где вы будете завтра? 54. Мы будем зимой заграничей. 55. Где моя собака? 56. Кто этот молодой человек? 57. Он не здесь. 58. Он был здесь летом.

## Exercise 10

1. My grandmother is old. 2. This large room was for a long time vacant. 3. This new house is high. 4. Foreign tobacco is expensive. 5. Your pipe is cheap. 6. She was ill. 7. That little girl was too curious. 8. The village is far from the town. 9. Hot milk is tasty. 10. The grass is high in the summer. 11. Our English book is very interesting, but it is somewhat difficult. 12. This river is wide. 13. He was always absent-minded. 14. Dinner is not ready yet. 15. She will be busy to-morrow. 16. Be reasonable! 17. Will she be free in the evening? 18. Be ready early in the morning. 19. She was pleased. 20. Your red and white roses are pretty. 21. The doctor is now free. 22. My brother is now quite well. 23. The Russian language is not difficult. 24. Your question is not clear. 25. Our task is difficult. 26. Their iron stick is heavy. 27. Her book is useful. 28. Thy lesson is easy. 29. The sea is deep. 30. He was not poor. 31. The boy is sick, but the girl is healthy. 32. His pupil is attentive and diligent, but her pupil is absent-minded and lazy. 33. The night is dark. 34. The air is fresh. 35. The sky is cloudy. 36. The tree is high. 37. This round mirror. 38. Our dog is faithful. 39. This bird is rare. 40. This country is rich. 41. The father is kind. 42. This underground railway is very long. 43. The donkey is silly and obstinate. 44. The flow of the river is very even. 45. The neighbour's ox is fat. 46. The patient needs rest. 47. This poison is very harmful. 48. He is always amiable.

1. Комната пуста. 2. Наш дом закрыт. 3. Эта лента длинная. 4. Улица широкая. 5. Яйцо свежее. 6. Это изобретение очень важное. 7. Больница открыта днём и ночью. 8. Знание Музея высоко. 9. Эта комната светлая. 10. Учебник истории интересен. 11. Это дерево молодое. 12. Эта заплата простая. 13. Этот хлеб сладок. 14. Бумага тонкая. 15. Работник устал. 16. Яблоко вкусно. 17. Мой отец занят. 18. Наша мать очень терпелива. 19. Английский язык лёгкий. 20. Брат болен. 21. Учитель доволен. 22. Обед будет готов рано. 23. Знание грамматики полезно. 24. Мой отец будет занят сегодня вечером, но он будет свободен завтра утром. 25. Вот чашка чая. 26. Ваш отец очень любезен. 27. Это лекарство полезно. 28. День короток. 29. Обед вкусен. 30. Учитель терпелив. 31. Наша заплата трудная. 32. Французский язык

непрóбóт. 33. Мóя сестрá рáссéянá. 34. Её гóлос прíятен. 35. Болéнняя закрýтá. 36. Мáльчик упрýм. 37. Инострáнная гáзетá. 38. Инженёр фáбрики вóсгдá зáнят. 39. Чáстый вóздýх дёрéвни здóров. 40. Подáёмнáя (желéзнáя) дорóгá длíннá. 41. Трáвá мягкá. 42. Извéстный писáтель тепérь зàгрáнìцей. 43. Рóзa прèкрáснá. 44. Егó отвéт был корóток. 45. Чáй гóтóв. 46. Прíятнáя прогу́лкá. 47. Сестрá бóдет зде́сь зàвтра рáно ўтром. 48. Э́то ўмно́е дитя́. 49. Любопытный мáльчик. 50. Онí ещё дóмá.

### Exercise II

1. The engineer is building a bridge. 2. The teacher is explaining a problem. 3. The dog accompanies its master. 4. The girl listens to the fairy tale. 5. The teacher praises the pupil. 6. The father gives advice to his son. 7. The gardener has a stick. 8. The cat likes milk. 9. The father sells the horse. 10. She shuts the window. 11. He reads the newspaper. 12. We are reading a novel. 13. The dog drinks water. 14. Our father likes tea. 15. She has an apple. 16. I know the name of the street. 17. He often visits the museum. 18. I know the name of the hero. 19. He has paper, an envelope and a stamp. 20. I ask the price of the book. 21. He listens to the song. 22. My father buys a motor car. 23. He has a grandson. 24. The captain measures the depth of the water. 25. She has a fork, a spoon and a knife. 26. He hurries to finish his work. 27. I am sending a letter abroad. 28. We receive a newspaper daily. 29. They help their father. 30. This book belongs to the teacher. 31. The pupil understands the teacher's question. 32. We are dining at home. 33. You begin working early in the morning and finish late in the evening. 34. The boy listens attentively to the teacher's explanation. 35. We elect the chairman of the school council. 36. The girl is looking for the comb and brush. 37. Every pupil knows his lesson. 38. Our mother is mending our clothes. 39. The doctor accompanies the sick person. 40. We always listen gladly to this song. 41. The father writes a letter daily. 42. The workmen finish work early. 43. Do you close the window at night? 44. Does she read English? 45. Does your father live abroad? 46. Do you understand the explanation of the teacher? 47. Do you sing this song?

1. Иностранец спрашивает адрес музея. 2. Стóрож имéет оóбáку. 3. Мать покупáет стол и стул. 4. Я люблю цвет снéгá. 5. Мóя сестрá посылáет оóбéду писéмó. 6. Дитя́ пíшет отгáнìцу кáждое ўтро. 7. Где живёт твой друг тепérь? 8. Он вóсгдá живёт зàгрáнìцей лéтом. 9. Иностранец спрашивает,

где остановка трамвая? 10. Портной покупает сукно. 11. Птицы всегда улетают зимой. 12. Я читаю историю мира. 13. Девочка может тарелку, блюдо, нож, вилку и ложку. 14. Мой отец чинит автомобиль. 15. Этот замок принадлежит садовнику. 16. Учитель объясняет изобретение инженера. 17. Я вижу вершину гор. 18. Медведь любит мед. 19. Михаил знает название столицы. 20. Пассажир спрашивает время прихода и отхода парохода. 21. Она посылает подарок соседу. 22. Герой получает награду. 23. Этот англичанин понимает по-русски. 24. Где твой щётка? 25. Учитель хвалит ученика. 26. Я спешу домой. 27. Я работаю вечером. 28. Отец объясняет игру. 29. Они посылают письмо. 30. Англичанка обедает здесь. 31. Девочка ищет гребень и щётку. 32. Инженер измеряет длину и ширину моста. 33. Я знаю имя и фамилию председателя. 34. Вот замок. 35. Где ключ? 36. Кончат-ли он работу рано? 37. Посылаешь-ли ты книги учителю? 38. Может-ли мать детей? 39. Сопровождаете-ли вы нашего друга? 40. Строят-ли они аэроплана? 41. Кто избирает председателя? 42. Я не знаю.

## Exercise 12

1. The colour of China tea. 2. The grammar of the English language. 3. The letter of the thankful son. 4. The roof of the high house. 5. The answer of the attentive pupil. 6. The present of a kind friend. 7. The length of a winter day. 8. The invention of a well-known engineer. 9. The apartment of the foreign captain. 10. The question of a curious boy. 11. The hour of evening rest. 12. The end of the symphony concert. 13. A member of the workmen's club. 14. The building of the new museum. 15. A glass of cold lemonade. 16. The captain of a passenger steamer. 17. The force of the sea wind. 18. The present of the kind father. 19. The laughter of the healthy child. 20. The price of engine-coal. 21. The voice of a free people. 22. The street of the great Lenin. 23. The grandson of the blind old man. 24. The skin of the black bear. 25. The colour of the melting snow. 26. The number of the town telephone. 27. The inhabitant of a factory town. 28. The time of arrival and departure of the evening train. 29. The address of the vegetarian restaurant. 30. The new novel of the well-known writer. 31. The length of the right bank of the river. 32. The horse of the old gardener. 33. A slice of fresh bread. 34. The room of the night watchman. 35. A bottle of hot water. 36. The colour of a new cup. 37. The price of a foreign cigarette. 38. Half of a burning match. 39. The building of the village post office. 40. The end of a rainy autumn and the beginning of a cold winter.

41. The summit of a high mountain. 42. The nest of a wild bird. 43. The restaurant of a new hotel. 44. The teacher of Russian history. 45. The number of the old apartment. 46. The bank of a wide river. 47. The voice of the sick mother. 48. The letter of the kind daughter. 49. The rule of the children's game. 50. The taste of a ripe pear. 51. The colour of a green cherry. 52. The border of the neighbouring village. 53. The right side of the long street. 54. The door of the furniture factory. 55. The exact meaning of the foreign word. 56. A large piece of fresh cheese. 57. The name of the large village. 58. The length of the railway. 59. Intensive production of window glass. 60. The pretty banner of the brave army. 61. The shell of a hen's egg. 62. The south coast of the Black Sea. 63. Strong smell of machine oil. 64. The peelings of a ripe apple. 65. The length of the linen towel. 66. The shine of a bright flame. 67. The size of the ink spot. 68. The size of an iron ring. 69. The dislocation of the left knee. 70. The bone of the right shoulder. 71. The colour of the southern sky. 72. The sense of civil duty. 73. The length of the adjacent field. 74. The beginning of last week. 75. The width of the village road. 76. The name of the English capital. 77. The end of the first page. 78. The price of the French grammar. 79. The weight of the silver fork. 80. The taste of cold water. 81. The branch of a young birch. 82. The purpose of an urgent journey. 83. The head of the small girl. 84. The time of the morning walk. 85. The sentiment of tender love. 86. The key of the wooden box. 87. The furniture of the new hotel. 88. The working of the air-pump. 89. The German Army soldier. 90. The right bank of the river.

1. Чашка горячей воды. 2. Цвет серебряной ложки. 3. Цена хорошей трубы. 4. Дом русского соседа. 5. Письмо старой соседки. 6. Конёк холодной осени. 7. Начало первой страницы. 8. Окно тёмной комнаты. 9. Войско большой страны. 10. Величина гнезда дикой птицы. 11. Размер железной крыши. 12. Название интересной книги. 13. Левая сторона дороги. 14. Цвет спелой вишни. 15. Письмо старшей дочери. 16. Вершина высокой горы. 17. Длина левой руки. 18. Вес тяжёлой палки. 19. Конёк рабочего дня. 20. Температура горячей воды. 21. Тень старого дома. 22. Конёк длинного путешествия. 23. История великого народа. 24. Шкура чёрного медведя. 25. Начало вечернего концерта. 26. Рассказ английского писателя. 27. Голос красивого попугая. 28. Палка слепого старика. 29. Вид фабричного города. 30. Длина морского берега. 31. Вкус сладкого чая. 32. Прибытие иностранного парохода. 33. Название английской

окаяни. 34. Ответ рассеянного человека. 35. День занятого учителя. 36. Население государства. 37. Цена дешёвого билета. 38. Стена высокого здания. 39. Совет старого друга. 40. Дом гостеприимного хозяина. 41. Дверь книжного магазина. 42. Длина правого рукава. 43. Имя младшего сына. 44. Вздых жаркого дня. 45. Подарок доброго дяди. 46. Здание нового кинематографа. 47. Крепость военного льда. 48. Кровать ночного сторожа. 49. Картина знаменитого художника. 50. Эта книга — роман Толстого „Война и Мир“. 51. Гнездо острого голубя. 52. История родной страны. 53. Карта большого города. 54. Название известной газеты. 55. Любовь нежной матери. 56. Знание иностранного языка. 57. Вкус спелой груши. 58. Цвет круглого стола. 59. Цена старого журнала. 60. Полотенце и мыло дочери. 61. Сердце старого человека. 62. Чтение маленького мальчика. 63. Красота белого снега. 64. История великого народа. 65. Голова чёрного медведя. 66. Цвет английского пива. 67. Вышина молодого дерева. 68. Здоровье маленького ребёнка. 69. Сила старого медведя. 70. Рама серебряного зеркала. 71. Крыша нового здания. 72. Ценность полезного изобретения. 73. История английского государства. 74. Величина желанного кольца. 75. Ось малого колеса. 76. Продолжительность жаркого лета. 77. Поверхность бурного моря. 78. Вкус холодного мяса. 79. Цвет горячего молока. 80. Цена дешёвого мыла. 81. Номер свободного места. 82. Качество автомобильного масла. 83. Цвет облачного неба. 84. Глубина большого озера. 85. Цвет оконного стекла. 86. Автор интересного письма. 87. Объяснение грамматического правила. 88. Температура южного солнца. 89. Значение иностранного слова. 90. Лечение слабого сердца. 91. Имя известного героя. 92. Название исторического места.

### Exercise 13

1. A heavy and dark thundercloud covers the sky. 2. The teacher rewards the diligent pupil. 3. The neighbour gives a ripe apple to the good boy. 4. I am reading an interesting English book. 5. My sick father spends the cold winter abroad. 6. We often buy the foreign newspaper. 7. The engineer is constructing a new machine. 8. We have a comfortable apartment. 9. The passenger is buying a cheap ticket. 10. The teacher orders the lazy pupil to work diligently. 11. He likes sweet tea. 12. The author of this historical novel is a well known writer. 13. The price of our English book is very dear. 14. The gardener sells a ripe melon. 15. The colour of this cherry is red. 16. I am writing a long letter to my old friend. 17. Children often look for the nest of the little bird.

18. The teacher tells an amusing story to the little boy and the little girl. 19. The chief of the railway informs the passenger of the time of the arrival of the passenger train. 20. We measure the depth of the river and the lake in the summer and in the winter. 21. The gardener of this beautiful park has a pretty white and red rose. 22. The chief of the motor-car factory always praises the work of the diligent workmen. 23. The owner of the new vegetarian restaurant is my friend. 24. We are reading the latest number of the technical magazine. 25. The left sleeve of the new woollen dress is too long and too narrow.

1. Эта фабрика платит иностранному инженеру большое жалование. 2. Англичанин ежедневно даёт урок своего родного языка молодому рабочему фабрики. 3. Он просит капитана передать это важное письмо Начальнику Флота. 4. Мы ищем отца этого прилежного мальчика. 5. Плохая погода мешает старому садовнику работать. 6. Мы верим этому старому человеку. 7. Учитель советует ученикам читать роман знаменитого писателя. 8. Он всегда помогает иностранцу в изучении русского языка. 9. Мы показываем гостю прекрасный городской парк и новый „Дом Отдыха“. 10. Доктор объясняет больному пользу лекарства. 11. Вы рассказываете интересную сказку маленькой девочке нашего соседа. 12. Заведующий приказывает ночному сторожу каждый день закрывать дверь фабрики и передавать ключ садовнику. 13. Отец объясняет сыну правило, которое он не принимает. 14. Маленькая девочка помогает старшей сестре варить обед. 15. Она дала учителю правильный ответ. 16. Шумный разговор мешает писателю писать важную статью.

#### Exercise 14

1. The boy is eating an apple and a piece of bread without any butter. 2. Do you want a plate of meat? 3. Is your father at home? 4. It is not far from the sea-shore to our house. 5. My brother's English paper is here. 6. Where is my blue pencil? 7. I do not drink water. 8. What did you do yesterday evening? 9. We were reading a very interesting book. 10. Will your mother be at home this morning? 11. We shall play after the lesson until evening. 12. Give some chocolate to the children. 13. Does your sister speak Russian? 14. No, she does not speak, but she understands all that she reads. 15. My son does not understand this simple rule because he did not listen to the explanation of the teacher. 16. I have never smoked. 17. Give some milk to the sick woman. 18. I like Russian folk songs. 19. I have no friends abroad. 20. I rest in the evening after my work. 21. Do

you want some cigarettes? 22. My sister likes Dickens' novels. 23. Have you any cherries, pears or apples? 24. Our friends came to the quay to see us off. 25. My pupils have brought me a beautiful bunch of flowers. 26. I have promised to send them postcards with the views of those places which we shall visit. 27. My mother has asked me to bring her a small carpet. 28. Whose house is it? 29. It is this engineer's house. 30. Whose pictures did you see at the exhibition yesterday? 31. We have seen the pictures of the young artist of whom you read in the paper. 32. I want some tea. 33. With whose pencil are you writing? 34. I am writing with my sister's red pencil. 35. This is not the place for these books. 36. Why don't you put them on the shelf? 37. Please pass me the newspaper, which is near you. 38. Their apartment is on the fifth floor. 39. She left her silk umbrella in the train. 40. She asked me to enquire whether there is a letter for her at our neighbour's. 41. We have sent our luggage by express train. 42. Their conversation lasted a whole hour. 43. Have you found your gloves? 44. We do not know your address. 45. We have heard much about your work. 46. The teacher is not pleased with our progress. 47. I have no letter from my friend. 48. I believe your promise. 49. They have sold our horses without our consent. 50. There are always many motor cars in our street. 51. He went abroad without any luggage. 52. They seldom see their brother. 53. Their sister is an excellent artist. 54. Her pictures are liked by everybody who has seen them. 55. We are asking our friend to tell us about his journeys. 56. There are always many guests at their house. 57. Where did you buy this lamp? 58. I bought it in Paris. 59. How much did you pay for it? 60. It cost a hundred and forty francs.

1. Эти места нам не знакомы. 2. Мой отец не нашёл своего алмаза, он не может нарезать стекло для наших окон. 3. Он искал его повсюду. 4. Он дал своей матери отличный подарок. 5. Я слышал о ваших успехах, и я очень доволен вами. 6. Она не может носить это кольцо: оно слишком мало. 7. Наша деревня на холме. 8. Я проводил сестру на пристань. 9. Они поехали пароходом посетить нашу старую тётку. 10. Как долго вы ожидали меня? 11. Не долго, не больше десяти минут. 12. Встретили-ли вы своих друзей? 13. Нет, их не было в парке. 14. Идёт-ли кто с нами? 15. Никто, мы все заняты. 16. Нам очень мало знаем о вашей работе. 17. Мы не видели их стола и мы не знаем, круглый-ли он? 18. Позади её дома большое озеро. 19. Он потерял свой набор перчаток. 20. Письмо под вашей книгой. 21. Доктор оказал помощь больному. 22. Все магазины нахлынутся на левый берег

улицы. 23. Пожалуйста, дайте им их деньги, когда они кончат работу в саду. 24. Пожар разрушил её дом и ей нигде жить. 25. Мы никогда не читаем волух, хотя это полезно. 26. Директор этой фабрики обещал своим рабочим ежегодный месячный отпуск, если они будут работать восемь часов в день. 27. Она заплатила пять фунтов за своё платье. 28. Мебель вашей комнаты не старая. 29. Она была в ней всего лишь несколько лет. 30. Берите варенье! 31. Учитель дал награду нашему сыну и хвалил его перед всем классом. 32. Их жалоба неосновательна. 33. Выпейте пива! 34. Доктор в своём кабинете. 35. Он просил не мешать ему работать. 36. Мы посылаем наших детей в школу только по утрам. 37. Мы никого не знаем в деревне. 38. Эти англичане наши друзья. 39. Листья этого дерева жёлты. 40. Дайте мне, пожалуйста, молока. 41. Он дал нашему соседу три бутылки вина и фунт табаку. 42. Я был пять недель заграницей. 43. Сколько книг вы читаете зимой? 44. Не трогайте этих цветов! 45. Иностранец спрашивает нас по-английски, а мы отвечаем по-русски. 46. Были ли вы заграницей? 47. Попугай не любит своей клетки. 48. Китайский язык труден. 49. Я никогда не видел этих диких птиц. 50. Я люблю слушать смех детей. 51. Кто снабжает вас мясом, колбасой и ветчиной? 52. Мясник. 53. Где вы покупаете книги, газеты и журналы? 54. Он ничего не жалеет. 55. Моя мать имеет дюжину серебряных ложек и вилок. 56. Я читаю три страницы в день. 57. Что делают ваши братья и сёстры вечером? 58. Они читают или пьшут красками. 59. Мы всегда говорим по-русски. 60. Я посвящаю своих знакомых очень редко, потому что я всегда занят. 61. Яйца очень дороги зимой. 62. Мы знаем много русских слов. 63. Больной всегда благодарит доктора за книги. 64. Где живёт ваш друг? 65. Вблизи почты. 66. Мой старший брат обещал сёстрам несколько книг. 67. Эти магазины закрыты. 68. Мы встаём летом очень рано. 69. Я редко встречаю моего друга. 70. Кто этот мальчик? 71. Это мой сын. 72. Я буду часто писать матери. 73. Учитель даёт каждому ученику два карандаша, по чёрному и синему карандашу. 74. Почему вы не читаете английской газеты. 75. Я не знаю языка достаточно хорошо.

## Exercise 15

1. The boy is not writing the letter, because he has neither a penholder nor a pencil. 2. To-day is Wednesday. 3. It is my elder brother's birthday. 4. A monkey imitates people. 5. I remind my father of the number of the bookshop telephone when he wishes to order books. 6. Children, do not make a noise and do not disturb me in my work! 7. Have you read the morning paper? 8. I never read the paper in the



mornings. 9. Our neighbour is very old. 10. I do not know the words of this song. 11. Is it the last train? 12. No, it is not the last; there will still be two trains. 13. This article is too long. 14. Who is this tall young man? 15. Peasants and workmen used to work hard but lived very poorly. 16. This seat is mine and that one is thine. 17. I have no ticket. 18. Nobody knows this man. 19. He is a stranger here. 20. I do not go out much because I am very busy. 21. Everybody is working but you do nothing. 22. The mother buys sugar, tea, flour, eggs, meat, cheese and butter. 23. The master of the house has very valuable pictures of well-known English, Italian and French artists. 24. I am standing at the window and I see the town, people, houses, shops, tramways, motor cars. 25. I sometimes meet my old friend. 26. I am buying various things for my mother, needles, threads, ribbons, envelopes and paper. 27. Have you any relations in this town? 28. Yes, I have two brothers and three sisters. 29. My sister's husband is an engineer. 30. Do you know the names of the days of the week in English?

1. Мы знаем значение этих иностранных слов. 2. Знамена этого храброго войска очень красивы. 3. Комнаты старой гостиницы имеют большие круглые окна. 4. Улицы больших городов широки. 5. Комнаты городских больниц высоки. 6. Мы читаем утренние и вечерние газеты. 7. Учитель показывает ученикам географические карты. 8. Ученики изучают большие и малые реки европейских стран. 9. Жизнь жителей жарких стран легка. 10. Моя мать даёт холодного молока и почти свежего хлеба маленьким внукам и внукам нашего старого соседа. 11. Мой дядя покупает заграничной шкуры животных. 12. Яркие лампы освещают дорогу. 13. История европейских народов интересна. 14. Мой братья читают романы известных иностранных писателей. 15. Зимние ночи и летние дни длинны. 16. Я люблю цвет красных роз. 17. Вопросы любопытных детей часто очень забавны. 18. Он любит слушать народные песни. 19. Портной покупает шерстяную матерку. 20. Игры детей иногда опасны. 21. Ключи фабрики здесь. 22. Он покупает дешёвые книги. 23. Сильные ветры дуют с моря. 24. Война приносит тяжёлые времена. 25. Некоторые страны имеют глубокие озера. 26. Сосна и дуб — высокие деревья. 27. Вот спелые вишни. 28. Двери открыты. 29. Западные страны имеют много школ. 30. Это век полезных изобретений. 31. Я открываю дверь, потому что в комнате жарко. 32. У двери две ручки. 33. Оны сделаны из железа. 34. Я поворачиваю ключ и открываю дверь. 35. Я вижу ковёр, шесть стульев, два стола и лампу. 36. Потолок комнаты белый. 37. Стены также белы.

## Exercise 16

1. Fresh cheese. 2. The new address. 3. Sweet bread  
 4. The English grammar. 5. A young Englishman. 6. A  
 long letter. 7. White paper. 8. A diligent pupil. 9. A rich  
 country. 10. An iron rod. 11. A town hospital. 12. A well  
 known writer. 13. An interesting journey. 14. The sick  
 grandmother. 15. A silver ring. 16. A new hotel. 17. A  
 foggy day. 18. A young tree. 19. A stormy wind. 20. A  
 kind uncle. 21. A warm night. 22. The Western frontier.  
 23. A difficult task. 24. A bright glow. 25. The patient  
 doctor. 26. An old nest. 27. A wooden door. 28. An  
 evening in Spring. 29. A difficult time. 30. A green branch.  
 31. A ripe cherry. 32. A brave army. 33. A wild animal.  
 34. A hot morning. 35. A high building. 36. A red banner.  
 37. An iron lock. 38. The closed window. 39. The new  
 museum. 40. An important invention. 41. Intensive work.  
 42. A round table. 43. A blue pencil. 44. A pretty child.  
 45. A true friend. 46. An unfortunate cripple. 47. A lonely  
 orphan. 48. The Chinese army. 49. Bad quality. 50. A  
 hen's egg. 51. Tender love. 52. A curious boy. 53. Correct  
 treatment. 54. Fresh milk. 55. Cheap soap. 56. Soft grass.  
 57. The last week. 58. Cloudy sky. 59. A sad life. 60. A  
 gay song. 61. A beautiful present. 62. A deep river. 63. A  
 rare bird. 64. A useful plant. 65. An amusing fairy tale.  
 66. A symphonic concert. 67. The exact meaning. 68. A  
 sweet apple. 69. An enormous rock. 70. A morning walk.  
 71. An interesting article. 72. An ink spot. 73. A diligent  
 youth. 74. Southern climate. 75. A bright line. 76. The  
 foreign engineer. 77. An old man.

*Genitive singular :*

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. све́жего сы́ра          | 15. сере́бряного ко́льца  |
| 2. но́вого а́дреса         | 16. но́вой гостя́ницы     |
| 3. сла́дкого хлѐба         | 17. тумáнного днѧ         |
| 4. а́нглийской гра́мматики | 18. мо́лодого дѐрева      |
| 5. мо́лодой а́нглича́нки   | 19. бу́рного ве́тра       |
| 6. длѣ́нного пи́сьма       | 20. до́брого дѧди         |
| 7. бе́лой бума́ги          | 21. те́плой но́чи         |
| 8. приле́жного уче́ника    | 22. за́падной гра́ницы    |
| 9. бога́той стра́ны        | 23. тру́дной за́дачи      |
| 10. желе́зной па́лки       | 24. я́ркого блѣска        |
| 11. горо́дско́го боль́ницы | 25. терпе́ливого до́ктора |
| 12. извѣ́стного пи́сателя  | 26. ста́рого гне́зда      |
| 13. интере́сной побѣ́дки   | 27. дере́вянной дѧ́бри    |
| 14. боль́шой ба́бушки      | 28. песѣ́нного ле́чѧща    |

- |                          |                             |
|--------------------------|-----------------------------|
| 29. трудного времени     | 54. свежего молока          |
| 30. зелёной ветви        | 55. дешёвого мёла           |
| 31. спелой вишни         | 56. мягкой травы            |
| 32. храброго войска      | 57. последней недели        |
| 33. дикого животного     | 58. облачного неба          |
| 34. жаркого утра         | 59. грустной жизни          |
| 35. высокого здания      | 60. весёлой песни           |
| 36. красного знамени     | 61. прекрасного подарка     |
| 37. железного замка      | 62. глубокой реки           |
| 38. закрытого окна       | 63. редкой птицы            |
| 39. нового музея         | 64. полезного растения      |
| 40. важного изобретения  | 65. забавной сказки         |
| 41. интенсивной работы   | 66. симфонического концерта |
| 42. круглого стола       | 67. точного значения        |
| 43. синего карандаша     | 68. сладкого яблока         |
| 44. красивого ребёнка    | 69. огромной скалы          |
| 45. верного друга        | 70. утренней прогулки       |
| 46. несчастного калёки   | 71. интересной статьи       |
| 47. одинокого сироты     | 72. чернильного пятна       |
| 48. китайской армии      | 73. прилежного юноши        |
| 49. плохого качества     | 74. южного климата          |
| 50. куриного яйца        | 75. яркого света            |
| 51. нежной любви         | 76. иностранного инженера   |
| 52. любопытного мальчика | 77. старого человека        |
| 53. правильного лечения  |                             |

*Genitive plural :*

NOTE.—Where Nos. are missing, there is no plural in Russian.

- |                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. свежих сыров         | 18. молодых деревьев    |
| 2. новых адресов        | 19. бурных ветров       |
| 3. сладких хлебов       | 20. добрых дядей        |
| 4. английских грамматик | 21. тёплых ночей        |
| 5. молодых англичан     | 22. западных границ     |
| 6. длинных пёсов        | 23. трудных задач       |
| 7. белых бумаг          | 24. (no plural)         |
| 8. прилежных учеников   | 25. терпеливых докторов |
| 9. богатых стран        | 26. старых гнёзд        |
| 10. железных палок      | 27. деревянных дверей   |
| 11. городских больниц   | 28. весенних вечеров    |
| 12. известных писателей | 29. трудных времён      |
| 13. интересных победок  | 30. зелёных ветвей      |
| 14. больших бабушек     | 31. спелых вишен        |
| 15. серебряных колец    | 32. храбрых войск       |
| 16. новых гостиниц      | 33. диких животных      |
| 17. туманных дней       | 34. жарких утр          |

- |                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 35. высоких зданий             | 58. (plural is not used in Russian) |
| 36. красных знамен             | 59. грустных жизней                 |
| 37. железных замков            | 60. весёлых песен                   |
| 38. закрытых окон              | 61. прекрасных подарков             |
| 39. новых музеев               | 62. глубоких рек                    |
| 40. важных изобретений         | 63. редких птиц                     |
| 41. интенсивных работ          | 64. полезных растений               |
| 42. круглых столов             | 65. забавных сказок                 |
| 43. синих карандашей           | 66. симфонических концертов         |
| 44. красивых ребят             | 67. точных значений                 |
| 45. верных друзей              | 68. сладких яблок                   |
| 46. несчастных калёк           | 69. огромных скал                   |
| 47. одиноких сирот             | 70. утренних прогулок               |
| 48. китайских армий            | 71. интересных статей               |
| 49. плохих качеств             | 72. чернильных пятен                |
| 50. куриных яиц                | 73. прилежных юношей                |
| 51. (no plural)                | 74, 75. (no plurals in Russian)     |
| 52. любопытных мальчиков       | 76. иностранных инженеров           |
| 53-56. (no plurals in Russian) | 77. старых людей                    |
| 57. последних недель           |                                     |

*Accusative singular :*

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. свежий сыр            | 24. яркий блеск         |
| 2. новый адрес           | 25. терпеливого доктора |
| 3. сладкий хлеб          | 26. старое гнездо       |
| 4. английскую грамматику | 27. деревянную дверь    |
| 5. молодую англичанку    | 28. весёлый вечер       |
| 6. длинное письмо        | 29. трудное время       |
| 7. белую бумагу          | 30. зелёную ветвь       |
| 8. прилежного ученика    | 31. спелую вишню        |
| 9. богатую страну        | 32. храброе войско      |
| 10. железную палку       | 33. дикое животное      |
| 11. городскую больницу   | 34. жаркое утро         |
| 12. известного писателя  | 35. высокое здание      |
| 13. интересную победу    | 36. красное знамя       |
| 14. больную бабушку      | 37. железный замок      |
| 15. серебряное кольцо    | 38. закрытое окно       |
| 16. новую гостиницу      | 39. новый музей         |
| 17. туманный день        | 40. важное изобретение  |
| 18. молодое дерево       | 41. интенсивную работу  |
| 19. бурный ветер         | 42. круглый стол        |
| 20. доброго дядю         | 43. синий карандаш      |
| 21. тёплую ночь          | 44. красивого ребёнка   |
| 22. западную границу     | 45. верного друга       |
| 23. трудную задачу       | 46. несчастного калёку  |

- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 47. одинокого сироту     | 63. редкую птицу          |
| 48. китайскую армию      | 64. полезное растение     |
| 49. плохое качество      | 65. забавную сказку       |
| 50. куриное яйцо         | 66. симфонический концерт |
| 51. нежную любовь        | 67. точное значение       |
| 52. любопытного мальчика | 68. сладкое яблоко        |
| 53. правильное лечение   | 69. огромную скалу        |
| 54. свежее молоко        | 70. утреннюю прогулку     |
| 55. дешёвое масло        | 71. интересную статью     |
| 56. мягкую траву         | 72. чернильное пятно      |
| 57. последнюю неделю     | 73. прилежного юношу      |
| 58. облачное небо        | 74. южный климат          |
| 59. грустную жизнь       | 75. яркий свет            |
| 60. весёлую песню        | 76. иностранного инженера |
| 61. прекрасный подарок   | 77. старого человека.     |
| 62. глубокую реку        |                           |

*Accusative plural:*

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian

- |                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| 1. свежие сыры           | 25. терпеливых докторов |
| 2. новые адреса          | 26. старые гнезда       |
| 3. сладкие хлеба         | 27. деревянные двери    |
| 4. английские грамматики | 28. весёлые вечера      |
| 5. молодых англичанок    | 29. трудные времена     |
| 6. длинные письма        | 30. зелёные ветви       |
| 7. белые бумаги          | 31. спелые вишни        |
| 8. прилежных учеников    | 32. храбрые войска      |
| 9. богатые страны        | 33. дикие животные      |
| 10. железные палки       | 34. жаркие утра         |
| 11. городские больницы   | 35. высокие здания      |
| 12. известных писателей  | 36. красные знамена     |
| 13. интересные победы    | 37. железные замки      |
| 14. больных бабушек      | 38. закрытые окна       |
| 15. серебряные кольца    | 39. новые музеи         |
| 16. новые гостиницы      | 40. важные изобретения  |
| 17. туманные дни         | 41. интересные работы   |
| 18. молодые деревья      | 42. круглые столы       |
| 19. бурные ветры         | 43. острый карандаш     |
| 20. добрых дядей         | 44. красивых ребят      |
| 21. тёплые ночи          | 45. верных друзей       |
| 22. западные границы     | 46. несчастных калёк    |
| 23. трудные задачи       | 47. одиноких сирот      |
| 24. деревянные двери     | 48. китайские армии     |

49. плохие качества
50. куриные яйца
52. любопытных мальчиков
57. последних недель
59. грустные жизни
60. весёлые песни
61. прекрасные подарки
62. глубокие реки
63. редкие птицы
64. полезные растения
65. забавные сказки

66. симфонические концерты
67. точные значения
68. сладкие яблоки
69. огромные скалы
70. утренние прогулки
71. интересные статьи
72. чернильные пятна
73. прилежных юношей
76. иностранных инженеров
77. старых людей

*Dative singular :*

1. свежему сыру
2. новому адресу
3. сладкому хлебу
4. английской грамматике
5. молодёй англичанке
6. длинному письму
7. белой бумаге
8. прилежному ученику
9. богатой стране
10. железной палке
11. городской больнице
12. известному писателю
13. интересной победе
14. больной бабушке
15. серебряному кольцу
16. новой гостинице
17. туманному дню
18. молодому дереву
19. бурному ветру
20. доброму дяде
21. тёплой ночи
22. западной границе
23. трудной задаче
24. яркому блоку
25. терпеливому доктору
26. старому гнезду
27. деревянной двери
28. весеннему вечеру
29. трудному времени
30. зелёной ветви
31. спелой вишне
32. храброму войску
33. диному животному

34. жаркому утру
35. высокому зданию
36. красному знамени
37. железному замку
38. закрытому окну
39. новому музею
40. важному изобретению
41. интересной работе
42. круглому столу
43. сынему каракадшу
44. красивому ребёнку
45. верному гаюгу
46. несчастному калёке
47. одинокому сироту
48. китайской армии
49. плохому качеству
50. куриному яйцу
51. нежной любви
52. любопытному мальчику
53. правильном, лечении
54. свежему молоку
55. дешёвому мылу
56. мягкой траве
57. последней неделе
58. облачному небу
59. грустной жизни
60. весёлой песне
61. прекрасному подарку
62. глубокой реке
63. редкой птице
64. полезному растению
65. забавной сказке
66. симфоническому концерту

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| 67. точному значению  | 73. прилежному юноше      |
| 68. сладкому яблоку   | 74. южному климату        |
| 69. огромной скале    | 75. яркому свету          |
| 70. утренней прогулке | 76. иностранному инженеру |
| 71. интересной статье | 77. старому человеку.     |
| 72. чернильному пятну |                           |

*Dative plural :*

Where the numbers are omitted the plural is not used in Russian.

- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. (no plural)            | 35. высоким зданиям         |
| 2. новым адресам          | 36. красным знаменам        |
| 3. сладким хлебам         | 37. железным замкам         |
| 4. английским грамматикам | 38. закрытым окнам          |
| 5. молодым англичанкам    | 39. новым музеям            |
| 6. длинным пьюшам         | 40. важным изобретениям     |
| 7. белым бумагам          | 41. интенсивным работам     |
| 8. прилежным ученикам     | 42. круглым столам          |
| 9. богатым странам        | 43. синим карандашам        |
| 10. железным палкам       | 44. красивым ребятам        |
| 11. городским больницам   | 45. верным друзьям          |
| 12. известным писателям   | 46. несчастным калекам      |
| 13. интересным победкам   | 47. одиноким сиротам        |
| 14. большим бабушкам      | 48. китайским армиям        |
| 15. серебряным кольцам    | 49. плохим качествам        |
| 16. новым гостиницам      | 50. куриным яйцам           |
| 17. туманным дням         | 52. любопытным мальчикам    |
| 18. молодым деревьям      | 57. последним неделям       |
| 19. бурным ветрам         | 60. весёлым песням          |
| 20. добрым дядям          | 61. прекрасным подаркам     |
| 21. тёплым ночам          | 62. глубоким рекам          |
| 22. западным границам     | 63. редким птицам           |
| 23. трудным задачам       | 64. полезным растениям      |
| 24. (no plural)           | 65. забавным сказкам        |
| 25. терпеливым докторам   | 66. симфоническим концертам |
| 26. старым гнёздам        | 67. точным значениям        |
| 27. деревянным дверям     | 68. сладким яблокам         |
| 28. весёлым вечерам       | 69. огромным скалам         |
| 29. трудным временам      | 70. утренним прогулкам      |
| 30. зеленым ветвям        | 71. интересным статьям      |
| 31. спелым вишням         | 72. чернильным пятнам       |
| 32. храбрым войскам       | 73. прилежным юношам        |
| 33. диким животным        | 76. иностранным инженерам   |
| 34. жарким утрам          | 77. старым людям            |

*Meaning of words and Nominative singular and plural.*

1. фонарь, m., lantern, фонари
2. тень, f., shade, shadow, тени
3. медведь, m., bear, медведи
4. облако, n., cloud, облака
5. книга, f., book, книги
6. больница, f., hospital, больницы
7. шкура, f., hide, шкуры
8. час, m., hour, часы
9. чувство, n., sentiment, чувства
10. чтение, n., reading, чтения
11. чашка, f., cup, чашки
12. человек, m., man, люди
13. цветок, m., flower, цветы
14. хозяин, m., master, host, хозяйка
15. уголь, m., coal, угли
16. утро, n., morning, утра
17. туча, f., thundercloud, тучи
18. столица, f., capital, столицы
19. статья, f., article, статьи
20. сердце, n., heart, сердца
21. сказка, f., fairy tale, сказки
22. слово, n., word, слова
23. сила, f., strength, силы
24. стена, f., wall, стены
25. село, n., village, села
26. сын, m., son, сыновья
27. плечо, n., shoulder, плечи
28. колено, n., knee, колени
29. осень, f., autumn, осени
30. надежда, f., hope, надежды
31. брат, m., brother, братья
32. англичанин, m., Englishman, англичане
33. длина, f., length, длины
34. подарок, m., gift, present, подарки
35. золото, n., gold, золота
36. задача, f., task, problem, задачи
37. крестьянин, m., peasant, крестьяне
38. трава, f., grass, травы
39. англичанка, f., Englishwoman, англичанки
40. газета, f., newspaper, газеты
41. вино, n., wine, вина
42. граница, f., frontier, границы
43. дерево, n., tree, деревья
44. стул, m., chair, стулья
45. аэроплан, m., aeroplane, аэропланы
46. вышина, f. height, высоты
47. луч, m., ray, лучи
48. лев, m., lion, львы
49. снег, m., snow, снега
50. вишня, f., cherry, вишни
51. народ, m., people, народы
52. автомобиль, m., motor-car, автомобили
53. население, n., population, населения
54. билет, m., ticket, билеты
55. вода, f., water, воды
56. волос, m., hair, волосы, волоса
57. ветвь, f., branch, ветви
58. работа, f., work, работы
59. число, n., number, числа
60. ложка, f., spoon, ложки
61. надежда, f., hope, надежды
62. прогулка, f., walk, прогулки
63. богатство, n., riches, wealth, богатства
64. река, f., river, реки
65. гора, f., mountain, горы
66. озеро, n., lake, озера
67. автор, n., author, авторы
68. государство, n., state, государства
69. груша, f., pear, груши
70. гнездо, n., nest, гнезда
71. ветер, m., wind, ветры
72. голос, m., voice, голоса



*Number and case.*

- |  |  |
|--|--|
| 1. фонарь (pl. nom. or accus.)                 | 38 трав (pl. gen.)                                   |
| 2. тени (pl. nom. or accus.)                   | 39. англичанам (pl. dat.)                            |
| 3. медведей (pl. gen. or accus.)               | 40. газеты (pl. nom. or accus.)                      |
| 4. облаков (pl. gen.)                          | 41. вина (sing. gen. or вина pl. nom.)               |
| 5. книгам (pl. dat.)                           | 42. грани (pl. gen.)                                 |
| 6. больному (sing. accus.)                     | 43. деревням (pl. gen.)                              |
| 7. шкуру (sing. accus.)                        | 44. стульям (pl. dat.)                               |
| 8. часам (pl. nom. or accus.)                  | 45. аэропланов (pl. gen.)                            |
| 9. чувство (sing. nom. or accus.)              | 46. вышину (sing. accus.)                            |
| 10. чтения (sing. gen.)                        | 47. лучам (pl. gen.)                                 |
| 11. чашку (sing. accus.)                       | 48. льва (pl. nom. or accus.)                        |
| 12. люди (pl. nom.)                            | 49. снега (sing. gen. or снега pl. nom.)             |
| 13. цветы (pl. nom. or accus.)                 | 50. вишень (pl. gen.)                                |
| 14. хозяйна (sing. gen. or accus.)             | 51. народу (sing. dat.)                              |
| 15. угля (sing. gen.)                          | 52. автомобилей (pl. gen.)                           |
| 16. утра (sing. gen.)                          | 53. населения (sing. gen.)                           |
| 17. тучам (pl. dat.)                           | 54. билетам (pl. gen.)                               |
| 18. столцам (pl. nom. or accus.)               | 55. воды (sing. gen.)                                |
| 19. старей (pl. gen.)                          | 56. волосам (pl. dat.)                               |
| 20. сердца (sing. gen.) сердца (pl. nom.)      | 57. ветвей (pl. gen.)                                |
| 21. сказок (pl. gen.)                          | 58. работе (sing. dat.)                              |
| 22. словам (pl. dat.)                          | 59. чисел (pl. gen.)                                 |
| 23. силу (sing. accus.)                        | 60. лодкам (pl. gen.)                                |
| 24. стенам (pl. dat.)                          | 61. надёнкам (pl. dat.)                              |
| 25. села (pl. nom. or accus.)                  | 62. прогулок (pl. gen.)                              |
| 26. сыновьям (pl. dat.)                        | 63. богатства (sing. gen. or pl. nom.)               |
| 27. плечи (pl. nom. or accus.)                 | 64. рек (pl. gen.)                                   |
| 28. колёно (sing. nom. or accus.)              | 65. гор (pl. gen.)                                   |
| 29. осени (sing. gen.)                         | 66. сёбрам (pl. dat.)                                |
| 30. надёнки (sing. gen. or pl. nom. or accus.) | 67. авторов (pl. gen. or accus.)                     |
| 31. братьев (pl. gen. or accus.)               | 68. государств (sing. gen. or pl. nom. or accus.)    |
| 32. англичанам (pl. dat.)                      | 69. груш (pl. gen.)                                  |
| 33. длину (sing. accus.)                       | 70. гнезда (pl. nom. or accus.)                      |
| 34. подарки (pl. nom. or accus.)               | 71. ветрам (pl. dat.)                                |
| 35. золота (sing. gen.)                        | 72. голоса (sing. gen. or голоса pl. nom. or accus.) |
| 36. задачу (sing. accus.)                      |  |
| 37. крестьянина (sing. gen. or accus.)         |  |

## Exercise 17

Двадцать три, тридцать семь, сорок четыре, пятьдесят шесть, шестьдесят девять, семьдесят два, восемьдесят пять, девяносто восемь, сто двенадцать, сто девятнадцать, сто тридцать два, сто сорок шесть, сто пятьдесят восемь, сто шестьдесят четыре, сто девяносто четыре, сто девяносто шесть, двести два, девятьсот четырнадцать, шестьсот восемнадцать, восемьсот сорок шесть, двести девяносто четыре, триста сорок семь, четыреста пятьдесят шесть, шестьсот сорок пять, семьсот девятнадцать, восемьсот сорок два, девятьсот тридцать один, тысяча четыре, тысяча сто девять, тысяча четырнадцать, две тысячи тридцать девять, тысяча девяносто, тысяча сто одиннадцать, две тысячи четыреста сорок шесть, шесть тысяч восемьсот сорок три, восемь тысяч триста сорок шесть, девять тысяч сорок пять, десять тысяч пятьсот двенадцать, тринадцать тысяч шестьсот восемнадцать, двадцать семь тысяч двести тридцать четыре, сто тысяч девятьсот сорок три, двести тысяч девять, один миллион.

1. He receives five newspapers daily. 2. This cloth costs twenty-five roubles. 3. We read forty-two pages a day. 4. I know one hundred and fifty English words. 5. This hotel has seventy rooms. 6. An hour has sixty minutes. 7. A week has seven days. 8. A month has thirty or thirty-one days. 9. February has twenty-eight or twenty-nine days. 10. A year has three hundred and sixty-five days.

## Exercise 18

1. He is the owner of six houses. 2. London has more than seven million inhabitants. 3. These three boys are my pupils. 4. Four girls are playing in the garden. 5. We spent two nights in the garden. 6. One newspaper is mine. 7. We open five windows. 8. We see seven stars. 9. He has nine books. 10. Here are ten cherries. 11. They have three round tables. 12. There are in the nest five small birds. 13. I have been waiting here for twelve minutes. 14. He works eleven hours a day. 15. There are fifteen white horses in the field. 16. There are twenty young trees in our garden. 17. Both gardens are his. 18. This is the payment for thirty working days. 19. Here are forty ripe apples. 20. I know sixty foreign words. 21. There are seventy-five English motor cars in this town. 22. He sold eighty-two green pears. 23. The ninety winter days were difficult. 24. The Town Council is building a hundred and fifty-seven houses. 25. This building is one hundred and fifty years old. 26. "Three men in a boat." 27. We have seen twenty-one soldiers. 28. Five and six make eleven. 29. Have you one pen or two? 30. I have only one.

1. Я сегодня купил семь книг. 2. Эта корзина весит двадцать три фунта. 3. Он — первый ученик в классе. 4. У них пятеро детей, два сына и три дочери. 5. Наполеон вторгнулся в Россию в тысяча восемьсот двенадцатом году. 6. Этот дом стоит шестьсот фунтов. 7. Где шестой том этого словаря. 8. Трое из нас работают на фабрике. 9. Двадцать семь и оброк шесть составляет семьдесят три. 10. Сегодня семь градусов мороза. 11. Он жил в Англии двадцать шесть лет. 12. Он купил этот костюм за сто двадцать рублей. 13. В библиотеке семь тысяч пятьсот шестьдесят книг. 14. Дайте мне, пожалуйста, дюжину конвертов, десяток открыток, двадцать четыре листа хорошей бумаги и шесть марок. 15. Я ежедневно покупаю тридцать папирос и коробку спичек. 16. Эта улица имеет в длину пятьсот семьдесят три метра, а в ширину шестьдесят четыре метра. 17. Четыре-пятих населения этой деревни работают на поле. 18. Две-семьих и пять-восемьих равняются пятидесяти одной пятьдесят-шести. 19. Он пишет двадцать восьмую страницу. 20. Улицы Нью-Йорка нумерованы и называются, например, Пятое Аvenues, Двести седьмая улица. 21. Это моя четвертая чашка чаю.

### Exercise 19

1. Has my younger son answered the teacher's questions? 2. The chief offers a week's rest to the workmen. 3. We have always remembered the tender love of our kind mother. 4. If the moon had not lit up the sea, the captain would not have known his way. 5. I would have read a Russian newspaper, if I had had a good dictionary. 6. This youth would have worked diligently, if he had not been ill. 7. We would have eaten these cherries if they had been ripe. 8. Does the little girl put on warm clothes in the winter? 9. The teacher would have praised his pupil, if he had been diligent. 10. I would have gone for a walk in the morning, if I had not been busy. 11. I would have smoked, if I had had a cigarette. 12. I would have sent you some books, if I had known your address. 13. You often come late to the lesson. 14. Don't be late, it hinders the work. 15. Do you smoke a pipe, or cigarettes? 16. You would have known the lesson, if you had listened to the teacher's explanation. 17. Don't shut the window! 18. Work quickly! 19. Love and respect your father and mother! 20. Do not disturb father in his work! 21. Let the children play! 22. Listen to this interesting story! 23. Read the English newspaper! 24. Do not hurt an orphan! 25. Do

not build a house here, because the street is too narrow. 26. Do you understand the teacher's question? 27. Answer, if you know this rule. 28. Don't drink cold lemonade! 29. Study foreign languages! 30. He is hurrying to the station. 31. Do they know the names of famous Russian writers? 32. Give assistance to this blind man and accompany him when he goes for a walk. 33. Do not forget the promise given by you. 34. Does your father meet his old friend? 35. Hold this heavy stick! 36. He does not understand this simple question. 37. Be careful, don't make ink spots! 38. He does not wish to have drawing lessons. 39. Our old neighbour was always foretelling correctly the advent of fine weather. 40. The captain did not see the lighthouses, because the fog was too thick. 41. Do they know the address of the new hotel? 42. My sister likes red roses. 43. Our gardener has no white flowers. 44. The colour of this cloth is grey.

1. Я не знаю этой игры. 2. Мы не видели этого здания. 3. Портной покупает сукно разных цветов. 4. Люби свою родину (родину). 5. Мы не посылает писем своим старым друзьям, потому что мы не знаем, где они живут. 6. Матросы не боятся палубы, когда погода плоха. 7. Переписывает-ли мальчик свой урок? 8. Повидно-ли работал ваш старший брат? 9. Да, до полуночи. 10. Моя мать не любит темных ночей. 11. Мы изучали иностранные языки, когда мы жили за-границей. 12. Доктор не разрешает этим женщинам работать. 13. Имёте-ли вы круглый стол? 14. Не давайте этого фонаря детям. 15. Мы не знаем имён этих гербов. 16. Будь доволен! 17. Инженёр заказал шесть железных колец. 18. Мать не позволяет своему юному сыну иметь острый нож. 19. Где птицы устраивают свой гнезда? 20. Не наказывай эту собаку. 21. Мы окончили свою работу. 22. Читаете-ли вы утреннюю и вечернюю газеты? 23. Они не покупают белой бумаги. 24. Я буду гулять утром. 25. Я рассказав-бы тебе сказку, если я имел-бы время. 26. Мы послали-бы тебе романы этого знаменитого писателя, если-бы ты знал английский язык. 27. Мы читаем каждый день двадцать страниц. 28. Любопытные дети задают много вопросов. 29. Эти тучи предсказывают плохую погоду. 30. Бываёте-ли вы часто в Историческом Музее? 31. Я бывал там каждый четверг, но теперь у меня нет свободного времени. 32. Моя мать покупает платья для маленьких мальчиков и девочек. 33. Измерил-ли капитан длину, ширину и глубину этой реки? 34. Инженёр объяснил три часа своё изобретение. 35. Знаешь-ли ты название этой игры? 36. Не забудь правил, которые учитель объяснил нам вчера. 37. Будешь-ли ты отдыхать после работы? 38. Мы посетили-бы тебя, если мы не были-бы заняты.

## Present, Past and Future Tenses, etc.

1. я бѣгаю, ты бѣгаешь, он, она бѣгает, мы бѣгаем, вы бѣгаете, они бѣгают.
  2. я благодарю, ты благодарить, он, она благодарит, мы благодарим, вы благодарите, они благодарят.
  3. я браню, ты бранишь, он, она бранит, мы браним, вы браните, они бранят.
  4. я верю, ты веришь, он, она верит, мы верим, вы верите, они верят.
1. БЕГАТЬ :
    - a) я, ты, он бѣгал, она бѣгала, оно бѣгало, мы, вы, они бѣгали.
    - b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет, мы, вы, они будут бѣгать.
    - c) бѣгай, бѣгайте, будем бѣгать, пусть он, она, оно бѣгает, пусть они бѣгают.
    - d) я, ты, он бѣгал-бы, она бѣгала-бы, оно бѣгало-бы, мы, вы, они бѣгали-бы.
  2. БЛАГОДАРИТЬ :
    - a) я, ты, он благодарил, она благодарила, оно благодарило, мы, вы, они благодарили.
    - b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет, мы будем, вы будете, они будут благодарить.
    - c) благодарь, благодарите, будем благодарить, пусть он, она, оно благодарит, пусть они благодарят.
    - d) я, ты, он благодарил-бы, она благодарила-бы, оно благодарило-бы, мы, вы, они благодарили-бы.
  3. БРАНИТЬ :
    - a) я, ты, он бранил, она бранила, оно бранило, мы, вы, они бранили.
    - b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет бранить, мы будем, вы будете, они будут бранить.
    - c) брани, браните, пусть он, она, оно бранит, будем бранить, пусть они бранят.
    - d) я, ты, он бранил-бы, она бранила-бы, оно бранило-бы, мы, вы, они бранили-бы.
  4. ВЕРИТЬ :
    - a) я, ты, он, верил, она верила, оно верило, мы, вы, они верили.
    - b) я буду, ты будешь, он, она, оно будет верить, мы будем, вы будете, они будут верить.
    - c) верь, верьте, пусть он, она, оно верит, будем верить, пусть они верят.
    - d) я, ты, он верил-бы, она верила-бы, оно верило-бы, мы, вы, они верили-бы.

## Exercise 20

1. The father and the son walk every morning along the bank of the river. 2. Near our house is a large factory. 3. The hut of the watchman is in the middle of the forest. 4. A log lies across the road. 5. Every day after dinner I write an article for the editor of the English newspaper. 6. Here is a letter from your old friend. 7. Will you be here to-morrow? 8. Yes, from morning until dinner time; after dinner I shall be at home. 9. Owing to the bad weather, the steamer is lying at the quay. 10. The chemical laboratory is opposite the old hospital. 11. Near the bed there is a chair. 12. My sister will be abroad until the end of the month. 13. There is a pretty park in front of the theatre. 14. Our father will not be home until evening. 15. The whole family is seated round the table dining. 16. He buys a motor car without any preliminary test. 17. There is in the centre of the banner a sickle and a hammer, the emblem of the Soviet Union. 18. Owing to lack of time the painter only works inside the house. 19. This writer does not live far from the Handicrafts Museum. 20. This courageous flyer often flies from Moscow to New York. 21. He is eating bread without butter. 22. Tea without sugar is not tasteful. 23. There is a deep lake in the middle of the park. 24. Owing to the rainy weather we seldom go for a walk. 25. We shall watch the eclipse of the moon in the middle of the night. 26. The father persuades his son to work diligently. 27. He picks up a book from under the table. 28. I am doing it willingly for the sake of an old friend. 29. The chief allows smoking within the factory only after work. 30. Where is the hostel? Behind the laboratory. 31. The workmen of this factory are making tyres from rubber. 32. He has a razor made of good English steel. 33. The watchman's hut stands at the summit of the mountain. 34. A little bird fell out of the nest. 35. Is this your book? 36. Yes, it is one of my new English books. 37. We lived abroad from the end of the Winter till the beginning of the Summer. 38. In the middle of the room stands a table. 39. I met the engineer at the factory door. 40. He works without rest from early morning till late at night. 41. We have to-day had a drawing lesson instead of a history lesson. 42. They lived without coal in the winter. 43. After the symphonic concert, we shall dine at this restaurant. 44. No animal can live without water. 45. We pass our friend's house every morning

1. Кроме учебника он также имеет полный англо-русский словарь. 2. Он покупает аэроплан вместо автомобиля. 3. Доктор не бывает в больнице по болезни. 4. Карта мира внутри книги. 5. Каждый мальчик имеет ланку, вилку и

нож. 6. Лавка напротив почты. 7. Кто сделал это жирное пятно поперёк страницы? 8. Марка внутри конверта. 9. Где ресторан? 10. Около гостиницы. 11. У входа в музей имеется карта. 12. Я буду здесь до вторника; после понедельника я буду свободен. 13. Из окна моей квартиры я могу видеть прекрасный сад. 14. Вокруг столицы имеется подземная железная дорога. 15. Какая приятная поездка! 16. Учитель не разрешает своим ученикам играть вне школы из-за недостатка места. 17. Председатель собрания очень терпелив. 18. Я не люблю чая без молока. 19. Я каждый день покупаю газету для отца. 20. Река вблизи больницы. 21. Эта комната для иностранного гостя. 22. Инженер измеряет площадь поля. 23. Мать даёт своей дочери в подарок щётку и гребень. 24. Я буду в Лондоне до зимы. 25. Попугай — шумная птица. 26. Больница против почты. 27. Поперёк моста стоит автомобиль. 28. Запах вашей комнаты приятен. 29. Вне западной границы повсюду лес. 30. Эта груша для моего брата. 31. Кроме малованья он получает награду. 32. Я заказал этот стол для моего отца. 33. Вдоль этой длинной улицы имеются фонари. 34. Эта маленькая девочка пьёт молоко из большой чашки. 35. Мы сидели вокруг стола и обсуждали события дня. 36. Повзды этой тени стоят три высоких дерева. 37. Мы живём недалеко от школы. 38. С урока я поспешу домой. 39. Он всегда весел, когда он среди друзей.

### Exercise 21

1. The sons of this seaman are in the war; one is in the Army and the other is in the Navy. 2. The chief engineer is now in Moscow. 3. There are many foreign workmen at these works. 4. I have ordered by telegram two rooms with two beds in each. 5. I shall have breakfast at the hotel, but I shall dine and sup with my friends. 6. Go to the Hotel Europa! 7. It is an excellent hotel. 8. I lived there for two months and I was pleased with everything; with the room, the food and the service. 9. After breakfast we shall all go to the Museum of Fine Arts. 10. The best furs: beaver, sable, ermine, come from Siberia. 11. You will find envelopes and paper on the writing desk in the smoking room. 12. Take me to the nearest post office! 13. By which tram must one go there? You take tram No. 7. 14. There were no newspapers to be had in Town yesterday. 15. This journalist lived in England for a long time. 16. He speaks excellent English. 17. I was sitting in the drawing room with friends drinking a cup of coffee, when this letter was brought to me. 18. My wife and I wish to go with an excursion to the U.S.S.R. 19. Here are our

passports with the forms filled in and the photographs. 20. Please let me know by post or by telephone when our visas are ready. 21. We shall go by sea in a Soviet steamer from the London wharf direct to Leningrad through the Kiel Canal. 22. Books, music, newspapers, magazines and all kinds of papers were scattered all over the room. They were everywhere; on chairs, tables, under the tables, on the grand piano. 23. It seemed that nobody had entered the room for a year. 24. There was no carpet in the room. 25. Behind the wardrobe there was a picture in a gilded frame. 26. On the wall over the grand piano hung a portrait of a young flyer. 27. I went to the window. 28. It was calm in the street. 29. At the door of the church a few men were standing. 30. The mother put the child into the cradle and put the cradle under a shady tree. 31. He put his watch under the pillow.

1. На полях ещё много снега. 2. Я иду в парк. 3. Куда идут эти крестьяне? 4. В лес. 5. В нашем саду прекрасные цветы. 6. Дети идут со своим учителем в музей. 7. Едете ли вы в контору псевдом или трамваем? 8. Ваша рубашка и воротник в шкафу, а ваш галстук здесь на столе под вашей шляпой. 9. Я всегда покупаю свой папиросы в той табачной лавке, а мой газеты в книжке напротив. 10. В России пьют чай из стаканов, а не из чашек, часто с лимоном и, конечно, без молока. 11. Я узнал из газеты, что библиотека будет закрыта с первого июля до десятого сентября. 12. Я оставил свой бинокль на своём месте. 13. Это наш последний день у моря. 14. Перед нашим отъездом мы будем обедать с несколькими друзьями. 15. После обеда мы уложим наши чемоданы. 16. В России работникам в парикмахерских не дают чаевых. 17. Правильны ли Ваши часы? 18. Мои (карманные) часы в починке. 19. Молодой учёный работает в своей лаборатории при больнице. 20. Я желаю поговорить с завелующим. 21. В этой комнате нет телефона. 22. Я живу на Пушкинской улице. 23. Моя мать делает свои закупки на новом рынке. 24. Заключение в Советских тюрьмах часто разрешается работать в огородах, на фабриках и на поле вне тюрьмы. 25. Трамваи и автомобили держатся в русских городах правой стороной. 26. Пойдём на почту! 27. Положите свой перчатки в ящик. 28. Пароход получит запасы провизии и угля в следующем порту. 29. Слышали ли вы о новых городах, быстро растущих по всей Советской России? 30. В самом центре Нью-Йорка есть огромный парк. 31. Есть ли среди ваших друзей архитектор? 32. Никто из нас не архитектор. 33. Посреди нашего огорода есть ручей. 34. Мы поднялись в лифте на крышу здания и наблюдали движение на улицах. 35. Густой туман над морем расоёлся. 36. Перед нами открылся прекрасный



вид 37. Кабинет моего отца позади столовой. 38. Теперь я иду на станцию. 39. Сколько стоит билет в Единбург? 40. Я всегда завтракал в половине восьмого. 41. Обыкновенно я ем два яйца, помётку или вкрутую или яичницу, один или два ломтя хлеба с маслом, и пью две чашки кофе. 42. Сегодня седьмое ноября — годовщина Октябрьской Революции и над всеми зданиями города развеваются красные флаги.

## Exercise 22

1. This young pupil writes with a pencil because he is not yet able to hold the penholder correctly. 2. In class we write with chalk on a blackboard. 3. The gardener is cutting the trees with a sharp axe. 4. The engineer is pleased with the work of his assistant. 5. Every year the teacher rewards his diligent pupils with interesting books. 6. There is very thick grass in this shady park. 7. We like to sit on the grass. 8. I have read in the evening paper that there will be a symphonic concert to-morrow in the Museum building. 9. My father did not find his diamond and he cannot cut the glass for our windows. 10. I heard of your progress and am very pleased with you. 11. Our village is on a high hill. 12. I accompanied my sister to the station. 13. My brother is going by train because his wife does not like to travel by sea. 14. Where did you meet your friend? 15. I met him at the park. 16. Who is going with us to the restaurant? 17. She lost her gloves. 18. The doctor is at the hospital now. 19. He will be at home this evening. 20. The letter is lying on the table under the book. 21. All the shops are on the right side of the street. 22. The chief of this factory has promised three weeks rest to all the workmen if they work eight hours a day. 23. She paid £5 for her dress. 24. My mother rendered assistance to this sick woman. 25. My sister is at school. 26. I am going to the park. 27. I read a newspaper in the park. 28. There is a bird on the roof. 29. A ripe pear fell to the ground. 30. The soldiers have entered the fortress. 31. They will remain at the fortress until Saturday. 32. He put his suit case under the bed. 33. There is also a bundle of books under the bed.

1. Наш дом был разрушен огнём. 2. Он зажигает папиросу спичкой. 3. Садовник нагревает свою избушку большим полёном. 4. У него нет угля. 5. Матрос машет флагом, когда он видит другой пароход. 6. Эта местность мне незнакома. 7. Я никогда не был здесь прежде. 8. Мать мот детей горячей водой и ма́лом. 9. Дети играют большим мячом. 10. Вось (4) лет был освещён ярким пламенем от горящего парохода.

11. Мы кормим наших лошадей сеном. 12. Я еду в контору трамваем. 13. У судьи много книг. 14. Этот слепой человек ходит без палки. 15. Я не доволен твоей работой. 16. В этой комнате пять пустых бутылок. 17. Мы всегда помогаем нашим бедным соседям. 18. Помните-ли вы название улицы? 19. Потолок этой комнаты белый. 20. Неделя имеет семь дней. 21. Я никогда не видел этого металла. 22. Он вытирает руки полотенцем. 23. Доктор приказал застрелить дать больному десять капель этого лекарства. 24. Мы имеем конверты, но у нас нет бумаги. 25. Он закрывает ящик ключом. 26. Они изучают два иностранных языка. 27. Сколько страниц в этом словаре? 28. Триста сорок четыре страницы. 29. Птицы на озере. 30. Не бросай камней в озеро. 31. Пчелы сидят на белом цветке. 32. В ящике есть червь. 33. Мальчики еще в парке? 34. Нет, они пошли в кинематограф. 35. Наша собака пошла на улицу. 36. На нашей улице много собак.

*Instrumental and Prepositional singular.*

1. свежим сыром, о свежем сыре
2. новым адресом, о новом адресе
3. сладким чаем, о сладком чае
4. английской грамматикой, об английской грамматике
5. молодым англичанином, о молодом англичанине
6. длинным письмом, о длинном письме
7. белой бумагой, о белой бумаге
8. прилежным учеником, о прилежном ученике
9. богатой страной, о богатой стране
10. железной палкой, о железной палке
11. городской больницей, о городской больнице
12. известным писателем, об известном писателе
13. интересной победой, об интересной победе
14. большой бабушкой, о большой бабушке
15. серебряным кольцом, о серебряном кольце
16. новой гостиницей, о новой гостинице
17. туманным днем, о туманном дне
18. молодым деревом, о молодом дереве
19. бурным ветром, о бурном ветре
20. добрым дядей, о добром дяде
21. теплой ночью, о теплой ночи
22. западной границей, о западной границе
23. трудной задачей, о трудной задаче
24. ярким блеском, о ярком блеске
25. терпеливым доктором, о терпеливом докторе
26. старым гнездом, о старом гнезде
27. деревянной зверью, о деревянной дщери

28. весёлым вечером, о весёлом вечере
29. трудным временем, о трудном времени
30. вёсной ветвью, о вёсной ветви
31. спёлой вишней, о спёлой вишне
32. храбрым войском, о храбром войске
33. диким животным, о диком животном
34. жарким утром, о жарком утре
35. высоким зданием, о высоком здании
36. красным знаменем, о красном знамени
37. железным замком, о железном замке

*Instrumental and Prepositional plural.*

38. закрытыми книгами, о закрытых книгах
39. новыми музёями, о новых музёях
40. важными изобрётениями, о важных изобрётениях
41. интенсивными работами, об интенсивных работах
42. круглыми столами, о круглых столах
43. синими карандашами, о синих карандашах
44. красивыми ребятами, о красивых ребятах
45. верными друзьями, о верных друзьях
46. несчастными калёками, о несчастных калёках
47. одинокими сиротами, об одиноких сиротах
48. китайскими армиями, о китайских армиях
49. плохими качествами, о плохих качествах
50. курящими яйцами, о курящих яйцах
51. (no plural)
52. любопытными мальчиками, о любопытных мальчиках
- 53-59 (no plural)
60. весёлыми песнями, о весёлых песнях
61. прекрасными подарками, о прекрасных подарках
62. глубокими реками, о глубоких реках
63. редкими птицами, о редких птицах
64. полезными растениями, о полезных растениях
65. забавными сказками, о забавных сказках
66. симфоническими концертами, о симфонических концертах
67. точными значениями, о точных значениях
68. сладкими яблоками, о сладких яблоках
69. огромными скалами, об огромных скалах
70. утренними прогулками, об утренних прогулках
71. интересными статьями, об интересных статьях
72. чернильными пятнами, о чернильных пятнах
73. прилежными юношами, о прилежных юношах
- 74 и 75. (no plural)
76. иностранными инженёрами, об иностранных инженёрах
77. старыми людьми, о старых людях

## Exercise 23

1. Both these boys are my pupils. 2. They are brothers. 3. The elder of them is more capable. 4. He has an excellent memory, he is more diligent and punctual than his brother. 5. He is the most industrious boy. 6. The wind is to-day stronger than yesterday. 7. This is the cheapest carpet. 8. I saw at least a dozen carpets, but I did not see one cheaper. 9. This garden is more shady than that one. 10. The smell of a rose is more pleasant than that of a tulip. 11. I think that the rose is the prettiest of all flowers. 12. Swiss cheese is fresher and more tasty than Dutch. 13. The cars of the London tramways are more comfortable than those of the Paris tramways. 14. They are wider and quicker. 15. Their seats are soft and those in the Paris cars are hard. 16. My friend's motor-car is prettier than mine. 17. England has the richest stocks of coal. 18. Your paper is whiter than this. 19. Which is the poorest country in Europe? 20. The rooms of this apartment are darker than ours. The dining room is the darkest room. 21. London is the largest city in Europe. 22. Our garden is the smallest of all the gardens but it is the prettiest. 23. This is the shortest road to the factory. 24. His voice is louder than mine. 25. The air is purer here, because it is an open locality where there are neither mills nor factories. 26. Which is the highest mountain in Asia? 27. The hottest countries are on the equator. 28. This star is brighter than that. 29. This lock is stronger than thine. 30. All thought that the last war was the most cruel, but the present war is still more cruel. 31. This girl is quieter and more modest than her neighbour at the class. 32. All the teachers consider her as the quietest and most modest pupil. 33. This game is jollier and more amusing than that which you are playing. 34. Let us play this game! 35. It is cooler at the seaside than in town. 36. Mice believe that there is no animal more terrible than the cat. 37. I have seen the rarest pictures in this museum. 38. Socrates was the wisest man in Ancient Greece. 39. Some streets of Paris are dirtier than the streets in the cities of Egypt.

1. Завтра будет жарче чем сегодня. 2. Это здание ниже чем больница. 3. Величайший писатель России был Толстой. 4. Волга широчайшая из всех русских рек. 5. Её одорёвье теперь хуже. 6. Мой отец моложе вашего. 7. Ближайшая остановка трамвая находится против почтовой конторы. 8. Эта зима гораздо холоднее прошлой. 9. Я думаю, что это самая холодная зима за последние двадцать лет. 10. Библиотека Британского Музея самая богатая в Европе. 11. Каче-

ство этих груш лучше тех ; это самые лучшие груши в лавке. 12. Капитаны немецких пароходов строже чем капитаны английских. 13. Конёц этого романа более интересен, чем его начало. 14. Сегодня молоко гуще и слаже. 15. Газеты теперь дешевле чем они были во время войны. 16. Серебряные ложки и вилки дороже, чем простые. 17. Гранит самый твердый минерал. 18. Уголь из этой местности мягче русского угля. 19. Ваша задача проще моей. 20. Река глубже озера. 21. В этом пароходе железо — самая тяжелая часть груза. 22. Чья лошадь лучше и сильнее, лошадь твоего отца или нашего соседа? 23. Учитель спросил моего сына несколько самых простых вопросов. 24. Дайте мне, пожалуйста, образец самой чистой воды. 25. Пчела самое трудолюбивое насекомое. 26. Она работает с утра до вечера. 27. Зимой ночи длиннее, а дни короче. 28. Шёлковая нить тоньше шерстяной. 29. Красная лента короче черной. 30. Это самая несчастная женщина, она бедна и одинока. 31. Мешки с песком тяжелее мешков с углём. 32. Население этой деревни богаче, потому что она ближе к городу. 33. Эти рабочие получили самые лучшие награды, потому что они самые трудолюбивые и способные рабочие всей фабрики. 34. Эти одеяла тоньше наших.

## Exercise 24

1. I have given him a book. 2. He promised me that he would be diligent. 3. He is not pleased with himself. 4. He injured himself. 5. The children behave very well. 6. Bring a chair for yourself from the next room. 7. Who owned this house before you? 8. It belonged to our neighbours. 9. Have you asked about my books at the bookshop? 10. Yes, I was told that they have forgotten to send them to you. 11. Have you my newspaper? 12. No, I have not it. 13. He gave me the address of the bookshop. 14. My friends have invited me for dinner. 15. This letter was written by me. 16. My neighbour remembered me. 17. You are not attentive enough and the teacher is not pleased with you. 18. I have not received any letters from him. 19. Uncle has sent you a box of cigarettes. 20. My brother will teach you the English language. 21. He has spoken to me about you. 22. He received three newspapers from her. 23. Our friends met us at the pier. 24. They gave us the map of the town. 25. My brothers will dine with us to-day. 26. We were longing for you. 27. We bought this pastry for you. 28. What will you give your daughter for a present? I will give her a golden ring. 29. This woman loves children and she is always spoiling them. 30. We have not heard of

m for a long time. 31. They have many books. 32. His rother has no cigarettes. 33. He is a very experienced hysician, and sick people come to him from distant places. 34. We see ourselves in the mirror. 35. He speaks much of himself. 36. We have ordered dinner for ourselves. 37. You do not deny yourselves anything. 38. Nobody is a foe to himself. 39. He has no books. 40. I advise him to go abroad for the sake of his health. 41. Help her with what you can. 42. These tools will be very useful to me. 43. I wanted to buy them long ago. 44. His father did not allow him to go hunting. 45. I congratulate you on your birthday. 46. I was at the doctor's but did not find him in. 47. I was told that he had gone on leave and that he will be back in three weeks. 48. My sister meets her friends very seldom, because she seldom visits her mother. 49. I have nothing to do here. 50. The captain entrusts them with the steering of the vessel. 51. We know your family well. 52. Give her some bread and butter. 53. I do not know either his Christian name or his surname. 54. He has forgotten to leave me his address. 55. His sister was with me at the theatre. 56. We shall be with you to-morrow at our teacher's (fem.) house. 57. She was at our house yesterday morning. 58. My father asked me whether I knew the address of our joiner? 59. Do you visit them often? 60. No, we seldom see them. 61. Neither they nor we have much free time. 62. Have they not been at my house? 63. Yes, they have been at your house several times.

1. Садовник дал нам цветѣвъ. 2. Я его не видалъ. 3. Объясните мне, пожалуйста, этотъ урокъ. 4. Дѣти сидятъ вокругъ своей матери. 5. Мы бѣжали недалеко отъ дома, но мы не могли видѣть его изъ-за тумана. 6. Моя собака подбѣжала ко мнѣ, легла около меня и положила голову ко мнѣ на колѣни. 7. Я взялъ кушакъ бумажки, заградилъ дорогу муравьямъ. 8. Нѣкоторые изъ нихъ переплывали черезъ нее, а остальные проползали подъ ней. 9. Бабочка съ желтыми крылышками летала надо мной. 10. Когда я попытался поймать ее, она улетѣла и села на цвѣтокъ. 11. Что сказала тебѣ твоя мать? 12. Она купила себѣ красивую шляпу. 13. Мы рѣдко получаемъ отъ ней письма. 14. Мы стояли на верхушкѣ высокаго холма, у подножья котораго было глубокое озеро. 15. У ней нетъ денегъ. 16. Я послалъ имъ нѣсколько писемъ, но не получилъ отъ нихъ отвѣта. 17. Онъ причинилъ себѣ боль. 18. Не хвали себя самого. 19. Котора во второмъ этажѣ, а подъ ней магазинъ. 20. Наши друзья не могли быть у насъ сегодня вечеромъ. 21. У нихъ много работы. 22. Каждый отвѣчаетъ за себя. 23. Мы видимъ себя въ окнѣ. 24. Дѣти подложили подъ собой одеяла. 25. Они купили для себя обѣдъ. 26. Вы не должны беспокоить ее, она вѣчень анята.

27. Слепóй пришёл к ним и спросил у них доро́гу в дере́вню.  
 28. Они ду́мают лишь о себе́. 29. Я принёс ему́ его́ кни́ги от его́ отца́. 30. Дайте мне бутылку́ пива́. 31. О чём ты спросил его́?  
 32. Укажите́ нам, пожа́луйста, доро́гу в теа́тр. 33. Я купил тебе́ па́ру ботинок. 34. Встре́тили-ли вы матра́са?  
 35. Нет, мы не встре́тили его́. 36. Для нас эти кни́ги? 37. Нет, онí не для вас, онí для них. 38. Что он сказа́л ей? 39. Кому́ принадлежи́т э́тот дом? 40. Он принадлежи́т не мне, а моёй сестре́.  
 41. Где ты купил эти сла́сти и ско́лько ты запла́тил за них? 42. Я купил их в той ла́вке. 43. Онí очень дешёвы, но онí очень хороши́. 44. Э́ти яблоки спелы́? 45. Не́которые из них ещё зелёны́. 46. Э́та кни́га интере́сна? 47. Да, она́ очень забавна́. 48. Когда́ ты повида́ешь своего́ дядю́? 49. Я по́видаю его́ и его́ дру́га в клубе́. 50. Я запла́тил за боти́нки о́лишком до́рого. 51. Я купил их для себя́ сего́дня у́тром. 52. Не порть бума́ги! 53. Бы́ли-ли вы у меня́? 54. Да, я был у вас на про́шлой неде́ле. 55. Мы бы́ли с ва́ми на уро́ке. 56. Он ча́сто получа́ет пи́сьма от меня́ и от неё. 57. Их мать обеща́ла им подáрки, е́сли они бу́дут приле́жными. 58. Я слы́шал о нём. 59. Они да́ли ка́ждому из нас по две тарелки́, по стака́ну, по ложке́, ви́лке и ножу́. 60. У него́ в до́ме мно́го карти́н. 61. Она́ не совсе́м терпе́лива с деть́ми. 62. У неё совсе́м нет терпе́ния.

## Exercise 25

1. This is my book. 2. My brother is working at home.  
 3. Have you seen my sister at the park? 4. No, I have not seen her. 5. We know our lesson. 6. Where is his dictionary?  
 7. On the table. 8. Here is your text-book of English history.  
 9. I was with your brother at the museum. 10. I always remember our life in the country. 11. The grandfather sent Christmas presents to his grandsons. 12. Here are letters, this is yours and that one is mine. 13. I was abroad with my sister. 14. Share this apple with Petia; give him half!  
 15. We always buy our books at this bookshop. 16. Where is your luggage? 17. It is still on the steamer. 18. The doctor has told my father that he has a weak heart. 19. Please give me a match. 20. We were with your sister at the circus.  
 21. I am hurrying to my father. 22. In my opinion it was an excellent concert. 23. Do it your own way. 24. Everybody writes the letter "д" in his own way. 25. In our opinion he is right. 26. We were on a walk with our parents, brothers and sisters. 27. He spoke about me to the director of the factory. 28. He often visits us. 29. It is light in our room. 30. I was at the club. 31. Your father was not there. 32. Pass

on this telegram to your brother. 33. There is always a blind old man near our school who begs for alms. 34. I often write to my friends. 35. Tell us of your life in the country. 36. We seldom meet our acquaintances. 37. There are many mistakes in our English dictionary. 38. I have not seen your new house. 39. They read our newspaper every morning. 40. There is a large ink spot on his jacket. 41. Their house is almost on the sea shore. 42. There is a large garden behind the house. 43. They have their own cherries, apples, pears and various other fruits. 44. My father has not his own motor-car. 45. He loves his work. 46. Have you already written to your friends? 47. I always write them very punctually twice a week. 48. Is she pleased with her apartment? 49. I put your papers on your table. 50. A bird made her little nest under my window. 51. I have known this young man since he was a child.

1. Вот твоё яблоко. 2. Он хорошо знает свой родной язык. 3. Почему ты не ешь своего яйца? 4. День моего рождения в январе. 5. Наша лампа даёт достаточно хороший свет. 6. Их намерения мне не совсем ясны. 7. Чего вы ищете в моём ящике? 8. Я ищу иконницы, она мне нужна. 9. Якорь этого судна очень тяжёл. 10. Наша квартира в первом этаже. 11. Мальчики потеряли свой мяч в саду. 12. Где её шерстяное платье? 13. Двое из его учеников получили награды. 14. Не делай шума, ты мешаешь своему отцу работать. 15. Четвёрг наш любимый день, потому что учитель рассказывает нам о древней Греции. 16. Они сами моют свой чулки. 17. Этот край нам чужд. 18. Мы выразили сегодня свою благодарность нашему учителю за его заботу о нас, когда мы были в школе. 19. Чтение не должно занимать всё твоё время; ты должен помочь отцу. 20. Почему ты не пьёшь своего чая? 21. Она дала мне свою чёрную, красную и синюю ленты. 22. Чьи это часы? 23. Это не мой. 24. Я полагаю, что мой друг оставил свой часик на твоём столе. 25. Никто не знает своей судьбы. 26. Какая была цель их поездки в Москву? 27. Я не думаю, что она была ясна им самим. 28. Он не знает цены этой прекрасной картины.

#### Exercise 26

1. The weather is fine to-day. 2. I have been working the whole day. 3. Have you read the paper? 4. I have had no time to read this article. 5. We have spent all the summer abroad. 6. Which comb is yours, this one or that one? 7. Every morning we hear the singing of the birds. 8. Whose



novel are you reading? 9. I am reading the novel of the famous writer, about whom everybody is talking. 10. The writer himself gave me this book. 11. With whom have you been for a walk? 12. I was walking in the park with my old friend. 13. Whose scissors are these? 14. They are quite blunt. 15. With what are you writing, with a pen or pencil? 16. To whom did she give supper? 17. She gave supper to these little children. 18. They have been playing for a long time and now they are hungry. 19. How many books have you? 20. Whom did the doctor visit? 21. He visited our sick mother. 22. Which of your pupils is the youngest? 23. This boy is healthier than his brother. 24. What papers are they reading? 25. To how many children did he give toys? 26. Each child received one toy. 27. They read this English newspaper in the morning and that Russian one in the evening. 28. I have to-day visited the chief of the factory himself. 29. He lives in this house by himself and he himself cooks his food. 30. Where do his two sisters live? 31. They live in that new house. 32. Our father himself mends our shoes. 33. The doctor himself gives the medicine to the sick man. 34. All these books belong to him. 35. All the factory workmen attend the evening school. 36. Our neighbour has given presents to all the children. 37. The teacher (f.) is pleased with all her pupils. 38. They all make good progress. 39. I do not know the names of all the members of the club. 40. To how many pupils were rewards given? 41. To three. 42. He used up all the paper and all the envelopes. 43. He himself never has either paper or envelopes. 44. Those plants are very useful, because very valuable medicines are extracted from them. 45. How many chairs are in this room? 46. Six chairs and two armchairs. 47. I have asked the teacher himself the meaning of these words. 48. You do not work yourself and you hinder others from working. 49. With what is she busy the whole day? 50. She mends the children's clothes, cooks food for them and washes them. 51. She does everything herself without the help of a servant. 52. Indeed she has much work. 53. How many persons have you invited for dinner? 54. All my friends, in all, seven persons. 55. The doctor has forbidden the patients to eat mustard. 56. I am writing a letter with a pencil because I have not a good pen. 57. How do you spend the evenings? 58. I read scientific journals the whole evening and sometimes I play chess with my friend. 59. Meat is not tasty without salt or mustard. 60. I cannot cut this stale bread with such a blunt knife. 61. My neighbour is a very cheerful man; he is one of the most industrious workers of our office. 62. He is a great

lover of good books, music and the theatre, and he often goes to the theatre and concerts. 63. In the town library I have found all the books which I need. 64. The captain pays their wages to the crew every Saturday. 65. The grandfather and grandmother have given presents to their grandsons and grand-daughters. 66. I have dreamt a dream. 67. We hear the singing of the nightingale every night in our garden. 68. This novel has no end. 69. The tramway stop is near our school.

1. Во всем доме не более шести комнат. 2. Эта квартира достаточно велика, но её кухня и ванная слишком малы. 3. Окна не особенно широки. 4. Это не совсем новый дом. 5. Он был построен около двадцати лет тому назад. 6. Квартиры очень редко свободны в этом доме. 7. Американцы часто говорят: время — деньги. 8. Берега этой глубокой реки крутые. 9. Дома на этой улице ниже, чем на других улицах. 10. Леса Польши изобилуют волками. 11. Главный врач этой больницы очень способный врач. 12. Поезд прибывает на станцию в четыре часа утра. 13. У меня мало свободного времени. 14. Я занят целый день. 15. Куда вы идёте? 16. Я иду домой. 17. Я еду сегодня во Францию. 18. Он едит в Шотландию каждый год летом. 19. Я сидел у окна и читал газету, когда почтальон постучал в дверь. 20. Я не имею картин. 21. Этот пирог для нас. 22. Ветер дует с моря. 23. У вас хорошая библиотека. 24. Мой брат в доме. 25. Эти книги для вашей сестры. 26. Вот подарок для вас от меня. 27. Он живёт у меня со вчерашнего дня. 28. Я живу вблизи фабрики. 29. Отец пошёл в суд вместо сына. 30. В доме не было мебели. 31. Перед гостиницей беговая дорожка, а позади неё теннисная площадка. 32. Мы каждое утро проходим мимо парка. 33. Среди нас нет ни одного холостяка. 34. Ради своего здоровья вы не должны курить. 35. Они сидели в трамвае против меня. 36. Мы любим гулять по набережной. 37. Он очень хорошо знал моего русского друга Иванова. 38. Я встретил его вчера на концерте. 39. Куда он поехал? 40. Он поехал в Москву или Ленинград? 41. Он поехал отсюда в Прагу. 42. Куда вы поставили чашку? 43. На полку. 44. Газета под столом. 45. Он провёл неделю у меня. 46. Мы видели его сегодня утром за работой. 47. Я всегда теряю свой носовой платок. 48. Позади нашего дома большое поле. 49. Ученик стоял перед учителем и молчал, потому что он не мог ответить на его вопрос. 50. Я никогда не был там. 51. Он жил со своим другом в Ирландии. 52. Над моей квартирой живёт музыкант. 53. Он целый день играет на скрипке. 54. У меня всегда под ногами ковёр. 55. Мы обеим руки перед обедом. 56. Он был с женой на концерте.

## Exercise 27

1. He had three sons. 2. I have not a copeck. 3. Who has my newspaper? 4. Mother has it. 5. You have not got a dictionary. 6. Our neighbour has a great sorrow. 7. These children have many toys. 8. The father has much work. 9. The doctor has no time. 10. We are often at our grandmother's house. 11. He lives with us. 12. He had an excellent gun. 13. She has a good pronunciation. 14. A motor-car is near our house. 15. I was at your house. 16. I was not at the doctor's. 17. They have no garden. 18. Have you any wine? 19. I never drink wine. 20. I have two brothers and one sister. 21. I have not my own apartment, I am living with my son. 22. We shall have guests to-day. 23. I have left my things with Maria Petrovna. 24. I am writing a letter to Alexey Nikolaevitch. 25. I received a telegram from Peter Vasilievitch Trutnev. 26. Give my greetings to Constantin Constantinovitch and to his wife. 27. I often visit Scotland. 28. My friend lives in Aberdeen. 29. The carpenter has new tools. 30. He has no ticket. 31. Have you any English cigarettes? 32. I do not know anybody in this town. 33. Whose microscope is it? 34. It is this student's microscope. 35. Whose golden chain is it? 36. Whose overcoat hangs in the wardrobe? 37. In whose motor-car did your aunt go to the country? 38. Whose newspaper is your brother reading? 39. Mine. 40. Whose coin is it? 41. (It is) his father's. 42. Whose grave is it? 43. (It is that) of the courageous flyer. 44. They do not know whose gloves these are. 45. Somebody's tie is lying on the sofa. 46. I have taken somebody's umbrella by mistake. 47. I do not know whose flower it is. 48. Whose money is it? 49. Whose gramophone records are these? 50. These are mine but those belong to my friend. 51. With whose camera did you take these snapshots? 52. Of whose children is she taking care? 53. With whose axe are you cutting trees? 54. With whose scissors is the seamstress cutting the lace? 55. In whose laboratory is he making experiments? 56. On whose field is there much hay? 57. Whose stocks of meat and bread did the enemy seize? 58. The parrot does not like his cage. 59. Whose mistake was it? 60. Give us somebody's guarantee. 61. With whose key did she open the door? 62. I have found somebody's glasses. 63. I have heard somebody's cries for help. 64. Knock at somebody's door and ask for a glass of water. 65. On whose paper is she writing a note? 66. I like to hear the laughter of children. 67. Where are you buying your books, newspapers and magazines? 68. Many holes were made in this wall by the splinters of a

bullet. 69. They are playing chess. 70. Whose move is it? 71. I have found somebody's penknife. 72. She is not content with anything. 73. They did not tell anybody of their sorrow. 74. Nobody knows this musician. 75. Children often imitate grown-up persons.

1. Были-ли вы у меня? 2. Я буду завтра у вашего отца. 3. Я часто бываю у Смыта. 4. Кого вы встретили у Петра Александровича? 5. У вас хорошая карта мира. 6. В этой комнате нет часов. 7. Пожалуйста, пошлите этот пакет Вере Ивановне. 8. Я жил долгое время на Волге. 9. Я никогда не видел Испании. 10. Мы знаем хорошо романы Льва Николаевича Толстого. 11. Имя Пушкина — Александр Сергеевич. 12. Любите-ли вы музыку Чайковского? 13. Слышали-ли вы Шалыпина в „Борисе Годунове“? 14. Сколько у вас чемоданов? 15. Какой номер вашей комнаты? 16. Имёете-ли вы корреспонденцию для меня? 17. Как ваше имя? 18. Принесите мне перо, чернил и бумаги. 19. Вот ошибка в моём счёте! 20. Эта страна имёт большое население. 21. У нас удобная квартира. 22. Кому вы пишете письмо? 23. Кто заплатил его долг? 24. Он просил указать ему дорогу. 25. Никого нет в саду. 26. Это прямая линия, а это кривая. 27. Учитель объяснил нам, что углы бывают прямые, косые и тупые. 28. Чей это пиджак? 29. Это его. 30. Где мой шляпа? 31. Я не видел её. 32. Какой карандаш ваш — синий или красный? 33. Синий мой, а красный его. 34. Чьим карандашом пишете вы? 35. Я пишу карандашом моей сестры. 36. Чью книгу вы читаете? 37. Мы читаем нашу книгу. 38. У кого он живут? 39. Он живёт у своего отца. 40. Чьё это место? 41. Это его место. 42. Чьи это стаканы? 43. Эти стаканы мой. 44. Чей это билет? 45. Это её билет. 46. Чьи перчатки у неё? 47. У неё её собственные перчатки. 48. Чьим ученикам принадлежит эта карта? 49. Эта карта принадлежит этим ученикам. 50. С чьими детьми играют ваши дети? 51. С детьми моего соседа. 52. В чьей комнате оставили вы газету? 53. В вашей. 54. Чьи это апельсины? 55. Это апельсины моей матери. 56. О чьей телеграмме вы говорите? 57. Я говорю о телеграмме моего отца. 58. О чьих письмах он спросил? 59. Он спросил о их письмах. 60. Чей это роман „Война и Мир“? 61. Этот роман принадлежит ему. 62. Чью мать видели вы? 63. Я видел её мать. 64. Я встретил моего друга в парке. 65. Он спросили меня о вас. 66. Когда вы пойдёте со мной в парк? 67. Я не видел ваших английских книг. 68. Где вы их положили? 69. Кому вы посылаете эти подарки? 70. Я посылаю их моим сёстрам и братьям. 71. Дёктор спросил его, сколько часов в день он работает. 72. Отвечайте на мой вопрос: какой самый быстрый пароход? 73. Этот быстрее, чем тот, хотя он и старше.

74. Садбвник не дозблен ётими цвётáми. 75. Он думает, что онъ слишкомъ малъ. 76. Пьёте-ли вы чай с молокомъ? 77. Да, но без сахара. 78. Лимонадъ сдёлан из лимона, воды и сахара. 79. Я ежедневно читаю две газёты, утромъ русскую, а вёчеромъ англійскую. 80. Мы копаёмъ зёмлю большими лопáтами. 81. Мы не можемъ послать ёто письмо, потому что мы не имёмъ марок. 82. Что вы желáете читать — кнйгу или газёту? 83. Я не хочу читать ни кнйги, ни газёты. 84. Я никогда не читаю в поезде. 85. Я никого не вастал дома. 86. Все поехали автомобилемъ в деревню. 87. Мы приходимъ в школу в девять часовъ утра и уходимъ в четвёре. 88. Каждый урокъ продолжается пятьдесятъ минутъ.

### Exercise 28

1. As a factory workman, my father earned a small wage, not more than £3 a week. 2. I earned £10 last month. 3. I used to get up at 6 a.m. and I worked until 1 p.m. without a break. 4. We got up late this morning because we were at a party. 5. I ordered a suit of clothes and an overcoat at your tailor's. 6. I paid my teacher for each lesson. 7. His father paid all his debts. 8. My mother used to get letters from my sister twice a week. 9. I have received a letter from my friend. 10. I used to meet him often at the library. 11. I met him in the park. 12. I used to borrow an English newspaper from my friend. 13. He borrowed my maps. 14. I was talking to Andrew at the restaurant. 15. I told him of the death of my father. 16. We were lying on the grass and listening to the singing of birds. 17. We went to bed at 10 p.m. 18. He loves life in the country. 19. He grew fond of this village. 20. My friend was always helping young scientists. 21. He helped this young doctor to complete his studies. 22. The ice broke under him. 23. I sent my brother to fetch the doctor. 24. He often used to lose his books. 25. He has lost his watch. 26. My father was painting his boat the whole day yesterday. 27. He painted the doors and the windows with white paint. 28. The teacher praises children who come to school punctually. 29. He praised my son yesterday for his drawing. 30. I often used to think about the pleasant times we spent on the river. 31. I remembered a long forgotten poem. 32. I usually open my letters after dinner. 33. I opened my brother's letter by mistake. 34. He throws cigarette ashes everywhere. 35. She said that she will give up music, because she has left the town for the country. 36. When we lived in that house, we used to cross the river every day.

## Exercise 29

1. This engineer specialised in the construction of Diesel motors. 2. We enquired at the station the time of the arrival of the Moscow train. 3. We ascended the mountain in the early morning and descended in the evening. 4. We refer to your letter of yesterday. 5. Two large steamers collided in the middle of the ocean in a fog. 6. Try to be in time for dinner to-day. 7. The captives are languishing in captivity. 8. We have arranged to meet to-morrow morning. 9. I apologise for the disturbance. 10. The children were frightened by the thunder. 11. The aeroplanes appeared high in the sky. 12. The boy stumbled over a stone. 13. On some stations of the London "Underground" there are notices: "Beware of pickpockets." 14. This young scientist is absorbed in his work. 15. We enjoyed ourselves very much at the party. 16. Children develop rapidly in infancy. 17. We were amazed at this young hero's courage. 18. The day of peace is approaching. 19. He pretends not to know Russian. 20. They confessed their guilt. 21. The temperature varies between 12 and 14 degrees Réaumur. 22. We are indignant because of the injustice of the judge. 23. The raids of the enemy aeroplanes were borne by the population calmly and steadfastly although the country was subjected to extreme danger daily for several months. 24. This old professor is engaged in the study of tropical diseases. 25. The United States are considered to be the richest country in the world. 26. In the quiet of the garden suddenly somebody's steps were heard.

1. Они нуждаются в новом платье. 2. Вода и масло не смешиваются легко. 3. Мы смеялись его шутке. 4. Дети каждый день купаются в реке. 5. Я подружился с русским летчиком. 6. Пустыня ночью освещается звездами. 7. Облака отражаются в воде. 8. Крепость берется штурмом. 9. Разные экспедиции организируются советскими исследователями. 10. Работа не прекращается в Арктике даже зимой. 11. Когда забыла тревога, пассажиры бросились к лодкам. 12. Дети кинулись за мячом. 13. Мой друг всегда торопится утром. 14. Не торопите меня. 15. Котёл нагревается электричеством. 16. Шерстяная промышленность быстро развилась в Советской России. 17. В Уральских горах находится много драгоценных металлов. 18. Мой сын занимается моделями аэропланов. 19. Студенты помещаются в общежитиях, находящихся при технических школах. 20. Когда он устал, он легко раздра-

жаётся. 21. Мёртвые тела быстро разлагаются в жарких странах. 22. Сахар легко растворяется в воде. 23. Дон разливается, когда тает снег.

## Exercise 30

1. This is a non-smoker carriage. 2. Steamers, sailing along the coast, are usually small. 3. The manager of this warehouse comes to work very early. 4. All those who are sitting at that table are foreigners. 5. The hat which is hanging in the hall is mine. 6. Persons who have not a member's ticket will not be admitted to this meeting. 7. The motor-car which stands near our house belongs to the doctor. 8. My sister, who was sitting in the second row, could see the ballet very well. 9. People who have not normal sight are either short or long sighted. 10. Steel made of this iron will be very brittle. 11. The doctor who visited the sick woman thinks that she needs absolute rest. 12. The artist who is painting this picture studied painting in Italy. 13. Drivers who have not been riding on these roads should not be entrusted with a car. 14. The solo-violinist who played at yesterday's concert is a rising star. 15. Nobody of those who took part in the excursion spoke Russian. 16. Those desirous of going abroad must ask for the issue of a foreign passport. 17. In order to obtain a passport it is necessary to fill in two forms, so-called questionnaires, which contain certain questions regarding the personality of the applicant. 18. In those forms the following particulars must be given: the name, patronymic name and the surname of the applicant, the year, month and date of birth, the applicant's present address, his nationality, his occupation or profession and the purpose of the journey. 19. In the forms which are issued by the consulates of some States, besides the questions mentioned, the applicant must also state the religion professed by him, whether he is married or single. 20. Two photographs must be attached to the forms. 21. Excellent sanatoria for convalescent people have been built along the whole coast of the Crimea and the Caucasus. 22. Medical assistance is very well organised in the Soviet Union. 23. Those who have lost their capacity for work and workmen who have become old receive a pension which secures them a comfortable existence. 24. Birds, frightened by the rattle of the thunder, hid themselves quickly in their nests. 25. All who take part in this game must obey the established rules. 26. We have become acquainted abroad with many newly invented machines. 27. We enjoyed a rest in the mountains of Scotland after a long year of work. 28. This house caught fire through an unknown cause. 29. In

badly ventilated pits workmen often become suffocated owing to the presence of harmful gases. 30. The concert usually ends at about eleven o'clock. 31. The International Medical Congress opened with the chairman's speech. 32. Soviet explorers annually organise expeditions to the Arctic. 33. The brave army staunchly resisted the enemy's attacks. 34. We lost our way in the impassable forest and we set out to look for the little house of the forester. 35. You ought not to strain yourself, you will become too tired and you will not be able to finish the work at the required time. 36. Many unsuccessfully attempted to fly over the Atlantic Ocean. 37. Now such flights are made without any particular difficulties owing to the improvements attained in the last twenty-five years.

1. Знающие русский язык не нуждаются в проводнике, когда они путешествуют по России. 2. В Австралии есть птица, называемая „счебидийский ооэл“. 3. Письма, адресованные вам, будут посланы в Москву. 4. Это совершенно подходящее выражение. 5. Его время вполне посвящено работе. 6. Этот инженер незаменимый работник на нашей фабрике. 7. Доктор находит, что больной страдает неизлечимой болезнью. 8. Его наказание неадекватно. 9. Офицеры, понимающие иностранные языки, получают специальные назначения. 10. Лица, желающие присутствовать на собрании, должны обратиться к секретарю за билетами. 11. Пароход, нагруженный зерном, ударился о скалу и утонул. 12. Цветущий город был уничтожен пожаром. 13. Мы слышим всеобщий смех купающихся детей. 14. Мы видели плачущую женщину и успокоили её. 15. Инженер, проверявший машину, нашёл, что она будет хорошо работать. 16. Снеговые горы, окружающие озеро, прекрасны при заходе солнца. 17. Художник, рисующий иллюстрации для этих книг, мой хороший друг. 18. Мы видели развалины города, разрушенного землетрясением.

#### Exercise 31

1. Sitting in the armchair I fell asleep. 2. By reading the English newspapers I learnt that language. 3. Not knowing the Russian language, I went to the U.S.S.R. 4. I remained all the time on deck, admiring the view of the sea. 5. Looking at you, I remember my sons. 6. Working diligently every day, we learn the Russian language in a very short time. 7. Leaving this country, he wrote to his friends how pleasant and interesting was the time spent with them. 8. Having washed and dressed, we had breakfast and set out to see the town. 9. Having read the letter from my father, I



immediately went to Moscow. 10. Having learnt that my friend was in London, I asked him to visit me. 11. Having decided to settle down in Soviet Russia, we started to study the Russian language. 12. Knowing two foreign languages, we find the Russian grammar fairly easy. 13. Standing at the bedside of the sick man, the doctor explained to the students how to treat his illness. 14. Having listened to what he said, the students noted the doctor's explanations. 15. Reading aloud, you will acquire a good pronunciation. 16. Returning home, I dropped in at my friend's. 17. Seeing me, my friend left his work and went out with me into the street. 18. Having arrived in Moscow, we started looking for our friends. 19. Walking along the streets of Moscow, we compared the life in that town with the life in London.

1. Я нашёл свою книгу, и могу продолжать свою работу. 2. Зная, что он в Москве, я поехал туда, чтобы провести свой отпуск с ним. 3. Гуляя в парке, моя мать встретила моего друга. 4. Получили-ли вы моё письмо? 5. Я получил письмо от вашего брата, но не от вас. 6. Записали-ли вы мой адрес? 7. Кто потерял эти часы? Я нашёл их в саду. 8. Сделай свою работу теперь, если ты хочешь пойти гулять со мной. 9. Я уже окончил работу. 10. Вы обыкновенно очень быстро отвечаете на письма своих друзей. 11. Мой друг пишет так быстро, что мне трудно понимать его письма. 12. Помогите мне перенести мебель из столовой в гостиную. 13. Вот хлеб, сыр и масло. 14. Ешь, если ты голоден. 15. Сколько он заплатил за это кольцо? 16. Я искал ключ повсюду, но не мог найти его. 17. Прочитали-ли вы газету? 18. Холодно-ли вам? 19. Возьмите первый поворот направо. 20. Он был один в комнате. 21. Мы пойдём гулять сегодня вечером, если не будет очень холодно. 22. Мы не слышали, что он сказал. 23. Мы не могли достаточно хорошо видеть игру, потому что мы сидели слишком далеко. 24. Мы не можем прийти утром. 25. Будете-ли вы свободны в половине двенадцатого? 26. Нашли-ли вы свою записную книжку? 27. Я ожидал здесь целый день, но никто не пришёл. 28. Вернётесь-ли вы в Москву в конце июля?

## Exercise 32

1. Wages were paid to-day to the workmen and they were told that the factory would be closed for two weeks. 2. We invited several friends to dinner. 3. With the advent of cold weather, the birds flew away to warmer countries. 4. "Do not put off till to-morrow what you can do to-day." 5. A proposal was made at the meeting regarding the re-election of the chairman and the vice-chairman. 6. The thieves broke off the lock, penetrated into the apartment and carried away many valuable things. 7. I ran to the station to-day in five minutes, but nevertheless I was late for the train. 8. A fire which started from a burning cigarette carelessly thrown on the carpet, destroyed all the furniture in the house. 9. Divers examined the bottom of the ship, which had been damaged during a collision. 10. The doctor relieved the suffering of the wounded by applying a narcotic. 11. We spent the summer at the seaside. 12. We crossed the river by boat. 13. I cannot make out the name of the person who signed this letter. 14. It is supposed that the exhibition will be opened in the spring. 15. A rumour spread that the Government had repealed the tax on sugar. 16. It is thought that after the war the peoples of the United Kingdom and the U.S.S.R. will come nearer to each other and will help each other.

1. Он поработал шесть часов, пообедал и пошёл погулять. 2. Как подвигается ваша работа? 3. Если нитки перчаток рвоты, их следует растянуть. 4. Сталь накаливается до-красна. 5. Загляните, когда вы будете проходить мимо нашего дома. 6. Они прекратили разговор, когда я вошёл в комнату. 7. Солдаты преодолели все препятствия и взяли город. 8. Я иду на станцию узнать время прихода Московского поезда. 9. Куда девалась моя книга? 10. Вы оставили её в моей комнате. 11. В Лондоне строят большие дома, но там всё ещё большой недостаток в квартирах. 12. Мы посидели в ресторане, поболтали и пошли домой около десяти часов вечера. 13. Когда вы встанете? 14. Я обыкновенно встаю в семь. 15. Когда я был моложе, я ежедневно вставал в шесть часов утра и ходил на прогулку перед завтраком. 16. Он не узнал меня. 17. Мы не виделись десять лет. 18. Он разобрал свой автомобиль на части. 19. Все билеты на этот спектакль разобраны. 20. Снеси все эти книги вниз. 21. Снимите пальто и шляпу и повесьте их в передней. 22. Войдите ко мне в кабинет. 23. Почитайте газеты. 24. Я вернусь через полчаса. 25. Я написал ему несколько слов. 26. Я уже слышал эту печальную новость.

## Exercise 33

1. The wind dispersed the clouds. 2. The neighbour is proud of the progress of his son. 3. This coal burns very quickly. 4. Our friend will stay with us for two weeks. 5. We are preparing stores for the winter expedition. 6. Do not be sad about the past. 7. We pushed the sofa from the wall into the corner of the room. 8. He acted in accordance with the doctor's directions. 9. Keep to the right side. 10. I value his friendship. 11. Fetch this book from the upper shelf and read the preface. 12. She complains of toothache. 13. I am awaiting a letter from my brother. 14. I lived in Stalingrad for about two years. 15. I did not find the doctor in. 16. Ring up on the telephone and ask if he is at home now. 17. I became acquainted with the achievements in chemistry of the scientists of this Institute. 18. What does this sign signify? 19. We are interested in the history of the literature of European countries. 20. I am looking for a small apartment in the centre of the town. 21. It seems to me that he forgot my address. 22. Water boils at 80 degrees Réaumur. 23. The children shout and make a noise when they go out of school. 24. I am smoking too much. 25. This clock lies, it is much earlier now. 26. We often lie on the grass and rest after our work. 27. He climbed up the wall. 28. The birds have flown away to warm countries. 29. The children are catching butterflies. 30. I go to bed late. 31. We admire the sunrise. 32. The girl is enticing the pigeons with breadcrumbs. 33. The passengers started waving their handkerchiefs when the steamer started to move slowly out of the harbour. 34. He takes care of his clothes. 35. The children are running along the river bank. 36. Do you want tea or coffee? 37. Do you eat meat? 38. The clock struck ten. 39. Look at this picture. 40. Do not believe rumours. 41. We saw at a distance a fast moving motor-car. 42. My mother herself made this dress. 43. He felt a sudden pain in his right arm. 44. I am spending much time in looking for an apartment. 45. My father is seldom angry with me. 46. Take the train and come to us in the country. 47. The children laughed loudly, when they saw the grimaces of the little monkey. 48. I am hurrying to work. 49. I advise you to take care of your health. 50. We were badly shaken on that uneven road. 51. Do you hear a strange noise? 52. Look at this map and find on it the position of our hotel.

## Exercise 34

1. We seldom go to the theatre. 2. He always speaks loudly. 3. My sister knows this poem by heart. 4. Our grandmother is almost deaf. 5. My son runs quicker than Vanya. 6. These cigarettes are not too strong. 7. This hat is too expensive. 8. This is quite an unnecessary tool. 9. This is quite a warm overcoat. 10. Speak more quietly, mother is asleep in the next room. 11. Walk quicker; you will be late for the lesson. 12. Take more milk, your tea is too strong. 13. All hope that after the war life will go quite a new way. 14. In my opinion, you have made a wrong move, yet you seem to be a good chess player. 15. Buy somewhat dearer gloves, you would find them wear much longer. 16. Why do you come so late to the lesson? 17. Your apartment is more comfortable than ours. 18. A dog is more intelligent than a cat. 19. This pupil is more capable than that one. 20. Our roses are fresher than yours. 21. The summer is more pleasant than winter. 22. He is more lucky than I am. 23. Dickens is the best known writer in England. 24. He is healthier than I. 25. The tea is hotter than the milk. 26. It is cooler here than there. 27. This book is more interesting than that one. 28. He is the most educated among the engineers of this factory. 29. A cat is more stupid than a dog. 30. "Mice believe that there is no beast stronger than the cat." 31. You have a most beautiful house. 32. Italy is poorer than France. 33. There is nothing more terrible than war. 34. The Russian language is more difficult than English. 35. He works quicker than I do. 36. Your hat is newer than mine. 37. My father is older than yours. 38. This white ribbon is longer than that blue one. 39. The pear is tastier than the apple. 40. The fairy tales of the Danish writer Andersen are the most interesting and amusing. 41. My brother is a most careful driver. 42. The dog is the most faithful friend of the man. 43. This engine is slower than that one. 44. Gold is the most precious metal. 45. This girl is the laziest pupil in the class. 46. Iron is heavier than wood. 47. This street is the dirtiest street in the town. 48. Ice is colder than snow. 49. This boy is the most modest among the pupils of our class. 50. The Volga is longer than the Dnieper. 51. The light of the sun is brightest. 52. London is the greatest town in Europe. 53. This lamp is prettier than ours. 54. My room is the lightest in the whole house.

1. Эта дорога длиннее той. 2. Тёмза одна из длиннейших рек Англии. 3. Какой язык труднее, русский или английский? 4. Китайский язык труднее английского. 5. Вечерний поезд удобнее утреннего. 6. Этот маленький ботрок самый красивый.

7. Это самый дорогой магазин в городе. 8. Церковь — старейшее здание города. 9. Самые теплые дни года в июле. 10. Эта задача труднее той, которую я имел вчера. 11. Синий карандаш длиннее красного. 12. Волга длиннейшая река в Советском Союзе. 13. Ленинград, Киев и Харьков — большие города, но Москва — самый большой из всех русских городов. 14. Водух у моря более приятен, чем водух города. 15. Это яблоко спелее, чем та груша. 16. Больница старше университета. 17. Население этой деревни беднее, чем население других деревень. 18. Железо самый полезный металл. 19. Запах этого мыла приятнее, чем запах твоего. 20. Болезнь этого ребёнка серьезнее, чем доктор полагал. 21. Масло питательнее маргарина. 22. Изобретение паровой машины очень полезно. 23. Это самый короткий день года. 24. Арабы — самый гостеприимный народ. 25. Моя мать купила много мяса, сыра, масла и яиц, потому что мы ожидаем гостей. 26. Придй рано домой, не опоздай к обеду! 27. Купите более дешёвые сигары, эти слишком дороги. 28. Будущим летом мы будем жить где-нибудь на южном берегу. 29. Добыча угля и многих ценных минералов в С.С.С.Р. растёт из года в год. 30. Я опешу, потому что мой друг ожидает меня. 31. Что сегодня идёт в Народном Театре? 32. Когда начинается спектакль? 33. Дайте мне два билета в четвёртом ряду кресел. 34. Пошлите Колью в аптеку заказать это лекарство. 35. Я потерял свой ключ. 36. Где буфет? 37. Покажите мне на карте, где Ваша гостиница?

## Exercise 35

1. I know that it is true. 2. My friend writes me that he is ill. 3. The eagle was flying so high that he was scarcely seen. 4. What is the matter with you? 5. What a noise! 6. I feel somehow unwell. 7. Do not speak so loud. 8. He has written a letter to his father. 9. He is so busy that he has not time to write letters to his friends. 10. I demand that he should do this. 11. Whatever may happen to you, do keep your spirits up. 12. Paul also wishes to go to the circus. 13. He deserves a reward as well as you. 14. I was also at the museum, and I saw the same as you! 15. I am as surprised as you are. 16. We also go to Moscow to-morrow and we shall be there at the same time as you. 17. He worked hard, but he attained his end. 18. Hide yourself behind that tree. 19. It is not far from that town to the border. 20. We came in because we had to finish our work. 21. Apply to him about this matter. 22. Our motor car is being repaired and therefore we walk to the factory. 23. This boy has sketched a blacksmith and by that sketch one could judge of the young artist's talent. 24. It was necessary to finish the work and we therefore worked

without resting. 25. I was so busy yesterday that I even did not dine. 26. Even a child would understand this. 27. But this is known to everybody. 28. Then answer! 29. Now what shall I do? 30. Did you not receive a letter? 31. The sailors have often received letters from their relations. 32. I received a registered letter this morning.

1. Вот книга для вас от вашего друга. 2. Мы видели его там. 3. Это его морженое. 4. Он сказал мне, что он не получил письма от своего брата. 5. Я думал, что я вернусь рано. 6. Я написал ему, потому что я хотел, чтобы он послал мне фотографический аппарат. 7. Мой друг просил меня послать ему несколько английских книг. 8. Я просил мать купить мне теплых перчаток, потому что здесь холодно зимой. 9. Мы просили его поиграть на пианино. 10. Даже он пришел помочь! 11. Все помогали в устройстве выставки. 12. Он помог мне в моей работе. 13. Он часто помогал мне прежде, когда я был в затруднении. 14. Лётчик вернулся благополучно. 15. В прошлую зиму он обыкновенно возвращался домой после полуночи. 16. Капитан увидел маяк на большом расстоянии. 17. Я увижу вас завтра. 18. Я прочитал газету с начала до конца. 19. Он потерял свой паспорт. 20. Когда я был мальчиком, я всегда терял свои книги. 21. Он поступит с вами, как вы заслуживаете. 22. Он всегда поступит, как справедливый человек. 23. Если состоящие матери ухудшится, мы позволим доктору. 24. Мы будем регулярно посылать вам известия. 25. Мы живём в деревне ради нашей матери, её здоровье плохое, и доктор приказал ей быть, насколько возможно, на чистом воздухе. 26. Он любит стрелять воздушные замки. 27. Мы решили построить фабрику nearby реки.

#### Exercise 36

1. Can you tell me what is the time now? 2. My watch has stopped. 3. I have not a watch. 4. My watch is being repaired. 5. Your watch is slow. 6. At what time will the doctor come? 7. He promised to come at six. 8. I get up exactly at six and I go to town by train, which leaves at seven forty. 9. I finish work at six p.m. and I return home at about seven o'clock. 10. I shall be at your house to-morrow morning, between ten and eleven. 11. At what time do you go to the concert? 12. I shall leave the house at twenty past seven. 13. The concert begins at a quarter to eight. 14. I shall be back at about ten. 15. I worked very late yesterday. 16. I went to bed at two a.m. 17. My friend lives within a few minutes' walk of the station. 18. The telegram was sent at six forty eight and arrived at a quarter to nine. 19. It is ten minutes past nine now.

1. Пробыло девять часов. 2. Он пришёл в час. 3. Теперь восемь часов. 4. Когда вы уезжаете из Лондона? 5. В среду в половине восьмого вечера. 6. Могут ли я получить завтрак в четверть девятого? 7. Могут ли я пользоваться телефоном ночью? 8. Не позже часа ночи. 9. В какие дни открыта Румянцевская Галлерея? 10. Ежедневно от половины одиннадцатого утра до половины пятого вечера. 11. Когда отходит поезд в Москву? 12. Имеются три поезда; один рано утром в 5.25, другой в 1.25 пополудни и третий в 9.40 вечера. 13. Он родился пятого июля тысяча девятьсот двенадцатого года. 14. Когда открытие выставки? 15. Второго сентября этого года. 16. Он обещал быть здесь без четверти шесть. 17. Теперь уже десять минут седьмого, но его ещё нет. 18. В какой час начинается собрание? 19. Ровно в восемь. 20. В августе в Крыму очень жарко. 21. В котором часу вы обедаете? 22. В четыре часа. 23. Когда он приезжает в контору? 24. В десятом часу. 25. Мы будем здесь в половине шестого или без четверти шесть. 26. Давно ли он ушёл? 27. Он ушёл без двенадцати восемь. 28. Мы будем в Лондоне на Рождество, а после Нового Года мы пойдём в Шотландию. 29. Когда Пасха в этом году, в марте или в апреле? 30. Я подожду здесь четверть часа. 31. Я буду в Лондоне через неделю. 32. Мы обедаем в половине восьмого. 33. Я буду на станции без пяти минут час. 34. Мой отец пробудет заграницей от пятого марта до двенадцать второго мая. 35. Он был в Александрии с 30-го октября. 36. Ленин умер двенадцать второго января. 37. День Конституции шестого июля. 38. Мы были в Крыму три суток. 39. Приходите в пять вместо четырёх. 40. Я ожидал мою сестру от пяти до шести. 41. Теперь почти половина пятого. 42. Он будет здесь в субботу, восьмого февраля, около семи часов вечера.

## Exercise 37

1. Nobody knows what will happen to him to-morrow. 2. It is usually cold during September evenings. 3. I was pleased to spend a day in the country. 4. The children are bored when they have no toys. 5. Sit down near the fire, you will feel warmer. 6. We have failed to catch the train. 7. It is necessary to finish this work towards the evening. 8. One is requested to keep quiet (Silence, please!). 9. Smoking is forbidden. 10. This seat is free. 11. There are many people in the street. 12. It is always noisy in this coffee-room. 13. It was hazy all the time on the sea. 14. It is said that the construction of a tramway line from the embankment to the centre of the town will begin shortly. 15. Can one send a

telegram by telephone? 16. No beer can be obtained here. 17. The children wish to eat. 18. It seems to me that it is time for us to go. 19. Is it known to you that the train leaves at 11.30? 20. The sick man must not go out in damp weather. 21. We were merry at the evening party. 22. In the South of France the winter is fairly warm. 23. It is unpleasant to sit in a stuffy carriage. 24. Are you comfortable (sitting) at the window? 25. Our mother now feels much better. 26. We did not feel dull in the country. 27. The children feel cold running about in the garden. 28. When we were going home, a strong wind sprang up and it began to pour with rain. 29. He is not getting on badly. 30. Much snow fell this morning. 31. The rain stopped. 32. Rumours are current that in this town a Technical High School is to be opened. 33. Entrance to the factory is forbidden to outsiders. 34. I like this pipe tobacco. 35. It seems to me that I know that shop. 36. I may have to go to Moscow to-morrow. 37. You need rest, you have been working hard.

### Exercise 38

1. Excuse me, how shall I go to Sverdlov Square? 2. Take autobus No. 4. 3. It runs from your hotel as far as the Square. 4. How shall I go to Petrovka? 5. Take the third street on the right and the second on your left. 6. Would you, please, tell me where is the nearest chemist's shop? 7. At the cross roads, in the corner house. 8. Good evening, can I see the factory manager? 9. Here is a letter of introduction from the Secretary of the Printers' Trade Union. 10. Please tell me where is the Enquiry office? 11. Sit down, please. 12. Do you require an interpreter? 13. No, thank you, I speak Russian. 14. Telephone me! 15. Here is my number, 1-72-83, one-seventy-two-eighty-three. 16. Call Peter Sergeevitch Barlov to the telephone. 17. Speak more slowly and louder. 18. Hallo, do you hear me? 19. Good night, we shall meet at breakfast. 20. I shall ring you up early in the morning. 21. I have lost my way, take me to the State Bank (Gosbank). 22. I shall leave a note for citizen Perov. 23. Please if somebody should ask for me, say that I shall be back at half-past two. 24. Ask him to wait.

1. Где ближайшая почтовая контора? 2. Как мне пройти туда? 3. Какая трамвай я должен взять, чтобы проехать туда? 4. Идите прямо, затем поверните налево у перекрёстка улиц. 5. Вы увидите почту на углу следующей улицы. 6. Почтовая контора находится против Всесоюзного Центрального



Совета Профессиональных Союзов (ВЦСПС). 7. Моё имя Джон Смит. 8. Я — английский турист. 9. Могут ли я обменять английские деньги? 10. Где мне оплатят этот чек? 11. В ближайшем отделении Государственного Банка (Госбанка). 12. Какой сегодня курс? 13. Где Британское Консульство? 14. Первая улица направо, вторая налево. 15. Я хочу побриться и постричься. 16. Укажите мне пожалуйста, дорогу в Этнографический Музей. 17. Где мне починить свой очок? 18. Сколько стоит эта записная книжка? 19. Где гардероб? 20. Я потерял свой ключ. 21. Где я могу купить путеводитель? 22. Свободны ли вы сегодня вечером? 23. Я загляну к вам около половины седьмого. 24. Пойдём в Художественный Театр или в Оперу. 25. Я предпочитаю видеть балет. 26. Когда начинается спектакль? 27. Пожалуйста, купите четыре билета в креслах. 28. Жена и я будем рады, если Вы и Ваша жена придёте провести вечер с нами. 29. Благодарю за любезное приглашение, которое, я уверен, мой жена примет с большим удовольствием. 30. Итак, до свидания, до половины восьмого.

### 1. THE BOOK.

Two men found a book in the street at the same moment and began to quarrel as to who should have it. A third man was going past and asked: "Which of you knows how to read?" "Neither." "Then why do you want the book? You are quarrelling in just the same way as two bald men fought for a comb, though they themselves had nothing to comb."

### 2. THE RICH MAN AND THE POOR MAN.

In one house there lived a rich man upstairs and a poor tailor downstairs. The tailor sang songs all the time at work and prevented the rich man from sleeping. The rich man gave a sack of money to the tailor, so that he should not sing. The tailor became rich and watched his money all the time but had ceased to sing. He had grown dull; he took the money and carried it back to the rich man and said: "Take your money back and let me sing my songs again; for depression has befallen me."

### 3. THE KING AND THE SHIRT.

A King was ill and said: "I will give half of my kingdom to the man who will cure me." Then all the wise men assembled and began to consider how to cure him. No one knew. Only one wise man said that it was possible to cure the king. He said: "If a happy man can be found and the shirt be taken off him and put on to the king he will recover."

The king sent people to search up and down his kingdom for a happy man, but his envoys travelled a long time over the whole country and could not find a happy man. There was not a single one contented with everything. He who was rich, was unwell; he who was healthy, was poor. If anyone was healthy and rich, too, then his wife was no good; yet another had children who were no good. All complained of something or other.

Once, late in the evening, the king's son was going past a hut and heard someone saying: "There now, I have worked hard and eaten my fill and shall lie down to sleep. What more do I need?" The king's son was delighted; he ordered the shirt to be taken off the man, money to be given him for it—as much as he wanted—and the shirt to be taken to his father. The envoys came to the happy man and wanted to take his shirt off; but the happy man was so poor that he had not even a shirt on him.

#### 4. WINTER MORNING.

By A. S. Pushkin.

In that year autumnal weather stayed a long time in the open. Nature waited—waited for winter; only in January did the snow come down; during the third night. Awakening early, Tatiana saw through the window in the morning the yard become white, also the flower-beds, roofs and hedge; light frosted patterns on the window panes; the trees clad in wintry silver; gay magpies in the yard; and the mountains softly covered with winter's glistening carpet. All was bright; everything around was white.

#### 5. TOWN LIFE.

Family Happiness, by L. N. Tolstoy.

Our journey to Petersbourg; a week in Moscow, his, and my relatives; the settling in a new flat; the way; new towns, faces—all these passed like a dream. It was all so varied, new, and gay; it was all so warmly and brightly lit by his presence, his love, that the quiet country life seemed to me (a thing) of long ago, insignificant. To my great surprise, instead of society pride and the coldness which I was expecting to find in people, every one met me with such genuine tenderness and delight (not only relatives but strangers, too) so that it appeared as though they had all been thinking solely of me and had only been waiting for me in order to feel happy themselves. Also unexpectedly for me my husband discovered, also in the Society circle which seemed to me the best, many acquaintances about

whom he never used to speak to me ; and it was strange and unpleasant to me to hear from him harsh judgments on some of these people, who appeared to me to be so kind. I could not understand why he treated them so coldly and tried to avoid many acquaintances, whom I thought flattering. The more kind people you knew, it seemed to me, the better, and they were all kind.

#### 6. A CARD PARTY.

The Queen of Spades, by A. S. Pushkin.

One day they were playing cards at the house of the Horse Guard Narumov. The long winter night passed unnoticed. They sat down to have supper towards five o'clock in the morning. Those who had won ate with a big appetite. The others sat listless, confronting their empty plates and glasses. But champagne appeared, the conversation livened up, and all took part in it. "How did you get on, Surin?" asked the host. "I lost as usual. One must confess that I am unlucky. When I play I never get heated; you cannot upset me with anything, but still, all the time I lose. And you were not even once tempted? You did not once stake on the red? To me your firmness is surprising." "But look at Hermann!" said one of the guests, pointing to a young engineer. "He has never taken a card into his hand in his life, and there he sits with us till five o'clock and watches our play." "The play interests me extremely," said Hermann; "but I am not in a position to sacrifice what is necessary in the hope of gaining what would be superfluous."

#### 7. A LOVE POEM.

By A. S. Pushkin.

I loved you. Love still, perhaps, has not entirely perished in my heart. But let it trouble you no more. I do not wish to sadden you with anything. I loved you silently, hopelessly; now pining from joy and now through jealousy. I loved you so sincerely, so tenderly, as God may grant that you be loved by another.

#### 8. THE INSPECTOR-GENERAL.

By N. V. Gogol.

Act 5. Scene 8.

The Postmaster (in haste, with an unsealed letter in his hand).

POSTMASTER: A surprising thing, gentlemen. The official whom we have taken for an inspector was not an inspector.

ALL: What, not an inspector?

POSTMASTER : Not an inspector at all. I learned this from a letter.

THE MAYOR : What's that ? What do you say ? From what letter ?

POSTMASTER : Why, from his own letter. They brought a letter to the post to me. I glanced at the address and saw : " To Post Office Street." I was simply dumbfounded. Well, I thought to myself, certainly he has found irregularities in the postal service and is informing the authorities. I took and unsealed it.

MAYOR : What ! ?

POSTMASTER : I do not know myself. Some unnatural force impelled me.

### 9. " LISTENING TO THE HORRORS OF WAR . . . "

By N. A. Nekrassov.

Listening to the horrors of war, with each new victim of the fight, I pity not the friend and not the wife. I do not pity the hero himself. Alas, the wife will console herself, and the best friend will forget a friend. But there is a soul somewhere who will remember till death. Amidst our hypocritical deeds and every triviality of our prosaic life, I perceived the only sacred, sincere tears in the world—the tears of the poor mothers. They cannot forget their children who have perished on the field of the bloody harvest, like unto the weeping willow that cannot raise its drooping boughs.

### 10. WE SHALL STILL BE FIGHTING.

By I. S. Turgenev.

What an insignificant trifle can at times rebuild the whole man. Lost in thought, I was going once along a main road. Heavy presentiment oppressed my heart. Sadness was taking possession of me. I raised my head. Before me, between two rows of tall poplars, the road stretched away into the distance straight as an arrow. And across it, across this very road, ten paces from me, all gilded with the bright summer sun, a whole family of sparrows was hopping in line, hopping perkily, amusingly, self-confidently. One of them especially was pressing along sideways, swelling out its crop and twittering cheekily, as if it feared not the devil himself. A conqueror. But, all the time, high in the sky circled a hawk, who was, perhaps, destined to devour just this very conqueror. I took a look, laughed out, and shook myself. In a moment, my sad thoughts had flown away ; I felt courageous daring, and a wish to live. Let my hawk circle over me. We shall still keep fighting, Devil take it !

## 11. "HOW FINE, HOW FRESH THE ROSES WERE."

Somewhere, at some time, long, long ago I read a poem. I forgot it soon, but the first line has remained in my memory:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

It is winter now; frost has powdered the window panes; in the dark room a single candle burns. I am sitting, cowering in the corner, and all the time there rings and rings in my head:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

And I see myself before the low window of a suburban Russian house. The summer evening is quietly fading and melting away into night; in the warm air there is a scent of mignonette and lime; and at the window, leaning on her straightened arm and bending her head on her shoulder a girl is sitting, silently and fixedly gazing at the sky, as if awaiting the appearance of the first stars. How simply inspired are the thoughtful eyes, how untouchingly innocent the parted, enquiring lips, how evenly her breast, still undeveloped, is breathing, still untroubled; how pure and tender the contour of her youthful face. I dare not begin to speak with her, but how dear she is to me, how my heart is beating—

"How fine, how fresh the roses were . . ."

But the room gets darker and darker. The burning candle splutters; fleeting shadows flicker over the low ceiling; the frost is angrily creaking behind the wall, and I dream of a dull old man's whisper:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

Other images rise before me. I hear the gay noise of country family life. Two little fair heads, leaning one against the other, are looking cheekily at me with bright little eyes; crimson cheeks are trembling with suppressed laughter; hands have been affectionately interlocked; in interruption (of each other) young, kindly voices sound, and, somewhat further off, in the depths of the cosy room, other hands, also young, with nimble fingers are running over the keys of a piano, past its prime, and the Lanner waltz cannot drown the grumbling of the patriarchal samovar:

"How fine, how fresh the roses were . . ."

The candle fails and dies away. Who is it coughing there so hoarsely and dully? Curling himself into a round bundle, the old dog, my sole companion, presses himself against my feet and shivers. I feel chilly . . . And they have all died . . . died . . .

"How fine, how fresh the roses were . . ."

## БУМАГА ВМЕСТО ТКАНИ

Древесина имеет другие применения, помимо выделки бумаги. В докладе, недавно прочитанном в Лондонском Отделении Общества Красильщиков и Москательщиков, было указано, что из древесины была приготовлена бумага, которая была разрезана, прокатана и скручена в нити. (Было поступлено так, потому что обычное прядение было невозможно вследствие того, что волокно короткое). Из этих нитей были изготовлены скатерти, ленты для шляп, ковры, материи для одежды, цыновки и предметы украшения. Дерево, стбившее три шйллинга, представляло собою бумажную ткань, стбившую два фунта и пять шйллингов или искусственный шелк, стбивший семь фунтов и десять шйллингов.

## ТЕРМОМЕТР

Термометр представляет собою инструмент для измерения силы теплоты посредством свойства жидкостей или газов расширяться. Жидкость, признанная наиболее подходящей и обычно применяемая, есть ртуть. Термометр обычного типа состоит из оферического стеклянного поллого шарика, находящегося в конце тонкой трубки. Шарик этот и часть трубки наполняются ртутью. Перемена температуры обозначается поднятием или падением ртути в трубке. Шкала, разделенная на градусы и калиброванная так, что она показывает точки кипения и замерзания воды, прикрепляется к термометру; промежуток между этими двумя точками имеет определенное число подразделений. На термометре Цельсия расстояние между двумя точками разделено на сто градусов; на термометре Реомюра, которым пользуются главным образом в северо-западной Европе, расстояние между точками кипения и замерзания разделено на восемьдесят градусов, а на термометре Фаренгейта (указанное) расстояние разделено на сто восемьдесят градусов, причем точка замерзания стоит на тридцать второй градусе, а точка кипения на двести двенадцатом градусе.

МОЖЕТ ЛИ АМЕРИКА КУЛЬТИВИРОВАТЬ  
СВОЮ СОБСТВЕННУЮ РЕЗИНУ

„Гивьяла“, — туземный американский кустарник, давший резину, в настоящее время культивируется в широких размерах в Калифорнии. Лишь со второй половиной девятнадцатого столетия резина (каучук) нашла себе дальнейшее применение, когда ею стали пользоваться для (выделки) дождевых пальто, ботинок, водяных шланг и других предметов. Однако, на нее не было значительного спроса до того, что стали

пользоваться воспламеняющимся газоліном, представляющим собою побочный продукт, получаемый при дистилляции нефти. Когда появилась машина внутреннего горения, внимание всех перешло от железных дорог к большім дорогам. Круглые резиновые трубы были прикреплены к ободьям колёс, и эпоха (применения) резины началась.

Общее количество резины, потребляемой Америкой, составляет шестьдесят шесть процентов мировой продукции её. Из восьмидесяти одного процента резины, поступающей ежегодно на рынок, выдѣлываются шины.

В виду того, что сырьё это приобрело также важное значение в (нашей) повседневной жизни и что оно по своей важности стоит лишь за сталью, сахаром, тканями и шерстью, возникают проблемы, которые не могут быть разрешены на основании статистических данных о населении и продукции. Американское потребление, поглощающее более половины мировой продукции, располагает менее, чем одним процентом тропических областей, в которых представляется прибыльным культивировать резиновые деревья. Вся эта площадь находится вне границ Соединённых Штатов, а потому страна с столь высокой механизацией оказалась бы в затруднительном положении или ослабленной, в случае серьёзного перерыва в снабжении резиной. Экономическая устойчивость странъ зависит от того, в какой степени страна независима в снабжении своих фабрик. Эта устойчивость также зависит от того, снабжается ли страна сырьём, добываемым внутри её собственных границ. Следовательно, здравый смысл требует, чтобы эксплуатировались ещё и другие растения, дающие резину.

## КРАСНАЯ ШАПОЧКА

Однажды была маленькая девочка, которую звали Красной Шапочкой. Она играла в саду. Её мать позвала её и говорит ей: „Бедная бабушка лежит больная в своей избушке в лесу; я хочу, чтобы ты принесла ей эту корзинку, наполненную хорошими вещами“.

„Конечно, я пойду, мама“, ответила Красная Шапочка, и через несколько минут она отправилась в путь. Как только она пришла на дорожку, её мать крикнула ей в беспокойстве: „Смотри, спеши, дорогая, не останавливаясь, и помни, что ты ни с кем из встречных не должна разговаривать“.

Красная Шапочка обещала вести себя так, как ей велела мать, и побежала. На дорожке было жарко и пыльно, и девочка очень обрадовалась, когда она пришла в тенистый лес. Тропинка была покрыта мягкой зелёной травой, и пели птицы. „Как здесь хорошо!“ воскликнула она.

Она продолжала свой путь вприпрыжку, напевая, и вдруг увидела прыгающую белку.

Она совсем забыла о том, что сказала ей мать, остановилась и стала глядеть на неё. Увидевши Красную Шапочку, белка с пушистым хвостиком быстро взобралась на высокое дерево.

### ГОСТЬ КОРОЛЯ

Дама Робина, светлорусая девица Мариана, однажды пришла весной и поселилась в зелёном лесу. Это был год веселья и пированья для всех весёлых людей. Девица Мариана была почти такой же храброй, как он, и она любила ёздить верхом с ними и стрелять.

Однажды Робин, гуляя со своей дамой по лесу, увидел, что его люди захватили аббата и, в ожидании своего капитана, привязали его к дереву, как преступника.

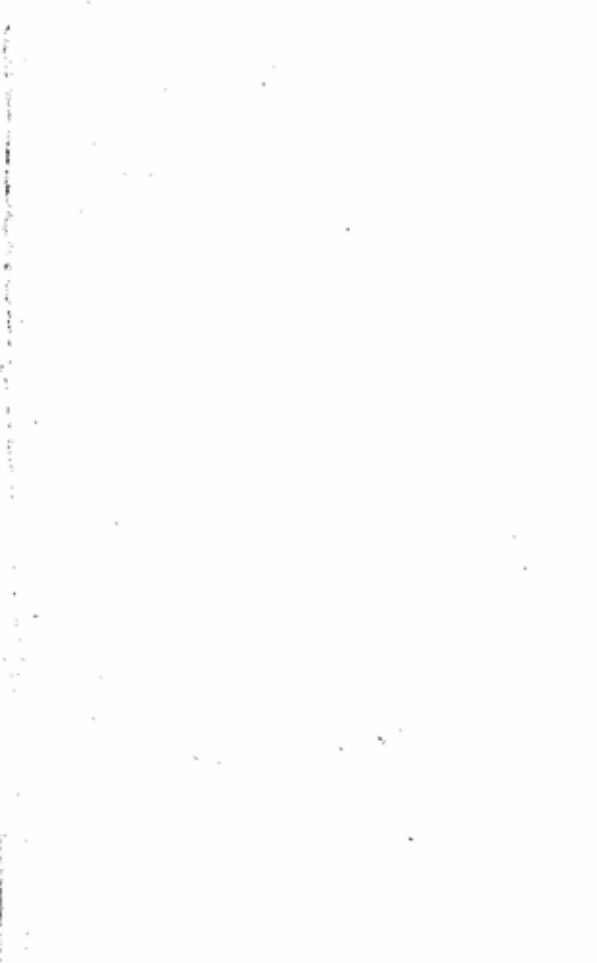
Аббат был весёлым и красивым мужчиной. Робин освободил его и повёл его с собой ужинать с ним и его дамой.

После пира, люди взяли свои стрелы, чтобы показать своё искусство в стрельбе. Между деревьями привязали гирлянду из рогов, и каждый из людей должен был прострелить рогу. Если кому-либо не удавалось попасть в рогу, он получал оплеуху от подле стоявшего.

Когда Робин промахнулся на волосок, и ему не удалось попасть в рогу, он пожелал, чтобы аббат дал ему оплеуху, и это вызвало много веселья в лагере.







ARABIC ASTRONOMY BANKING BEE-KEEPING BIOLOGY  
ORGANISATION CALCULUS CANASTA CARPENTRY CHEMISTRY  
COMMERCIAL CORRESPONDENCE COMMERCIAL TRAVELLING TO  
BOOKING CRICKET DRAWING DRESSMAKING DUTCH DUTTON  
ELECTRICITY IN THE HOUSE ELOCUTIONIST EMBROIDERY  
ENGLISH RENAISSANCE TO THE ROMANTIC REVIVAL ROMANTIC  
EVERYDAY FRENCH TO EXPRESS YOURSELF FISHING TO FLY  
HOUSE BOOK GARDENING GAS IN THE HOUSE GEOGRAPHY OF  
LITERARY GOLF  
GOOD FARMING MINING  
KIT FARMING MINING  
GOOD FARMING MINING  
HINDU MINING  
CONSTANT MINING  
MILTON PE

**Central Archaeological Library,**  
**NEW DELHI.**

Call No. 491.78/Fou - 29004

Author— Fourman, Maximilian.

Title—Teach yourself Russian.

GIVE INSTRUCTION  
TO A WISE MAN.

Call No. 491.78/Fou - 29004

---

Author— Fourman, Maximilian.

---

Title— Teach yourself Russian.